# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六三四號　每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第三〇〇號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：英皇道二一七號地下

電話：總社H 491181　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749

台灣總經銷：台北市漢口街二段五十四號五樓之○九室


# 慶祝中華民國七十三年

# 國慶

## 維護香港市民自由權益・貫徹以三民主義統一中國

中國文化協會
港九工團聯合總會
九龍總商會
香港工商總會
香港華商世界貿易總會
香港華文報業協會
香港出版人發行人協會
港九私立中文學校協會
香港電影戲劇事業自由總會
香港新界區學校聯會
香港宗親會總會
閩僑旅港同鄉總會
崇正總會
蘇浙旅港同鄉會
香港廣東省同鄉會
安徽旅港同鄉會
四川旅港同鄉會
香港浙江省同鄉會
旅港湖南同鄉會
僑港湖北同鄉會
江蘇旅港同鄉會
閩省旅港同鄉會
香港台灣同鄉聯誼會
香港華僑聯誼會
九龍肉行商會
港九新界肉行總商會
香港中華自由總商會
台灣貿易有限公司
世界生產有限公司
珠海書院
香港金融書院
華僑書院
滬江書院
能仁書院
香港遠東明德商學院
信義宗神學院
華僑逸仙學院
大專科學院
新亞洲文商學院
新亞藝術專科書院
蘇浙公學
沙田公學
華夏書院
新浙研究所
大亞文商學院
葵涌蘇浙公學
柏雨中學
務本中學
德明中學
鳴遠中學
德明中學
大同中學
珠海中學
遠東中學
崇正中學
德明英文書院
大同英文書院
遠東英文書院
珠海英文書院
調景嶺中學
諾宗英文書院
導正中學
聖貞中學
元朗紀念中學
元朗紀念夜中學
荃灣紀念中學
荃灣紀念夜中學
康樂學校
信義學校
信義學校
佐頓谷學校
仁愛堂
東方基督教協會
香港國際聯合會
韶光教育社
香港基督徒通訊團
基督教香港信義會
廣雅中學
香港中華兒童保育會
香港中國學生服務社
旅港中國教育研習班
現代教師研究會
廣東國民大學香港校友會
香港東德明中學校友總會
春華出版社
基督教勵華老人福利基金會
邵氏兄弟有限公司
邵氏慈善基金
香港信義會平信徒聯誼會
壽山英文中學
諾貝爾英文中學
珠海書院中文學會
聯合出版社
中山文獻社
萬人協會
中華文化服務協會
香港正風教育出版社
旅港黃埔軍校同學會
中央軍事學校校友會
僑港廣州軍警官聯誼會
蓮花同學聯誼會香港有限公司

旅港陸海空軍校同學會
榮光軍人聯誼會
旅港大專院校校友會
台灣大學香港校友會
國立政治大學香港校友會
國立台灣師範大學香港校友會
國立成功大學香港校友會
國立中興大學香港校友會
國防醫學院香港校友會
中原理工學院香港校友會
台北工專香港校友會
國立中興大學校友會
淡江大學香港校友會
逢甲大學香港校友會
東海大學香港校友會
國立高雄海洋學院校友會
國立台灣體育專科學校香港校友會
台北市立體專校友會
香港勞工月刊
香港呼聲月刊
中華學會
港九新聞從業員協會
快報
港九教育界新年聯誼會
青年中學
廣東省立勤大香港校友會
東南中學
國立中山大學香港校友會
北京大學香港校友會
南京大學香港校友會
暨南大學香港校友會
廣州大學校友會
中華全球香港同學會
文化大學香港校友會
中正學校香港校友會
大專同學會
香港校友會
珠海同學會
港九德貨物有限公司
僑港九酒樓茶室總工會
港九西饌職工會

電車職工會
港九中華汽車職工會
九龍巴士職工會
香港中華汽車職工會
僑港九茶居工會
香港管理聯職工會
港九石業工會
九龍果菜工會
港九東華三院員工會
大廈管理職工會
中華公司職工自由工會
東安街坊工會
僑港房屋工會
香港麵粉工會
港九西藥業職工會
港九美髮業工會
港九機器總工會
港九報販工會
港九雜行總工會
港九渡海小輪職工會
港九紡織業職工會
港九鑄造業工會
港九航空職工會
香港建築技術人員工會
鐘錶技術員工會
九龍公共小型巴士司機職工會
香港電器職工總會
僑港漁船工會
港九自由木工工會
僑港船員工會
港九灰水業工會
港九魚翅業職工會
港九美容理髮職工會
上海機器工會
僑港石礦工會
港九棉織染業工會
皮鞋製造業工會
僑港貨車工會
港九籐椅工會
港九家具製造職工會
港九鋼鐵業職工會

榮星影業公司
聯泰影業公司
香港四方影業有限公司
海岸影業有限公司
欣達影業公司
嘉華影業公司
天華影業有限公司
永昇影業公司
邑小龍影業公司
金鼎影業公司
明華電影公司
通用製片有限公司
廣場影業公司
華星影業製作有限公司
藝美影業公司
聯合電影公司
泰威影片製作公司
歐亞影業有限公司
實樹影業有限公司
寶祥影業有限公司
寶禾影業有限公司
綜合電影公司
大眾影業有限公司
永佳影業有限公司
珠城影業公司
麥當雄製作有限公司
羅維影業有限公司
香港製片公司
天工影業公司
金色影業有限公司
劉氏影業公司
五洲影業有限公司
第一影業機構有限公司
恒生電影公司
新昇影業公司
嘉禾電影公司
皇冠出版社
吳興記書報社
集成圖書有限公司
人人書局
英文虎報
新聞天地社
風行出版社
經濟時報
環球出版社
藝文圖書公司
東南印務出版社
中國時報
牛頓出版社
玉郎國際集團

高雄旅港同鄉會
四川旅港同鄉會
花縣同鄉會
廣東同鄉會
無錫旅港同鄉會
香港潮州同鄉會
番禺同鄉會
陽江同鄉會
永盛影業公司
天寶電影有限公司
安樂影片有限公司
嘉禾影業公司
金馬影業公司
祥興電影公司
陸氏影業有限公司
三昇影業公司
新世紀影業公司
香港長城影業公司
港動電影有限公司
久昌電影製作（香港）公司
五洲影業公司
富華影業公司
志達影業公司
永佳影業公司
天佳影業公司
張氏影業公司
志同電影製作公司
全球娛樂事業公司
鴻威電影公司
杭華電影公司
金都影業公司
華成影業有限公司
嘉禾電影（香港）有限公司
國際電影事業有限公司
德寶電影公司
玉郎影業公司
羅馬影業公司
星城影業公司
恒河影業公司
尹氏電影公司
香港電影製片有限公司
東方電影公司
電影工作室（香港）有限公司
中天影業公司
宏華國際影片（香港）有限公司

東九龍居民福利會
黃大仙區居民聯誼會
僑港各界聯誼會
香港分居會
屯門區居民聯誼會
香港新界居民總會
石硤尾街坊福利會
李鄭屋街坊福利會
石籬街坊福利會
香港自由工商聯誼會
錦田鄉事委員會
德教紫靖閣
海外客屬聯合會
民治促進會
港九東莞同鄉會
油麻地街坊福利會
香港大埔同鄉會
新界鄉議局
復華公司
梁氏宗親會
鍾氏宗親會
廣東省同鄉會
香港道教聯合會
青年總會
新中國書局
官立學校聯誼會
九龍各界自由人士聯誼總會
興寧同鄉會
香港光華學會
中華基督教會
香港中華廠商聯合會
古岡州同鄉會
潮州商會
潮州同鄉會
莊嚴寺
梁氏宗親會
閩南同鄉會
香港潮州商會
世界客屬總會
林西河堂宗親總會


同敬賀

# 蔣經國總統發表雙十祝詞
# 發揚先烈精神 實踐國父遺志
## 朝向民有民治民享理想邁進
## 主義大行優勝劣敗大勢已明

（中央社台北九日電）蔣總統經國先生指出，中國人民為求民族的尊嚴與國家的富強，克服了無數的障礙與險阻。如今我們的基礎大立，主義大行，敵虛我實，優勝劣敗之大勢已明，我們確信，中國的苦難即將過去，三民主義新中國的遠景即將在我們的眼前展現。蔣總統是在中華民國七十三年國慶發表祝詞時，作以上的表示。祝詞全文如下：中華民國雙十國慶，是中國人民團結在青天白日旗幟下，為民族爭生存，為民權爭自由，為民生求富足，共同犧牲奮鬥，艱難締造的光榮日子。先烈先賢的精神志節，將永遠領導我們為實踐國父遺志，朝向民有、民治、民享的建國理想而勇往邁進！民國七十年代是我們建國途程中一個關鍵性的年代。所有海內海外的中國人民，在以三民主義統一中國的偉大號召之下，都已更清楚的看透了共產主義禍中國的血腥事實，同時也更確認了唯有三民主義才能救中國的必然歸趨，形成了繼辛亥、北伐、抗戰以來再一次的全民大團結，大家慷慨輸忱，協力齊心，為××救國而獻身。因之，中華民國在此重要時刻的所作所為，無不關係到國族未來的長久盛衰；我們的一舉一動，也無不要為光復大陸，重建中華的神聖使命而努力。

我們深切瞭解：中國的命運，掌握在我們自己的手中；中國的前途，要由中國人來決定。今天，××××，以中華命脈和歷史文化為賭注，行其極權暴政，殘害人民，欺詐國際，成為世局的禍根亂源。凡有良知血性的中國人，都已痛心疾首，指出了「愛國必須反×、反×才是愛國」的正確大道。為此，我們可以不畏任何犧牲，可以不辭忍受苦難，××復國的堅定立場永遠不會改變。深信憑着我們人人操持這份堅毅的決心，我們以三民主義統一中國的歷史任務，必能早日完成。大家知道，××復國的戰爭，是三民主義對共產主義之戰，也是正義對邪惡之戰、以仁制暴之戰，所以致勝之道，必在高舉公理，力行仁政。我們秉此共信，決以最大的擔當，盡一切所能，遵奉先總統蔣公遺訓，致力強化民主憲政、確立法治社會、弘揚道德文化、發展國家建設，來鞏固勝利基礎。當然，一個不斷追求自強和進步的國家，不可沒有全民的合作，不能缺少全民的共識，尤必須賴其每一國民善盡一份子的責任。也就是只要我們堅強團結，聚千萬人之心為一心，集千萬人之力為一力，共同奮鬥，深信必能衝破一切難關，贏得××復國聖戰的最後勝利！任何偉大事業的成功，都要經過艱苦歷程的考驗。中國人民為求民族的尊嚴與國家的富強，克服了無數障礙與險阻。如今我們的基礎大立，主義大行，敵虛我實，優勝劣敗之大勢已明，我們確信，中國的苦難即將過去，三民主義新中國的遠景即將在我們的眼前展現。在這個舉國歡欣的時刻，讓我們祝福國泰民安，國運昌隆；也讓我們齊聲高呼：三民主義萬歲！中華民國萬歲！

## 各國駐台北使節 恭賀我國雙十節
### 祝福蔣總統政躬康泰

（中央社台北九日電）各國駐華使節在雙十國慶的前夕發表談話，祝賀中華民國國慶，並一致強調，各國與中華民國的友好關係，將在堅定的基礎上繼續發展。使節團團長薩爾瓦多大使艾雷拉首先代表該國政府與人民，向中華民國雙十國慶申致賀忱。他並推崇中華民國在各方面的長足進步，已樹立了一個楷模。他祝福我國人民健康富康，國運昌隆。沙地阿拉伯王國大使舒海爾說，中沙兩國「有最親密的關係，也有最多的合作計劃」。此種合作關係「可謂國際合作的典範。」他祝福蔣總統經國先生政躬康泰，中華民國繼續成功、繁榮，同時在對抗共產主義的努力上成功勝利。韓國大使金鍾坤表示，中華民國在蔣總統領導下，不僅在政治和社會上趨於安定繁榮，在經濟方面更有驚人的發展，成為發展中國家的模範。他深信，在三民主義的藍本下，中華民國將成為更安定富強的國家。他祝蔣總統政躬康泰，中華民國國運昌隆。南非共和國大使范福倫說，三民主義已經使中華民國走向康莊大道，今後在蔣總統英明領導下，中華民國將走向統一、繁榮、幸福的境地。范福倫祝賀中華民國國運昌隆，中斐友誼更為堅強。海地共和國大使白洛郎代表海地政府及人民向中華民國致最誠摯賀忱。巴拿馬共和國大使謝南洛，除表示祝賀之意外，他深信，中巴兩國關係將更親密。在共同理想下，兩國將為人類的福祉而團結一致。

## 保守黨舉行年會
# 英國面臨內外困難 女首相正接受挑戰
### 失業率創最高紀錄人民更加窮困

（路透社英格蘭‧布賴頓九日電）英國執政黨保守黨今日在布賴頓召開年會，首相戴卓爾夫人將受到監管不力及政策失去動力的指責。保守黨領導人昨日顯然為坎特伯雷大主教羅伯特‧朗西在會議前夕發表的評論震動，朗西抨擊達到紀錄水平的失業率，並且提到社會上的貧困和失望。身為英國國教領導人的朗西大主教，在一項報章訪問中，集中抨擊政府對罷時七個月的煤礦工人罷工的處理方法。這項爭執將在四日會議的首日程序中，佔有主導的地位。能源大臣彼得‧沃克將在就罷工問題進行的辯論中，代表政府發言。貿易大臣諾斯‧特比特昨晚對戴卓爾夫人較早時候發表的聲明表示贊同；戴卓爾夫人說，她的政府寧願讓煤礦罷工繼續下去，也不會向全國煤礦工會的要求低頭。保守黨忠心分子預料會站在政府周圍，反對因為國營煤礦局計劃關閉無利可圖的煤礦而進行罷工的全國煤礦工會。不過，保守黨內部又發生了爭執，一些積極分子認為戴卓爾夫人的政策已失去勢頭。

## 英女首相不與教會正面衝突

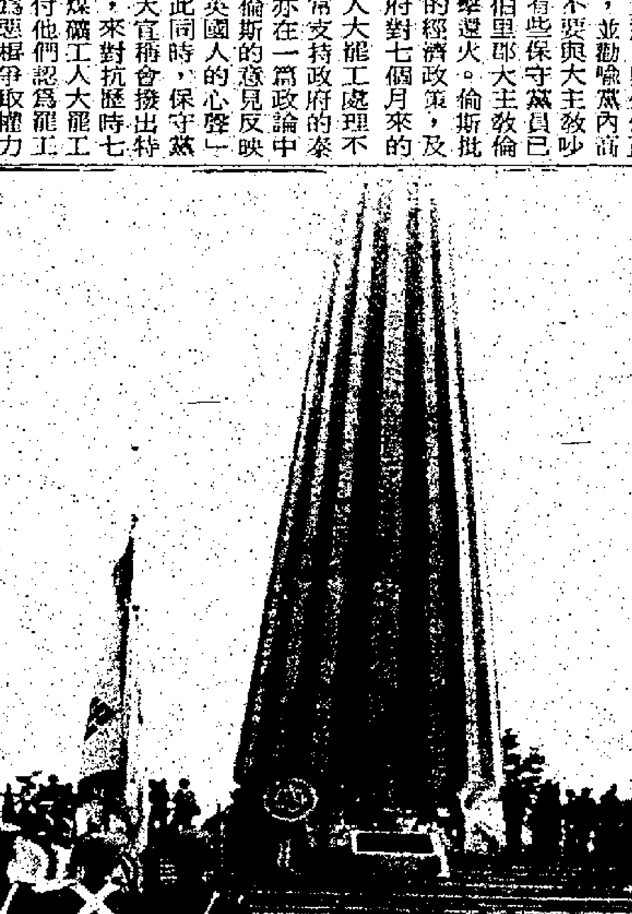
（路透社英國布來頓九日電）英國首相戴卓爾夫人的執政保守黨，今天開始舉行為期四天的週年會議。政治觀察家稱：由於保守黨受到英國教會史無前例的抨擊，首相戴卓爾夫人希望盡量避免與他們正面衝突，並勸喻黨內高層人士不要與大主教吵嘴。但有些保守黨員已向坎納伯里郎大主教倫斯的攻擊還火。倫斯批評政府的經濟政策，及表示政府對七個月來的煤礦工人大能工處理不當。慣常支持政府的泰晤士報亦在一篇政論中評道：倫斯的意見反映了許多英國人的心聲」。

與此同時，保守黨政府今天宣稱會撥出特別款項，來對抗歷時七個月的煤礦工人大能工，及對付他們認為罷工者企圖為惡棍爭取權力的行動。

美國民主黨的首要：左一係總統候選人蒙代爾，左二係民主黨籍之紐約州長古奧摸，右二係副總統候選人費拉羅，參加紐約市之「哥倫布紀念日」巡遊，為遊行隊伍開路，巡經該市第五街時竟遇滿途大糞，舉步維難。（合衆社傳眞圖片）

## 在廣州市北京路
# 興建廣州商業城 投資三億餘萬元

（特訊）九日消息：將在廣州市中心建設「廣州商業城」，以充分發揮廣州中心城市的作用。近年來，廣東省內有半數以上的縣、市，以及全國二十八個省、市、自治區，紛紛來函來人要求在廣州市開設門市部，展銷他們的土特產品和工業品。「商業城」即是為這種內聯外引提供基地。「商業城」將設在市區繁華的北京路，把現有的幾家商場改建成為三座具有三十五到四十層的商業大廈，空中用天橋連成一體，建築總面積為二十五萬七千五百平方米。大廈內設有經營食品、日用百貨、五金交電、旅遊用品等大型商場，各省市內外貿工業品陳列展銷大廳；農副產品商場；頭級肉菜市場；全國十大菜系酒樓；保健食品酒樓；歷代宮廷食品酒樓；音樂夜總會；空中遊樂場；旋轉餐廳等。「商業城」還設有食品加工廠房、酒店、寫字樓、停車場等。「商業城」由廣州市貿易開發總公司負責組建，計劃總投資為三億一千一百五十萬元，將于明年春節後破土動工，三、四年內竣工。籌建期間，總公司已與許多外商就聯合興辦食品、商業、服務業、旅遊業等項目進行了洽談。



去年十月九日南韓總統全斗煥所率領之訪緬代表團在參謁仰光烈士陵園時，中預設之炸彈襲擊，十七名高官死難，為此事件所建之巨型紀念碑昨在漢城落成揭幕。（合衆社傳眞圖片）

## 廣東近年產金增加

（特訊）九日消息：廣東各地近年興起「採金熱」，目前全省已有五十多個縣四百零一個礦點先後發現金礦。到八月底，全省黃金生產提前超額完成全年計劃，產量比去年同期增長兩倍半。廣東省黃金公司鼓勵城鄉羣衆採金點，並經常派人深入採金點，幫助羣衆確定開採方位，進行設備和技術更新。素有「廣東黃金之鄉」美稱的肇慶地區，採金點從去年一百多個增加到二百多個，參加採金人數也比去年增加二千多人，全區提前四個月完成全年黃金交售任務。不久前，採金人員又在太平頂山發現了個儲量豐富的礦區，金礦品位比工業可採品位高二十倍。廣東有色金屬資源豐富，伴生的金、銀辟也不少，為開發金、銀礦開闢了廣闊前景。

## 東德人民紛紛申請前赴西德

（法新社波恩九日電）西德圖片報今天稱，若波恩在東方集團國家中的大使館，均裝上入口鐵閘，則東德將允許在布拉格西德大使館中受庇護的一百四十名東德難民，移居西方。該報說，東德只提出這個條件，該報引述波恩政府一官員說：「我們對此尚未作出決定。」

（法新社波恩八日電）波恩政府一發言人今天在此間說，西德正極力以人道立場，解決約一百四十名在布拉格的西德大使館尋求庇護的東德人之問題，並且與東柏林方面討論此事。發言人索雷夫說：在布拉格的西德大使館繼續關閉，直至另行通告為止，因為該大使館不能再容納更多的人。

## 亞洲移民增加 澳洲變亞洲化

（法新社澳坎培拉九日電）據本週透露的數字，澳洲的新來移民，亞洲已代替了歐洲。歷史學教授布來尼會講過「澳洲的亞洲化」一句話，因此上述數字，無疑在入境移民的辯論上，不啻是火上加油。但觀察家稱，此一轉變，其實亞洲移民未有增加。據統計數字所示，歐洲移民數目趨降，澳洲統計局的記錄是，本年首三個月，抵澳洲作永久居留的亞洲人為七，七四〇名，而歐洲人則為四，九一〇名。去年同期，亞洲移民為七，六〇〇人，而歐洲則為一〇，六〇〇人。

## 俞國華勉勵海內外同胞
# 萬衆一心勇往邁進 建設基地富強國家

（特訊）中央社台北九日電）據行政院長俞國華今天說：「一個統一的三民主義新中國的建立，必須海內、海外萬衆一心，朝着一個目標，把握一個方向，勇往邁進。不達目的，絕不終止。」海內外同胞慶祝中華民國七十三年國慶萬衆一心聯歡大會，今晚在中華體育館舉行，俞院長蒞會致詞時，作了以上表示。俞院長說，蔣總統經國先生說過：『僑胞過去為革命之母，今天的華僑更是復興之光』。充分說明了華僑對自由祖國的支持，對復興基地的貢獻。無論在物質上、精神上，都發揮了最大的力量，也匯成了海內海外團結的熱流。他強調，僑胞時時表現出與自由祖國「榮辱一體」的精神，而且時局愈艱難，華僑愛國的意志愈堅定，報國的行動也愈積極。俞院長希望全世界的僑胞們永遠和我們站在一起，共同為以三民主義統一中國的歷史使命奮鬥到底。他說，海外僑胞回國參加雙十國慶帶回來的就是一條心。也就是建設復興基地，以三民主義統一中國，重見光明的一條心。俞院長深信，由於我們這種「萬衆一心」的力量，我們一定能勝利，也一定會成功，也一定能為中華民國創造光明的前途。

## 社論
# 中東和平有可能嗎？

觀察當前國際時局，最為危急者是介於亞、歐、非三大洲間的中東地區。如美前國務卿吉辛格所言，「中東戰爭由於埃及，中東和平必須經由叙利亞」。由一九七八年埃及與以色列單獨言和，使中東戰爭事不可能，但因在阿拉伯國家中，缺乏有力的領導。但對埃以單獨言和，卻為多數阿拉伯國家所反對，埃及以此被除名於阿拉伯聯盟，八一年，埃及總統沙達且被人暗殺。我們由此可見阿拉伯國家與以色列之對立，和平解決極為困難。

因為埃以言和，現在反對以色列最烈者，為叙利亞與利比亞，且有蘇共與以支持。八二年，以色列進兵黎巴嫩，因由叙利亞與巴解組織結合，以黎巴嫩為根據而進攻以色列北境。戰爭結果，以色列第五次勝利，巴解組織大受打擊，但叙利亞勢力仍保持其在黎巴嫩東北兩方的地位。由美國調停，希望能恢復黎之獨立，撤退埃以外軍。以色列因此與黎訂約，允許退至黎南，但為保其北境安全，要求叙軍亦能撤退回國，以軍始可撤回。叙利亞對此條件表示拒絕，因此造成僵局，和平無望。

就在此時，為了破壞中東和平，有自稱伊斯蘭教聖戰組織者，裝載炸彈，直衝黎首都西部的美使館，發生爆炸，死者六十餘，其中十七名為美國人。又到十月，在首都國際機場附近，美海軍陸戰隊總部，並附近法軍兵營，幾於同時，有同類恐怖行動，當時美法軍人合計死者共達三百人。對於此事，美若以武力實行報復，則行動擴大，可能發生戰爭而為蘇共所利用。所以美總統列根，決定寧可退却，撤兵回國，以保和平。從此如英法意三國的和平軍，也先後退出，但對以色列的駐軍仍有相同的恐怖行動，以色列自更不能輕易撤兵了。

自此以後，美國把使館遷至貝路特首都東部，其地與西部不同，如黎總統府也在東部，且居民多基督徒，表示比較安全。但事出意外，最近九月二十日，有裝載炸彈的汽車，直駛前來，發生爆炸，死者六十餘，其中十二人為美人，傷者十餘，美大使正在四樓會見英使，亦因此受傷，因為使館尚未完工，而自稱聖戰組織之汽車，未到前門即告爆炸，所以破壞不算巨大，由過去經驗，美總統仍主和平解決，派出負責中東事務之副國務卿穆菲來到黎巴嫩，並歷訪叙利亞、約坦、埃及、以色列。因為此時，約坦王對會被除名阿拉伯聯盟之埃及，宣布復交，有意和平。而以色列則大選之後，組成聯合內閣，表示對黎南駐軍可逐步撤退，以總理披萊士並將於十月訪美會談。

今日中東的二十餘阿拉伯國家中，因為埃以言和，分裂為二，但埃及形勢孤立，只有蘇丹可與意見相同。叙利亞、利比亞，主戰最烈，故與埃及對立。最近紅海運河，放置水雷，埃及懷疑是叙利二國所為。且所謂聖戰組織多是什葉派教徒，與伊朗相同，其在黎巴嫩之活動分子，即在黎東叙利亞軍隊中。叙利亞為避免美國的報復乃藉此置身事外。美副國務卿穆菲訪問叙總統阿沙特，當由於此。老實說來，戰爭暴發，支持伊朗作兩伊戰爭的叙利亞，也形勢不利。

原來伊朗雖亦信回教，並非阿拉伯國家，叙利亞之支持伊朗，乃由其總統與伊拉克總統不和之故。約坦為阿拉伯國家，與伊拉克同一陣綫。對於以色列，因為巴力斯坦人最多之河西地區，過去曾受約坦統治，六七年戰爭，為以色列所佔。美國主張作為自治區，名義上為約坦聯邦。但以色列今正用力猶太移民，加強統治。例如耶路撒冷東城已被合併，正式宣布為其首都了。

今日的阿拉伯國家，對於以色列，態度不同，可分三派，主張和平解決者為埃及，反之，主張武力，消滅以色列者，有叙利亞與利比亞，至於其餘如沙地阿拉伯等，亦主和解，所不同者為和平的條件。至如巴解組織，因黎巴嫩戰爭中，受以色列打擊，現在也主和解，與海灣各國同其態度了。

美國對和平的努力，一為以色列撤兵黎南，二為約坦河西與約坦保持關係。叙利亞因過去數次戰敗，主張召開國際會議，由蘇聯參加，取得有利地位，但為美所反對。最近利比亞與摩洛哥結成聯合，利本主戰而摩主和，可見其態度的轉變。因為摩洛哥與西撒哈拉人戰爭，利比亞為撒哈拉人後援，故摩願與利交好，而利則藉此打通法國，對於作得的內戰，可與法軍同時撤退，表示和平。所以然者，近來石油收入減少，也要節省支出了。

這些中東不過一綫的和平形勢，不消說距離和平尚在萬里以外。

## 波音客機九霄驚魂
# 狂漢欲開艙門 幾乎發生巨災

（倫敦八日美聯社電）一架波音七四七客機在三萬五千呎高空飛行之際有一男子曾企圖把客機的艙門打開，結果被其他旅客和機員合力把他制服。他們對警方說：該名四十二歲英國人，被「監禁」了一小時，直到該客機抵達英國北部紐卡素機場時。該客機當時載着一百二十八名旅客和六名機員，從西班牙阿利康特地區飛往英國。他們說：客機在飛行途中該男子已表現出不安，又掌摑他一名女伴，當其他旅客干預時，他突然從座位躍起，企圖強把機艙門打開。他們說：有一機員推該男子返回座位，密切監視他，直到飛機着陸。警方說該男子已被捕及送院留醫，他曾患精神病，但沒有透露他的姓名。

# 向中西部展開競選
## 蒙代爾乘辯論勝利餘威
### 費拉羅與布殊明天上電視辯論

（路透社美國華盛頓九日電）民主黨總統候選人蒙代爾乘電視辯論戰勝列根總統的餘威，今日把競選運動移師至中西部的工業地區。星期日辯論後，ABC通訊新聞的民意測驗所示，列根的支持者，下跌兩點子，由百分之六十一降至百分之五十九。蒙代爾則由百分之卅六增至百分之卅九。這樣的些微改進，雖以斷定就是奇蹟出現。蒙代爾正在首途赴幾個重要的工業城市，先先納提，及底特律，他宣稱有信心取得勝利。與此同時，他的競選夥伴費拉羅正準備於週四的電視辯論中，應戰副總統布殊。據她的助手說，費拉羅今天用了五、六個鐘頭，準備她的辯詞。不過這次辯論尚未似是觸摸到競選運動的中心。

（美聯社肯塔基州路易斯維爾九日電）在風格與本質上，民主黨總統候選人蒙代爾與列根總統辯論時已達到其目的，但其有力表現是否會縮小他與列根的差距，則屬仍未解決的問題。

## 白宮表示電視辯論不分勝負

正如一般預料的，雙方在昨晚辯論後均自稱獲勝，但甚至白宮的聲明亦證實蒙代爾取得良好成績。白宮參謀長貝克表示：「即使你們不同意我們在辯論中獲勝的觀點。但不分勝負的結果等於我們獲勝」。「蒙代爾的競選運動主席約翰遜今日表示：「蒙代爾顯然是勝利者……蒙代爾顯然控制了當晚。他整晚表現了巨大的實力。」他幷無迹象顯示會認為有人不同意他此一評估。」他表示：蒙代爾的助選團在辯論後立刻進行的民意測驗顯示，蒙代爾獲百分之五十二被訪者視為勝利者，只有百分之卅二選擇列根。貝克亦在辯論後進行民意測驗，表示列根以四十一點對卅八點成為勝利者。他又表示：此一結果顯示，被訪者會以五十四點對卅六點在大選時支持列根。雖然蓋洛普為「新聞週刊」所進行的民意測驗顯然蒙代爾以五十四點對卅九點被視為勝利者，但半數以上被訪者應視為，列根能反映他們的意見，亦較能處理國家的問題。

## 列根向國會報機密報告
# 指責蘇聯有十一次 破壞管制武器協定

（美聯社華盛頓九日電）美總統列根將向國會送一份機密報告。在該報告中，蘇聯會被指責自一九六〇年代以來有過十一次破壞武器管制協定的行動。此項報告原於上月因國務院的緊急指示而暫延送出，以免妨礙列根與蘇外長葛羅米柯的會談。該報告的摘要將公開發表。共和黨參議員森姆斯的一名助手稱，總統的國家安全顧問麥法蘭於星期二允諾，該報告會於一個星期之內提交國會。此位助手蘇里溫說，麥法蘭係於與森姆斯以電話交談考慮衛法案時提出此一保證的。據所指的毀約行動有派遣核子發動的潛艇前往古巴，以及試驗一種違法的越洲導彈。此項報告是由總統的一個顧問委員會所擬就的。裁減核子武器的美蘇談判於去年底中斷。國會中有幾名保守派的共和黨議員認為這份報告是武器管制未能確保美國國家安全的證據。此份報告由管制武器及裁軍一般顧問委員會所草擬，主要是追溯至一九八一年蘇聯破壞協定的各項歷史事實。共和黨參議員森姆斯及伊斯特於上個月致函列根指陳，發表這項報告對於反駁民主黨一九八四年關於武器管制的政綱，十分重要。

## 東德蘇聯 抨擊美國 破壞和平

（合衆社柏林九日電）官方來往新聞社說，東德和蘇聯在星期一指責美國正在增加着戰爭危險，並尋求着建立軍事優勢。一項由蘇聯外長葛羅米柯及東德總統霍納克聯合簽署的聲明說：「帝國主義國家要把社主義國家置於壓迫之下和建立軍事優勢的企圖，是沒有希望的」。該社引述他們的話說，美國要對「局勢的危機」和「戰爭危險的增加」負責。該聲明發表於東德建國三十五週年三天慶祝儀式結束時，它抨擊西德引起和東德的關係緊張。它說：「現時波恩政府要將西德轉變為美國核子武器會先使用的一個發射台的路線了，使歐洲局勢趨向複雜，亦令社會主義國家和西德間的關係出現緊張」。去年，西德開始佈署新型美國巡航和潘興二型中程飛彈，藉以對抗蘇聯已佈署好指向西歐的SS—二十型飛彈。該聲明強調社會主義國家團結，且顯然似乎是被作為範例，表明霍納克和蘇聯領導層間有公開的協議。當東德顯得要和波恩發展超出莫斯科容忍程度的更親密關係而蘇聯施以強大壓力後，霍納克上月取銷了計劃好的西德之行。葛羅米柯在星期一還授列寧勛章予東德總理史托夫，後者自一九六四年起即已出任該職。

## 挑戰者號太空人
# 昨晨一覺醒來 通訊聯絡修好

（路透社美國加納華爾拉角九日電）美太空穿梭機挑戰者號上的太空人今日驚喜不已，原來他們經一夜酣睡後，今晨醒來，發現他們與地面的主要通訊聯絡，經已恢復。當時太空人五男二女收到地面發出的鬧鐘醒號，同時聽到飛行指揮官克利賓的呼叫「喂，你們已把衛星弄妥了！」

# 蘇聯放鬆對東歐的政策？
陳仲賢

一

近年來，東歐的形勢動盪不定，蘇聯出於自身利益的考慮，不得不改變策略，以保障莫斯科在本世紀及以後繼續控制東歐的共產衛星國。目前克里姆林宮對東歐的政策是，先緊後鬆，吃小虧，佔大便宜。

從波羅的海到黑海，克里姆林宮在改變它的統治規章，為莫斯科的長遠利益，蘇聯很重視這個隔開西歐的「緩衝區」，注意到這個「緩衝區」內正日益增長的民族主義情緒，強烈要求經濟改革，不耐煩的年輕一代，也是不可忽視的反共力量。

蘇聯領導人認識到，囊括整個東方集團具備十分強大的力量，莫斯科不能僅僅靠「如果出現危機使進行軍事干涉」的做法來控制它們。所以莫斯科只能採取一種冒很大風險的新做法來維持這種「拼湊」的局面。這些國家同歐洲的西方國家的邊界長達一千英里。「戰與和」對世界形勢關係很大。

他們還意識到，需要設法用另一種辦法來解決那種「惱怒和愛搭不理的反抗」。東方集團的工人在經過了數十年的共產黨統治和蘇聯控制之後，他們都是採取這種形式來表示反抗的。

蘇聯要改善經濟，重要的是它要能從東歐「經互會」的伙伴國得到質量較好的工業品的保證。此外，如果莫斯科不承担給原料以補貼和提供硬貨幣（即把西方價值人擋在大門之外）的負担，東歐就必須更加依靠自己的力量發展經濟。

局勢之穩定，更為重要，蘇聯正在準備在東歐部署新的核導彈，以對付美國計劃於十二月在北約國家部署它的導核彈。莫斯科至今還維持總數達五十六萬五千作好戰鬥的部隊，駐紮在其中四個國家。

二

因此，儘管蘇聯容忍東歐國家搞經濟改革和試驗——這是過去從來未有過的。但蘇聯仍然旨在以期擴大對東歐國家的控制。克里姆林宮給這些衛星國家規定了三條它們不得逾越的界限：它們不能削弱共產黨的事，必須與經濟條約保持牢固的聯繫，不能損害國家所有權。

目前在東歐諸國所看到的情況是：

在波蘭，將軍們接管了政權，迫使團結工會就範。東德改進了同西德的關係。捷克改革了它的經濟。匈牙利當了共產主義和資本主義結合的先鋒。羅馬尼亞率行了獨立的外交政策。保加利亞則是很不認眞地採用了方方的管理方法。

目前在布達佩斯很難看到官傳活動；而在東柏林却有一些標語，上面寫「我們同蘇聯之間牢不可破的兄弟聯繫是取得進步的關鍵」等。匈牙人可以自由到西方去旅行；而保加利亞人則不能。在捷克，工人要調動工作只需要通知一下即可；而在波蘭，他們必須請求批准。在東德，取得成功的關鍵是入黨；而羅馬尼亞，關鍵在認識當權者。

三

對東歐國家發生的變化，「美國新聞與世界報道」的評論文章指出：捷克已「返本歸源」；東德「是在莫斯科的密切關注下繁榮起來的」；羅馬尼亞是「蘇聯集團最可靠的伙伴」；匈牙利則「處於東西方的十字路口」；迫使蘇聯同意實行軍事統治。儘管蘇聯有了新的靈活性，但它仍保持實際的蘇後控制權，蘇聯的市場需要仍左右着東歐的產品。蘇聯出售原料的價格，決定着「經互會」國家的經濟方向。大家共同關心的是把東歐大國與蘇聯連在一起。莫斯科仍然依仗着它的軍事力量，」左右鄰國的革新和多樣化，使之符合蘇聯本身的利益」。正如一九五六年匈牙利和一九六八年的捷克那樣，東歐如果不聽蘇聯的命令，就有受蘇聯干涉的危險。

## 北京領導人告訴高爾
# 雖然與蘇聯有接觸 雙方很難改善關係

（路透社北京九日電）西德官員今日稱，北京領袖們今日對西德總理高爾稱，北京與莫斯科之間的關係尚未有任何突破，雖然在兩國外長開會談後曾引起了有關的揣測。他們稱，高爾與其北京的東道主討論了他們與莫斯科的停滯不前的結果，但不是採取消極的態度。官員們又稱，雙方對同意謂東歐集團領袖們會作數度延期的訪問計劃，特別是東德領袖韓尼嘉訪問西德，以及蘇聯第一副總理雅基波夫訪問中國的行程，將會在將來某段時間內進行的。他們沒有提及是否任何一方已有訪問日子的概念，或這些只是作為希望而已。曾有人猜測吳學謙，與蘇聯外長葛羅米柯於上月在聯合國展開的會談，對於彌補中蘇聯繫方面有否重要的進展。不過，有關高爾於今早與胡耀邦的會談及今午與李先念，以報導，有效地排除在這方面的揣測。

（時事社北京九日電）在中國大陸作正式訪問的西德總理高爾，八日上午和下午，在人民大會堂同趙紫陽舉行兩次會談。席間，高爾總理表明準備自明年起對中國大陸提供財政援助，對此，趙紫陽表示歡迎。財政援助的具體內容，未見透露，推測可能是西德政府對北京提供馬克貸款。

法國及利比亞達成自乍得「雙撤軍」之協定，首批返抵國門之法國官兵由國防部長赫爾努頒授勛章。（合衆社傳眞圖片）

# 世界展望

## 紀念辛亥革命

昨天在紀念辛亥革命七十三週年座談會上，李儲文先生講話，對辛亥革命之前因後果，及其對中國之影響，辯證法的地作了史的分析。中有數點，是在下前所未聞，而感佩不已的。

李儲文先生說：

（一）孫中山先生領導的辛亥革命力量比較微薄，不足以言與滿清強大力量比較。竟能一舉推倒滿清王朝，從此終結二千多年的封建專制主義，原因何在，無他，歷史潮流不容抗拒也。

（二）當時有人說孫中山先生是「孫大炮」，這尊大炮太好了，這尊大炮是朝向帝國主義開炮，朝向封建專制主義開炮。

（三）記得少年時讀小學中學，學校禮堂都懸掛孫中山先生手書「天下為公」的橫額，如果中國人都知道「天下為公」之要義，中國統一問題，自然迎刃而解。

（四）中國人民懂得歷史發展，明白內外時局變化，可說與學校課本介紹孫中山先生生平及從事革命史實有關。孫中山先生對中國國民教育與思想啓蒙運動，有其永垂不朽的豐功偉績。

在下讀過不少評價孫中山先生的推文鉅著，如吳敬恆，于右任，鄒魯，胡漢民，李大釗，毛澤東，魯迅等名家之作品，他們從各方面研究孫中山先生，推崇孫中山先生。但如李儲文先生在昨日講話中「平實」地評價孫中山先生，尊敬孫中山先生，讚揚孫中山先生，而不露痕跡，不誇張者，在下是第一次聽到。這是深入研究中國現代史，眞正了解孫中山先生治學、做人、為政……始能作此正確的，言人所未言之定論。在下除了衷心敬服之外，更欣幸昨天參與盛會，得有機緣，重溫了辛亥革命歷史與上了深具教育意義的一課。（關於李儲文先生講話之摘要，並非原文，只係在下隨意紀錄，在下聽不懂普通話，如有錯漏，應由在下負責。）

## 答年古稀先生

敬愛的讀者年古稀先生，賜來親筆函，語多獎飾，愧不敢當。我輩鬻字營生，每論一事，每談一物，都是隨意着筆，人云亦云，有什麼「技巧」與「靈活」可言。先生未免過於謬讚。

關於李文二字簽名，先生說的一點都不錯，足證先生對在下之關懷，我們雖然不相識，年紀亦頗有距離。但在下庸劣，苟活於亂世，寂寞半生。但能獲此忘年知己，眞是一大快事，一大樂事。

在下寫稿數十年，文不成文，字不成字，被排字房工友列入「黑名單」的。不願暴露醜態，是故凡要簽名製版的，在下都是請托朋友代筆，慣常為在下代筆的，是香港名家鄭家鎮先生。鄭氏寫王，出神入化。李夔之隆，得未曾有。但這一回却不是鄭氏代筆，而是李先生代筆，李氏亦以書名，閣下讀李文兩字寫得好，一絲不苟，足見閣下才是專家，對字學藝術有深入研究。在下不敢掠美，應該將眞相告訴閣下。

閣下顧慮在下「頭重脚輕」，而有不穩之態，亦可謂深知在下性情之弱點，益使在下驚訝與敬佩。今天之前，不少朋友對在下有此憂心，特別是在下的「賢內助」，每次目睹在下寫稿署名，每次都說：「頭重脚輕，一世冇發達」。「賢內助」果然說得對，大半生人了，窮愁潦倒，依人作嫁，亦可哀也。

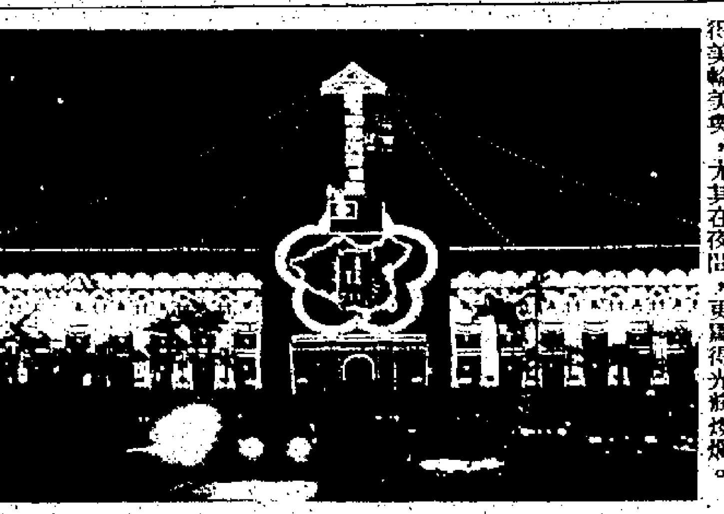
但請閣下放心，在下對事對人，可以不計較是非得失，此乃基於夫子「忠恕」之道也。但一定要問「本心」。要講「道義」，遵守「仁愛」，凡此態度與精神，數十年如一日，從未稍變，相信餘生之年，亦復如是。這是可以告慰於在下敬愛的忘年知己年古稀先生的。

## 列根與蒙代爾

列根與蒙代爾前日上電視，作競選首次辯論，內容涉及經濟、福利、財政各方面，列根重提卡特政府之失敗，蒙代爾指責列根政策錯誤。公說婆不是，婆說公不應。唇槍舌劍，議論縱橫。究其實是在萬千選民之前，互揚污史，暴露醜態。這算是美國民主政治另一「特點」。但在下認為這是沒有決定性作用的。大選誰勝誰敗，決於客觀形勢與兩黨之主觀條件。如果僅僅憑了上電視辯論之優勢，便可以穩握大選勝券，那就未免兒戲了。

李文

# 雙十國慶圖片專頁



迎接雙十國慶，總統府等處的牌樓，已佈置得美輪美奐，尤其在夜間，更顯得光輝燦爛。

中華民國各界慶祝七十三年雙十國慶大會，八日下午，在總統府前廣場舉行預演。私立開南工商的學生隊伍手持巨幅國旗，通過司令台。

軍容壯盛的金馬女自衛隊。

中華婦女反共聯合會組成的慶祝七十三年國慶勞軍團，八日上午，分成七組，前往台北市及近郊各軍醫院慰問傷患官兵。圖：嚴前總統家淦的夫人（前左四）、李副總統登輝的夫人（左三）、行政院長俞國華的夫人（左五）暨駐華外交使節團和勞軍團在三軍總醫院門口合影。

抗日期間參加志願大隊，打落十八架日本飛機的飛虎隊隊員歐爾德（左），八日晚上，來華參加雙十國慶。他在機場與當年担任空軍第三大隊長的羅英德將軍握手，交談甚歡。羅將軍讚美他於民國卅年的十二月廿五日，在仰光打下三架日機的紀錄時，歐爾德謙虛的加上一句：「奚爾也打下了十八架飛機！」

四十年前，和我國空軍一起抗日的美空軍志願大隊暨第五混合大隊協會會員，八日晚上，由第五混合大隊協會會長米霍頓（中）率領抵華，將參加我國雙十國慶。

反共義士陸雨淅，八日上午，在台北中國大陸災胞救濟總會舉行的記者會中，指控中共暴政，並報告投奔自由祖國的經過。並表示很高興及時參加雙十國慶的大典。圖：陸雨淅在會中控訴中共暴政。

世界客屬第七次懇親大會暨世界客屬總會成立十週年紀念大會，八日上午，在台北環亞大飯店舉行，副總統李登輝先生（右）應邀在會中致詞，並代表蔣總統經國先生將「敬宗睦族，精誠報國」題詞，頒給大會，由會長薛岳（左）代表接受。

## 台北總統府前廣場今上午舉行
# 慶祝國慶大會並有盛大遊行
## 蔣總統親臨致詞闡述反共決心
## 外賓歸僑及全國代表聚首狂歡

（中央社台北九日電）中華民國七十三年雙十國慶，全球中國人都正以盛大熱烈的各項慶祝活動，祝賀國運昌隆，人民福祉。中樞紀念七十三年國慶典禮，定十日上午九時，在總統府大禮堂舉行。蔣總統經國先生將親臨主持，並發表祝辭。政府高級文武官員、民意代表、各政黨人士及回國僑胞代表等四百餘人參加。

全國各界慶祝七十三年國慶大會，則定於十日上午十時，在總統府前廣場隆重舉行。蔣總統經國先生將親臨致詞闡述反共必勝建國必成的決心。大會將有中外貴賓、回國僑胞全國各界代表二十五萬人參加，由大會籌備會主任委員，立法院長倪文亞主持，大會後，並有盛大的國慶遊行。

十日下午，全國各民間團體將在總統府前廣場舉行民間遊藝表演，由台北市議會議長張建邦主持。各團體將表演民俗體育、特技、戰技、民俗樂器、舞龍、舞獅、地方歌舞、高蹺、跑旱船等民間遊藝活動，同心慶祝雙十國慶。

十日晚間，全國各界慶祝七十三年國慶全民團結自強晚會，將在台北市中華文化體育活動中心舉行。有全國各界代表，海外僑胞及各國來賓二千人參加，由全國各界十月份各種紀念節日活動籌備委員會主任委員倪文亞主持。全國同胞將以邊境民族舞蹈、啦啦隊表演、齊唱、儀隊表等演，表現出鼓舞歡騰的心情。

台北市各界為慶祝光輝十月，已先後分區舉辦登山健行，園遊會，音樂演奏，民俗表演，民謠演唱，球類比賽，千人大合唱，國慶大會及晚會等慶祝活動，十日將達到最高潮。台灣省各界慶祝國慶大會，十日上午九時，將在省立台中圖書館中興堂舉行，各界代表二千多人參加，由省議會議長高育仁主持。省垣各界十日上午九時，並將舉行萬人自強大遊行。下午和晚間將舉辦地方戲劇公演，全省各縣市一千五百多萬民眾，也將別在各縣市舉行慶祝大會，遊行，文物展覽等各項慶祝活動，歡慶雙十。

高雄市各界慶祝七十三年雙十國慶，十日上午九時，將在高雄市立體育場舉行慶祝大會，各界代表二萬五千人參加，由市長許水德主持。會後，並將舉行大遊行。十日晚間，在高市文化中心及勞工育樂中心，將舉辦軍民聯歡晚會與電影欣賞會，表演歌唱，舞蹈，慶祝國慶。

金，馬，澎湖等離島軍民，十日也將分別舉行慶祝大會及各項活動，同慶雙十國慶。

全球海外僑胞，也將在當地時間十日，分別舉行升旗典禮，國慶大會，國慶酒會，晚會，園遊會，大遊行等各項慶祝活動，為祖國國慶表達同心的祝賀。

## 不忘武昌起義民國肇造史實
# 各地愛國僑胞慶祝雙十國慶
## 活動節目連日進行多姿多釆
## 旅法華僑對香港前途表關懷

### 波士頓

（中央社波士頓八日電）大約五百名華僑昨天下午在波士頓華埠遊行，慶祝中華民國雙十國慶。

遊行的隊伍以中美兩國的巨幅國旗為前導。所有參加遊行者都拿著中華民國國旗，有些人也拿着國父孫中山先生及先總統蔣公的遺像。

遊行隊伍由新英倫中華公所主席黃兆英、北美事務協調委員會波士頓辦事處處長林水吉及副處長烏元彥領導。參加遊行的華埠領袖包括陳毓璇、黃偉斌及朱曉東。遊行隊伍包括舞龍隊、新英倫中華公所隊、中國國民黨支部隊、學生隊、婦女隊、國旗隊及代表波士頓地區各華僑組織的隊伍。鄰近各州的留學生，也到波士頓參加這次國慶遊行。

### 花都巴黎

（中央社巴黎八日電）旅居法國的華僑社會表示全力支持中華民國，一致反對一九九七年中共接收香港，並將同心協力，與香港僑胞一起來抗拒此事。他們是在此間舉行的一系列慶祝中華民國雙十國慶活動中，表示了對香港僑胞的同仇敵愾心。

人數空前的兩千多位僑胞，參加了慶祝中華民國國慶大會，保證效忠及支持蔣總統經國先生領導，完成了以三民主義統一中國。在上蔣總統的聯合電文中，與會人士再次對中共未來接收香港的事，表示了憂慮。他們比較了在台灣的自由中國人民與大陸同胞之間的截然差別，指出共產統治只會造成人民受苦受難，並使人民的生活水準及自由狀況惡化。在此間慶祝雙十國慶的各項活動中，法華貿易觀光促進會代表龔政定，會向僑胞報告了中華民國台灣地區最新進步發展的情形。本月十日，龔政定並將舉行酒會，款待大約六百位僑界領袖。

### 霧都倫敦

（中央社倫敦八日電）倫敦昨天下午和晚上的兩次集會，為旅英華僑慶祝七十三年雙十國慶的活動帶來高潮。大約有七百多位旅英華僑，昨天下午在倫敦御花園大飯店的舞廳，展開慶祝活動。

倫敦自由中國中心主任房金炎應邀在會中演講。他告訴與會人士，近年來中華民國政府重大成就，以及中華民國決心把自由民主帶到大陸，使大陸同胞能和台灣一樣地享受自由、民主和繁榮。

演說完畢之後，接著頒獎給藍球賽和橋牌賽的優勝隊。然後舉行茶會，放映了兩部影片。晚間在倫敦市區一家中國餐館舉行宴會，有三百多人參加。十月十日自由中國之友社還要舉行酒會慶祝國慶。

### 巴西聖保羅

（中央社聖保羅八日電）聖保羅華僑昨晚在琉球會館舉辦一系列的活動，熱烈慶祝中華民國雙十國慶。

活動包括慶祝大會，歌唱，民族舞蹈，功夫表演及「天下第一」影片欣賞。

慶祝大會由中華會館主席何冠英主持，他在會中發表簡短演說，強調三民主義統一中國的重要性。

巴西遠東貿易中心主任顏秉璠及立法委員簡漢生也在會中致詞。會中並通過決議，上電蔣總統經國，李副總統登輝，以及三軍將士致敬。

十月十日將在聖保羅的「國家俱樂部」舉行慶祝酒會，將有五百多位巴西友人與華僑參加。同時，里約熱內盧華僑社會昨天舉行郊遊烤肉，和集會，熱烈慶祝中華民國國慶。

### 盧森堡

（中央社盧森堡八日電）旅居此地的六十位華僑，昨天下午在盧森堡的孫中山中心集會，熱烈慶祝即將來臨的中華民國雙十國慶。他們在會中接受該中心的自助餐宴招待，並觀看國片「魔輪」。該中心已於本月五日舉行一項盛大晚宴會及舞會，招待盧森堡友人，以慶祝國慶。此間盧森堡言報，今天並以照片配合報導了這項消息。

# 日外交藍皮書擺出和平姿態
## 强調日本在致力和平與裁軍
## 促進與蘇對話加强自由貿易

（時事社東京九日電）日本一九八四年版外交藍皮書正如副題：「對世界和平與繁榮作出積極貢獻的外交」所象徵的，正面推行追求和平外交乃是其特徵。去年的外交藍皮書是以與西方國家團結，合作為優先，明言日本作為西方國家的一員重整防衛力量是為職責，相對的今年的外交藍皮書則強調為促成和平與裁軍應該促進對話等，內容互異。僅一年即由「鷹派」轉變為「鴿派」的背景乃是因為國際情勢的基調，開始由東西對決轉向摸索對話所致，同時去年的外交藍皮書反映了中曾根首相的外交姿勢，而今年的藍皮書則滲出了安倍外相的追求和平的外交姿勢。可說是日本外交的「變貌」。

（時事社東京九日電）日本外相安倍晉太郎九日在內閣會議報告一九八四年版「日本外交近況」（外交藍皮書），獲得同意。成為該藍皮書中心部份的「日本外交的基本課題」一章，首次附上副題「對世界和平與繁榮作出積極貢獻的外交」。宣言展開積極地和平外交，其中明確表日本外交的基本立場是：「日本是「自由民主主義國家」的一員」及「日本是亞洲的太平洋地區的國家」。並強調日本致力和平與裁軍，促進對蘇對話，加強維護自由貿易體制，以及與發展中國家的合作，並以強調「太平洋時代的到來」為顯著的特徵。

藍皮書首先表明：「作為國際國家的日本以積極的外交對世界和平與繁榮作出貢獻乃是日本外交的課題」，顯示：「鴿派」的色彩。關于亞洲太平洋地區，認為「如無亞洲太平洋地區的安定與繁榮，則無日本的和平與繁榮。」強調：「日本應該致促力地區的發展，使太平洋成為真正和平又繁榮的海洋。」

## 擲命朱古力事件出現後
# 全日逾千超級市場不再擺售同類產品
## 大阪警方成立聯合偵查總部

（路透社日本東京九日電）共同通訊社今日報導：警方發現由一幫勒索匪徒放置的有毒糖菓之後，全日本幾近一千間超級市場已將一龐大糖菓公司製造之糖菓，從貨物架上取下，不再售賣此種糖菓。

警方發現森永公司出品的十一盒糖菓滲雜有氰化鈉後，有八間超級市場及其屬下之超級市場已將該公司之產品收回。一幫自稱「廿一個面孔怪獸」的匪幫較早時，曾要求該公司給予四百萬美元。惟顯然未能使該公司交出這筆款項後，匪幫稱：他們已在商店中放置二十盒該公司出品之糖菓。

（時事社大阪九日電）對江崎糖果公司和森永糖果公司的威脅事件，由於九日清晨為止在大阪等四個府縣的超級市場里發現了十一盒混入有毒到致死量的氰酸化合物的森永製糖果，一轉而發展成為尚無前例的大規模滲混毒物事件，對一系列威脅事件進行偵查的大阪，兵庫警察當局成立聯合偵查總部，對混入毒物的森永製品和當天寄來的恐嚇信緊加進行分析，全力以赴地進行偵查。

犯人方面，九月十二日曾寄來威脅信給森永公司，表明森永公司如不付出一億日元時就是殺人也在所不辭偵查總部認為這是犯人誇耀其強硬態度。又：從犯人把恐嚇信寄給五家報館，寫明糖果中混入毒物的事實以及在混入毒物的糖果外面貼有寫着「內有毒物、吃了要死」字樣紙張等點來看，聯合偵查總部也有着：「犯人還不是要無差別地大量殺人，而是在把威脅昇級，以求能得到現款」的看法。

## 恐怖爆炸一年後
# 仰光趨平靜
## 爆炸現場了無痕跡
## 北韓使館已被封鎖

（時事社仰光九日電）包括韓國閣員四人在內，共有二十一人死亡四十六人受傷的仰光炸彈爆炸恐佈事件，發生以來到本月九日整滿一年，緬甸首都仰光因事件的衝擊已經消失，寺院與佛塔的城市恢復和平。在爆炸現場的昂山紀念堂，被炸毀的房頂與柱子等殘礫全已清除，仰光的北韓駐緬甸大使館也被封鎖。

關於仰光事件、緬甸政府本月三日重新向聯合國提出報告指出包括因槍戰而死的一人在內三名工作員是受到北韓當局的命令犯下這一罪行。對此，北韓方面重申從來的主張，說事件是「全斗煥政權」的自編自演，緬甸政府應當停止對北韓的誹謗。外交界人士指出：就是為了反駁北韓方面的謊言，也不能處決已被判處死刑的犯人。由於緬甸政府取消承認北韓，會有人觀測緬甸的外交政策要傾向西方國家，但該國嚴正的中立，不結盟政策毫沒有動搖，這使韓國感到了失望。

# 日空難小說家著書為韓航客機遇難作辯護
## 不同意韓機有偵察意圖

（美聯社東京八日電）日本有一位作家寫了一本有關韓機遭蘇聯轟落一事的書。他說道：一九八三年九月一日，大韓航空公司一架民航客機，在美國阿拉斯加州安克列治機場起飛前，因錯誤地處理飛機慣性制導系統的一個開關掣，故偏離原來航線，闖進蘇聯領空，遭蘇軍擊落，全部搭客及機員喪生。

柳木一雄曾經寫過許多描述空難的書本及文章，他不同意該班編號零零七的航機故意越過蘇聯領土去偵察戰略軍事基地，及探測蘇聯的國防反應。

星期二日本外國記者俱樂部發表演說的柳木一雄概括地說該大韓七四七珍寶噴射客機的機長是「真的」跟隨飛機已擬定的航行路綫（代號羅密歐二十）飛往日本北部。

世界各地的研究人員及各國政府，對此宗慘劇的看法，由故意進行間諜任務以至導航系統出現毛病——不盡相同。

# 封鎖阿巴邊境蘇軍增至七萬

（法新社伊斯蘭馬巴德九日電）根據此處一位西方外交人士透露：最近遣往阿富汗幫助封鎖巴基斯坦接壤邊界的蘇聯士兵，人數極可能多達七萬。他說：從很多消息來源得出的未經證實的報導，指在阿富汗土地的蘇軍，人數大幅增加。

普遍的估計，蘇聯在阿富汗擁兵十一萬五千，另外有三萬大軍，駐紮在阿富汗邊境附近的蘇聯屬土。

阿國叛軍組織聲稱：自今年春季蘇阿軍事活動高漲至今，約有二萬至十萬新兵，遣到阿富汗來鎮壓反抗力量。

## 甘地夫人對武裝部隊致詞
# 印巴邊境戰雲密佈應早作全面性戒備
## 印度大選將於年底或明初舉行

（路透社印度新德里九日電）印度總理甘地夫人今日稱：印度面臨日益增加之戰爭威脅，並敦促防衛部隊要作全面準備。

甘地夫人在新德里具有歷史性的紅堡向傘兵部隊致詞謂：戰爭之陰霾正在印度之邊境散佈而日趨擴大，空中充滿戰爭氣息。佯作伸出和平之手的人民正從事準備戰爭及增強精密武裝之儲存。她雖然未有說出任何國家之名字，但印度報章過去數週會報導說：鄰國巴基斯坦藉購買美國武器而加強其武器體系。印度對美國增加軍備供應給巴基斯坦，已時常表示關注。

甘地夫人之兒子里治夫，會預言今年年底之前，該兩個鄰國將有一場戰爭。里治夫顯然為甘地夫人的政治繼承人。

（路透社印度新德里九日電）經過了多月來的猜測：總理甘地夫人似乎已解決選擇年底，作為印度全國大選的日子。

競選官員們，甘地夫人國大黨的領袖們及政治評論家們，在過去數日來均一致暗示，大選將會於今年十二月最後一週，或明年一月首週舉行。他們的暗示與國大黨的混亂政治活動，以及各反對黨尋求組成聯盟迫使甘地夫人退職的行動相吻合，甘地夫人於一九八○年第二次獲選，備受尊敬的政治專欄作家傑特，於今日在論壇報上發表了詳盡的政府大選計劃的大綱。

他稱：國會將於十一月十四日解散，該日是甘地夫人之父親，及印度首位總理尼赫魯的生日，而大選活動將於十二月最後的一週內舉行。

# 美兩名太空人應邀抵台訪問
## 並參加雙十國慶活動

（中央社台北八日電）美國前太空人拉威爾和歐溫，今晚應邀抵達我國訪問，並參加我國雙十國慶慶祝活動。

應我國國家科學委員會邀請來華訪問五天的拉威爾，會有四次太空飛行經驗，參加過雙子星計劃，一九六八年担任阿波羅八號太空人、一九七○年担任阿波羅十三號太空船指揮官，曾當選一九六八年「時代」雜誌風雲人物，並獲美國總統頒贈自由獎章，目前担任美國太空協會董事，從事太空科學研究。

拉威爾今晚在中正機場表示，美國從事的太空發展是多目標的，不同於蘇俄的單一軍事目標。他說，蘇俄的太空事業同時關切人類未來的文明發展與民生努力，是值得鼓勵與參與的。這是拉威爾首次正式訪華，但他表示，他早就看過台灣，不只在太空任務中親眼看過這個美麗的島嶼，越戰期間，他也會於一九六五年率領七架轟炸機飛過台灣。因此，他對這次應邀訪華，雙足踏上台灣土地，有種特別的感受。

# 兩人遭擊斃
## 菲花車罷駛風潮未了
## 的士巴士參與行列
## 不參加者車輛被毀

（法新社菲律賓納卯市九日電）警方今日稱：納卯市司機大罷工兩天來爆發暴亂中，有兩名好戰份子遭擊斃，最少另有三名學生受傷。

（路透社菲律賓納卯市九日電）數千人民今日加入由進行罷工中的公共運輸司機，在納卯市展開的反對政府示威。警方乃言人稱，現時之情勢至為緊張，任何事情均可能發生，自昨日開始罷工以來有兩名好戰份子遭擊斃好戰學生及勞工團體高唱愛國歌曲和高呼反政府口號，參與小巴司機及他們家屬沿納卯大街的抗議示威遊行。小巴（又名花車）司機，他們計劃罷駛三天，抗議增加車輛登記費。巴士、運輸卡車和的士均參與停駛，儘管軍方出動巡邏罷工者對不加入罷工行列的機不擲將他們車輛的擋風玻璃搗毀。

# 大馬擴大海權防範海水污染

（路透社吉隆坡九日電）馬來西亞政府已實行擴大「海權」的範圍國會昨天提出的動議，將給予馬來西亞在二百浬的水域區內專有的捕漁權，及有權控制水域範圍一切活動。

該項動議將授權當局扣留任何污染領海區域的船隻，若裁定有罪，罰款可達一百萬馬幣（大約四十三萬五千美元）。

政府及反對派政客均表示支持此動議案，政治評論家說：它的用意在於抑制使用馬六甲海峽的船隻漏出油積污染海水的日益嚴重程度。

# 台兩艘漁船獲釋返抵台

（路透社台北九日電）台灣「漁業管理處」官員說：兩艘台灣漁船，經過十五個月的扣留，終於駛返台灣。他們表示：去年七月，當這兩條船十三人在南中國海東沙群島附近作業的時候，為越共海軍艦艇捉去。

## 蘇共中央會議
# 內部決定不談契爾年科問題

（美聯社東京九日電）日本共同社報導稱，一名蘇聯編輯星期二對日本駐莫斯科的記者們稱本月底舉行的一次蘇共中央委員會會議，將不會討論有關替換健康欠佳的蘇聯主席契爾年科之事。外間曾作出有關契爾年科可能會下台的猜測。不過，共同社說，蘇共真理報編輯雅法納晚夫對一班日本記者稱將於本月舉行的中央委員會會議，將不會討論任何重要的人手變動，包括了替換契爾年科之事。共同社又稱 雅法納晚夫在被問及契爾年科的情況時回答稱：「他很健康，爽朗及活躍，同時又補充稱：「我不信他將會提出辭職。」


明天大盛獻映 ★★★★

柔情！濃情！激情！三位一體

《陰陽錯》錯有錯着！

陰陽界

謎之盡未壽陰．斷已壽陽揭開

攝拍景實寨妓賓律菲及莊義華東入深

爆勁瘋狂場先優 新鮮在勝題材

★預售三天

香港 皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣

九龍 城 禾華 礎景 國際 華年 昌華 堂 海嘉 麗紅 好帝 國京 萬南 光滿 金茂坪

嘉禾 紅磡 京華 今晚午夜場

澳門 南灣

湯鎮業《烈火青春》《窺情》奔放豪邁 狂放之作

"天靈"玉女新人任喜寶 解除束縛大膽演出

監製·導演 黃華麒

驚人題材 前所未見 黃華麒 一年一部勁片登場

蘇明明 俞可欣



麗宮 今天

五場大盛獻映

花公集有以首時色電 子團史來部裝情影

偷情的陶醉

唯導演柏高利拉特情性之作

萊史依沙柏達絲豪演 維安拍拿占士放出

浪調聲藝調艷 漫，有術，可 情色格嬌人

拂花雨經今我醉情 柳，罕，宵，此！ 分風會 愛陶時

。兒童不宜觀看。

下期盛大獻五映場 名譽事 領銜 李察基遜 米高堅 蘭 領銜主演

# 本港新聞

## 油輪中彈罹難船員增至七人
# 四名証實是港人
### 世賢號火勢已撲滅三罹難者屍首未獲
### 船公司將根據香港勞工法及保險賠償

（特訊）環球航運集團油輪「世賢」號在中東波斯灣遇襲事件中，再有一名香港船員因傷重不治，使死難者增至七人，其中四名為香港船員，而八名受傷香港船員則仍在伊朗德黑蘭醫院救治，據悉部份傷者傷勢嚴重。

此外，另三名死難者亦已証實兩為英國人，一為印度人。

至於遇襲的「世賢」號的火已被撲滅，同時亦已拖返伊朗海港。

由於油輪機房中彈，故死傷者大部份在機房工作，而四名遇難香港船員中三人乃在機房中彈後失踪，目前仍未尋獲屍體，而另一人則在送院後傷重不治。

四名遇難者分別為（一）郭東城，六十五歲，廚油；（二）許寬，五十六歲，生火；（三）廖貫華，四十餘歲；（上述三人當場失踪）；（四）陳文良，四十八歲，侍應生，（送院救治後傷重死亡）。

本港環球輪船代理有限公司發言人表示：船上船員在事前已獲通知油輪前去波斯灣戰區，同時，各船員亦加簽一件合約表示自願隨船前往。至於今次事件，船公司是會根據香港勞工處法例保險公司安排作出及賠償。

生還者將於日內送返本港，而受傷者將待傷勢好轉始送回返港，船公司方面已派出人員前往伊朗協助辦理有關事宜。

據發言人解釋，船員前往戰區事前必定獲得通知，及簽定一份同意入戰區合約，船員除獲得原本薪金外，另有額外津貼金。若船員不同意進入戰區，可以在中途上岸返港，但要負担部份機票費。

遇襲油輪「世賢號」，於七五年建成下水。事發前，在日本經星加坡往波斯灣。油輪已駛入波斯灣入口沙查，駛往伊朗石油輪出站哈格達島準備載油轉往韓國。油輪當時空載，左邊船身機房被戰機飛彈擊中，隨即着火，蔓延至船員艙，伊朗方面接獲求救訊號派出直昇機及拖船前往救援。先後救出十八名生還者，九名被火嚴重燒傷傷者，共廿七人送往伊朗德克蘭，傷者送往醫院救治。

該公司現仍有數艘船隻在波斯灣行走中，現時船公司已通知各船暫撤出波斯灣戰區有待指示，今次為首宗環球航運屬下船隻遇襲，亦為第一次空載油輪遇攻擊。「世賢號」船身已購有九百萬美元保險費。船公司表示若該區戰亂升級及情況嚴重，將不會派船前往該區。

本港及英國方面船公司已培派人員到出事現場辦理有關善後及護送船員返港或返英。

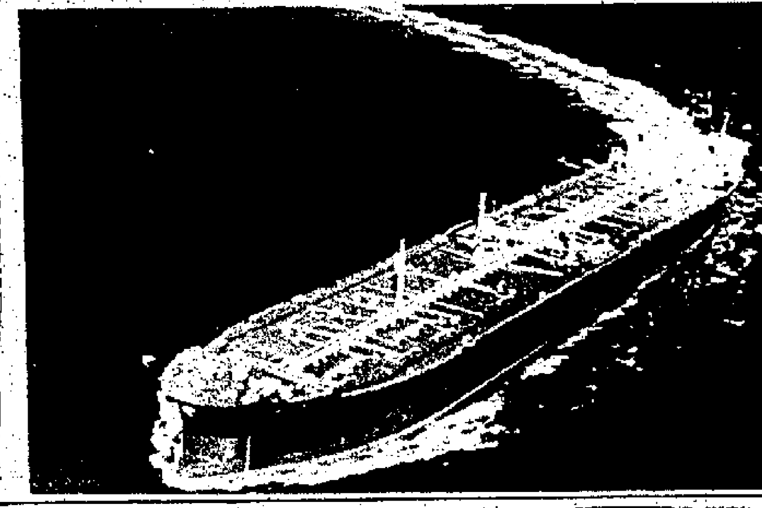
船公司表示將會發表一份事件報告向國際機構反映，表明立場，以防慘劇重演，但發言人對此不表樂觀。（合）

圖示：香港船員家屬前往船公司查詢有關親屬最新情況。（本報記者攝）

## 船公司發表聲明 向死難者家屬 表示深切同情

（特訊）環球輪船代理有限公司昨發表一份聲明，代表船東以沉重之心情聲明：轄下載重二十六萬九百二十二噸之油輪「世賢號」於前日當地時間上午十一時二十分在波斯灣附近受襲，結果有七名船員失踪，疑已死亡，八名船員受傷，其他全部船員已平安乘拖駁離船登岸。「世賢號」疑遭伊拉克之戰機襲擊，當伊該船位置在哈格達島以南四十里。

環球輪船代理有限公司主席包玉剛爵士現在外地未返，但對該公司全無武裝之商用船隻無端遭受襲擊，深表震驚，並對受難者及其家屬表示深切同情。（合）



圖示：遭伊拉克戰機空襲的油輪「世賢」號。

## 中彈油輪死傷名單

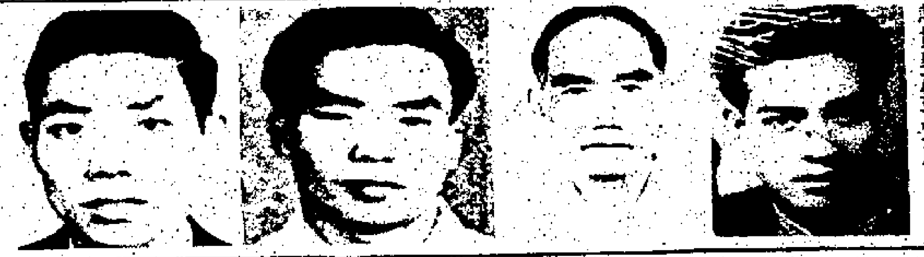
（特訊）世賢號油輪上二十六名本港船員，在事件中釀成四死八傷十四人生還。

死者分別是郭東成，六十五歲，（廚油）。許寬，五十六歲，（生火）。廖貫華，四十餘歲，（生火）。陳文良，四十八歲，（侍應生）。

傷者：曾鍵強（幫車）、梁柏標（電機師）、盧深光（水手）、鄭堅強（水手）、劉寬（船員廚）、李國球（打磨）、蔡振營（大管事）、韓榮準（大廚）。

另外三名遇難外籍船員分別為VOSS U.英籍，DONOLDSON CTA英籍，PATHARE RG.印籍。（合）

圖示：環球航運執行董事卓肇彬（左）、第一副主席蘇海文（中）、董事雅倫（右）昨午在招待會發表有關屬下油輪遇襲情況。（本報記者攝）



「世賢」號遇襲事件中四名香港死難者，右起：許寬、郭東成、廖貫華及陳文良。

## 死者均已服務多年 隨船赴戰區遭不幸
### 生活支柱一朝斷遺屬生計陷困境

（特訊）四名本港海員遇難者身世如后：

遇難船員郭東成，六十五歲，順德人，妻子龔妹，四十四歲，育有一子一女，死者十九歲開始行船，在環球航運公司服務已十多年，一向在機房做廚油工作，月入四千餘元。一家四口住第一街一〇八號四樓租住一房。死者於兩個月前離港出海上船，距料在中東遇攻擊無辜殞命。昨早其家人接船公司通知死者遇難，有關賠償問題現尚未提及。

死者為一家生活收入支柱，現今遺下孤寡，生活頓陷困境，一家已入後備名冊，相信經於年前更申請公共屋邨調查後有入住可能，其家人希望房署有關方面體恤其現時家庭情況，批准遷入屋邨，獲安居定所，始作日後打算。

另一名遇難本港船員許寬，五十六歲，與妻子及子女住葵涌葵盛邨第五座一七〇一室，其妻患有貧血，在家打理家務，長女二十歲，中七學生，次子十八歲，在工專攻讀。死者行船已卅多年，在環球船務工作已有十年，一家生活靠死者獨力維持，此遭不幸，今後生計頓陷困害。

據其家人表示：死者於九個月前落船兩個月前曾上岸返家小休後再度行船，一向行走東南亞航線。事前家人接獲其電報稱知道可能要去中東波斯灣戰區，並表示將不會前去，距料死者葬身於波斯灣。其家人於昨早十一時接獲船公司通知前往辦理有關手續，賠償問題未有進一步消息。

第三名死難者廖貫華，四十餘歲，任職「生火」，惠陽人，未婚，不過已準備在稍後時間返鄉下娶妻。死者由於工作關係，故在港僅寄居於秀茂坪第三座六Ｘ三室一位親戚家中，據悉死者會多次返鄉，並已找到結婚對象，但豈料此行竟成奪命旅程。

第四名遇難者陳文良，四十八歲，上海人，亦為船上「生火」，於五年前加入環球航運公司，死者已婚，與妻子及一子一女同住土瓜灣木廠街十六號八樓，一家生活全靠死者維持，今次不幸遇事，全家生活陷於務徨。（合）

## 英外交部就世賢號遇襲 向伊拉克抗議
### 保留為死難者及船公司索償權利

（特訊）英國外交部昨日傳召伊拉克駐倫敦大使，抗議伊拉克戰機日前在波斯灣襲擊「世賢」號油輪，導致四名香港海員及兩名英籍船員喪生。外交部發表的明中指出，英國政府極為關注今次事件，並保留為死難者家屬及輪船公司追究賠償的權利。（合）

## 男子售海洛英 被判入獄三年

（新亞社訊）一名男子，因販賣三號海洛英，為警方揭發拘控，昨解九龍地方法院審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，判其入獄三年。

案情：被告周兆華，三十歲，被控於八二年十月五日，在旺角彌敦道五八〇號七樓一單位，藏有七二點五五克混合物，內含二二點八克鹽酸嗎啡，可供非法販賣用途。

案情透露：案發日警方根據可靠消息，於當日下午五時持搜令往上址突擊搜查，抵達入內，在其中一房間內見被告正在將一包懷疑毒品，警員即上前將其拘捕，並在屋內搜獲其他毒品，遂將被告帶返警署落案檢控。


婦科 兒科 內科
會榮昌
中醫師經驗多，痊癒快。專治頑症病，星期日上午照常應診。診所：銅鑼灣怡和街④字一號香港大厦五樓H按 電話：H771560

華比財務有限公司
（華比銀行附屬機構）
利率行情（利率如有變更、恕不另行通知）

| 期間 | 三個月 | 六個月 | 十二個月 |
| --- | --- | --- | --- |
| 利率 | 10.125% | 10.750% | 10.000% |

（最低存款額HK$50,000—）
詳情請電5-8230487向關景高先生查詢
或向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大厦三十一樓
電話：5-276955, 5-278897, 5-278098
華比財務有限公司
或 華比銀行 各分行垂詢

亞洲偵探事務所
秘密跟踪·商業調查 電詢保密 信譽昭著
地址：旺角胡社生行2010室電梯20字 電話：⑨95127——9

香港房屋協會
（住宅單位出售，即買即住）
九龍油蔴地炮台街39號C
建築面積：由388呎至392呎
售　價：每單位由廿五萬六千至廿九萬三千五百元
香港灣仔永豐街18號永豪閣
（只餘部份單位，欲購從速）
建築面積：由331呎至682呎
售　價：每單位由廿一萬四千元起
香港上環差館上街5號一樓
建築面積：452呎（另平台278呎）
售　價：卅一萬七千元
付欵辦法：
—簽約時先付臨時定金港幣五千元正（須用支票或本票）十四日內到指定律師樓付清餘款。
—買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。
洽購處：
西營盤第一街82號A
電話：（五）四七一二〇八
（欲參觀單位，請電話預約）

香港工商銀行有限公司
啓事
業績
本公司董事會宣佈截至一九八四年六月三十日止年度內之綜合業績及上年度之比較數字如下：

| | 六月三十日 1984 港幣千元 | 1983 港幣千元 |
| --- | --- | --- |
| 未扣除溢利稅及少數股東權益之溢利 | 34,142 | 38,801 |
| 扣除溢利稅準備 | 6,384 | 7,253 |
| | 27,758 | 31,548 |
| 扣除少數股東權益 | 480 | 491 |
| 本年度純利 | 27,278 | 31,057 |
| 每股溢利 | 27仙 | 33仙 |

末期股息
董事會將於一九八四年十一月十六日上午十時半舉行之第十九屆股東週年大會中建議派發末期股息每股港幣一角。連同一九八四年四月九日派發之中期股息每股一角，全年之每股派息共為港幣二角。末期股息將於一九八四年十一月二十三日派發予一九八四年十一月十六日股東名冊上之股東。
截止過戶日期
茲定於一九八四年十一月三日至一九八四年十一月十六日（包括首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。已購買本公司股票人士，為確保收取股息權利，請將購入股票連同過戶文件於一九八四年十一月二日下午四時前送達香港德輔道中二五九至二六五號海外信託銀行大厦十六樓協和證券登記有限公司。
承董事局命
秘書 歐李小燕 謹啓
香港 一九八四年十月九日

香港工商銀行有限公司
股東週年大會通告
茲通告訂於一九八四年十一月十六日星期五上午十時半假座香港高士打道一六〇號海外信託銀行大厦廿八樓會議廳舉行第十九屆股東週年大會討論下列議程。
（一）省覽一九八四年六月三十日止年度之結算書暨董事會與核數師報告書及宣佈派發末期股息。
（二）重選董事及決定董事袍金。
（三）重聘核數師並決定其酬金。
（四）考慮下列之普通議案，如認為妥善之時修正或不作修正予以通過。
「無條件授權董事會發出並處置新股，但以不超過本公司已發行股本百分之十為限。」
承董事局命
秘書 歐李小燕 謹啓
香港 一九八四年十月九日
附註：（一）凡有權出席會議及投票之股東，得委派代表依據本公司註冊章程之規定出席及投票，代表不必為本公司之股東。
（二）本公司將於一九八四年十一月三日起至八四年十一月十六日止包括首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。
（三）關於上述第四項議程，董事會玆聲明本公司現時並無任何增發新股之計劃。根據香港證券交易所之上市規例，除非於每年股東週年大會重新批准是項授權，否則該授權將失效。

致謝
敬啓者
敝公司集團位於香港仔田灣興和街十五號大生工業大廈二，三，四，五，十四，及十五樓之廠房，因上址七字樓於一九八四年九月十一日發生五級大火，以致水電停頓，一度暫停生產。尤幸火災之後，蒙香港電燈有限公司於上址樓宇經審定正常無碍後隨即恢復供電及各位同業友好，社會賢達多方協助，令敝公司集團廠房得以早日重投生產。現敝公司集團轄下廠房業已如常生產。各界襄助之情，無任銘感。玆謹向
香港電燈有限公司
各方協助支持友好
社會賢達
同業先進
致謝
鴻興柯式印務有限公司
大興紙品有限公司
新興洋紙有限公司
仝啓

信德企業有限公司
1984年度致股東中期報告
董事會欣然宣佈，1984年度上半年未經審核之業績如下：——

| | 至1984年6月30日止 6個月 | 至1983年6月30日止 6個月 |
| --- | --- | --- |
| 本期溢利 | $17,793,305 | $6,350,718 |
| 每股溢利 | 24.5仙 | 8.7仙 |

中期股息
董事會議決派發結至1984年12月31日止年度之中期股息每股5仙（1983年度為5仙）給予1984年11月5日（星期一）已登記在名冊之股東。股息單將於1984年11月12日郵寄各股東。由1984年10月24日至11月5日首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票過戶登記手續，未辦理過戶登記之股東，為確保收得股息之權利，請將股票連同完備之過戶文件，於1984年10月23日（星期二）下午四時前，送達香港皇后大道東183號合和中心17字閣樓，香港中央證券登記有限公司辦理過戶登記手續。
業務概述
鑑於船員薪津、燃油費用及維修開支之增加，自1984年1月28日開始，本公司增加噴射水翼船票價10%及客輪票價16%，與去年同期比較，船票及貨載之收入增加$30,601,904。乘搭噴射水翼船之旅客增加9%；而噴射水翼船之載客量佔來往港澳旅客人數61.8%。噴射水翼船航行次數為17,647班次，增加11%。使用深水埗碼頭旅客續有增加，在該碼頭開出來往澳門之噴射水翼船之載客量亦屬理想。一如所料，客輪之載客量減少7.5%。客輪之班次亦相應減少，以便節省經營之費用。兩艘700座位之快速客輪將於1985年春季投入服務。本集團擁有26%之權益。
新港澳碼頭工程如期進行，預算於1985年中啓用。
如無其他不可預料情況，董事會預計本年度之船務業績會比1983年較為滿意。
霍英東 主席
香港，1984年10月9日

純粹租房 歡迎預訂
耗資千萬 備有豪華套房百餘間
每房設計不同
御苑別墅
宮殿裝飾 帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大厦
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

台灣石門水庫土地出售
石門水庫觀光區稱為商、住、旅館、遊樂區等共二百餘甲，面臨水庫，後有廿米羅馬公路，近金島、金島樂園、野生動物園、小人國等
請電〇——六〇五二四三一七 六〇五八弍一一
葉小姐洽

鳴謝
萬利保險有限公司
本工廠大厦日前不幸蒙祝融光顧，致敝廠貨物遭受水漬損失，幸經南亞保險公司向萬利保險有限公司購有火險保障，經公證行調查批出後，馬上獲得該公司賠償。敝廠對萬利保險有限公司辦事負責，快捷妥當之服務精神，深表滿意，特此登報，以表謝忱
寶榮布廠啓

加易集團 CANEAST GROUP
加拿大移民及投資
加易集團主席程一彪先生及法律顧問科士律師，現正在港解答有關移民、法律及稅務等問題，更備各項投資生意以供參考。歡迎預約面談。
香港辦事處：香港灣仔洛克道68－70號偉信商業大厦20樓5-278757梅小姐洽

# 本港新聞

## 港府不再賴賣地為主要收入
# 下年度稅收赤字 加稅或借貸平衡
### 賣地部份收入撥未來政府影響不大
### 八六至八七年度可望達到收支平衡
### 財政司希望不必增加直接稅

（特訊）「港府賣地淨收入要撥一半給將來香港特別行政區政府，對本港稅收來源有一定之影響，但影響程度並不會很大。」

財政司彭勵治昨日主持麗晶花園平頂禮後，向記者作上述透露。他解釋說，由於目前地價普遍偏低，況且日後賣地所得須扣除土地開闢成本後，才撥入政府收入賬項之內；但因現時地價低，開闢成本又高，故撥給將來特區政府的賣地收入，並不會如一般估計的賣地收入之三成，他認為三成的估計實被高估。

彭勵治表示，香港前途協議草案公佈後，本港地價預料會上升，但他強調港府不再以賣地為主要收入來源；他估計未來每年賣地收入只有二十億元，只佔政府總收入三百七十億元的百分之五左右。

談及政府收支的財政狀況，他重申預算案中所說，希望在八六至八七年度達到收支平衡的目標。

彭氏指出，解決收支不平衡有三種方法：（一）加稅，（二）減少公共支出，（三）向外借貸。

但問及港府賣地收入減少，會否以加稅來達到收支平衡時，他說：加稅目前尚言之過早，他希望不用加直接稅。

彭勵治主持麗晶花園平頂儀式時致詞表示，待明年中麗晶花園全部入伙後，計劃的發展便會邁向新里程，每年供應住宅單位平均多達五千個，連同本港每年供應三萬個出租公屋單位及五千個居屋單位在內，對本港中下層的住宅需求，將會大有裨益。

他說：在可見將來，本港公營房屋單位的供應量將會維持每年四萬個以上。

## 私人機構資源專長 希望獲進一步利用
### 建東區海隧消息發展商表歡迎

座落於九龍灣的麗晶花園，是本港第五個經由私人機構參與發展計劃，完成的居者有其屋計劃，該花園比原定日期提早六個月舉行平頂禮，並定於十月十六日開始發售；這項工程吸引了美資的德輝建築集團，及美國銀行提供的十億七千萬港元的銀團放款，計劃投資總額達十三億五千萬港元。

負責發展麗晶花園的TRIPOFIT ENTERPRISES有限公司主席羅康瑞亦在平頂禮上致詞謂，希望將來私人機構的資源和專長，能夠進一步獲得利用，為本港建築業帶來幫助；最近港府宣佈準備邀請私人發展商負責興建第二條過海隧道，這項消息無疑會受到私人機構的歡迎。

麗晶花園共有二十二幢住宅樓宇，全部樓高卅二至卅四層，樓面總面積共二十七萬六千平方米，分設住宅單位共五千九百零四個。此外，苑內設有商場及停車場大廈，樓高十層，另設有一所十三間課室的幼稚園和一所可容納一百名兒童的托兒所。康樂設施方面則包括游泳池、籃球場、排球場、網球場和兒童遊樂場等。

麗晶花園首批出售單位共二千六百八十八個，將由十月十六日起經由房屋委員會發售予符合資格人士。各單位面積由四十三點七平方米至五十七點九平方米，售價由港幣十八萬八千三百元至三十四萬零六千元。

房屋委員會在今年初徵詢廣泛社會人士意見後已決定放寬申請購買居屋資格，首次准許只有兩個人的家庭購買這些住宅單位。

另一方面，房屋司廖本懷昨日表示，政府及私人機構一起參與居屋計劃的宗旨不會改變，且私人機構供應五千個居屋單位的比例亦不會改變。（權）

財政司彭勵治主持麗晶花園平頂儀式，左為羅康瑞，胡法光。（本報記者攝）

## 財團建東區海隧 地鐵擬租用經營
### 三財團提議海隧行車地鐵合用
### 地鐵說可行仍須研究經濟問題

（特訊）地鐵公司主席李敦昨日透露，地鐵現正研究四個財團對興建第二條過海通道的建議，而其中三間更贊成這條連接茶果嶺與太古城的過海通道由行車道與地鐵結合而成。

據稱，政府希望地鐵向承建商租用這條過海通道來經營。而地鐵目前在考慮這些財團如何訂定租金、出租的期限、與及經營的利潤。

李敦表示：地鐵曾就其中一個財團作出的工程作出研究，並認為可行，但仍未研究是否合乎經濟原則。在未來數月內，地鐵是不會與任何財團達成合作協議的，因為政府在明年三月才截止招標，而在數月後才作出決定。

不過，他表示會詳細考慮那一個建議才合乎經濟原則；而在政府研究期間，地鐵是會密切留意事態的進展。（本）

## 地鐵火車通用車票 下星期一開始推出
### 25、50及百元三種儲值票有限期九十日
### 羅湖及馬場兩站不適用乘坐頭等須補票
### 儲值票可望一年後乘巴士通用

（特訊）地鐵公司與九廣鐵路公司將於下週一推出一種同時通用地鐵及火車的儲值車票。地鐵公司主席李敦表示：希望通用車票的用途，日後能伸展至其它交通工具上。就此，地鐵已和兩間巴士公司接觸了多個月，但現時還是試驗階段。希望可在一年後有結果。

李敦昨日在兩間鐵路公司召開的記者會上，介紹新的通用儲值車票，並作上述表示。

據稱：有興趣的兩間巴士公司，現正試驗有關儀器。他們希望該批儀器能抵受巴士的熱力和震盪，與及本港的潮濕天氣。又因巴士路線太多線故，相信新計劃祇能在部份巴士路線上推廣。

據城巴公司發言人表示，他們目前正用兩架巴士進行試驗。在五個月的試驗期裡，結果很成功。不過，現時該系統並不適用於地鐵，但要配合並不困難，祇需更改電腦程序便成。

九巴發言人則表示：九巴正測試有關儀器，但仍未到決定性階段。至於中巴則表示並未有與地鐵就這方面進行任何磋商。

對於即將推出的地鐵及九廣鐵路通用儲值車票，九廣鐵路公司總經理霜沛德表示：該等車票面額與目前地鐵沿用的車票相同，分廿五元、五十元及一百元三種，有效期為九十日，使用方法亦一樣，祇是同一車票可同時運用於火車及地鐵。

屆時，火車月票將會取銷發行，但在十月十五日前發售的月票，依然有效，直至用罄為止。

據稱：兩間鐵路公司亦在考慮推出更高票值的通用儲值票，以配合日後地鐵港島支綫通車後的長途乘客需求。

霜沛德又表示：該種通用儲值車票，仍享有尾程優待及附加票值的優惠；但尾程優待額最高為四元四角，超額者須另補票價。

不過，他提醒市民：該種車票將不適用於來往羅湖站或馬場車站，因為上述兩站並無出入口閘機。另方面，它祇適用於普通等火車車廂。通用儲值車票乘客若需乘搭頭等，需另購「頭等附加票」。

據李敦表示：現時超過半數地鐵乘客是使用儲值車票。又自去年七月九廣鐵路全綫電氣化後，九龍塘地鐵站的乘客人次日益增加。在當時，來往該站的人次為每日七萬八千；現時已增至每日十三萬人次。

由於今次的通用車票，兩間公司需要更改有關儀器；據李敦表示，他們共動用了三百萬元在更改出入口閘機上，這筆費用將由兩間公司共同分担而不會轉嫁於乘客身上。（本）

## 輕鐵招標日期 本年底才決定
### 明或後年方研究路綫延荃灣

（特訊）九廣鐵路公司總經理霜沛德表示：屯門輕便鐵路的招標日期，會在本年底決定；而預計會在明年中批出，動工興建。所以政府最快也要在八八或八六年才研究將輕便鐵路延長至荃灣的可行性。

他又表示：九廣鐵路公司樂意向區議會澄清未來輕便鐵路的路綫問題，但不準備直接向居民團體答覆質詢。（本）

### 駐港總領事強調與有關方面合作
## 日本支持香港 保持國際地位
### 日工商金融界對聯合聲明反應積極
### 香港繁榮仍有賴港人本身信心

（特訊）日本駐港總領事藤井宏昭表示，日本政府會和有關方面合作，使香港在國際間保持它的地位。

「不過，真正掌握香港的繼續繁榮，是香港市民本身。」

藤井宏昭昨日在一個午餐會上強調，香港市民本身的信心和國際社會普遍的信心是很重要的，而對香港前途的信心不能只依系樂觀主義來支持。

他承認日本工商界、金融界和其他各界人仕，對香港前途曾有許多疑慮。「但是，日本政府對香港前途始終一貫地保持積極的看法，並在香港特別行政區形成過程中，與其它國家合作，保持香港在國際地位。」

他指出，香港繁榮對整個東亞的政治局勢發展十分重要，原因是香港在中國的現代化中担任不可或缺的角色，同時對東盟國以及亞洲其它地區的經濟發展作出很大貢獻。

「因此，日本工商界和金融界對聯合聲明的反應表現積極，信心亦增加了。」

此外，所有日本大報章都在頭版上以相當篇幅報導草簽儀式，刊載詳盡的聯合聲明，並撰寫評論。這些評論一致表現積極。

藤井宏昭續說，香港只有在一個貨物服務，金錢和信息可以自由流通的世界中才能繁榮。因此他表示希望日本在香港的投資會穩定地增長，同時港日商人在增進中國的經濟發展方面，更加共同合作。

他指出，中國現正處於一個巨大的轉變過程中，但人們往往過去判斷，以致對中國現代化政策及將來感懷疑。

「然而，一個有效的自治政體的組成，對香港未來的繁榮極為重要，而且，它對國際關係方面有創先立例的貢獻，可見事情並不簡單，全世界的焦點在注視香港，將來會繼續觀察香港未來的發展。」（綺）

兩間鐵路公司昨日介紹即將推出的通用儲值車票。中為地鐵主席李敦，左旁為霜沛德。牆上為通用車票樣板。（本報記者攝）

### 天晴多雲 最高溫約卅度

本港地區今日天氣預測：吹輕微至和緩東風，除部份時間多雲外，天晴。最高氣溫約三十度。

據天文台報導：一度廣闊高壓脊籠罩着中國及東海。菲律賓羣島之氣壓仍低。

## 立法局下週一及二 辯論中英協議草案
### 今日下午舉行本年度首次例會
### 非官議員問民意審核及居留權

（特訊）立法局將於下週辯論一項有關中英協議草案的動議。

立法局首席非官守議員羅保將提出下述動議：

「本局贊同並向港人推薦大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府和中華人民共和國政府關於香港前途的協議草案。」

辯論定於下星期一及二兩日（十月十五及十六日）舉行。

（特訊）立法局繼港督上週提出施政報告後，將於今午（星期三）舉行本年度首次例會，處理九項法案及八項由非官守議員所提出的問題。

此外，立法局亦會處理一項由財政司提出有關至三月三十一日止一年通過之開支預算修改之聲明，及兩項由律政司所提尋求批准首席按察司於八月制訂之一九八四年刑事上訴（修訂）規則及一九八四年（修訂）裁判司（表格）（修訂）規則的動議。

該八項由非官守議員提出的問題，涉及如致民意審核專員辦事處的意見書，居留權的政策及重型貨車和特大車輛使用道路等。

九項首讀及二讀的法案為：

一九八四年追加撥款（一九八三－八四年度）法案。法案規定該財政年度一項追加撥款；

一九八四年渣打銀行（更改名稱）法案。法案旨在對有關條例內凡提及該銀行之處，均作出名稱更正；

一九八四年民事責任（分擔責任）法案。法案旨在擴大下述情況之適用範圍，即有關人士須共同對一項損失賠償負責時，一人須分擔他人所須付出之賠償；

一九八四年服務社會令法案。法案規定可施行一項試驗計劃，以評審服務社會令對犯人的適合程度；

一九八四年私人法案（修訂）法案。法案就政府收費事宜，對原有條例作出修訂。

一九八四年公共巴士服務（修訂）（第二號）法案。法案將有關巴士產製來源的一條條文撤銷；

一九八四年牙醫註冊（修訂）法案。法案目的在對原有條例作出修訂，以便對香港大學新設牙醫學院所担當之角色，予以適當承認；

一九八四年學生保健服務委員會立案法團（修訂）法案。法案對原有條例有關成員委任的規定作出修訂；

一九八四年殖毀樓宇（遷址重行發展）（修訂）法案。法案對原有條例之字眼作出修改，使切合現況。

一項非官守議員法案——一九八四年標準渣打（亞洲）有限公司法案——亦會在明日會議提出及二讀。

### 小評
## 加稅減開支均不合時宜

財政司已清楚表示，下年度財政預算仍將出現赤字，而平衡方法有三：加稅、收縮公共開支或向外借貸。我們認為，在目前情況，大幅加稅或收縮開支均不合時宜，彌補庫房入不敷支之法，暫時有賴向外借貸渡過難關。

開源節流本為平衡收支主要方法，但現時香港正需建設發展，工商業有待刺激扶助之際，港府不宜大量削減工程，而公務員編制近年已收緊，似難再望從此處省下大筆公帑。節流既不成，加稅開源則恐防打擊工商業再投資，妨礙經濟復甦；個人薪俸稅方面，市民在過去兩年已備受經濟不景及前途問題所困擾，前景明朗後立即面對加稅壓力，難免怨聲載道。何況財政司亦表示希望不必增加直接稅。

其實，香港前途問題已解決，經濟復甦有望，工商業發展將漸趨蓬勃，歲收必隨而增加，下年度赤字必減少，加以八六至八七年度財政可望達到平衡，港府何不向外借貸以解一時之困。現時香港發展正邁向新紀元，若中英政府同作保證，借貸應不成問題。

### 售地限額宜彈性處理

至於公地出售每年限五十公頃及部份賣地收入撥歸未來政府的規定，港府雖一再強調影響不大，我們認為仍須彈性處理。中國規限賣地數量及部份收入存交未來港人政府，實為恐防濫傳土地濫花開支。若本港經濟復甦廠商大量投資建廠，工商業與住宅樓宇需求復增，則應考慮放寬數量，一來可增加庫房收入，亦可避免地價因限量而扯高。賣地收入如因發展實際需要，也不必斤斤計較儲留多少給未來政府。

我們寄望中英聯合聯絡小組與土地委會體察情況，作合理彈性安排，則有利香港整體發展，亦有助解決赤字。

### 認為建東區海隧將帶來影響
## 油蔴地輪公司決定 減購一艘汽車渡輪

（特訊）香港油蔴地小輪有限公司發言人表示：由於香港政府決定興建第二條海底隧道，所以，他們已擱置向外國購買一艘汽車渡輪的。然而，目前在建造中的一艘新汽車渡輪則除外。

今年六月政府決定征收海底隧道稅之後，油蔴地小輪即計劃增加兩艘汽車渡輪，而每艘新汽車渡輪價值一千五百萬元。

發言人指出：該公司現正研究第二條海底隧道對渡海客運服務有何影響，雖然第二條隧道最快也要六至七年後才能使用，估計，日後第二條隧道啓用後，肯定會對油蔴地構成嚴重影響。

他說：九月份使用油蔴地汽車渡輪平均每日為一萬四千五百架次，因為其中有數天受到颱風影響，十月份迄今為止，平均每日有一萬五千架次使用。政府征收隧道稅後的，使用油蔴地汽車渡輪的最高紀錄達到每日一萬八千五百架次。而該公司現有十六艘汽車渡輪。

### 九龍明愛舉辦 面對時代挑戰 關注香港前途

（港訊）為推廣本港市民對香港前途的關注，九龍明愛小組及社區工作服務於本年十月起舉辦「面對時代的挑戰——關注香港前途計劃」，內容包括座談會，中英協議填字比賽，九七政治漫畫展覽及認識中國課程。

是項計劃第一項活動：「中英協議——五十年不變！」座談會將於十月十二日（星期五），晚上七時卅分假界限街一三四號明愛中心舉行，並邀得匯點代表馬國明先生，立法局非官守議員陳英麟先生作公開研討。

是項座談會歡迎十六歲以上，關心香港前途市民參加，費用每位三圓。

### 灣仔港灣道 建休憩花園

（港訊）政府將於灣仔港灣道興建一個佔地三千七百平方米之花園。建築拓展署現正招標承投是項工程。

## 香港年鑑載有 移民簽證簡介
### 華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「商旅指導」一欄，載有出入口簽證規定指南、貨物報關、國籍法及人民入境修訂法例、身份證及旅行證件、申請來港居留、澳門居民來港、內地親友來港領入境證、台灣居民來港、香港居民出外旅遊手續、移民外國（包括香港居民申請移民美國簽證辦法簡介），各國駐港領事及商務專員公署地址、電話等，可供參考。

新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

## 美國視香港為獨立個體
### 駐港總領事重申續支持
### 移民政策不因九七改變

（特訊）美國駐港總領事李文昨日重申，美國的移民政策不會因為九七問題而改變。而美國仍視香港為一獨立個體般支持。

李文昨日出席美國圖書館擴充館址開幕禮後作上述表示。他指出：在國際性的經濟組織上，香港仍會保持獨立個體，美國仍和以往一般的支持。

他續稱：由於移民的配額有一定數目，而申請亦有限制，故移民數字不會有所改變，反而預計香港人旅遊美國的人數將會增加。


香港—東南亞—台北—美國

9月16日起 華航767、A-300班機

新增"華夏客位"

快捷 舒適

自9月16日起，華航波音747、767及空中巴士A-300，均設"華夏客位"，只需付經濟位的全額票價，就能享受頭等款待。

華航每周有32班機往返台北、香港、東南亞。搭乘華航由東南亞或香港飛往台北，可迅速轉飛美國，是閣下的最佳選擇！

搭乘"華夏客位"您可以享受：
- 寬達29吋，前後距離42吋，椅背可後傾38°的座椅，空間更寬敞。
- 可在特設櫃枱完成登機手續。
- 携帶行李重量與頭等貴賓相同。
- 免費品嚐各式佳餚、美酒。
- 免費享用身歷聲音樂耳機。

搭乘華航，稱心如意！

慶祝中華民國雙十國慶

中華航空公司 CHINA AIRLINES

請聯絡：香港5-218431 九龍3-674181
香港5-8439800

## 本港新聞

### 廿三位議員發言辯論白皮書
# 市局通過接受協議草案
### 張有興呼籲市民爲前途努力

（特訊）市政局昨日就香港前途草簽進行辯論，會上有二十三位議員發言，通過接受該份草案，部份議員更建議，儘快推行直接選舉，及中國草擬香港基本法時，必須徵詢港人意見。

會上，李與淑姬議員對辯論草簽的議案，表示投棄權票。

主席張有興在動議辯論時指出：香港市民必須爲香港進入廿一世紀前途和幸福努力，使協議得以實踐。

他強調，港府亦應加速進行本港民主政制改革，即由現時至九一年間，舉行間接及直接選舉，選出立法局議員，以配合未來「港人治港」的政治模式。

至於由一九九七年起施行的未來特別行政區的基本法，他認爲，若干意見贊成應在九〇至九一年間完成草擬工作。

副主席霍士傑則建議政府有效地培訓人材，爲日後「港人治港」作好準備。

黃夢花議員認爲，中國爲了統一，爲了四個現代化，是沒有理由不履行協議所列各項諾言。

因此，他強調：中英雙方的誠意，是不容懷疑，而港人治港實有賴全港市民的努力。

鄒偉雄議員認爲，協議之所以能達成和受到歡迎，應歸功於「一國兩制」的構想，而該項構想的理論是有科學根據，且是正確的。

此外，他並建議成立一政制委員會，賦予一些決策權力制訂本港未來民主政制。而成員將包括有港府官員、議員、學者、壓力團體、工商領袖等。

## 盼基本法草擬 採納港人意見
### 有信心中國會實踐承諾
### 限制賣地數目恐影響收支平衡

楊勵賢議員強調，市政局在穩定本港繁榮與安定，一向均扮演積極角色，故在九七年後，市局應有繼續存在的必要，但協議條文並未有提及市政局今後所扮演的角色。

鍾世傑議員說：由於中國對外政策改變，故中國在聯合聲明對香港的承諾，將會履行，港人不必憂慮。

鑑於中國情況及政策改變，需要與世界其他國家維持及拓展良好關係，故中國對香港的態度及行動，是一個與外國關係的極大考驗。

關雅蔓議員表示：本港人對於將來的基本法，及中、英聯絡小組的工作，該儘量發表意見，以令香港主權在九七年時順利移交。

他又說：中、英草簽的聯合聲明，是一個階段的結束。

浦炳榮議員建議成立基本法民意審核辦事處，藉能有效地廣徵市民意見。

他並就中英聯合聯絡小組表示意見，認爲該小組應可容港人參予商議，或定期向港人公佈進展，以釋港人疑慮。

李植悅議員認爲，將行公佈的代議政制白皮書，若需配合聯合聲明，使應明確地指明在八八年或以前，將立法局部份議席進行直接選舉，並將立法局的立法權，監察權力逐步增加，逐漸使所有行政官員，向立法局負責。

此外，他續謂，在市政局、區域議局及區議會亦應進一步減少或取銷委任和官守席位，配合未來政制發展。

馮檢基議員建議中國應委任一些有代表性的港人加入基本法草擬委員會，使委員會能與港人建立直接關係。

他建議在日後成立的土地委員會及中英聯絡小組，亦應盡早有港人參與，令港人對香港未來更具信心和產生認同感。

## 政府結構有欠明確 民主改革須速進行
### 收地賠償及城砦問題有待澄清
### 過渡期應求節約避免大幅加稅

岑才生議員希望北京在制定基本法時，能夠考慮到港人的意願，並實地觀察香港環境的需要。

他另提到土地契約問題，表示在整份協議內，並未提及若政府在收回土地時，是否有所補償，抑或隨時通知，隨時收回，這亦是民衆所關心的問題。

此外，他又強調，政制改革必須是穩定的。

對于香港人未來的國籍問題，陳若瑟議員表示，假若中英雙方不能取得一致解決辦法，則各自的備忘錄，應在該國法定機關通過，並賦予法定實施權力。

但他對于中國在擬訂基本法時，英國國會扮演的角色和港人可否參與，表示懷疑。

蘇偉深議員認爲每年限批租土地五十公頃可能會引致地價上漲，不過，他相信中英具有誠意，將會履行協議承諾。

港佑森議員表示協議草案之憲制及政府結構有欠明確之處，他建議在可能的情況下應建立行政首長及立法機關間一個明確的責任制度。

劉文龍議員認爲，協議草案內容雖可接受，但中英聯合聯絡小組應從速促使世界各國聲明，認定本港貿易地位，另將來香港特區政府或中央政府商議有關本港貿易協議時，必須沿用現有方法，廣徵本港工商界意見，使協議內容得以充分利用。

此外，他又提出在草簽協議中，並沒有提及九龍城砦問題，故今後中英雙方必須就該項問題作出澄清。

葉錫恩議員表示，港府必須立即開始實行白皮書建議立法機構選舉產生的承諾。

她強調，能切實執行該項建議，將可使香港變得更爲公平，因這是本港目前最缺乏的東西。

羅德璋議員認爲，今後本港的政治情況已趨穩定，大可再度邁步向前，在以往的根基上，繼續發展，但香港能否更臻繁榮，當有賴香港人本身的努力。

林淑嬌議員建議政府，在過渡期間，應盡量節約開支，減少浪費，使資源能達到最佳運用，以免帶來大幅加稅。

他又建議港人應儘快爭取建立一個民主的政治制度，貫徹民主港人治港的承諾。

譚惠珠議員希望中國容許港人參予制定基本法，在談及一國兩制的政策方面，彼認爲對港人而言是只許成功，不許失敗。

唐錦彪認爲，聯合聲明內容，如教育，宗教信仰，新聞自由，社會福利等，均沒有作詳細說明將來的發展和保障，故仍有待加強和深入解釋，才能切合實際需要。

至于有關香港在九七年後的政府組織說明，他續謂，亦頗爲不夠詳盡。

陳子鈞議員說，希望市政局將來與土地委員會有緊密聯繫，以便市局獲批土地發展康樂活動的需要。

他又說：如果市局獲批土地發展康樂活動，遇到缺乏經濟資源，應該可向土地委員會申請撥款，作爲發展之用。

圖示：市局辯論前途協議草案。

## 建議邀請中國高官來港體會繁榮因素
### 新旅行證件宜九四年發出使用

方黃吉雯議員說：中、英草簽的聯合聲明，限制港府每年賣地數目，會影響政府財政收支難以達到平衡。

她又說：因爲香港法律，將來以基本法作爲基礎，故如果沒有基本法，中、草簽就等於無用。

方氏續指出：香港與國際組織聯繫，對社會繼續繁榮穩定非常重要，故建議中，英聯絡小組於儘力爲香港爭取聯繫或認可。

楊孝華議員認爲：將來英國簽發的證件祇要仍稱「護照」，仍保留「英國」字樣，設計又與其它英國護照相同，現時英國屬土公民護照持有人的旅遊優惠權利，當可維持。而英國國會應儘快通過有關條例，使此等英國護照由八七年開始逐步通行，以便過渡。

他又建議未來特區護照封面，祇有「護照」及「香港」，或「香港地區」等字眼。他認爲新香港護照，應約在九四年開始發出及通用。至於簽發事宜，他建議中國中央政府在英國政府同意下，委任香港政府代理。

另外，楊孝華建議港府邀請中國當局高級人員來港，親身體察香港繁榮因素，從而增強中國領導人對港人的信心和信任。

## 議員放言高論 傳呼聲響拍和
### 黎義廉旁聽下筆如鐘聲

（特訊）市政局昨日辯論最爲港人關心的題目——香港前途草簽，果然不出所料，採訪的記者，較往日增加，而到場旁聽的市民，亦有不少，約有廿多人，令到市局的記者席及樓上旁聽席出現爆滿的情形。

另外，在樓下聆席，有一位中等身材的外籍子，留神聆聽，及靜心迅速寫下議員的意見，令到在場記者甚爲矚目，他原來就是民意審核專員辦事處監察團成員黎義廉爵士。

市局主席張有興在會議結束時說：所有議員就此問題發表的意見，會送交民意審核專員辦事處考慮。

昨日的市局月會，可說是近期最冗長的會議，長達三個多小時。不單只出於會議冗長，令到在場記者有倦意，且旁聽的市民亦有點倦意不支的情形，故會議未結束，已全部離去。

有些議員在宣讀演詞時，腰間的「傳呼機」連續數次不斷響起，與他的宣讀聲似乎交織成一篇短短的樂章，令在場記者感到此篇樂章帶來一點輕鬆的氣氛。（般）

**市局議員辯論協議草案 發言全文今起分日刊登**

### 遊樂場游泳池 三處更改名稱

（特訊）市政局昨午通過由康樂委員會主席羅德璋動議制訂一九八四年公衆衛生及市政（公衆遊樂場）（修訂第四附表）（第二號）令及一九八四年公衆衛生及市政（公衆游泳池）（指定）（第三號）令。

制定該等修訂附例之目的，在於將三十三處新場地列入第四附表（公衆遊樂場）內，並刪去四處現有場地及更改兩場地之名稱，同時又於香港法例第一三二章公衆衛生及市政條例第十四附表（公衆游泳池）內增加一游泳池，以及更改其中一游泳池之名稱。（家、東）

## 交諮會建議 東廊巴士綫 收費減兩角

（特訊）交通諮詢委員會建議將行走港島東區走廊的五條路線的巴士收費減少二角。

運輸科在檢討港島東區走廊巴士收費後，建議五條行走該走廊的巴士路線減低二角。此等建議將會於本月十八日在東區區議會會議中討論。

建議減價的五條巴士路線，其中兩條由柴灣至中環的路線，票價由現時兩元五角減至兩元三角，其餘三條由中環至筲箕灣、太古城及鰂魚涌，票價由兩元減至一元八角。

運輸科並建議維持目前英皇道的巴士服務。

此等建議是考慮整體交通政策才作出。而東區區議會於十八日將討論上述建議，碧苑區議員同意，將交予行政局審核。

區議會曾建議東區走廊的巴士綫減價五角，但未得到交通諮詢委員會的通過。

中巴發言人對上述建議未作出評論，但發言人指出東區走廊的乘客均保持一定的數目。

### 富斗窟村 建休憩處

（港訊）市政局將發展筲箕灣富斗窟村鄰近一塊空地爲休憩處，以應付需求甚殷的康樂設施。該區近年發展蓬勃，人口稠密。

## 本田自動波再添新科技 勁與寫意感受和諧配合
### 雅廊EX現正展出於中環恒生大廈商場

愈來愈多車主追求優悠的行車享受，而選用配備有自動波的汽車。然而一般自動波都具有浪費燃油及加速緩慢等缺點，是以駕駛之時，未免不大稱心，亦不夠化算。

本田是自動波的專利發明者，一向備受舉世稱譽。隨着時代進步，本田自動波現再邁進科技新里程——內置新發明之動力直接傳動系統（LOCKUP TORGUE CONVERTER），能將引擎動力直接傳入波箱，無需液壓傳動，減少動力損耗，馬力強勁十足，並使轉波暢順至不可察覺程度，此外，更能節省耗油量，而其結構精妙，可靠耐用，效能的確出類拔萃，令駕駛倍添勁與寫意的感受。

本田車廠，屢創先進科技，諸如：勁力雄渾的十二氣門引擎，經濟燃油的PGM-FI電腦燃油噴注系統，無需踏油門的定速巡航系統（CRUISE CONTROL），以及避震與貼路性能特佳的賽車化超級懸掛系統等，而具有動力直接傳動系統的本田自動波，更是代表作之一。據悉：裝配本田四前速全自動波的雅廊EX四門豪華房車，現正展出於中環恒生銀行大廈地下商場，歡迎愛車人士駕臨參觀。

### 隨團來港觀光失踪半年三日前抵台灣
# 紅虹在台北亮相談理想 離開大陸爲了尋求自由

（特訊）台北昨午長途電話消息：中國大陸災胞救濟總會理事長谷正綱昨晨九時半左右，在救總辦事處接見了剛投奔來台灣的粵劇伶人紅虹（又名馬淑明、馬棣良），互相傾談了廿餘分鐘，谷氏對紅虹的狀況垂詢甚詳，並表示歡迎她回到自由祖國，最後，谷理事長致送了兩萬元新台幣的慰問金及一幅很漂亮的衣料給紅虹。

紅虹是今年三月由大陸跟隨旅行團來港，其後神秘失踪，當時各方面的傳說紛紛，直至本月七日抵達台灣，公開表明她的內心世界。

大概是上午九時五十分，紅虹單獨出席記者招待會，並發表了她投奔台灣的談話。她強調此次投奔台灣是多年來的理想目標，雖然目前在大陸生活難過得去，但因爲她在大陸根本沒有自由的，就算沒有犯任何罪，也得去判勞改的。

紅虹在談話中又說：當年她懷了四個月身孕，被判在英德茶山勞改時，每日要去挖一個米五長兩米深的坑洞在埋肥料。當時有人說她要生在茶山，死在茶山，每天要抵受着挨不起的體力勞動。

她又說：在大陸我是沒有維護個人聲譽的自由，打倒四人幫以後，有人說我是江青的乾女兒，其實我連江青的面也未見過，就因爲這個理由，人人對我歧視，不敢接近我，而他們自己怕受牽連。

當記者問她怎樣投奔來台的過程時，紅虹表示：能不能說。結果大家又再沒有迫她說下去。

紅虹表示：將會永久在台灣定居，暫時未有從事任何工作，將來有機會的話會繼續從事表演事業。

紅虹的父母親馬師曾及紅綫女，在大陸的粵劇界都是紅極一時的人物，但都受過共黨的迫害。

馬師曾於一九六四年病逝，紅虹說，許多粵劇界前輩都說：「幸好馬師曾死得早，否則在『文革』時，他一定會自殺。」原來，馬師曾的個性耿直，是絕不會向共黨勢力低頭的。儘管如此，馬師會的墳墓在「文革」時仍被毀壞。

文革時，紅綫女被剃頭、遊街，而當時紅虹也被掃地出門，只能偷偷地給母親些微協助。

紅虹於一九六一年考入「廣東粵劇院」專攻粵劇，一九六六年加入「共青團」。

畢業後分發到「廣州粵劇團」任演員，曾往加拿大、香港、新加坡等地公演，與自由世界的接觸，使她知道自由的可貴，更間接知道祖國進步實況。

在紅虹失踪初期，大陸方面並未以爲意，以爲紅虹可能因爲訪友偶然離開，遲早會報到，因爲中共方面認爲紅虹是又紅又專的份子，她曾有過「大義滅親」的帶頭門過親生母親紅綫女的「良好紀錄」。

不過，在紅虹出走後，身爲中共廣東省人大代表的紅綫女，並未受到株連，她在今年五月間且前往北京，出席中共六屆人大政協會議。

紅綫女會痛心地表示，如果紅虹不回來的話，便自毀前途，浪費了她的心意。

她說紅虹在藝術方面很有潛質，很克苦，而在外面是不能發揮自己的藝術專長的。

出生於大陸肇慶，幼年生活在香港，十歲時又隨着母親返回大陸的紅虹，到了十五歲的少年時代便在紅綫女提携下登上舞台。

過着半伶人生活的紅虹，也在接受共產主義教育而長大，並結婚生子，又誰料紅虹在兒子十四歲的時候，却竟然捨下母親，丈夫及兒子，隻身離開大陸，投奔台灣。（合）

紅綫女之女兒紅虹在台北亮相談理想。（合衆社圖片傳眞）

### 地方戲劇研究會 邀紅虹下月公演

（特訊）台北消息：中華民國大陸地方戲劇研究會，歡迎粵劇名伶紅虹回到自由祖國，決定邀請紅虹於十一月份公演，並由紅棉粵劇團協助配合。

大陸地方戲劇研究會總幹事周鼎安昨晨與紅虹會面，他代表在台的大陸地方人士，歡迎紅虹加入自由陣營，並希望紅虹在這裏發揚傳播她的劇藝。

周鼎安表示，公演將採義演方式，所得捐贈給救助大陸災胞或推行地方戲劇之用；公演的戲碼將與紅虹協商後決定，地點暫定在國父紀念館。

## 公園管理員工會稱 前途草案公佈後 消除公務員疑慮

（港訊）中英協議於本年九月廿六日在北京草簽後，消除了香港公務員過去因九七問題的種種疑慮。

政府公園遊樂場管理員工會發言人表示：協議獲得順利草簽，是中英兩國努力不懈爲香港「九七」前，後作出符合中英兩國，香港人之利益的安排之結果。這個詳盡的協議，是有助維持香港今後的繁榮與穩定，並有助於兩國政府之關係，在新的基礎上進一步鞏固和發展。

該會對中英兩國就香港九七後之問題，一直都充滿信心，香港公務員之權益定必會獲得保障和照顧。

發言人說：該會「本年六月中旬，致函中國國務院港澳辦公室主任姬鵬飛國務委員，就「九七」前後公務員之問題所反映之意見和建議，在協議內獲得完滿之解答，其詳盡之安排，更出乎意外。例如，協議附件一第四節，列明香港公務員於九七年的職業，退休金，管理制度等，大部份皆依照現行的形式繼續保持，同時也保障了公務員的各項服務條件。

公務員的職業前途既然獲得充分保障，疑慮應消除，在「九七」過渡期間，不但要站穩工作崗位，更要積極投入工作，提高工作效率，服務港人。

### 市政局修訂 指定圖書館

（特訊）市政局昨午通過由圖書館委員會主席葉錫恩動議制訂一九八四年公衆衛生及市政（指定圖書館）（第五號）令。

制訂該等法令之目的，在於刪除現時之窩打老道圖書館以及指定何文田培正道五號爲圖書館，並修訂香港法例第一三二章公衆衛生及市政條例第三附表。（家、東）

### 台灣副行政院長 林洋港負責處理港問題

（特訊）台灣行政院副院長林洋港主持處理香港問題的政府委員會

此委員會原本由外交部長朱撫松主持，現改由林洋港負責主要是提高委員會地位及功能。

委員會成員包括各部會高級官員，他們主要研究如何保護一九九七年後，台北政府在香港之利益。


人消瘦．百病生．人肥壯．百病除

**速效增肥藥上市**

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱，有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因濫行減肥，反令軀體削伐，既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生。消瘦之人自知個中苦況

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理，各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安，灣仔梁國英，利園山道光明，北角皇冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街祺昌，彌敦道禹華，衙前圍道華僑，新蒲崗大昌，官塘同春園，荃灣興昌，青山道泰和，元朗元生堂，上水廣安堂，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥房均有代售。



華僑日報讀者澳門假期

**珠海中山逍遙遊**

遊覽中心策劃

・天天出發・

中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山

$395

珠海—澳門兩日遊

住宿珠海賓館　享用豐富膳食　暢遊長江樂園　全程玩足兩天

節目豐富多采多姿＊歡度週末最佳選擇

＊住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。

＊冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。

＊射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀耍樂，各適其適。

＊遊覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360 度旋轉，緊張刺激。

珠海賓館←

**香蜜湖逍遙遊**

天天出發　$385

香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳水庫兩日遊

住香蜜湖渡假村　享用豐富海鮮餐　免費玩康樂設施

＊香蜜湖（海上世界）西麗湖兩天遊　$315

＊夜宿海上世界（明華號）雙人套房

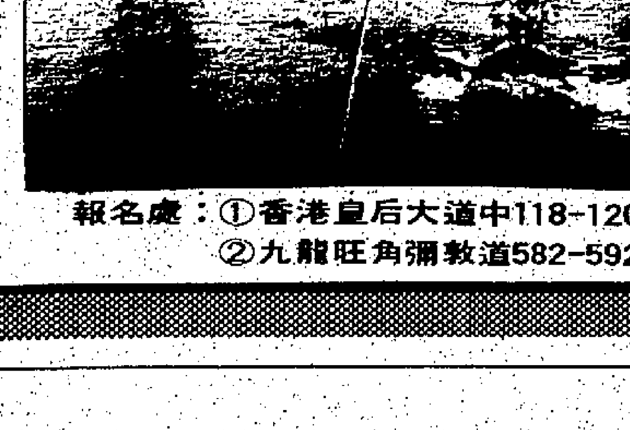
＊住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末。

＊乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖，方便舒適。

＊免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車、滾軸溜冰、射擊、水上快艇、獨木舟及碰碰船等。（價值HK$35）

＊香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃燒烟花炮竹

＊遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀眞槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手。

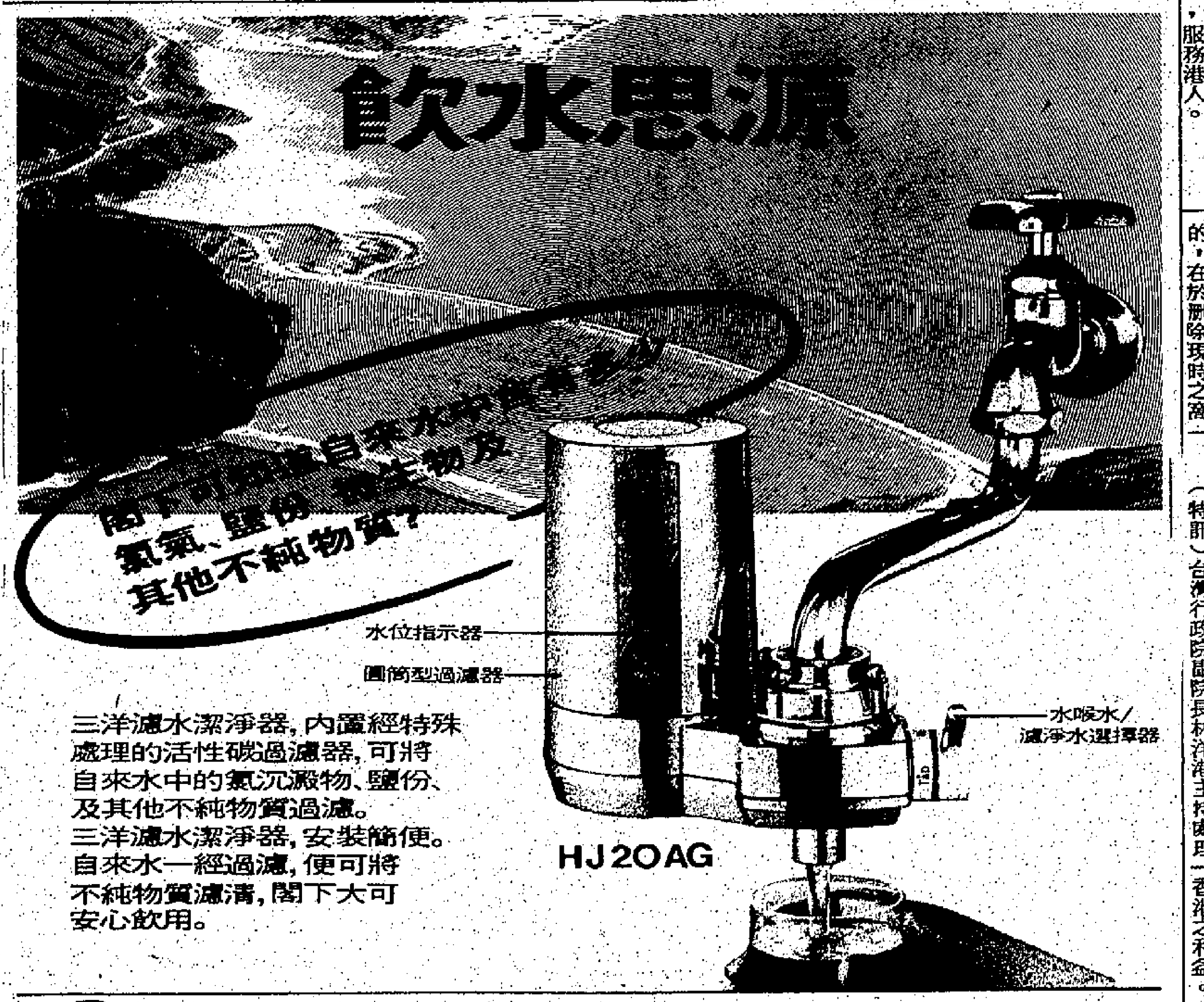


香密湖風光→

報名處：①香港皇后大道中118-120號聯盛大廈⑤字樓　電話：5-415063

②九龍旺角彌敦道582-592號信和中心305室　電話：3-329280






三洋濾水潔淨器，內置經特殊處理的活性碳過濾器，可將自來水中的氯沉澱物、鹽份、及其他不純物質過濾。三洋濾水潔淨器，安裝簡便。自來水一經過濾，便可將不純物質濾清，閣下大可安心飲用。

SANYO 達誠三洋電器有限公司

香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道35號二樓　電話：3-440151、3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

# 本港新聞

## 兩國體制不同溝通困難 香港作中日橋樑 商務活動效果高

（特訊）「日本與中國政治及經濟體制不同，若進行直接性的商務活動，需經一段時間工作方可，如果在港成立公司，透過香港作為基地及橋樑，相信效率會比較高。」

名列世界第六位玩具製造廠，其生產量佔日本市場百分之三十，年產值達六百五十億日圓，高踞該國玩具製造業首位之日本萬代有限公司社長山科誠，昨日在簽署與華閩公司合組福萬（香港）有限公司儀式上，認為外商欲與中國進行經濟活動，香港是最佳橋樑。

福萬（香港）有限公司是由日本萬代有限公司及華閩公司合資組成的機構，在本港實收資本一千萬元，其中日資佔百分之五十五，華閩佔百分之四十五，由華閩公司周惠源出任董事長，山科誠任副董事長，野島威任總經理，副總經理分別為謝水龍及林銘森，董事局十一位成員中，六位為萬代公司成員，五位由華閩派出。

該公司昨日宣佈成立後，今日將派出考察團前往福建，以便覓取適合的廠址，準備在今年底進行建廠，在國內生產玩具。

山科誠表示：在福建的玩具廠，將以福萬公司為代表，與國內有關[illegible]合作生產，初步投資預訂十億日圓（三千二百萬港元），所生產玩具主要供出口。

他便透露：從種種跡象看，以後世界玩具的出產地將以中國為中心，可能日本亦需從中國輸進玩具。

雖然此項中日間目前最大玩具生產合資企業，初步合作期祇有十二年，但山科威相信，在十年內可收回所有投資，屆時福建的玩具廠年度總營業額亦會在一千億日圓以上，且表示在七至八年後雙方會加簽合作合同，年期並無關係。

福萬董事長周惠源更指出：由於香港玩具業比較先進，加上日本廠的科技及設備，透過本港公司在福建設立玩具廠，是非常適宜者，他並指出，由于國內實行節育，父母便有餘錢供子女購買玩具，所以估計中國的玩具市場，是有一定的優厚潛力。（忠）

## 利用的士運毒 男子判監五年 另一被告押候審訊

（新亞社訊）兩名男子涉嫌被控利用的士運毒，為警方掃毒組人員暗中跟蹤揭發，將兩人拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，首被告審訊中途改口承認藏毒罪，法官在聆訊案情後，判首被告入獄五年，次被告則押候至本月十八日再訊。

被告（一）周秀丞，六十歲，（二）張景偉，四十四歲，同被控於本年六月卄日，在本港地區，販運一批毒品重六百九十九點卅二克混合物，內含有六百零五點七十二克嗎啡鹽，首被告承認藏毒罪名，次被告否認控罪。

控方案情透露：警方掃毒組人員於當日據報有大運毒，乃派員到油麻地渡船街埋伏，至上午十二時許，見首被告持一包物件從民景樓出來，乘的士過海，途中接載一名男子上車，掃毒組人員乃駕車跟蹤，至中區港澳碼頭，見一名男子持一包物件下車，擬離去時，即為跟蹤之掃毒組人員拘捕，發覺所帶之物品，是控罪所列之毒品，首被告是在車上被捕。

## 銀禧花園地盤意外 鐵枝貫穿面部 搬運工人重傷

（特訊）沙田火炭村銀禧花園地盤，昨日發生工業意外，一名搬運鐵枝工人，失足墮下地面時，為鐵枝貫穿面部受重傷，需由消防員鋸斷鐵支後，始能送院救治，情況惡劣。

昨日上午九時許，地盤一名廿六歲姓龐工人，利用吊機將一批鐵枝吊上一木架時，不慎失足從木架墮下地面，但由於地面滿佈鐵支，他着地時為一鐵枝由左面插入貫穿由右邊面頰穿出，而胸口亦為鐵支擦傷，其他工人見狀，致電報警。

警方聞訊趕往現場觀察後，召來消防員，用鋸將面上的鐵枝鋸斷，趕送沙田威爾斯親王醫院急救後，情況惡劣。（合）

## 元朗口琴樂器大賽 下週舉行報名從速

（港訊）第四屆元朗區琴口風琴牧童笛大賽將於十月二十日（星期六）下午二時三十分假元朗大會堂舉行。比賽宗旨為提倡以上樂器，並提高各界人士對該等樂器之興趣，及提供機會給予參賽者吸取台上經驗。凡對以上樂器有興趣之各界人士及中小學生均可報名參加比賽或入場觀賽。

該比賽分（甲）：口琴獨奏A組（五至十四歲）B組（十四歲以上），（乙）：口風琴A組（獨奏）B組（重奏：二至八人）C組（大合奏：九人或以上），（丙）：牧童笛獨奏，（丁）：口琴及或牧童笛合奏。以上各組均可選鋼琴、結他、小提琴或鼓作為伴奏之樂器。

是次比賽已邀得梁日昭、梁興邁、黎德珍及劉雪珍等作為評判，並由梁日昭口琴口風琴名家作賽後示範表演。各界人士如欲索取章則表格及入場券可電〇一—七六八七一七查詢。

## 越難民逃港劇減 虎地營擱置半年

（特訊）由於今年偷渡來港的越南難民人數減少一半，因此屯門虎地禁閉營建成了達半年，仍無需要開放使用。

此座禁閉營的前身是屯門虎地軍營，政府動用了一千五百萬元改建為難民營，但於半年前已裝修完畢，直至現時仍未啟用。

保安科總行政主任表示：現時仍未有需要使用此難民營，皆因今年迄今的來港越南難民人數只有一千九百多人，較去年少一半。

另一方面，是由於加拿大今年額外收容了五百名難民。故保安科仍未有計劃啟用此難民營。但芝蔴灣的難民營則較擁迫，現時住了二千五百人，比可容納的人數多出三百人。故保安科於兩星期內將決定，會否將芝蔴灣與喜靈洲難民搬往虎地禁閉營。因為減輕擠迫是可減低彼此磨擦機會。虎地難民營由於接近民居，故將會收容有良好紀錄的家庭。（鳳）

## 奧士比號殘骸 大嶼山附近發現沉船 相信已經尋獲

（特訊）去年九月在颱風「愛倫」襲港時沉沒的遊艇「奧士比號」的殘骸相信已被發現——在原來估計的地點二十五哩外。

「奧士比號」去年在南丫島海面沉沒，引致七男一女失蹤，有關意外中海事法庭開庭聆訊，研究沉船原因。當時主持聆訊法官認為是次慘劇的基本原因是船長疏忽職守，制斷錯誤，未能及時起錨駕往安全停泊地點。

上週海事處在知會中國海事當局後，曾到大嶼山西南角「分流角」外廿二至廿三哩處搜索，搜索一船與一些漁民交談後觸發他們搜索該海域的想法。

海事處消息人士稱：潛水人員在該處一百呎深海底發現一艘大型船隻，看來就是去年沉沒的那一艘。「我們打算在短期內再到現場作最後的發現殘骸的證實。」

位置在北緯廿一度四十八分七秒，東經一百一十三度四十七分四十五秒。（合）

## 佛教眞言宗 辦佛學講座

香港佛教眞言宗居士林，定於本月十二日（星期五）下午五時半至七時，假座香港大會堂，高座九樓演奏廳，「恭請文意居士續講，「業罅與密」之二。歡迎參聽，共結勝緣。

## 西貢區減罪委員 參觀娛樂事務處

（港訊）西貢區撲滅罪行委員會成員昨日參觀影視及娛樂事務管理處如何審查有不良意識的電影及電視。

在兩小時的參觀中，他們觀看到電影中某些有不良意識及惹人反感的鏡頭如何被剪去，以及該處對電視節目及廣告的嚴密監察。

各委員亦獲悉電檢制度的目的、標準、程序及困難。

政務專員鄺月娥表示，今次參觀的目的是讓各委員更了解各機構的工作，以及他們在處理某一問題上的職權範圍。

她說：「透過這類參觀，委員會能夠更好地為該區策劃撲滅罪行運動」。

西貢區減罪委會經與區內團體例如互助委員會和業主立案法團定期開會，討論對付嚴重罪行例如搶劫、爆竊等問題。

一項名為「社區齊滅罪」的研討會將於下月舉行，鼓勵社區人士參與撲滅罪行。

鄺月娥說：「此外，委員會亦特別安排為青年而設的活動，因為委員會成員及學校校長均十分關心青年犯罪問題」。

該等活動包括有「撲滅青少年罪行營」和在未來數週舉行的「撲滅罪行書簽設計比賽」。

減罪運動的精華節目將會是在明年一月於鄺肇堅運動場舉行的「撲滅罪行嘉年華會」。

西貢區議會及政務總署共撥款五萬二千元推行該區之撲滅罪行運動。

# 讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

## 九巴答覆調景嶺建巴士站上蓋問題

敬啟者：貴報九月十五日刊登「調景嶺中學生」來函，要求重新考慮在調景嶺九十號綫巴士站處加建上蓋。本公司與運輸署就上述建議會作深入研究，認為建議中述及在圍牆邊加建上蓋實不適宜，除因為技術及地勢環境等問題外，讀者建議之上蓋規格未有顧及安全標準。倘予以興建，誠恐對使用者構成危險，惟盼市民見諒。

謹此致覆，敬希查照，為荷。此致華僑日報編輯先生台鑒。

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部經理王霖

## 港大解釋收取學生入住宿舍的情況

編輯先生：

頃閱貴報九月二十六日「讀者來函」欄刊登有關港大學生入住宿舍事一文，與事實頗有出入。茲特來函說明以正視聽。

舍堂收取宿生之標準及方法，乃由大學之「舍堂委員會」就實際情況詳細研究及討論，然後再作出建議，呈「教務委員會」批准後，才付諸實行。舍堂舍監每年亦須向「舍堂委員會」呈交一份有關收取宿生之詳細報告。

取錄宿生之標準，乃根據學生居處與大學校本部之距離，學生家庭居住之環境，及學生個人之特殊問題而定，並依上述準則，設有一詳細之計分制。不少於百份七十之宿生，必須依計分制收取，並就個別舍堂之特別需要，舍監有權不依計分制收取不超過百份之三十之宿生。然多年來，在供求不均之情況下，依計分制收取之宿生，皆超過總宿位百份之九十。

港大現有宿位之數目，乃全部本科生人數百份之十九。但居所與校園距離遙遠的學生人數，卻按年增加，主要原因是香港人口的分佈，以新界區增長率最高。本年申請入住舍堂的學生中，有三百四十一人居於元朗、屯門、粉嶺、上水及大埔等地區。在供求不均的情況下，故有眾多學生未能入住宿舍。因此，在校園附近租住私人樓宇的港大學生，估計人數也接近一千人。故校方因而設有免息貸款為經濟有困難的學生解決租金問題。大學「學生事務處」職責之一：乃幫助學生解決各項課外之問題，「失望的新人」若在住宿上遇有困難，望立即向本事務處聯絡，以便協助解決各項有關問題。學生對舍堂政策及其執行之辦法若有不明或不滿之處，也可與學生事務主任或「舍堂委員會」之委員聯絡，所有意見或投訴，都將會予於愼重考慮。

大學當局多年來已注意到學生住宿問題的存在，並曾多次向政府當局建議多種解決之辦法，可惜在資助方面，並未能如願以償。

敬祝編安

香港大學高級學生事務導師黃兆光啓 一九八四年九月二十九日。

## 讀者認為大窩口天橋燈光需要改善

編輯先生：

本人為貴報長期讀者，現有一事請代轉告有關當局。荃灣大窩口地鐵站附近有一行人天橋，與大窩口邨連接，自建成後每天有不少行人使用，但近日天橋上經常有小販擺賣，阻碍行人往來，不單這樣，晚上直至七時後天橋的照明光管才開亮，結果每天晚上七時前，大量放工後往來天橋的行人都要步步為營，以免跌倒。本人現有兩條問題，請有關當局解答：

（一）行人天橋上的照明系統，是為了方便行人，還是用作裝飾？

（二）萬一有人因橋上光綫不足而跌傷，應該向那一部門索取賠償？

一讀者上 一九八四年十月二日

## 弱智人士家長對社會服務發表意見

編輯先生：

我們是一羣嚴重弱智人士的家長。我們的子女有幸有機會進入訓練中心接受訓練及日常照顧，一向以來均與中心方面有緊密接觸，使他們有適當訓練和生活安排，經過一段時間後，我們也覺察到他們的潛質，從而也建立了對他們較積極的態度。有中心方面的服務，家庭所受的壓力也減輕多了。

九月十四日，香港電台「八十年代」節目當中，有多位弱智人士的家長向主持人訴說他們痛苦的感受，包括夫妻之間因弱智子女所引起的磨擦，經濟方面所受的壓力和心理壓力，以致不約而同地有一種衝動，希望使他們能早日脫離身心方面的負担，包括拋棄、忽略，甚至人道毀滅等念頭。回想多年前我們的弱智子女未能接受訓練及照顧之前，亦有同等感受，相信要解決這方面問題，只有靠政府積極計劃發展這一類服務。

香港政府近年來積極推動各項建設，惟對弱能人士服務則未見積極，特別是弱智人士的延續教育及服務，雖然教育署照顧了大部份十六歲以下弱智兒童，但當他們「結業」後，家長們又再一次茫茫然不知所措了。由於服務缺乏，往往要等好幾年才有機會進入成人訓練中心或庇護工場。若干中心由於設備不足，有特殊需要之弱智人士只他被拒諸門外。

根據九月十二日南華早報刊載有關康復工作文章引用國際數字估計香港有十六萬弱智人士，而政府中央登記之弱智人士則只有一萬六千名。政府公佈需要庇護工場服務的人數只有五千名。我們要問，何以國際估計數字與香港「實際」數目有如此大差別？當中不在其數弱智人士去了那裏？是否只有五千名弱智人士需要庇護工場服務？

既然登記人數與弱智人口相差如此巨大，至少顯示：（一）政府根據登記人數（一萬六千）而作出之撥款肯定不足以提供服務予十多萬弱智人士的需要，（二）相信未會登記的十多萬弱智人士亦未能接受任何訓練、教育及適當照顧。

因此，在自己子女能接受適當服務而感到安慰之餘，我們亦希望政府加速發展對其他輪候的弱智人士的家庭生活輔導、訓練及實質援助；再者，如具有莫大影響力的大眾傳播媒介如香港電台、電視台等多做社會教育工作，使大社對弱智人士有正確認識，減輕弱智人士家人所受的身心負担。

我們現呼籲未曾登記的弱智人士家長及早向政府登記以免錯過弱智者接受服務的機會。政府亦可從而根據較準確數字去計劃發展服務。

在此要問「何謂福利？」我們認為最起碼含義應是造福社會，利便市民。我們一班家長平均苦候了十三年才能接受到現時服務。希望其他家長不會步我們的後塵。

一羣嚴重弱智人士家長敬上 九月廿八日

## 房署答覆有關慈樂邨街市清潔情況

逕啟者：貴報日前刊登讀者「廿四座居民」來函，有關慈樂邨第二十四座旁街市清潔情況一事，茲覆如下：

查上述街市每天均由清潔承辦商派員清理垃圾兩次，並經常加以消洗。而街市之出口部份地方，乃劃作垃圾及廢物收集站，每天下午均有市政事務署車輛將垃圾及廢物搬走。

至於投訴謂有擺檔小販隨意倒放污水及垃圾而引致街市地面濕滑一事，本辦事處職員曾到場視察，情況並不嚴重，但仍將設法加以進一步改善。如發現有上述漠視公德行為，本署職員將會採取檢控行動。

此致
華僑日報編輯先生

慈樂邨辦事處房屋事務經理方理文謹啓
一九八四年十月三日

## 荷蘭換血戰匈牙利 前鋒出現全新搭檔

（路透社阿姆斯特丹八日電）荷蘭教練李華斯選用年輕球員，在下週他們首場世界盃賽，對抗匈牙利。

李華斯將去年秒在歐洲外圍賽末段陣容中八名球員，放棄或降為後備。荷蘭在歐洲賽僅得失球差未能入圍。李華斯的陣容今天公佈，包括前鋒新配搭。

阿積士的十九歲前鋒雲巴斯頓替代飛燕諾的荷曼，任攻勢的前頭，荷曼現任後備。雲巴斯頓與廿一歲卡菲，他效力意大利比薩隊，以及廿三歲的雲達捷普，他是比利時奴卡倫球員，合作踢前鋒。卡菲和雲達捷普兩年來首次入選國家隊。

雲拜卡連把關，替代老將卅七歲的舒維華斯。該門將現效力羅登華荷，之前又踢過森林。

另外三阿積士球員，後衛施奴，史比布斯和李卡特，俱再次入選，因該隊季初有上佳表現，六戰六勝。

愛登華華克再次入選，與飛燕諾根列特和愛隊的雲卡哥夫，司職中場。去年球隊中另一存留的球員是韋斯迪卡斯，他是飛燕諾可靠的後衛。

李華斯新陣容公佈後，第一個反應是他取締了隊中一些弱點，但仍有人担心未試用過的前鋒搭擋，第一次上陣可能有問題。

陣容：雲拜卡連，施奴，史比布斯，李卡特，韋斯迪卡斯，根列特，雲達卡荷夫，華克，雲達捷普，雲巴斯頓，卡菲。

## 世界盃足球第四組外圍賽 南斯拉夫作客東德 賀里荷錫重召歸隊

（法新社貝爾格萊德八日電）効力法球隊的前鋒賀里荷錫，超過兩年未入選南斯拉夫隊後，再次入選，備戰十月廿日世盃第四組外圍賽作客東德。

賀里荷錫下週將卅二歲，最近效力南斯拉夫是八二西班牙世盃決賽週，他們僅一比〇勝洪都拉斯。

他們上月在首仗世盃賽主場擬和保加利亞後，新領隊梅奴天諾域用賀里荷錫入十八人選的隊伍，看來他肯定能隨隊在十月廿日作客萊比錫。

該前鋒今季效力法國甲組隊能斯，有優異表現，十場聯賽已入七球。

門將：史杜積，培達。後衛：華祖、韋丹、波積、城奴域、赫先比杰、祖錫、積錫。中場：根達、比斯達域、沙積、蘇斯迪。前鋒：沙華、祖域、達華力、華維、城高域、賓先夫、賀里荷錫。

## 中日韓隊代表 多會參賽奧運 世界超級女排賽下月在港舉行

（特訊）由世界四隊頂尖女子排球參予比賽之世界超級女子排球錦標賽將會於下月（十一月）四至六一連三日在香港體育館舉行，參賽球隊有中共、日本、美國及南韓。

是項比賽由港九排球聯會主辦，亞洲排球協會協辦，港九排球聯會會長石振達昨午透露，四隊球員名單表示，除美國隊名單尚未寄到港外，中共隊全部均為八四年度奧運會金牌球隊成員，日本隊除森田貴美枝，江上由美、三屋裕子三位老將退休，其餘均為奧運銅牌隊的成員，球員平均年齡較輕，而且其中球員佐藤志穗子高達一米八二。美國隊在洛杉磯奧運會奪得銀牌。韓國隊亦是奧運原班人馬訪港。

門券分一百五十元、一百元、八十元、六十元及四十元，由十月十二日起分別在各地鐵香港電視服務站及太古城服務站公開發售。

世界超級女排賽是第二次在港舉行，去年之比賽有中、美、日三強角逐。

是次比賽將採取最新排球規例進行。

## 鄉議局元朗中學陸運 鄉社獲總冠軍 劉志堅頒獎劉皇發捐獎品

新界鄉議局元朗區中學，第十六屆陸運會，昨假元朗大球場舉行，賽事由上午九時開始，至下午三時結束，隨即舉行頒獎典禮。先由校長梁桂沖致詞，繼由高級教育主任劉志堅頒獎，訓勉諸生應本「比賽第二，友誼第一」的精神，終必臻至成功之境。是次獎品均由校董會主席劉皇發慨捐。蒞臨觀禮之嘉賓計有各校董，友校校長等，場面熱鬧。

各項成績如下：

團體冠軍獎：

男子組鄉社，女子組鄉社，全場總冠軍鄉社。

個人冠軍獎：

男子甲組何偉健，乙組冼子傑，丙組劉彪林。

女子甲組劉美鳳，乙組賴佩玲，丙組故敏英。

男子甲組

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 一百公尺 | 劉煌安 | 李紹麒 | 蔡容勝 |
| 二百公尺 | 蔡容勝 | 林木華 | 楊秉輝 |
| 四百公尺 | 李志明 | 陶頌康 | 鄧榮志 |
| 八百公尺 | 何永強 | 黃　嶺 | 鄧榮志 |
| 千五公尺 | 何永強 | 馮遠輝 | 溫國偉 |
| 一百欄 | 何偉健 | 楊善鵬 | 區偉成 |
| 跳遠 | 何偉健 | 陶頌康 | 林木華 |
| 三級跳 | 陶頌康 | 何偉健 | 鄧家栢 |
| 鉛球 | 麥賢逬 | 黃賜明 | 李東青 |
| 鐵餅 | 楊善鵬 | 麥賢逬 | 楊秉輝 |
| 標槍 | 黃影帆 | 鍾成輝 | 李耀發 |
| 三千公尺 | 梁添有 | 馮遠輝 | 溫國偉 |
| 四百接 | 中社 | 學社 | 鄉社 |

男子乙組

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 一百公尺 | 冼子傑 | 鄭文華 | 廖智聰 |
| 二百公尺 | 冼子傑 | 鄭文華 | 廖智聰 |
| 四百公尺 | 蔡　忠 | 伍裕雄 | 岑永漢 |
| 八百公尺 | 陳成夫 | 鄭叔倫 | 張偉昌 |
| 千五公尺 | 蔡幹屏 | 蔡　忠 | 陳頌康 |
| 一百欄 | 林子健 | 葉德堅 | 陳俊華 |
| 跳高 | 文國威 | 呂少明 | 岑永漢 |
| 跳遠 | 冼子傑 | 余齊豪 | 岑永漢 |
| 三級跳 | 林子健 | 吳得平 | 歐陽志輝 |
| 鉛球 | 伍穆雄 | 鄭文華 | 文國威 |
| 鐵餅 | 伍穆雄 | 莫耀堅 | 蔡　忠 |
| 標槍 | 卓文宗 | 葉成林 | 劉業衡 |
| 三千公尺 | 蔡幹屏 | 潘國樑 | 邱偉成 |
| 四百接 | 學社 | 鄉社 | 元社 |

男子丙組

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 一百公尺 | 趙國強 | 陳俊傑 | 林國銳 |
| 二百公尺 | 王益民 | 黃創興 | 陳天恩 |
| 四百公尺 | 鄧志立 | 梁兆龍 | 方志傑 |
| 八百公尺 | 劉彪林 | 陳國輝 | 陳澤邦 |
| 跳高 | 王創興 | 劉彪林 | 曾子浩 |
| 跳遠 | 溫　濤 | 趙國強 | 劉彪林 |
| 鉛球 | 陳浩樑 | 張澤明 | 吳國雄 |
| 四百接 | 鄉社 | 中社 | 元社 |

女子甲組

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 一百公尺 | 周少雁 | 劉美鳳 | 麥穎兒 |
| 二百公尺 | 丘雯亮 | 陳允端 | 陶華眷 |
| 八百公尺 | 羅麗華 | 杜穗筠 | 姜劍兒 |
| 千五公尺 | 陳允端 | 鄧慈嫺 | 陳美華 |
| 一百欄 | 郭燕芳 | 鍾小農 | 何慧筠 |
| 跳高 | 林淑貞 | 鍾小農 | 麥穎兒 |
| 跳遠 | 鍾小農 | 簡麗明 | 張燕萍 |
| 鉛球 | 羅麗華 | 陳美華 | 葉慧芬 |
| 鐵餅 | 羅麗華 | 劉美鳳 | 郭燕芳 |
| 標槍 | 劉美鳳 | 徐麗珠 | 蔡彩蓮 |
| 四百接 | 學社 | 中社 | 鄉社 |

女子乙組

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 一百公尺 | 賴佩玲 | 黃肯芬 | 林寶燕 |
| 二百公尺 | 賴佩玲 | 江佩雯 | 黎碧瓔 |
| 四百公尺 | 黃肯芬 | 鄭美琪 | 鄧雅亭 |
| 一百欄 | 江佩雯 | 鄭美琪 | 梁苑薇 |
| 跳高 | 陳思華 | 楊少慈 | 伍麗儀 |
| 跳遠 | 賴佩玲 | 詹碧霞 | 曾玉佩 |
| 鉛球 | 陳思華 | 楊少慈 | 張雪明 |
| 鐵餅 | 鄭美琪 | 黃麗娥 | 彭雯蕙 |
| 標槍 | 張雪麗 | 李詠儀 | 梁苑薇 |

女子丙組

| 項目 | 第一名 | 第二名 | 第三名 |
|---|---|---|---|
| 一百公尺 | 胡敏英 | 程美寶 | 李婉妮 |
| 二百公尺 | 胡敏英 | 李婉妮 | 張笑霞 |
| 跳高 | 黃碧華 | 李婉妮 | 秦學瑩 |
| 跳遠 | 胡敏英 | 葉慧心 | 何美娟 |
| 鉛球 | 葉慧心 | 曾慶詩 | 鍾淇齊 |

初中成績評核預習 雄風出版社

# 英文（五）

Exercise 5

A. For each blank in the following passage, choose the best answer from the choices given below.

The alarm clock rang (1) beside my head. I jumped out of my bed. I (2) (3) on my shirt, my tie, my coat, my socks and then my shoes. Then I (4) to the bathroom to wash my face and brush my teeth. Afterwards I took my school bag and ran out of the house without having my breakfast.

The bus-stop was (5) with people. With great (6) I (7) on the bus. While I (8) the school, the bell rang. When I became (9) again, I found that everyone was looking at me (10). Oh! My God! I was still wearing my pyjama trousers instead of a pair of trousers.

(1) A. lovely
B. quietly
C. loud
D. loudly

(2) A. hurry
B. quick
C. hurriedly
D. fastly

(3) A. put
B. puts
C. dressed
D. took

(4) A. jumped
B. ran
C. swam
D. danced

(5) A. crowded
B. full
C. crowdy
D. almost

(6) A. difficult
B. hard
C. strength
D. difficulty

(7) A. put
B. got
C. came
D. climbed

(8) A. was entering
B. was going
C. was coming
D. was running

(9) A. sad
B. sadly
C. calm
D. calmly

(10) A. strangely
B. loudly
C. funny
D. lovely

B. For each blank in the following passage, choose the best answer from the choices given below.

Recess was over when the bell rang. In the playground, the students stopped (1). They quickly went (2) to their classroom and took their seats before the teacher came (3).

'Good morning, Class.'

'Good morning, sir.' All the students stood up except (4) a tall boy (5) in the corner.

'Sam, why don't you stand (6)?' asked the teacher.

Each one in the class turned round (7) at Sam strangely. He then slowly stood up (8) up his arm.

'Sam. How many times have I (9) you not to climb up trees? You are always so naughty. Go down (10) the medical room quickly to stop the bleeding in your hand.'

(1) A. reading
B. playing
C. writing
D. to play

(2) A. from
B. of
C. black
D. by

(3) A. in
B. from
C. away
D. for

(4) A. at
B. in
C. of
D. for

(5) A. standing
B. lying
C. sleeping
D. sitting

(6) A. in
B. up
C. from
D. for

(7) A. staring
B. seeing
C. listening
D. standing

(8) A. carrying
B. taking
C. holding
D. writing

(9) A. told
B. telling
C. wrote
D. patting

(10) A. to
B. from
C. away
D. of

C. Complete the following passage by filling in each blank with a suitable word. (These words may be gerunds, infinitives, participles or prepositions.)

It was David's mother's birhtday. Early (1) the morning, he decided to (2) a present for her. (3) in front of the counter, David did not know what to buy.

'Can I help you?' the salesgirl asked politely.

'I'm looking (4) a birthday present (5) my mother,' David answered. 'I have forty dollars (6) the gift.'

After (7) for a moment the salesgirl brought (8) three boxes from under the counter. In the first box, there was a pair of ear-rings. In the second box, there was a soft silk scarf and there were four handkerchiefs in the third box.

'I would like to (9) the scarf, please,' David said after (10) for a while.

'It costs only thirty-three dollars,' said the salesgirl.

Answers

A. 1. D 2. C 3. A
4. B 5. A 6. D
7. B 8. A 9. C
10. A

B. 1. B 2. C 3. A
4. D 5. D 6. B
7. A 8. C 9. A
10. A

C. 1. in
2. buy
3. Standing
4. for
5. for
6. for
7. thinking
8. out
9. buy
10. thinking

# 本港新聞

## 九龍灣麗晶花園首十座
# 二千六個居屋單位
# 下週二起接受申請
### 兩人家庭亦合資格・售價最低約十九萬

（港訊）居者有其屋計劃第六期乙在九龍灣的新型單位，將由下星期二（十六日）起，根據新訂資格規定，公開接受申請。

該個在九龍灣興建中的麗晶花園，明年中落成後，將是目前最大的私人機構參與計劃屋邨，共五千九百零四個兩廳兩房式及兩廳三房式單位，同時，並有林林總總的康樂及購物設施，力求為居民創造美好生活環境。

房屋署助理署長林有元昨日表示，該屋苑的第一至第十座，共二千六百八十八個單位，將會首先在居者有其屋計劃第六期乙推出發售。

「單位的建築面積介於四十三點七平方米與五十七點九平方米之間，售價由十八萬八千三百元起，至三十四萬零六百元。」

「該等單位將會按照行政局最近批准修改的部份規定，售與住在私人樓宇的家庭，及房屋委員會與房屋協會轄下屋邨的住戶。」

住在私人樓宇的家庭，成員祇需兩人，現可符合資格申請居者有其屋單位或私人機構參與計劃單位。

兩人家庭必須包括：（一）夫婦；（二）兩名一起居住的近親，例如父母及子女、祖父母及孫兒、與父母分開居住的兄弟姊妹；或（三）申請人及親屬，但該名親屬必須依靠申請人供養並與其同住的。

至於公共屋邨住戶，目前住用超過一個公屋單位的大家庭，若同意在購得居屋後交回最少一個現居的公屋單位，將可採用綠色表格申請麗晶花園。現行使用綠色表格的規定，是要公屋住戶在購得居屋後，必須交回全部住用的公屋單位。

林有元助理署長表示：「為鼓勵更多住在較舊型屋邨的居民置業自居，第一、二型屋邨住戶若申請購買，將可優先揀樓。」

然而，他說各類申請人仍須符合其他居者有其屋計劃的一般資格規定。

申請表格分白色和綠色兩種；白色是給私人樓宇申請人填報，綠色則供房屋委員會和房屋協會住戶使用。

印刷精美的麗晶花園售樓書、申請表格及居者有其屋計劃第六期乙申請須知，將由下星期二（十六日）起，在何文田愛民商場二樓居者有其屋中心派發。

其他由同日起派發申請表格及申請須知的地點，將包括九龍馬頭角道房屋署申請組、麗晶花園售樓處、房屋委員會和房屋協會屬下各屋邨辦事處、以及各區政務處。

林氏說：「是期單位的截止申請，是十月三十日。申請人入選與否，將由下月舉行的公開攪珠決定。」

## 電子工業發展潛力巨大
# 政府資助大學理工
# 進行集成電路研究
### 易誠禮認為暫無需設立科學園

（特訊）「電子工業發展研討會議」，昨日在香格里拉酒店舉行。

工業署署長易誠禮出席致開幕詞，他說電子工業是本港第二大工業，不僅佔本港出口總值的百分之二十三，電子科技更逐漸廣泛地應用於其它工業。

他強調，政府對電子業亦採取一貫的積極的不干預政策。三十五年經驗所得，證明政策是對的；過去十年，港出口及貿易平均每年增長百分之十八及增值二成，同時，香港經濟平均每年有百分之八的實質增長；現已名列全球第二十大出口區及第十八位貿易區。

政府考慮到電子業的特殊需要及重要性，接納了工業發展委員會的建議，最近耗資二千萬元設立標準及校正實驗所，專為電子業提供技術服務及品質檢定。同時，政府亦資助兩所大學及理工學院，對集成電路進行三個龐大的研究計劃。而一份對電子業的技術及經濟報告最近已完成，對電子業發展的後勤設施作出連串建議。工業發展委員會將於今年底就上述報告作詳細考慮。

會後，記者詢問香港是否考慮設「科學園」，加強大學與本地工業聯繫，使研究成果作商業應用，易誠禮謂據他所知，有些地區設立「科學園」如新加坡，但有成功也有失敗。目前他看不到有此需要。而事實工業界與學術界在港已有一定連繫，例如理工學院一些課程是獲工業界支持的。他同意學術界可以作出很好貢獻，特別是研究發展新產品這方面。電子產品壽命只有幾年，如由公司單獨研究發展，很昂貴，實在不化算。

另一位與會講者，中國電子技術進出口李德廣表示，由於電子工業在國內較其他工業落後，故此中國已制訂方針，務要在二〇〇〇年間實行電子業翻三番。

他又稱，目前國內設有華電公司總代理，歡迎國外廠商洽談合作。

李氏於演講後對記者表示，自中國於八一年間決定全面發展電子系，至今已有三年，其間生產的產品相當滿意，計有彩色電視機，小型電腦及電子零件等。他指出，去年國內生產彩色電視機六百萬台，而今年設計可生產八百萬台。他又稱，當務之急，是引進先進技術，並謂深圳及廣州等地歡迎香港廠商設廠。BSR集團主席韋理財以為，隨着中國實行現代化，中國有可能成為香港電子工業的競爭者。他指出，中國第七個五年計劃，由八六年至九零年，將會集中現代化技術，屆時國內近四十萬間公司將會現代化。

昨日研討會乃由雅式業務促進中心主辦，中國光大集團有限公司及香港總商會聯合贊助。主辦中心之執行董事朱裕倫指出，中英協議的草簽將有利於吸引新投資，相信此研討會不單能促進電子工業投資，也對中港地區的經濟及工業發展有一定的影響云。（强）

香港工業署署長易誠禮主持「電子工業發展研討會議」開幕禮。（本報記者攝）

### 四百港商投資
### 英屬哥倫比亞

（特訊）來自美洲兩國的官員均表示：最近兩年向加拿大及哥倫比亞（英屬）查詢投資事項的本港商家，比過往有顯著增加。

英屬哥倫比亞工業部商務發展主任艾高斯解釋：去年向該部門諮詢及申請往哥倫比亞進行投資個案，其中有半數是來自香港。目前，已有四百多名港商在當地投資。

他指出：今後來港是希望吸引更多香港中小型工商業，前往哥倫比亞投資與設廠，只要投資額在十萬加幣左右。

他強調：中英聯合聲明發表後，尚未提高投資者的興趣。

## 八十一期六合彩攪珠
### 6 12 17 29 31 34・特別號碼7
### 叁獎派一萬二千餘元

（特訊）香港獎券管理局公佈昨日攪珠的第八十一期六合彩結果，六個攪出號碼為六、十二、十七、二十九、三十一及三十四；特別號碼為七號。

三獎獎金每二元一注派彩一萬二千五百七十二元，中獎單位一百七十九個。

四獎獎金每二元一注派彩三百元，中獎單位四百三十七個。

五獎獎金每二元一注派彩一百元，中獎單位八千七百四十點五個。

頭二獎獎金及中獎單位將於今日中午十二時公佈。

# 六月份製造業
# 僱員九十二萬
### 比去年同期增加百分二

（港訊）據政府統計處發表本港主要經濟行業就業統計數字，在本年六月，製造業僱員共九十二萬二千四百人，較去年同月份多百分之二點一。

有關數字係根據每季進行的僱傭、空缺及薪金總額調查結果來編製。調查對象為製造業；批發零售、出入口和酒樓酒店行業；財經、保險、地產和商業服務行業。另一項就業統計則以建築業為調查對象。

以八四年六月的數字與八三年六月的數字比較顯示，批發零售、出入口、酒樓和酒店業僱員共五十四萬八千六百人，比一九八三年六月增加百分之五點四。製造業僱員共九十二萬二千四百人，比八三年六月增加百分之二點一。財經、保險、地產及商業服務行業僱員共十六萬七千三百人，比一九八三年六月增加百分之二點五。另一方面，建築地盤就業人數比一九八三年六月減少百分之九點九。

與八四年三月比較，製造業；批發零售、出入口、酒樓和酒店業；及財經、保險、地產和商業服務行業就業人數分別增加百分之六點一，百分之二點九及百分之一點四。然而，建築地盤就業人數減少百分之六點四。

以八四年六月的數字與八三年同他數字比較，製造業；批發零售、出入口、酒樓和酒店業；及財經、保險、地產及商業服務行業所呈報的職位空缺分別增加百分之十九點七，三十八點一，及十點二。

與八四年三月的數字比較，八四年六月在製造業；批發零售、出入口、酒樓和酒店行業；與財經、保險、地產及商業服務行業則均分別減少百分之十九點六，百分之十五點九，及百分之十四點五。

與對上一年同一季比較，以上三類每一行業於八四年第二季薪金開支之增加分別為百分之二十點三、百分之十八點二及百分之十七點六。

與八三年六月比較，就業者每人平均薪金指數，製造業增加百分之十六點九；批發零售、出入口和酒樓酒店業增加百分之十點八；財經、保險、地產和商業服務行業增加百分之五點五。同一期間，就業者每人平均薪金實質指數顯示，製造業增加百分之六點六；批發零售、出入口、酒樓及酒店業增加百分之一點零；而財經、保險、地產和商業服務行業增加百分之五點三。

以下為一九八四年六月主要經濟行業的全面數字與一九八三年六月及一九八四年三月的比較數字：

| 選定之主要經濟行業 | 僱員人數 八三年六月 | 僱員人數 八四年三月 | 僱員人數 八四年六月 | 增減百分率 八四年六月與八三年六月比較 | 增減百分率 八四年六月與八四年三月比較 |
|---|---|---|---|---|---|
| 製造業 | 九〇三四〇〇 | 八六九三〇〇 | 九二二四〇〇 | 增二點一 | 增六點一 |
| 建築業（只包括地盤體力勞動工人） | 七四四〇〇 | 七一六〇〇 | 六七〇〇〇 | 減九點九 | 減六點四 |
| 批發零售、出入口、酒樓和酒店業 | 五二〇四〇〇 | 五三三一〇〇 | 五四八六〇〇 | 增五點四 | 增二點九 |
| 財經、保險、地產及商業服務行業 | 一六三三〇〇 | 一六五〇〇〇 | 一六七三〇〇 | 增二點五 | 增一點四 |

# 光大與寶萊公司合作
## 年底雲南省生產電腦
### 中港發展電子業收相輔相成之效

（特訊）光大實業公司董事長王光英昨晨在電子研討會上以「香港電子業的投資機會」為題作了講話，詞畢並回答了在場聽衆的詢問。有人要求他談光大與寶萊電腦公司合作生產B25及B20型微腦問題。他指出這是一個敏感的問題，過去曾有人指責這是不智之舉，因為所引進是已過時產品。他不同意此說法，並列舉事實證明。B20型將於今年底在雲南省生產。而B25型則會一年後才生產。B20型在美國已售出五萬台，還未包括在中國出售的，買家以銀行及商業機構為主。至於B25型，根本未生產，更不應有所謂過時了。但已接定單二萬五千台，四千台是美國中央情報局，二千台空軍及一些航空公司，所以他指斥B25型沒市場之說是毫無根據的。而且他指出B25型微腦是能與很多流行牌子電腦兼容的。至於有人說該機弱點是未能處理中文，他說公司是在考慮改善中。（據一位寶萊公司發言人說，B20目前是可以處理中文的，不過所利用是軟件，速稍慢，將來考慮利用韌件（FIRMWARE）揷咭解決）。

有人問通過光大與中國做生意有甚麼益處時，王氏謂其公司與國內單位有廣泛接觸，效率快，例如珠海投資計劃，只有四個月考慮即作出決定實行，此速度以美國標準來看也是挺快的。他說所用是「香港效率」。目前光大尚未做過虧本生意，所有合伙人亦無抱怨。

王光英致詞時候表示：根據內地開放政策及發展特區經濟的精神，光大實業公司已與珠海經濟特區簽訂一項長期的全面合作協議。規定在珠海經濟特區劃出一塊面積四平方公里的地方，由光大負責全面開發，引進先進技術和設備。創辦各種知識密集性和技術密集性的工業，現已在進行全面規劃和可行性研究，其中發展電子工業也是一個重點的項目。歡迎中外企業家在珠海採取獨資、合資等方式舉辦各種類型的工廠。

目前，香港與內地都在同時發展電子業，由於兩者的經濟關係，在發展該行業時可以相輔相成。國內擁有天然資源，工地和勞工，但缺乏高科技的智識管理和設備。香港則擁有充裕的資金，有較高的生產技術水平及豐富的國際貿易經驗。但是，香港缺乏天然資源，電子業方面缺乏元件和精密金屬的處理方法，在這些方面，內地可以支援本港的電子業。因此，國內和香港可以通過各種合作形式如補償貿易、合作經營、合作生產以及在國內獨資辦廠，互通有無，共同發展兩地的電子業。（强）

# 青年實踐計劃
## 社署撥款資助

（港訊）青年小組欲策劃有創新性的社會服務時，可向社會福利署「青年實踐計劃」申請資助。

申請表格及說明書，可向任何青年及社區事務處索取。並須於本（十）月十五日前將申請書及詳細計劃內容交回該等辦事處。

每一個參加小組至少要有七名成員，年齡在十五歲至廿五歲之間，並要有學校、青年團體或工商業機構贊助。

未獲贊助的小組，若得社會福利署認可，亦可申請資助。

每項計劃需經評選，倘若入選，資助額最高可達四千元。

今年來共有八十六項計劃獲得批准，資助總額超過二十一萬五千元。參與的青年人數達二千五百名，而受益的居民則有數萬人。

## 長洲建休憩處

（港訊）長洲北帝廟前將建一面積八百五十平方米之休憩用地。

該處現已有一個小型足球場，而休憩用地將在其旁興建。

建築拓展署之建築設計處已將一份價值八十九萬元之承造合約批出，以進行上述工程。工程包括環境美化休憩地方，興建一個涼亭，一個兒童遊樂地方及一個電表房。

工程還包括提供電燈設施及為小型足球場之場地記號，工程需時五個月完成。

## 維園之內
## 醉酒少年
## 被人擊昏

（特訊）一名滿身酒氣少年，昨晨被廿多名男女在銅鑼灣維多利亞公園毆打至昏迷，初步相信少年是酒後騷擾他人而被毆傷。

被毆打受傷少年為十六歲林X强，昨日凌晨三時許，一名姓鄭三十二歲男子，在維多利亞公園見他被廿多名男女包圍毆打至昏迷，而肇事者則四散逃去無踪。（合）

### 北角街坊會辦
### 青年辯論比賽

（國際社）為提高中文水準，使學生發揮母語表達潛能，由北角街坊會主辦、政務總署贊助之，第九屆全港青年辯論比賽，定十一月十八日上午九時，在北角陳維周夫人紀念學校舉行，有興趣參加者，或可到北角街坊會，或九龍廣東道環球航運中心十二樓，政務總署索章填報。

### 政府用二千多萬
### 修整寶琳邨斜坡

（港訊）新界拓展署動用二千六百七十萬元，聘請承辦商在寶琳邨進行斜坡修葺工程。

工程合約經已批出，其中工作包括改善斜坡上之排水渠道，目的是使該處之斜坡達到目前之土力標準，預料工程需時十八個月完成。

此外，承辦商會進行環境美化工程，以提高邨內之居住環境。附近之獅頭臨時房屋區日後亦會進行類似工程。

# 遊東京迪士尼樂園
### 華僑讀者七海旅行團為你安排理想行程
# 六天逍遙遊甚理想

迪士尼樂園不僅是兒童夢想的地方，亦是成年人理想的樂園。新近落成的東京迪士尼樂園，因為接近香港，前往遊玩方便，對香港人更具吸引力。

東京迪士尼樂園由五個部份組成：第一部份迪士尼大道（MAIN STREET）：這部份建造模仿十九世紀末二十世紀初的美國社會，將這個時期的美國社會重現在人們眼前。

第二部份：「冒險樂園」（ADVENTURELAND）喜歡冒險刺激的遊人，定能滿足你的要求絕對不容錯過，加入狩獵隊，與其他人一起渡河，穿過密茂的樹林去遠征，彷彿在眞實世界一樣，十分刺激和驚心動魄。

第三部份：拓荒樂園（FRONTIERLAND）此為迪士尼樂園的另一世界，在這裏人們緬懷美國拓荒時期那段輝煌的歷史。

第四部份「夢幻樂園」（FANTASYLAND）是專為兒童而設的小天地，裏面有很多遊樂場，每一種遊戲都吸引小孩子。此外，和路迪士尼的卡通人物，如米奇老鼠，唐老鴨，美妮老鼠，高菲狗，都集中在這個「夢幻樂園」。

第五部份：「明日樂園」（TOMORROWLAND）這也是喜歡找尋刺激人仕的開心地，各種新奇刺激的玩意，把你們帶入明日世界。事實上，這裏的玩意，五花八門，有快速的單軌火車，火箭噴射機，潛水艇和太空穿梭車，等等。

假如你仍未會到東京迪士尼樂園遊玩，那就不必猶豫，參加六天本州迪士尼樂園逍遙遊吧。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的六天本州迪士尼樂園逍遙遊，行程除東京迪士尼樂園及富士嗚高原遊樂場外，暢遊本州名勝古蹟，包括箱根、平和公園、大涌谷、白絲瀑布、音止之瀑、大石寺、山中湖、水中芭蕾舞、皇居御苑、二重橋、明治神宮、田崎珍珠，並乘地下鐵往淺草，參觀富有傳奇性之雷門觀音寺，節目豐富，一流膳宿，高級豪華，超值享受。

六天本州迪士尼樂園逍遙遊乘搭華航班機，逢星期五出發，每位祇收三千六百三十元。如你希望多遊覽一些地方，那你可以參加九州本州十天遊，或七天鹿兒島九州遊覽團。報名或索取介紹冊子，請到香港德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢請電H四一三〇八一（四綫）。


# 商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

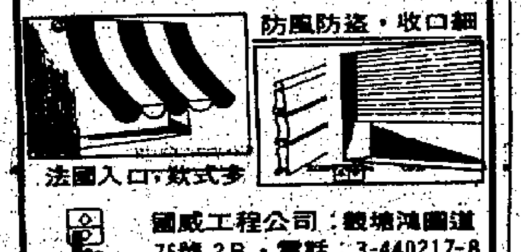
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

**加拿大投資移民**
加拿大投資移民顧問現再抵港，提供下列服務：
①免費指導投資及退休移民手續。（現有合醫生投資事業）
②溫哥華郊區鄉村俱樂部，合體育界或旅遊人仕申請。
③粵菜，京菜酒樓，西餐廳及其他多種生意。
④工藝品工廠及商業洗衣工場連實業。
請電：③—7227862洽

**美國・加拿大・澳洲　移民・升學・投資**
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（本公司聘有海外專業法律顧問）
海外移民顧問中心　九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室電話：K-7221141-3

**加拿大　移民・投資・稅務**
特聘加拿大會計師及律師在十月十四日（星期日）下午二時至五時於尖沙咀香港大酒店「FUNG SHUI」廳開設講座會提供加拿大移民，投資及稅務資料。
請預約，電話：5—421290

大漢文物館　德輔道中40號一樓 5—221640
# 名畫古玩精品展
眞蹟逾千　古玩數百　鑑定精確　訂價特廉
# 展品全部新換
名家眞蹟　高級古玩　琳瑯滿目　免費參觀

**國威帳篷，防風捲閘**

防風防盜・收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B・電話：3-440217-8
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下・電話：5-8933317-8
SOMFY

# 安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告　小様備索　港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54—56號（灣仔合和中心對面）
5-729357（4線）・5-747003

# 貿易通訊
本署為協助我國香港特別行政區各廠商，行號，促進與世界各地貿易，本署將按期彙集世界各地來鴻提供確切地址，行號，所需貨品，以供有關行業之樂意接洽者自行去信聯絡洽商。
垂詢請電：5-7907127-778312
中國起旺企業（香港）事務署

**惠風牌油壓义車**

電動、脚踏，各種款式俱備
起重，推動，控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：5-295581　0-6586061

臺灣某大製衣廠，專造各類高品質女裝T—恤及襯衣，有大量出口美國配額639。有意者請電臺北電話 7210005 邱道恭先生洽，或TELEX 11645 CHIADAH

最新防盜聲映傳眞系統
**TELECALL 大利牌**
**電視傳眞對講機**

現代化　大廈必備
無論大廈　單位多少　均可安裝
總代理：天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724　5-232758

招收會員
# 香港英語會所
H.K. English Speaking Club

創辦人：Mr. Davies, Mr. Gregory
Open everyday from 12:00 – 10:30 p.m.
九龍彌敦道192號5樓
(Incl. Sunday)
（倫敦戲院對面，日本時裝樓上）
Tel: 3-661131

旅遊介紹★專欄廣告★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

美國
# 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

華僑日報讀者
# 七海旅行團
84 歎新歎＊享受第一流

**台灣 阿里山 日月潭**　逢星期六、日一出發　$2070
5天大韓福星台灣豪華遊
本團特點：住五星級酒店・台北環亞飯店；內陸機飛花蓮・專車上阿里山；夜總會賞歌舞・超值豪華享受；早機往夜機返・台灣分社直營
7天台灣 $2450　8天阿里山 $2650
4天台北假期豪華遊 $1770
環亞大飯店鼎力贊助（逢星期六）
・住全台灣最大最新及最豪華之台北環亞大飯店
・遍遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光
・4天行程包括來回機票・食宿及全部旅遊節目
五折　台北酒店五折（以指定酒店為限）
特約代理：・台北希爾頓　・環亞大飯店　・富都大飯店　・美琪大飯店

**日本・韓國**　$3630
6天本州迪士尼樂園逍遙遊　逢星期五出發
暢遊日本本州各地名勝古蹟・觀光迪士尼樂園及富士嗚高原遊樂場・乘地下鐵往淺草・參觀富有傳奇性之雷門觀音寺・行程豐富・一流膳宿・高級豪華・超值享受
＊7天鹿兒島九州 $4500　＊10天九本州 $6500
4天韓國逍遙遊（逢星期三・五）$2700
5天韓國逍遙遊（逢星期四・六）$3000
特約代理：東京太陽城太子酒店・韓國新羅酒店

**星馬 關丹 檳城 浮羅交怡**　$3290
6天甜蜜假期馬星豪華遊　逢星期六出發
獨有創新行程・特級豪華酒店・乘搭全球最大航機BIG TOP新航747珍寶機・遍遊星馬名勝精華・並有多種行程可供選擇
＊7天馬星（檳城）逢星期六 $3530
＊8天馬星（關丹、檳城）逢星期六 $3890
＊9天馬星泰（芭堤雅）逢星期六 $4390
＊9天馬星菲（馬尼拉）逢星期六 $4390
＊10天馬星（關丹、檳城、浮羅交怡）逢星期六 $4590
特約代理：新加坡富都酒店、吉隆坡美輪酒店

**泰國・菲律賓**　$2630
7天泰國（芭堤雅）豪華遊　逢星期六出發
遍遊曼谷、大皇宮、玉佛寺、水上市場、玫瑰花園、桂河橋、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、東芭樂園
7天菲律賓豪華遊（逢星期六）$1990
廉價機票＊訂房服務
熱線電話：5-413083
代理各大航空公司美加、歐洲及東南亞各地
廉價機票・專人主理・訂房服務・歡迎查詢

主辦　七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081（四線）

# 市政局議員辯論香港前途協議

## 主席張有興歡迎中英協議草案
## 建議加速民主改革 配合港人治港發展
### 應在九〇年間完成草擬基本法

（特訊）市政局主席張有興昨午在月會上動議辯論前途協議草案白皮書時指出，港府應加速進行本港民主政制改革，即由現時至九一年間，舉行間接及直接選舉，選出立法局議員，以配合未來「港人治港」的政治模式。

至于由一九九七年起施行的未來特別行政區的基本法，他認爲，若干意見贊成應在一九九〇至九一年間完成草擬工作。

不過，他强調，香港市民必須爲香港進入廿一世紀的前途和草簽努力，使協議得以實踐，以下是張氏的動議全文：

本人謹動議：

「本局歡迎大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府和中華人民共和國政府關於香港前途的協議草案」

是項協議訂定，英國政府負責管治香港，直至一九九七年六月三十日止。

之後，香港即成爲中國轄下特別行政區，除外交和國防事務外，享有高度內部自治權。

此外，根據協議，香港獨特的社會、經濟、司法和其他制度，於一九九七年後五十年維持不變。

此乃依據中國領導人有遠見的「一國兩制」構思而作出的安排。

在此協議下，香港的資本主義制度得與逐漸演變、且具有民族特色的中國社會主義並存，甚至和諧一致。

鄧小平先生日前一再重申，到二〇〇〇年，中國工農業年產總值預料爲一九八〇年總值的四倍。中國實現這些生產目標時，香港與中國間的和諧一致自更明顯可見。

到本世紀末，中國生活水準提高應可進一步拉近兩國制度的和諧共存，而當然香港的生活水準亦不斷改善，特別是低收入階層。

協議指出香港市民的基本權利和自由在將來的特別行政區當受法律保障。並且，適用於香港的公民權利和政治權利國際公約，以及經濟、社會、文化權利國際公約，亦繼續應用於未來的香港特別行政區。

聯合聲明及附件提出香港特別行政區立法機關由選舉產生，「行政機關」必須「遵守法律」，「對立法機關負責」。

政府不久將發表代議政制在香港的進一步發展白皮書。有關問題本局前已進行辯論。

所發表的意見中，有許多贊成立法局在一九八八年設立若干直接民選議席。

本人今天提交各位省覽的是呈交政府考慮的一份時間表，建議加速進行改革，即由現時至一九九一年間，舉行間接及直接選舉，選出立法局議員。

至於由一九九七年起施行的未來特別行政區的基本法（或稱憲法），若干意見贊成應在一九九〇至一九九一年間完成草擬工作。

有關此點，相信本港各界人士將會陸續向中國政府表達意見。

本港人口五百五十萬，其中百分之九十以香港爲家，此外別無他處可棲身。整份協議內容各重要事項的詳列，應可加强港人對香港前途的信心。

協議毫無疑問可鼓勵更多海外資金在一九九七年之前和之後在香港投資。可是，香港市民本身必須抱有信心，並且願意在香港再投資。

協議正式批准後，無論促進中國現代化計劃和維持香港本身的政治穩定和經濟繁榮方面，香港市民以後皆扮演重要的角色。

香港總督九月廿六日在立法局宣佈協議草案時說：

「協議構成香港發展新階段的藍本。」

香港市民必須爲香港進入廿一世紀的前途和幸福努力，使協議得以實踐。

我們現在絕對有理由以實事求是的精神、勇氣、信心和樂觀的態度，展望香港——還有中國——的大好前途。

本人現謹提出動議，向本局各位議員以及廣大市民推薦是項協議草案。

## 協議受歡迎歸功一國兩制構想
## 全面照顧港人利益 對中英港三方有利
### 鄒偉雄盼設委會培訓政治領袖

（特訊）市政局議員鄒偉雄在市政局「香港前途協議草案」辯論大會上表示，香港前途協議不但能全面照顧港人的利益，而且對中英港三方都有利。

他又認爲協議之所以達成和受到歡迎，應歸功於「一國兩制」的構想。另外他在會上又表示對於香港人心中的疑慮可以理解。

他解釋，「一國兩制」構想的理論是有科學根據，而且是正確，它是切合實際環境的需要而創作出來的實務政策。

此外，他並建議成立一政制委員會，賦予一些決策權力，而成員將包括有港府官員、議員、學者、壓力團體、工商領袖等人。

他强調，成立該委員會的目的，旨在能制訂本港日後的民主政制，以及培訓一些政治領袖人材。

主席先生：

舉世矚目而獲得解決的香港問題，經過無限的辛勞和悠久兩年的談判協議終於達成並草簽了。這個用友好協商途徑去和平解決國際間歷史遺留問題的典範，當然是酷愛和平的中國人（當然包括香港人）的一件大喜訊，正在國際上亦將產生重大影响。它可能和緩及消除目前世界類似的而存着嚴重衝突危機的事件，或進而引致維護世界和平，雖非始料，實所厚望。

動議內容，事實上較預期爲佳，使港人喜出望外。站在港人方面而言，我們預期需要的東西，主要是生活方式不變，法治和自由等不變，這些預期的東西連同其他一切我們所要求的，我們都爲願以償了，所以我們是有理由以喜悅和興奮的心情來接受這個愼密周詳的協議。其理由是除了它能全面照顧港人的利益外，同時還有下列幾個重要理由：

（一）對香港本身有利：

（甲）香港始終是中國領土，和平解決是最理想的。

（乙）大陸與香港的經濟聯系非常密切。是首位的貿易伙伴。副食品供應不絕，目前大陸對本港出口的數字高據香港進口的第一位。源源的供應加上合理價格，對穩定發展貿易，佔香港轉口總值約三分之一，也是第一位。香港產品出口方面，內地已成香港第三大市場，僅次於日、美而已。上半年，香港與內地的貿易總額達五百億港元，比去年同期增長二百億元。香港問題解決後，我們有理由相信這個唇齒相依的大家庭成員，貿易關係更加密切，更加擴展。

（丙）許多世界專家預料，在本世紀末或廿一世紀初，世界經濟中心，有可能轉移到亞洲太平洋地區，而香港的地理位置，是在西太平洋地區的中心。

香港與亞太地區國家已有很好的經濟聯系，假如香港問題解決，則政治局勢明朗穩定。它將憑着是這亞太地區的金融、貿易、交通和旅遊中心的地位，使經濟更趨於蓬勃發展。

（丁）「除了政治因素外，香港今後經濟能否繼續繁榮，端視乎它能否繼續發展在經濟上的優勢」。無可否認，它有優點，也有弱點。爲衆所週知，它的優點，在於它的自由港地位，和國際貿易及金融中心。同時，在資金、人才、技術、商業服務及管理、市場、通訊、運輸等，皆較鄰近其他地區爲優。但它的弱點是毫無天然資源、土地有限，勞工不足，本身市場狹小、原材料要仰他人鼻息。然而內地的經濟條件與香港適成强烈對照。內地之長，恰是本港之短，香港之短，恰是內地之長；倘互相有無，取長補短，共同發展，前景當是無可限量的。

（戊）香港已是西方國家與中國聯繫的最理想地點，政治局勢穩定後，西方國家要與中國聯繫通商，捨此其誰？

（二）對中國有利：

（甲）實現中國和平統一理想的初步。使十億人民增强對現階段領導人的信心和尊敬。

（乙）對中國現代化建設有極大幫助。中國自經文革破壞，資金短拙，技術知識落後，缺乏經營經驗以致管理無方。今也政策開放，故宜急起直追，是以倘透過香港作爲橋樑，將可直接或間接獲得大量投資，引進外國先進技術及經營管理方法，甚或較容易聘用外國專家，培訓人材，發展外貿等。但，假如恢復香港行使主權後，立即引用社會主義方法去改造港香的話，必然引起極度衰退及混亂，絕不符合實際環境需要。是以維持香港的資本主義制度使其担任協助發展四化的重要角色，乃最明智的政策及決定。

（丙）如上所述，亞太地區，在可預見的將來，可能逐漸成爲新的世界經濟中心。香港憑着它優越地理關係，作爲金融，貿易，運輸中心。它的作用便越來越重要，它可協助中國打開國際市場，發展外貿，引進先進科技知識，從而肯定會對四化建設有極大幫助。

（丁）兩地唇齒相依的貿易和經濟，必然使到互利互惠的情況更進一步。

（二）對英國有利：

英國自對香港有百多年感情，在它統治期間，政治開明，嚴守法治，精心壁劃，方求穩定。經濟開放，繁榮至上等正確政策，替這個沒有天然資源的香港創下奇蹟。誠然，香港之成功，另一方面有賴港人的聰穎，勤奮，和善於經營，加以高度的適應能力和創造力有以致此，而今天成功的果實，是有賴幾方面的互相貢獻。但殖民統治，漸趨末路，夕陽雖好，已近黃昏，英國早已瞭然於胸。問題是如何爲市民作得最好安排以向世界交代，以維持其政治聲譽，以達到其將來與中國文化，經濟，貿易都無損之目的。現在「聯合聲明」所載之協議，使英國已達到交流，將一帆風順。而一九九七年後英國在港之利益，亦在協議中明確獲得照顧，是以說對英國有利。

協議之所以達成「聯合聲明」之所以受到廣大歡迎，同聲讚好，應歸功於「一國兩制」之卓越設想，憑良心說句由衷的話，假如沒有「一國兩制」的設想，肯定不能達成這樣使各方面都喜出望外的協議，它的出發點確是尊重歷史尊重現實，亦是實是求是的務實精神和作風，雖然沒有人懷疑它的誠意，但疑慮「能否貫徹實行，會否中途生變」的心理，仍然牽掛在許多人的心坎裏，這種心境是可以完全理解的，因爲懷有這種心理的人，大多數是忠於香港，熱望香港永遠繁榮安定，就等於父母渴望「兒子成龍」的心理，所謂「有諸內則形於外」，這都是善意的，祇要他們不懷消極打算，反而繼續積極地跟以往一樣甚或加倍對香港繁榮作出貢獻，俾將來的事實擊破這些疑慮，因爲「繁榮」是對抗「或變」的最佳武器。亦即是『越是眞的繁榮，可變危機越低』，亦有人憂慮到「一國兩制」，結果是否行得通？到幾十年後，誰能保證不變？」對於這些疑慮，中國國際研究所的權威人士曾說過：

「就人類的社會階段來說，現在是社會主義和資本主義並存的時期，也就是一個世界兩種制度的時期。」

而中國社會科學院的權威人士也曾說過：

「今天我們不可能爲六十七年後製定社會經濟制度的藍圖，但後世子孫將會根據社會發展，科學法則和切身經驗，作出抉擇。」

基此，我想將個人觀點與理論，對上述兩位權威人士的談話，加點意見。我認爲經過多年之爭論，「政治」已被公認爲「科學」。政治既被稱爲科學，應可以用科學的定律或原則去推論。因爲政治和其他科學的原則都建立於固定條件之上。條件若變，原則便隨之而變。政治如此，其他科學亦如此。政治條件常變，故政治原則亦常變。是以「一國兩制」超卓設想的理論，可以說是有科學根據的。苟如此，這個創造性設想的理論，可引用「愛恩斯坦」的「相對論」去加强這個構想。

簡單地說：世界上沒有絕對的東西。因此，將這個原理推到政治方面的話，在政治角度來說，在世界上應沒有絕對的社會主義制度，也沒有絕對的資本主義制度，故此在極度資本主義的英、美，也有濃厚的社會主義基因，如社會福利及最低工資等；又在社會主義制度下的國家如南斯拉夫，羅馬尼亞等，亦蘊着資本主義的元素，如多勞多得，財產私有等是。

諸位當然可以說這是屬於經濟方面較多的。誠如鼎鼎大名的經濟宗師「熊彼得」就認爲「世界上整個經濟狀況是不斷地改變，絕對沒有任何一套經濟模式是永恒不變的。所以沒有絕對的社會主義，也沒有絕對的資本主義」。換言之，資本主義會朝向社會主義走，而社會主義亦會朝向資本主義走。

假如上述理論及推斷，有點可取的話，更加可以支持「一國兩制」構想的正確，它是切合實際環境的需要而創作出來的實務政策。明乎此，則其「要變」或「可變」的機會更少了。

## 香港若能繼續繁榮 中國將會嚴守承諾
### 岑才生說中英均誠意促進香港繁榮安定 制定基本法時盼考慮港人意願

（特訊）市政局議員岑才生昨午在月會辯論前途協議草案時表示，香港若能繼續繁榮，大概中國是會嚴守承諾，反之，承諾必會轉變。

不過，他强調，在現階段來說，如何促進香港繁榮安定，中英政府均有誠意去尋求。

談及基本法時，他希望北京在制定基本法時，能夠考慮到香港人的意願，並實地觀察香港環境的需要。

此外，他另提到土地契約問題，表示在整份協議內，並未提及若政府在收回土地時，是否有所補償，抑或隨時通知，隨時收回，這亦是民衆所關心的問題。

主席先生：

香港政府現正大規模的邀請市民就一九八四年九月二十六日，在北京草簽的香港前途協議草案，表示意見。

這個協議，是中英兩國，經過兩年時間談判的結果。從這份聯合聲明來看，深信「兩國政府本着維持香港穩定和繁榮的共同目標」的眞意。

協議草案的引言，清楚地指出，依照國際協議慣例，草簽的協議條文，不能再有更改，協議必須從一個整體的角度去衡量。

所以香港市民所能選擇的是接受或不接受這份協議。如不接受，中國政府會自行公佈對香港的一套方案。但單方面宣佈的方案，內容如何，則非目前所能正確預知。

細讀這份協議草案，似乎舉凡香港人士會在北京提出的問題，大致上都已顧及。尤其是聯合聲明指出設立香港特別行政區，享有行政管理權、立法權、獨立司法權。又同意香港的現行社會、經濟制度不變，生活方式不變，又可以自行簽發出入香港的旅行證件，和用「中國香港」名義，單獨與各國及各地區簽訂有關經濟文化的協定。

從這份聯合聲明，偏見中英政府都對港人異常關懷。可說是一份比較適合港人意願的聲明。

在「接受」或「不接受」的選擇下，香港市民似乎應當選擇「接受」的途徑。

不滿意或有懷疑這份聲明的市民，當然，仍然可以在一九九七年前設法離開香港。

香港現有五百五十萬人，在經濟上和環境上能夠隨時自由離港移民的人，在比例上並不多。恐怕有資格而又眞正離港的人，在這十年內，不會超過五十萬人。

離港的人士，首先會考慮到職業和生活的問題，大概除了東南亞的地區，言語亦成爲一個很大的困難。

至於其他地區，包括歐洲、美洲、澳洲等地的移民政策，若無親屬關係，或無充足財富，或無專門的特殊技能，眞是不易入境。所以雖然香港政府並未有限制市民離境，多年來，能夠移民他往的人數，並未影响到香港人口的總數。

假如台灣採取較開放的移民政策，則香港可能有較多的人士遷居台灣。

離港人數的多少，是和香港今後的繁榮安定，有直接關連的。香港如果能夠保持繁榮安定，移民的數字必較少。如何能夠維持香港的繁榮安定，那要看市民的意見：（甲）對中國的信心。（乙）認爲中國會否切實執行聯合聲明的承諾；（乙）一九九七年前，香港政制在不斷的變動。這種變動能否維持香港的繁榮。這種變動能否令北京滿意而達成一九九七年政權的順利交接。

在現階段來說，如何促進香港的繁榮安定，中英政府都是有誠意去尋求的。

### 北京會否嚴守承諾

今次聯合發表的協議草案，它的詳細而顧及各方的程度，有些人以爲大出人意的完備，而且舉凡港人曾經在北京提出的問題，都有一個答覆，更復多有依從港人的意願的跡象。

中國政府淸楚表明：「香港特別行政區成立後不實行社會主義的制度和政策，保持香港原有的資本主義制度和生活方式，五十年不變。」

在這個協議裏，有一點是和港人最初意見不相同的。那是香港駐軍問題。協議裏的附件一說明：「除外交和國防事務屬於中央人民政府管理外，香港「享有高度的自治權」。該附件一說明，「負責防務的部隊不干預香港特別行政區的內部事務，駐軍軍費由中央人民政府負担」。

這亦算解釋了香港人的恐懼。在槍桿子出政權的習慣下，北京方面早亦已預防了這個問題。

協議草案的備忘錄，更復允許香港護照的持有人，繼續使用英國政府簽發的旅行證件。

凡此種種的安排，可說是相當滿足香港人的意願。

有些人說，在外表來看，這似是一份太好的協議。他們甚至懷疑北京會否嚴守承諾。

當香港仍能保持繁榮安定的情況，這對中國在經濟上是十分有利的。因爲現在中國有約百分的四十外匯是從香港得來。香港若能維持今日在國際貿易市場上和在國際金融市場上的地位，這對中國是有利而無害的。

一個工業發達、貿易繁盛的香港，對中國四化是有幫助的。

所以香港若能繼續繁榮，大概中國是會嚴守承諾。

反之，承諾必會轉變。因種種安排，包括容許資本主義的制度和政策在香港執行，基本因素就是香港在目前環境下，日見繁榮。

另外一個容許香港保持現狀的因素，是給予其他地區一個榜樣，例如澳門。使其他地區的市民不要感到務復，同歸中國。

假如香港不能繼續維持繁榮安定，這對北京的本意，大相違背。恐怕轉變是事所難免。

在一九九七年前，香港政府是有責任，使香港能夠繼續繁榮安定。

### 代議政與政權移交

代議政制是因應環境的需要而演變出來的。推測政府起草時，已有今日的中英協議的概念。是以代議政制是應該可以順利轉移政權的。

代議政制綠皮書，在民間選舉方面，集中立法局。而有關香港前途的協議草案，亦僅指出立法機構由選舉產生，行政機構必須遵守法律，對立法機關負責。

這可以說明爲什麼代議政制綠皮書要那麼匆忙的推出。大概就是趕着一九八五年的選舉，希望有多些時間和多些經驗來適應一九九七年的轉變。

在一九九七年前，我們需要安定繁榮，纔能使北京遵守承諾。如轉變過烈，雖然說可以更加民主化，但是否可以使企業家和專業人士安心工作，而不作移民想這是值得注意的。

穩定的轉變，既可保持原有政制的優點，又可收納轉變的好處。

激劇的轉變可能更好，亦可能更壞。企業家和專業人士常常是存有懷疑心理的。若他們不看好香港，則再投資會轉慢，這對香港的繁榮是有嚴重的妨礙。所以穩定的政制改變，是較激劇的轉變爲佳。

在繁榮安定與自由民主間的選擇，應以繁榮安定爲首要。

因爲沒有最近的十三年的繁榮安定，便沒有未來的五十年的高度自治權和生活方式不變。香港中國的能否嚴守承諾，那要看十三年內，香港人將香港轉變成怎麼樣。假如仍能維持繁榮安定，則一九九七年後，港人仍可治港，並享有高度自治權。

### 基本法與現行法律

聯合聲明的第三段第三節，指出香港享有立法權，現行的法律基本不變。而附件一的說明指出：「香港原有法律（即普通法及衡平法、條例、附屬立法、習慣法）除與「基本法」相抵觸或香港特別行政區的立法機關作出修改者外，予以保留。」又「立法機關可根據「基本法」的規定，並依照法定程序制定法律，報中華人民共和國全國人民代表大會常務委員會備案。」

由此可見一九九七年以後的法律，應與本基本法不相抵觸。而基本法是由全國人民代表大會制定。就現在所知，基本法只是規定香港不會推行社會主義制度和政制，而會保持香港現有的資本主義制度和生活方式，五十年不變。當然，基本法將會根據協議的聲明和附件來制定。

聯合聲明的第三段第五節，指出多方面的權利和自由，均受法律保護。雖然在香港政府出版的聯合聲明裏的註釋部份，指出「在香港法律下原來所享有的權利和自由，特別行政區政府都予以保留」。但新華社出版的聯合聲明版本，並沒有註釋那一部份。所以有關權利和自由的法律規定，是否全部保留原有條文，是值得研究的。希望在基本法內，有所說明。

至於言論、出版的自由，西方國家和共產國家都有不同的解釋和不同的尺度。希望在基本法裏能夠淸楚的指出是依照香港現行的習慣來執行。香港人對基本法的制定，是十分關注的。

### 土地契約未提收地

聯合聲明附件三，關於土地契約，明顯指出可以續租至二〇四七年六月三十日，而每年繳納相當於當日該土地應課差餉租值百分之三的租金。假如估值差餉，不致每年增幅過大，則頗爲合理。

但整個文件裏，並未提及如政府收回土地時，是否有所補償，抑或隨時通知，隨時收回，這亦是民衆所關心的問題。

主席先生，本人支持 閣下的動議。

## 葉錫恩表示爲要使香港更公平
## 即推行白皮書建議 立法局由選舉產生
### 行政機關必須對立法機關負責

（特訊）市政局議員葉錫恩昨午在月會辯論前途協議草案白皮書時指出，港府必須立即開始實行白皮書建議立法機構由選舉產生的承諾。

她强調，能切實執行該項建議，將可使香港變得更爲公平，因社會繁榮有賴于穩定；穩定有賴于合作；而合作則有賴公平。在這四者中，香港欠公平，以下是葉氏的演說全文：

「主席先生：

中英協議經於日前草簽，本人感到非常欣慰，並感謝兩國不斷努力，以求達到互惠的瞭解。

中國本可堅持要求無條件歸還屬土，英國亦可採取應付福克蘭事件的强硬政策。然而，兩國今次的解決辦法，卻是開世界先例。其他因歷史、宗教、思想或外國干預而致內部分裂的國家，當可作爲借鏡。事實上，白皮書清楚顯示祇有在互相信任的氣氛中談判，方能緩和世界的緊張局勢。

協議訂定繼續實行香港現時的經濟制度。本人雖然並不擁護香港現行的極度資本主義，但本人亦明瞭既然香港已不幸建基於這種制度，若要在一夜之間改變，整個社會制度必面臨崩潰。

白皮書亦訂定市民可獲得各種權利和自由，但現時香港市民所擁有的若干權利和自由都是跟個人財富成比例的。本人不欲詳細談論這問題，祇約略提出若干不平等之處，如較低級法庭內的法律權利，若干勞工法例，仲裁，政府享有和不能享有的權利，教育，以及老人、病人和弱能人士的照顧——等等以上祇是其中一部份。

白皮書並不能糾正上述問題，但香港必須在以後的十三年內，消除這些不善之處，但白皮書確切指出糾正的方法，就是立法機關由選舉產生，而行政機關必須對立法機關負責。

各位不要以爲本人的提議是有意供應「免費午餐」，一如一些享有特權人士所暗示一般。實際上，我們祇是反對浪費納稅人的金錢，爲享有特權人士提供既免費又奢華的盛宴，本人知道社會低下階層人士寧願選擇工作和良好環境，而不希罕免費午餐。

故此，我們必須立即開始實行白皮書建議，由選舉產生，因此，有關本港政制的綠皮書顯然是先發制人之舉，香港政府現應收斂虛張的聲勢，將綠皮書擱置，切實執行白皮書的建議，努力使香港變得更爲公平，因爲社會的繁榮有賴於穩定，穩定有賴於合作，而合作則有賴於公平，穩定、繁榮、合作和公平四者，香港尚欠公平。

本人恭賀中英雙方能達成這具有遠大目光的協議，並希望能於一九九七年前，建立履行這項協議的制度。

主席先生，本人謹此支持動議。」

## 基本法草擬及制訂 應容港人積極參與
### 港人意見可爲英國會提供參考
### 譚惠珠指出不同法制或起衝突

（特訊）譚惠珠議員希望中國容許港人參予基本法的制定。

譚議員表示：由於目前中國與香港的法律，不同之基本原則，概念和用不同之語文爲本。有香港人士參予草擬之程度，可免產生誤會。

譚惠珠並認爲不應再持半信半疑的態度，彼指出實行一國兩制之政策，對港人而言是只許成功，不許失敗。

彼認爲協議整體上是可以接受的。

以下是譚惠珠議員的演辭：

中華人民共和國及英國政府就香港前途談判結果達成協議之中英聯合聲明和三份附件，在本人而言，認爲是具有足夠的細節和充實的內容，以維持香港現行之社會、經濟、制度，在一九九七年之後繼續五十年不變。同時，亦具有適當的安排，容許香港特別行政區立法機關由選舉產生。行政機關必須遵守法律、對立法機關負責。。」由是觀之中英雙方對維持香港之安定與繁榮及讓香港發展成爲一高度自治之特別行政區之誠意及努力，我等不必再半信半疑，反之，實行一國兩制之政策，對港人而言是只許成功，不許失敗的。中英兩方政府既然在此聯合聲明中，作出在國際法上有約束力之承諾，則我等亦應爲自己之前途，積極地爭取更美好之成果。本人因此認爲就聯合聲明白皮書所就之安排，整體上是可以接受的。本人亦明白到雙方談判者已盡一切努力，在互諒互讓之情況下寫出此白皮書之細節，因此，本人不予在此將其內容，逐項作出分析與評論。

自從九月二十六日白皮書公佈之後，本人曾聽取港島各區非官守區議員及分區委員會之委員，分析及談論可否接受白皮書內對香港前途作出之安排，本人亦有機會與社工團體、專業人仕及市民作出公開討論，並鼓勵其繼續發表意見。雖然，白皮書之內容不能被修改，但市民對民意審核處所表達之意見，正如港督尤德爵士在九月廿七日記者招待會中所說，仍可將來提供英國會對港人就白皮書各項內容之反應，作詳細參考之用。本人認爲中英聯合聲明之內容，表示出已往兩年港人利用言論自由之權利，不斷向中英兩方政府提供意見，對談判良好之結果，有一定程度之影響。

本人則認爲香港市民，已積極關注中國政府，將會如何訂立基本法，例如訂立基本法除了向港人提出「兩上兩落」之諮詢之外，會不會讓港人作某程度之參予，去寫基本法。由於目前中國與香港之法律，基於不同之基本原則，概念和用不同之語文爲本，則有香港人仕參予草擬之程序，可免產生誤會。本人認爲這是一個大衆廣泛的要求，希望中國政府能加以考慮。

此外，香港原有及現行之法律（普通法、衡平法等），與中國之憲法，軍法等有何衝突？假如有衝突則如何去解決？基本法如何反映中英聯合聲明之內容？等等，均是香港市民關心的問題，因此，能讓港人參予草擬基本法，足可顧及、及解除此等疑慮之具體辦法。

此外，市民又提出問中國政府會否要港人服兵役？英國政府是否眞的依佣忘錄中之承諾保障英國護照之通行性？何時會開始發該種護照？非中國血統之人士在九七年六月卅日後出世是屬何種國籍者？中國政府如何保障特區政府發之護照之通行性、及何時開始試驗其受各國認可之程度等等，均是需要由雙方政府解答之問題，本人亦希望雙方政府能早日正式作答。

主席先生，此時此刻的香港人，是面臨一個重大的挑戰，近年來到過中國的中、外、香港不同階層人仕，均認爲中國是繼續開放，並希望其四化成功，本人認爲港人更於爭取自由民主之外，亦必需對「一國兩制」之理想，積極提出貢獻，使其實現。

本人謹支持閣下之動議。

## 市局應與土地委員會緊密聯繫
## 要求繼續批撥土地 發展康樂活動設施
### 陳子鈞獲鄧小平保證協議不變

（特訊）市政局議員陳子鈞說：希望市政局將來能與土地委員會有緊密聯繫，以便市局獲批土地發展康樂活動的需要。

以下是陳氏演詞主要內容：首先，我希望將本人支持動議的意見，列作備案。

一九八四年十月三日，本人與若干市政局議員，包括主席張有興、在北京人民大會與中國强人鄧小平會面，今次會面，我們獲得保證，將香港未來不變的政策列入聯合聲明。

對於年底之前簽署聯合聲明及於八五年七月一日開始生效，表示具有信心。

在聯合聲明附件三第七節，聲明稍後即成立土地委員會，這個組織將有很多工作要做。

根據第三節，政府批給房屋委員會的土地，不包括每年限於五十公頃；又市局獲批土地發展康樂活動，如果缺乏經濟資源，我們應該可向土地委員會申請撥款，作爲發展之用。

我期望市局將來能與土地委員會有緊密聯繫

## 湛佑森指協議中憲制仍欠明確
## 政府架構採責任制 强調必須專才參與
### 立法機構應均衡代表各方利益

（特訊）市政局議員湛佑森認爲香港前途協議是可以接受及值得推薦的，因爲該協議是一項國際間的承諾，雙方均有義務履行其中的條文。因此港人應該對中英兩國政府之誠意有信心。

他又認爲協議草案中所提出之憲制及政府結構仍有欠明確之點，因此他提出，在可能的情況下，應該建立行政首長及立法機關間一個明確的責任制度。

另外，他又强調未來的憲制機關，必須由有眞材實學的專才參與。

以下是湛佑森議員演辭：

（一）剛發表之香港前途的協議草案及其附件，終於將本港過去不明朗之氣氛消除了。毋論各有關方面對協議內容是完全滿意，最低限度這份文件已足以作爲市民策劃本身未來之基礎，協議要點是在於一九九七年將香港主權交還中國，作爲一項國際間的承諾，雙方均有義務履行協議中的條文，基於白皮書內所提供的選擇，及協議中經已詳盡地列出主要的細節以保留本港現有的經濟及社會結構。故本人認爲協議是可以接受及值得推薦的。

憲制安排

（二）白皮書列明將來香港特別行政區行政長官的任命，是經由當地通過選舉，或者協商產生，其次，重要的一環，是一九九七年後政府或立法機關，由選舉產生，至於，任命香港特別行政區的主要官員，將經由提名方式委任，此舉實屬得當，因爲任命之司級官員將需由有能力及專門才幹的人士出任，而行政機關必需遵守法律向立法機關負責。草案提出之行政結構符合一個代議政府的精神，特別是行政機關，將由法律制肘，要向由選舉產生之立法機關負責。此外，經濟及公共開支需由立法機關批准。因此行政機關必須由選舉產生之立法機關負責。

（三）但協議草案中提出之憲制及政府結構仍有欠明確之點，因爲行政首長在當地通過選舉的協商產生由中央人民政府任命，故此，責任方面未算明朗，在可能情況下，應該建立行政首長及立法機關間一個明確的責任制度」，因爲行政首長將全權指揮全部行政機關。

（四）誠然，中、英及大部份港人均希望維持本港目前對外開放的經濟及自由企業制度，以及現有生產及投資的動力，故此，保持我們現有的生活方式和維持經濟成長，實屬至要，雖然未必完全遵照本港人口數量分配，本港需要照顧社會各方面的利益，未來的立法機關必須能夠均衡地代表本港社會中的各方面利益，與及反映他們的意見，故此，由選舉產生的立法機關所舉行的選舉程序，應該容納足夠的專才，以供政府操作，況且未來事務將日趨專門化，故此舉尤爲重要。

（五）未來立法局機關，此外，由選舉產生之立法機關，應該特別着重領導及制定政策，而防止提名委任之行政人員，過份操縱。由於本港未來政府架構將日趨自主，此憂慮不無道理，我們不能倚靠議會式的辯論，或者，在法律上咬文嚼字的討論方式去操作政府，立法機關一定要淸楚制定政府的方針，本港亦應由立法機關的核心產生一個類似行政局領導性的組織去制定施政的方針，而議員必須要避免作一般性的批評，或者以一個懷疑態度在一些無關重要的字眼上面諸多挑剔，同時，政府所定的政策，必須要有專門知識支持，以供切實執行，故此，未來的憲制機關，必須由有眞材實學的專才參與。

（六）本滿前途雖然本港主權將於一九九七移交，但是中英雙方，已經同意全力支持香港政府，以維持現有之制度，而十三年過渡期之後五十年香港特別行政區仍然保持現有之生活方式及資本主義制度，我們應對中英兩國政府之誠意有信心，無論這「一國兩制」之政治構想如何新穎及試驗性，本港市民應支持及盡力建設香港作爲我們及下一代之永久家園。

（七）本人支持動議。

# 本港新聞

## 疑是一宗精神病發下釀成的悲劇
# 母女分從高樓墮下
# 稚童喪命婦人重傷
## 警方已將慘劇列為兇殺案處理

（特訊）新界荃灣大坡坊昨晨發生家庭慘劇，一雙母女分從大廈高處墮下，分別倒臥於地面及五樓簷篷，三歲女童肝臟旁地送抵醫院證實不治，廿五歲母親經救治後，情況欠佳。

警方在現場檢獲女傷者遺下精神病科診症咭，顯示於三個月前始離開精神病院。慘劇疑因有人精神病發，女童慘被從二十樓天台拋下墮樓慘死。警方將案列為兇殺案處理。

案發現場為荃灣大坡坊十六號德寶大廈，昨日上午十一時四十分，一名女童首先被發現從大廈高處墮樓，倒於地面行人路上，頭爆血流，未幾，在大廈五樓簷篷發出一聲巨響，一名女子同時被發現從大廈墮樓，跌下該五樓簷篷上，重傷昏迷。

警方聞訊到場，先將女童送往荃灣戴麟趾診所，女童送抵診所證實不治，消防抵達案發現場大廈，從五樓簷篷將該墮樓女子救出送院急救，該名女子經救治後情況欠佳。警員在現場調查，在大廈二十樓天台一間僭建木屋內發現一張糊側摺櫈，櫈旁遺下一個膠手袋及銀包，手袋內有嬰兒用品，而銀包內有身份證，一張精神病診症咭及二百餘元現款，相信該對母女兩人踏上摺櫈爬出圍牆墮下案發現場。

警方在檢獲精神病歷咭發現女傷者於今年七月始離開精神病院，現仍按時接受治療。

案發現場令人慘不忍睹，在女童倒地地面，遺下大灘血跡，女童一隻膠鞋亦飛脫，兩人墮樓時所衝斷晾衣竹桿及鐵架，散於地面。

無辜慘死的女童名彭婉儀，三歲，受傷母親盧杏×，廿五歲，四年前嫁夫彭偉週，卅餘歲，其夫為三行判頭，一家三口在荃灣大霧山荃錦公路光板田村二×六號木屋。盧女家有十兄弟姊妹，其父為機房技工，母打理家務，外家住在慈雲山六十一座三〇×一室。據稱，盧女於未婚前，精神已懷疑有問題，經常前往診所，現仍接受治理。警方現仍進行深入調查此案，現將案列為兇殺案處理，墮樓重傷母親仍在瑪嘉烈醫院留醫。（合）

荃灣德寶大廈昨晨發生的家庭慘劇（右圖）為受傷女子與丈夫新婚儷影時攝（左圖）警方事後在大廈天台調查母女墮樓原因。（本報記者攝）

## 霍德善指民審處具多方功能
# 適當反映港人意見
# 有助國會了解實情
## 相信中國會堅守中英協議承諾

（特訊）英國國會工黨議員霍德善對最近中英兩國政府草簽的香港前途協議草案，認為是第一流協議，非常好，而他訪港期間所接觸的香港市民，大部份對他表示這份協議較之預期所希望更佳。

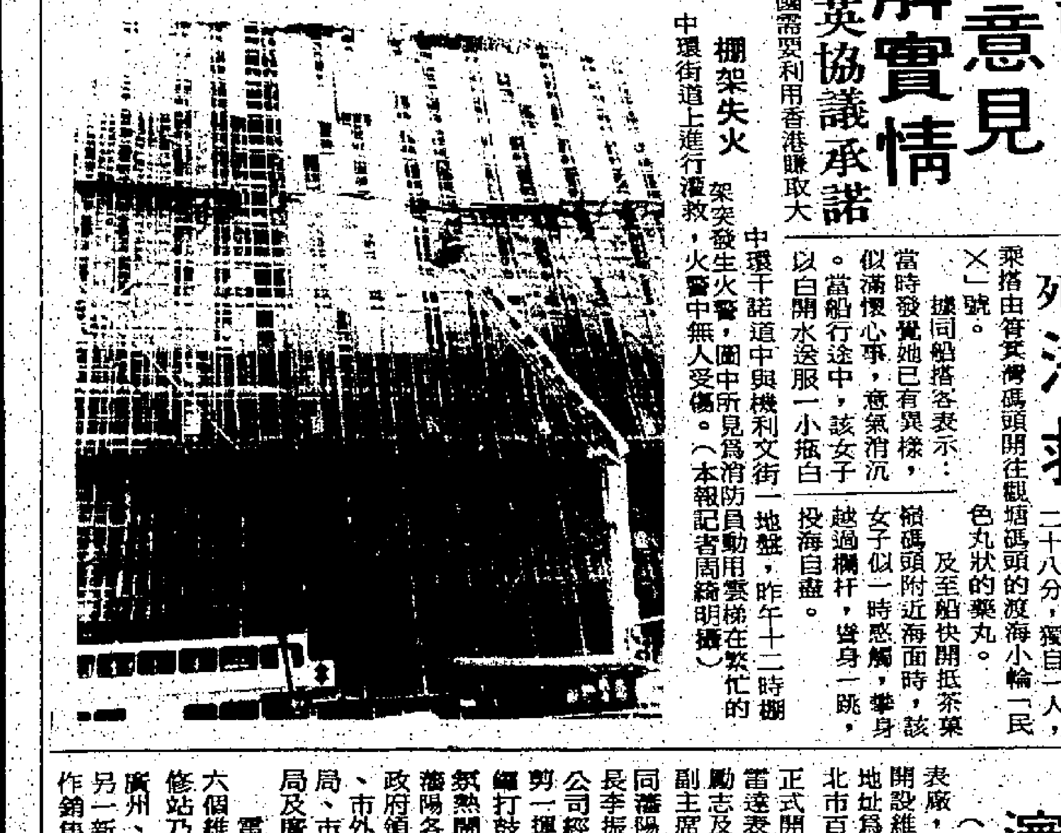
霍德善昨日在記者會上表示英國政府與中國花了兩年的時間就香港前途會談進行會議，而達成協議，顯示兩國都具有很高的誠意希望有好結果。

他指出民意審核專員辦事處的成立是有很多優點，它除了可以審核市民對協議的接受性，並可以藉此將香港市民意見反映給英國國會議員，增加他們對本港市民的認識，及了解本港市民的意願，以使在國會辯論中英協議時，有正確反映。

他又稱：民意審核專員辦事處所收集的意見有助於日後香港特別行政區基本法的制訂工作。

同時，霍氏對中國能否維持中英協議的承諾，表示很有信心，原因有幾點，他舉例說明，中國要以香港問題作為解決台灣的模式，不希望香港有不良事情發生本影響中國大陸的名聲。中國需要香港協助推行四個現代化。中國對外開放政策的需要，香港狀況不能改變。中國需要利用香港賺取大量外匯，並希望從香港學習更多的先進管理科技。

談到代議制綠皮書，他表示本港市民最關注的是直接選舉及間接選舉問題，至於功能團體亦顧得重視。他預測代議政制的發展是需要有所改變。（俊）



**棚架失火** 中環干諾道中與機利文街一地盤，昨午十二時棚架突發生火警，圖中所見為消防員動用雲梯在繁忙的中環街道上進行灌救，火警中無人受傷。（本報記者周綺明攝）

## 彌敦道一旅行社
## 以經濟陷困境為理由
# 貼通告暫停營業

（特訊）彌敦道一間旅行社，以經濟陷困境為理由，昨午在門前張貼一張通告，表示暫停營業。

警方發言人表示，迄晚未有接到有市民投訴。

該旅行社昨日整天大門緊閉，門前貼有一張律師行通告，表示「由於該公司因內部行政工作欠佳，及經濟環境困擾，不得不作暫短期停止業務，欲知詳情，請向律師行查詢。」

昨日有小數名市民，在該行社門前，望門興嘆，惟警方表示，迄今未收到有關人士投訴云。（合）

## 情場失意渡輪上尋死
# 女子仰藥跳海
# 幸為船員所救

（特訊）一名在情海遭遇波折的二十四歲女子，因放不開情愁，昨午在筲箕灣至觀塘的渡海小輪上，狂吞一瓶藥丸，然後再蹈海輕生。

事為船上一名海員發覺，勇救佳人，該女子不致枉闖鬼門關。警方其後在她銀包內找出五封遺書，其中一封是痛責負心郎薄倖。

跳海獲救女子姓鄧，二十四歲，昨午三時二十八分，獨自一人，乘搭由筲箕灣碼頭開往觀塘碼頭的渡海小輪「民X」號。

據同船搭客表示：當時發覺她已有異樣，似滿懷心事，意氣消沉。當船行途中，該女子以白開水送服一小瓶白色丸狀的藥丸。

及至船快開抵茶菓嶺碼頭附近海面時，該女子似一時感觸，聳身一跳，越過欄杆，聳身一跳，投海自盡。

同船搭客靚狀嚇然，並高呼有人「跳海自殺」，驚動船上海員，其中一名郭姓海員，見義勇為，救人要緊，也顧不得那麼多，跟隨撲下海，幾經艱辛，終將蹈海女子救同上船。船抵碼頭後，救護車早已在岸邊等候，將該女子送往聯合醫院急救，經洗胃後，事主需留院醫治。

事後，警方在檢獲該女子遺留下來的一個銀包，內有五封遺書，其中四封用膠袋裝妥，另一封放在藥水樽之內。

據悉：其中一封是致其男友，痛責其薄倖負心。

伊之六十六歲高齡王姓母親，其後亦往醫院探望女兒。王指出，女兒結識一男友，雙方來往頗密，但其後情海生波，此後女兒即告悶悶不樂，至昨日上演這幕事件。（合）

## 甘乃治勳爵訪問兩局議員辦事處

（港訊）英國上議院社會民主黨議員甘乃治勳爵昨午往行政立法兩局非官守議員辦事處，與當值議員陳壽霖、何錦輝及周梁淑怡商談約一小時。陳鑑泉及林漢強兩位議員亦有出席。

甘乃治勳爵正在本港進行為期九天的訪問。訪港期間他會參觀懲教署、房屋署及海事處，並將前往貿易署及沙田區。他定於本月十三日離港。

圖示：甘乃治勳爵與立法局非官守議員陳壽霖晤談。

## 鹿兒島縣知事拜會市局主席

（港訊）市政局主席張有興昨日到訪鹿兒島縣知事鎌田要人及其所率領代表團，詳細介紹市政局和議員的工作。

該代表團剛於前日抵步，參加一九八四年第四屆香港／鹿兒島縣會議。張有興在市政局大樓接見該代表團。

張氏說：「鹿兒島縣與香港的密切關係，可以追溯至數年前，而鎌田要人今次到訪使雙方有機會在文化交流，雙邊貿易及其他事物上作更密切的聯繫。」

訪問團的成員包括鹿兒島縣議會議長原田健二郎，鹿兒島經濟同友會代表幹事塚本相次良及該縣其他高級官員。雙方在會議後由張有興帶領各人參觀市政局會議設備。鎌田要人對市政局及其執行機構市政總署的工作極感興趣。

圖為：張有興與鹿兒島縣知事鎌田要人（左）及該縣議長原田健二郎合照。

## 黑的新時尚到港 JPS香港上市

黑色金字包裝的美國「JPS香煙」已經到港，即日上市，每包售價七元。估計此獨樹一幟的黑色包裝名烟，隨着歐美黑色時尚及世界潮流會在香港風行一時。

香港香煙市場一向競爭劇烈，多年來穩管健牌、雲絲頓及萬寶路霸踞香港美國烟市場，據悉此次JPS由美國到港，有意與此四大名牌爭一日長短，所以除精心配製精彩烟味外，更別出心裁，以近來最流行新時尚的黑色設計烟包，來吸引食家，轉換牌子改吸JPS。

據美國JPS總代理入口商，英美烟草（香港）有限公司，市務董事梁祖強先生透露，美國JPS世界名烟，在各地推出後均極受歡迎。梁氏謂：香港人追求時尚，而且口味奇高，所以美國JPS一定會在香港市場，取得一席領導潮流地位。

據記者查悉，JPS已準備龐大廣告攻勢，並會在港九各旺區，大規模介紹JPS請食家試吸，看來香港烟市場，又將掀起一片熱潮及展開一番劇鬥也。

（圖為最新上市美國JPS香烟。）

## IQ博士小雲小吉來港與小朋友見面

曾經在港瘋魔一時之卡通片集，IQ博士、小雲、小吉等，將會在明年初由日本專程來港，在舞台上與香港各位小朋友見面。

此次該團專程來港演出是由銀星娛樂製作有限公司不惜重金禮聘，並且是該團在國外作首度演出，屆時IQ博士、小雲、小吉、山吹老師等將會真人在舞台上以充滿真實動感，活潑鬼馬靠生趣演出。相信屆時將會再度掀起小雲、小吉熱潮。請留意公演及售票日期。

## 「康斯丹」師生畫展假大會堂高座舉行

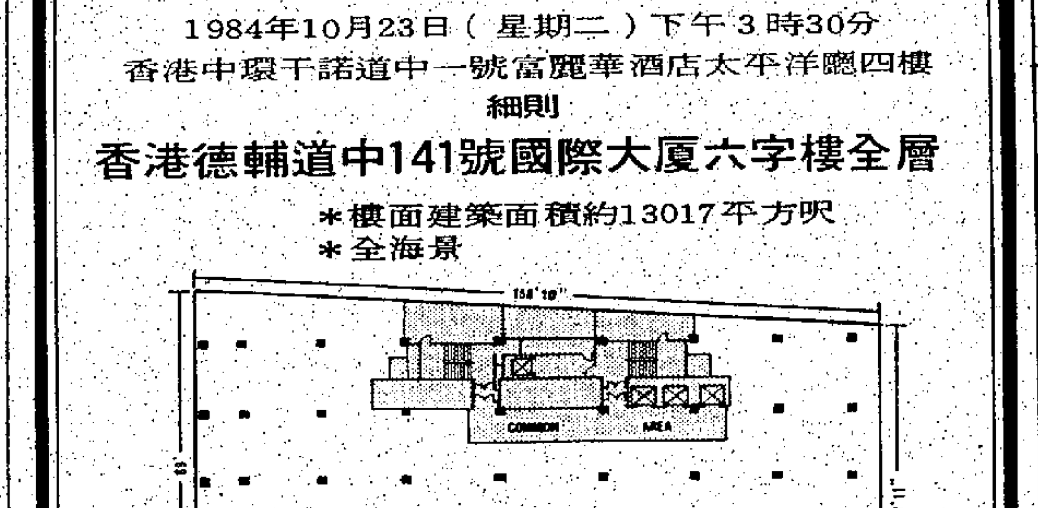
由康斯丹畫室舉辦「師生美術聯展」昨九日至十日假香港大會堂高座七樓展覽館舉行，揭幕禮於上午十一時正舉行。師生美術聯展，請參展者有主任導師謝嫻嫈女士，學生黃青雲、謝詠茵、沈穎娜、唐嘉敏、黃雲瀚、梁偉、潘廣傑、李雷維信、劉兆峰、高家欣、吳一龍、馮奕敏、李麗盈、沈穎儀、符彥欣、張苑楓、謝泓其、簡紹榮、徐藹怡、陳樂欣、莫志剛、戴頌康、杜文聰、陳詩舜、張浩勳、張小蘭、宋漢駒、王德揚、簡潔寧、高潔、潘廣德、何嘉恩、勞紹良、林李敏慧、林斌南、宋漢翠、陳卓峰、黃珍妮、鳳儀、陳敬忠、林偉森、莫婉明、蘇婉筠、利佩兒、王艷琴、朱啟德、岑寶璋。展出作品三百餘幅，作品種類繁多：有素描、噴畫、水彩畫、室內設計繪圖及兒童粉彩、臘筆畫等。

歡迎各界人士蒞臨參觀指導。康斯丹畫室設於旺角通菜街威達商業大廈十二樓（一二〇七）室。K·三二五五六查詢詳情。

## 雷達表擴展服務 瀋陽新店已開幕

（港訊）瑞士雷達表廠，在遼寧省瀋陽市開設維修站及陳列室，地址為最旺盛之瀋陽市北市百貨大樓，上週五正式開幕啟用，由瑞士雷達表廠遠東區董事厲勵志及總代理太平洋行副主席孫秉樞博士，聯同瀋陽市人民政府秘書長李振東，瀋陽市百貨公司經理鄭偉剪綵。金剪一揮，彩帶飛揚，敲鑼打鼓，燃放鞭炮，氣氛熱鬧。到賀嘉賓有：瀋陽各級機關、市委、政府領導、市委經濟部、市外辦、市第一商業局、市經貿局、市財政局及廣播媒介。

雷達表在中國設有六個維修中心，瀋陽維修站乃繼北京、上海、廣州、福州及泉州後之另一新猷，為國內人民作銷售後之優良服務，展示最新之雷達表科技。



雷達錶瀋陽維修站開幕剪綵，（左起）孫秉樞博士、厲勵志及李振東。

## 愛迪生英語會辦白皮書講座

（港訊）「愛迪生英語會」成立的目的是提供一個場所，讓會員有機會與以英語為母語之外國人士作社交式交談，從而改善他們的英語會話能力。

因此，該會將於今天（十日）晚上七時卅分假座香港灣仔軒尼詩道三〇二號集成中心七〇六室主辦「九七白皮書公開講座」，歡迎該會會員及各界人士免費參加。

上述講座將由三位知名學者主講及解答問題。香港中文大學政治行政系講師黃宏發講「從白皮書談政制發展」，中大企管系高級講師饒美蛟談論香港工商業前景，另一中大政治行政系講師鄭赤琰則針對英屬土公民問題發表意見。

由於九七白皮書影響香港未來六十年的生存方式以及下一代的幸福，相信參加者將頗為踴躍。為免向隅，有意出席者請預先撥電五—七三三三〇報名，預留座位。

尚有港聞 二張二刊

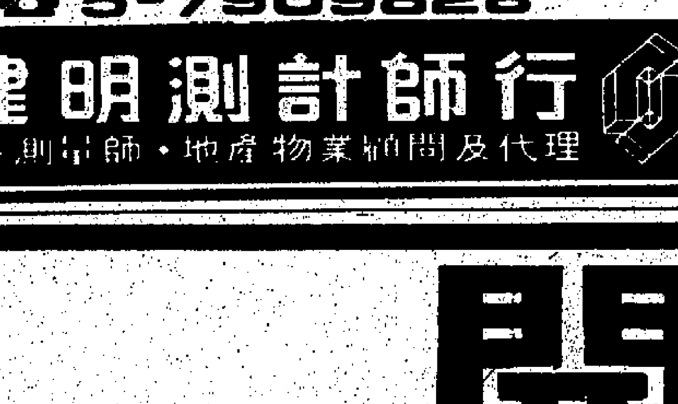

半島集團 節日禮盒

半島糕餅專售店安排多款節日禮盒，表心意，添氣氛。

豐富的節日禮盒，包括有半島馳名的產品，葡萄佳釀，節目食品等，乃送禮自奉的佳品。節日禮盒由港幣三百五十元起，至港幣二千二百元，十一月中開始派發。節日期間，并提供送貨服務。訂貨或查詢，請電：三—六六六二五一內綫一二三〇一。印製精美的訂貨小冊子將於半島糕餅專售店派發。

STTC SPANISH TUTORIAL & TRANSLATION CENTRE
西班牙文課程
初級班至GCE "O" LEVEL 章程備索
星期一至五 朝九晚九
加拿芬道40號8字九樓（政務署樓上）
電話：3—679916

公開拍賣
PUBLIC AUCTION
承業主委託將下列物業公開出投
1984年10月23日（星期二）下午3時30分
香港中環干諾道中一號富麗華酒店太平洋廳四樓
細則
香港德輔道中141號國際大廈六字樓全層
＊樓面建築面積約13017平方呎
＊全海景


此物業於交易清楚後交吉
索取章程及查詢詳情請到：
業主代表律師 胡、關、李、羅律師行
香港中環康樂大廈二十六樓 電話：5-255141
或本行聯絡
☎ 5-7909828
衞健明測計師行
皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

BOULDER, COLORADO USA
By Owner
20,000 sq.ft. office building. 95% occupancy. Contemporary Concrete/Stone/Glass, 3-story class A; Multi-Tenant. Unique building setting/features/views. US$1,100,000; 9½% Long Term Fixed; Non escalating; fully assumable financing.
US$1,895,000
John W. Pacheco
1775 Sherman Street, Suite 1500
Denver, Colorado 80203 USA
303/860-9200

MINNESOTA USA
500 acre grain & livestock ranch. Modern large home in a beautiful valley. Excellent water supply-upright feed and grain storage. Good barns and shop. More land available. US$1,200,000 cash or terms. Management available. By owner. Write: R.R.2, Box 109, Sacred Heart, Minn. 56285 USA or call J. Skalbeck 612/765-2235 or after 4pm, 612/765-2627.

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.15293 OF 1984 準於一九八四年十月十日即星期三日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍西洋菜街（譯音）門牌一五二號四字樓 LAM KAM CHI T/A TAK LAM DESIGN & DECORATION COMPANY（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樀之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣酒樓及廚房用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.815 OF 1984 準於一九八四年十月十一日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港長洲 TAI SUN STREET（大新街）門牌七十五號樓下閣樓一字樓及二字樓（LO CHUN LEUNG）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONERS & ONE LOT OF KITCHEN & RESTAURANT WARE 貨物性質——冷氣機及一眾廚房及酒樓用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樀之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇三二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

樂古置業有限公司
股東週年大會通告

逕啓者：本公司定於一九八四年十月十日（星期三）正午十二時假香港雪廠街二十二號樂成行本公司辦公室舉行股東週年大會處理下列事項：
（一）省覽截至一九八四年六月三十日止年度之賬目，董事局與核數師報告書並宣佈派發股息。
（二）選舉董事。
（三）委聘核數師及議定其酬金。
本公司股票將由一九八四年九月二十八日至一九八四年十月十日（首尾兩天在內）暫停過戶登記。
為便於各股東享有股息一切股東過戶必須於一九八四年九月二十七日下午四時前同本公司股票登記處畢馬域寶會公司辦理登記手續。
承董事局命董事及總經理梁李桂芳謹啓
香港一九八四年八月二十九日

拍賣錶殼廠機器廣告

茲承抵押契據（BILL OF SALE NO. 97 OF 1983）持有人代表律師黃佩翰許宗盛蘇嘉洛律師行之委託定於一九八四年十月十六日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室本拍賣房內將現存於荃灣沙咀道荃運工業中心第一期三字樓K單位內之車床鑽床車才床撇角機風鉆耳孔機手鉆床拋光摩打直沙機磨光機磨地砂輪機打的機及影印機打字機冷氣機一切傢俬生財器具等一大批照現況當衆拍賣如欲看貨請先向本行索取看貨證及目錄並定期於十月十五日看貨

電話：五—二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啟

欖勿弟兄拍賣行拍賣切機，鑽機，銲機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER F.C.J. ACTION NO.2382 OF 198 準於一九八四年十月十日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界沙田火炭山尾街門牌十九號—二十五號UNIVERSAL IND. CENTRE十五字樓單位C（JIM YUM CHOI）（NATURE OF GOODS—DRILLING MACHINE, WELDING MACHINE, METAL CUTTERS 貨物性質——鑽機，銲機，切機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樀之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓


# 聞

先夫**李公成桂府君** 痛於公曆一九八四年十月五日正午十二時壽終伊利沙伯醫院積閏享壽八十有八歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇於十月十一日（星期四）下午一時大殮一時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃聞

妻 李鄧泰
孝男 乃福 媳 葉瑞珍
　　 乃英 　 吳少恩
孝女 福娣 婿 曾漢雄
　　 細梅 　 張漢聯
孫男 建昌 振聲 建球 振強 德明 振榮
孫女 秋蘭 孫婿 梅永華 淑芬 淑芳
外孫男 曾愛賢 外孫媳 鄧鳳霞 曾愛清 張子奇 張子倫
外孫女 張婷婷 曾愛玲
外曾孫男 曾俊偉 外曾孫女 梅漢恩

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六六式四三三壹（十綫）
通訊處：家榮建築工程公司 電話：三—七一七七八三九
　　　　生興建築工程公司 電話：三—四三叁二六二

# 謝

先慈**區母看太夫人**之喪於昨（九）日在世界殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 哀此鳴
孝男 紹祥 媳 何小梅
　　 紹和 　 何金玉
孝女 育蒲 育華 育群 婿 麥樹滄
　　 育麟 婿 林鴻協
　　 育細 婿 陳秩雲
暨眾親屬

叩謝

# 市政局議員辯論香港前途協議

## 黃夢花指出中英誠意不容懷疑
## 中國爲享國際聲譽 無理由不履行承諾
### 香港是才俊發揮能力最佳地方

（特訊）市政局議員黃夢花昨午在月會辯論香港前途協議草簽時認爲，中國爲了統一，爲了四個現代化，是沒有理由不履行協議所列各項諾言。

他強調，中英雙方的誠意，不容懷疑，而港人治港實有賴全港市民的努力。以下是黃氏的演說全文：

主席先生

上月廿六日，中、英兩國政府在北京，就香港前途草簽了協議，當天傍晚本局全體民選同仁，在詳細閱讀有關協議之白皮書後，立即發表聲明，表示熱烈歡迎，因爲協議肯定了香港將獲得高度自治的原則，而且還詳細列出了各項細則，怯除了三年來所有香港人對前途的疑惑與憂慮。

廿六日當晚，市民冒雨領取白皮書的感人場面，政府派發的白皮書遠遠超過了原定刊行的一百廿五萬本，加以數以十萬計新華社印發的及各報紙登載的協議內容。一位政務專員訪問寮屋區時，發現家家都有一本，兩週來，所有傳播媒介，無日不談市民對白皮書的反應，以上各點，已經清楚反映了數以百萬計的香港市民，不祇極度關懷自己的前途，還詳細研討了協議的內容，而容且同本局民選同仁一樣，熱烈的歡迎這草簽的協議。

在政治與社會背景十分複雜的香港，對任何影響大衆的措施，都有人唱反調。即使這次歷史性的物歸原主的中、英協議，也未能例外。但是我相信任何有良知的人，都不能否認，協議內容已經爲香港市民，除了成爲一個獨立國家之外，作出我們所有能夠要求與想望的要求。

我要向中、英雙方的談判代表們致敬。他們兩年來，經過廿二次正式會議，無數次小組工作會議及非正式的接觸，終於達成了一個前所未有的、和平的、殖民地的移交協議。使英國能從一個殖民地上體面的退出，而中國可以不需一兵一卒，在祥和的氣氛下，光榮的收回失地。

中、英雙方的誠意，不容懷疑。港人治港有賴全港市民的努力。

誠如中國的趙紫陽總理所說，中國爲了統一，爲了四個現代化，沒有理由不履行協議所列各項諾言。鄧小平先生及外長吳學謙，不止一次在公開場合，宣稱要實行「一國兩制」的決心。作爲十億人民的大國，享有立國以來國際上優良的信譽，中國政府沒有理由失信於十億人民，失信於世界。

英國方面，爲香港市民的將來作出一個妥善的安排，可以算是盡他們對香港人道義上的責任，又可以解除將來香港人要求移民英國的憂慮。

而且從更遠大的觀點上，在中英關係空前良好的情形下，無論將來在全球的戰略合作上或者促進中英貿易方面，中、英協議都爲之確立了更爲堅實的基礎。英國也沒有理由不忠實的實行協議。

至於我們香港人，不願意或者不可能移民他去的佔了九成以上，我們就不僅要將「高度自治」作爲對我們的挑戰，而且更應該看作是我們創造一個更爲美好將來的機會。其實，即使有條件，在計劃移民的「才俊之士」，難道他們可以在外國找個比香港更可以讓他們盡量發揮的地方嗎？爲了他們自己長遠的利益也以留在他們生於斯長於斯的香港爲佳。

如果我們只是怨天尤人，既怕這樣，又怕那樣，猶疑不決，結果不祇累了自己，也辜負了國家對我們的期望。

不分左中右，要團結才有力量。

百多年來，香港人在殖民地政制下，一直任人擺佈。現在要我們自己站起來，除了謀生，還要自己管理數百萬人口的香港：問題一定不少。困難一定很多。爲了我們自己，爲了我們大家都要以大局爲重，爲了我們自己以及我們的下一代的幸福，要無分彼此，各棄成見，才能夠排除萬難，創造一個更爲完美的香港！近聞台灣各大專院校校友會，正籌備參加各級議員的競選，參與本港政治，這是一個好的開始。

港人治港，只能成功，不能失敗，願我們互相勉勵，共同努力！（般）

## 穩定香港繁榮安定歷來貢獻大
## 在港扮演積極角色 97後市局應續存在
### 楊勵賢指出協議未提市局職權

（特訊）市政局議員楊勵賢昨午在月會辯論香港前途協議草案時認爲，市政局在穩定本港繁榮與安定，一向均扮演積極的角色，故在九七年後，市局實應有繼續存在的必要，但協議條文並未有提及市政局日後的職權。以下是楊勵賢的演說全文：

主席我對於前途草案表示接受，但細看下全篇協議，連倘忘錄、注釋在內，未有片言隻字提及市政局部份，市政局是政府架構是親民機構，執行政府職權機關，即使協議未提，基本大法，應有詳列，如果將來名稱是特別市，（目前沿海特區例如深圳都稱市長），市長所取代港督職位十分重要，至於市政議員，將來担當什麼角色？會否被區議會取代？最具歷史性的民選議員，是市政局開其端，市議員對香港貢獻，已有目共視，市政局數不清的市政建設，助長香港繁榮，居功至偉，市政局民選制度，並非是民主窗櫥，執行本身工作，十分落實，實不能合併任何機構，或被任何機構取代。

在此特別提出各位議員要正視本身問題，同時呼籲全港工人各就各位，各獻所長，努力工作，直至十三年後，務期在過渡的十三年內使香港更安定，更繁榮！

（一）內文協議簡介（一九）說明：「每一部份都具有法律約束力，更承認是一份國際協議，是兩個主權國家之間所能達成的最高承諾。」

和附件各節所談到的事項，指明是描述九七年後各種制度延續的程度。

同時成立聯合聯絡小組工作至二〇〇〇年一月一日止規劃職權範圍，并不參與香港行政管理，也沒有監督作用。已充分表明香港有高度自治權包括行政管理權、立法權、獨立司法權、和終審權。

這幾項主要和概括性原則都載明在協議內，同時我們要求的立法局民選，也蒙接納，無怪外國批評爲：香港持久進步有穩固基礎，港人索取協議草案，到處出現人龍，不特表示港人已覺悟到本身權益，消除政治冷感，幾乎人手一本的草案，雪片飛來的批評，包括東南亞、歐美加諸國一致贊揚，目前已有百分之九十以上對草案贊多於毁。倘尚有認爲有遺漏之處，仍有待於香港大法公佈前加以填補。

（二）關於附件三的土地契約

A、續約期可達到二〇四七年六月底，不須補地價。

B、成立土地委員會，工作直至一九九七年六月底解決土地主權問題、地價收入的分配和供用之執行，都是有利於持有地產界人士福音，尤其是持有新界原居民的喜訊。

（三）治安問題 註釋第十二節

十三年後英軍撤走，由特別行政區政府負責，中央派駐部隊，不干預特別行政區內部事務，軍費由人民政府負担。

說明保衛港人不須付出軍費，港人佔盡便宜，但過渡十三年間，治安不好，更談不上繁榮，所以我們要關注到警察功能、武裝部隊、英政府應特別監管，而武裝人員薪俸，亦應特別關注，務期平安渡過十三年，安享太平。

（四）廉政公署問題漏未列入，廉署成立，建立清廉政治，阻壓貪污，功不可滅，以前是由港督特派，現在仍否沿用？但希望存而不廢。建立形象，阻嚇貪污，應加以鼓勵與持續。或拓大

（五）十三年期間：很多人可以看到，如果是二〇四七年，恐怕在此論政之人，都不易眼見，（六三年後）這次草簽，都是爲下一代安危作長遠顧慮，二十二次會商與五〇〇〇里路的洽談，都爲子孫計，我們不要忘記，我們是中國人，有中國人固有的傳統美德，我們做好應做工作，將來變化，不能預測，這就祇好說一句古語：福地後人耕好了。

香港不能否認中國是生父，英國是養父，他們對香港這孩子，都很重視，盤力去栽培，相信沒有惡意，一片善意，我們港人應該接納。

主席我對於今日各項動議表示支持

## 劉文龍指外貿爲經濟存亡命脈
## 應促各國發表聲明 認定本港貿易地位
### 九龍城砦歷史問題須同時解決

（特訊）市政局議員劉文龍昨午認爲，市局可向港人推薦接受前途協議草案內容，因爲中英雙方是有誠意共同維持香港繁榮安定。

不過，他認爲，中英聯絡小組應從速促使世界各國聲明，認定本港貿易地位，另將來香港特區政府或中央政府商議有關本港貿易協議時，必須沿用現有方法，廣徵本港工商界意見，使協議內容得以充分利用。

主席先生：

經細閱中英草簽協議白皮書後，本人認爲本局可以推薦港人接受草簽內容。中英雙方誠意共同維持香港繁榮安定，詳細條文實在大部份是集中港人意見，實質超越各位所祈望。

以後三點是希望中英雙方政府再爲香港人深思考慮。

一、香港對外貿易的重要性先決本港經濟存亡的命脈，本港與世界各國的貿易協定，已多方面受到保護主義之壓迫。多邊纖維協議（MFA）在一九八六年期將屆滿，危在旦夕，而英國本身爲歐洲共同體系成員之一，中國目前還未加入國際關稅協定（GATT），單靠中英草簽聲明，未能確保本港貿易利益，希望聯合聯絡小組從速促使世界各國聲明，認定本港貿易地位，另將來香港特區政府或中央政府商議有關本港貿易協議時，必須沿用現有方法，廣徵本港工商界意見，使協議內容得以充分利用。

二、草簽協議中，還沒有提及九龍城砦的問題，有如大家明白，九龍城砦又是歷史問題，現位在九龍城區，環境惡劣，只靠目前簡單的清潔服務是不能改善砦內環境。香港政府何時可以對之進行改建？用甚麼方式？必須確定。

三、草簽協議中又確定了立法機構完全由選舉而產生，這不是把現有的制度改變嗎？鑑依英國國會成員，歷來工商界代表甚少，又鼓吹民主，迫使本港政制逐漸基層化，減少工商界在議會的代表性，將來政府怎樣分配各行業、各階層代表性比重，怎樣維持聯貿性政策，怎樣使海外及本地投資者信賴有效力的政制，希望政府在未來的進一步發展地方行政白皮書時加以清楚交代。本人謹此支持閣下之動議。

## 羅德璋指出前途困擾影響發展
## 政治情況已趨穩定 繁榮有賴港人促進
### 香港應在以往根基上邁步向前

（特訊）市政局議員羅德璋昨午在月會辯論前途協議草案白皮書時指出，今後本港的政治情況已趨穩定，大可再度邁步向前，在以往的根基上，繼續發展，但香港能否更臻繁榮，當有賴香港人本身的努力。

以下是羅氏的演說全文：

主席先生：

長期以來，香港市民一直爲前途問題困擾。自從英國首相戴卓爾夫人兩年前訪問中國後，大家均瞭解到香港將面臨若干改變，故爲未來的處境而憂慮和恐懼，實無可厚非。因此，各人皆不斷猜測英國和中華人民共和國有關香港前途的協議內容。

這些疑慮和前景的不明朗影響香港社會各方面的生活，特別是工商業和投資活動，更呈放緩跡象。實際上，企業家確具有無比的勇氣，方會在政治不明朗的情況下，動用巨額資金，投資發展新規劃。

現在香港大可再度邁步向前，在以往的根基上，繼續發展。今後的政治情況已趨穩定，香港能否更臻繁榮，當有賴香港人本身的努力。

主席先生，本人謹此支持動議。

## 副主席霍士傑和議主席動議稱
## 配合未來政制發展 現應培育青年一代
### 市局須培養青年參與社區事務

（特訊）市局副主席霍士傑對張有興的動議表示和議。

彼又表示目前應培訓年青的行政人才，以配合未來的政制發展。

以下是霍士傑的演辭：

主席先生：

代表我們談判的人，在證明他們堅信協議的可行性，大力及明確地推薦這份協議，本人在和議 閣下的動議時，與其他很多人無異。乃受到這些推薦的鼓舞。我引述白皮書內所說的一段——「這樣的一份國際協議，是兩個主權國家之間所能達成的最高承諾。」這段文字是值得重提的，香港便要面對這歷史事實是非常明顯的，而正如引言廿九段所說明，對於此份協議以外的選擇，就是沒有選擇。

在我的商業經驗，最佳的協議是列明雙方所有權利和義務的協議，然後簽署、封口、小心地放在文件架內，希望絕少需要提及，這需要有共同目標的雙方具有信心及誠意。

有一個良好及可行的協議例子，本局同人均不會陌生，這協議雖較次要但仍含有特殊意義，它就是香港政府與本局之間的行政安排備忘錄，經一個工作小組艱辛談判後，這份備忘錄於一九七三年簽署，自此一直良好地運作，符合各方利益，本局資深成員貝納祺及本人，均爲該工作小組成員。

由於要培訓政治及行政人才，以能在未來十三年內建立一個有本地行政人才的有力中央政府，我們的現時任務是要培育青年一代，使他們能負責行政功能。

多年以來，本局證明了本身是天才領袖的培育之地，我相信我們在目前及將來，可達致更大的成就，培養社區的年青有爲之士積極參予本地事務，使他們在未來十年間及帶領任務之前，獲得足夠的行政經驗。

我們之中那些爲商業及社區工作而幾乎在香港度過了一生的人，在未將來扮演指導較年靑的同僚的角色，雖然根據經驗的忠告並非經常受歡迎，但如果給予及接受的精神是正確的話，乃可以避免犯上同樣的錯誤。

本人居此地已近四十年，我曾經看見香港面對很多挑戰，本地居民其本人及家人創造更好的生活方式，乃透過力量、奉獻及綜觀態度而將這些困難克服，以這份協議爲大前提的前途，必須肯定此一經由自願來港的幾百萬人所爭取到的目標，在將來仍然可以得到。

## 售地年限五十公頃 可能促成地價高漲
### 蘇偉澤說協議祇制訂主要架構
### 協議切實施行賴全體港人努力

（特訊）蘇偉澤議員認爲土地批租每年限於五十公頃，可能促成地價高漲。

彼又認爲前途協議方案顯示中英具有誠意，可證明雙方將履行協議的承諾。

他亦提醒市民，中英只爲港人制訂主要的架構，而協議的切實施行則全賴全體市民努力。他歡迎前途協議。

以下是蘇偉澤議員的演辭：

關於香港前途的白皮書，有兩點是很突出的，但這兩點皆沒有見諸白皮書之內。

第一，也是最重要的一點，中英雙方均誠意談判，且開誠佈公，其中若干事項極不容易爲雙方共同接受的，皆於協議中一一詳列，具見中英兩國的折衷精神。

第二點雖未列載協議內，惟賀維爵士於九月廿六日在聯合國記者招待會上已清楚說明。我們只能選擇接受此協議或寧可全無協議。

集合兩點看來，協議顯現雙方的誠意，足證雙方盡力履行協議的承諾，另一方面，協議雙方皆已表明絕無轉圜餘地，因此，我們實在別無選擇。我們必須接受協議，即使對若干細節仍有疑慮。例如，以本人感覺而言，協議草案存有太多不肯定的地方；特別行政區「可」這樣「可」那樣，而非特別行政區「將」這樣「將」那樣。還有一點令人担憂的是「公民權利和政治權利國際公約」和「經濟、社會與文化權利國際公約」，包括英國就此等公約與香港有關部份所發表的聲明似乎將予採用，而其中特別是公民權利和政治權利公約第八及第十段，關於外籍人士及本地公民的定義方面，可能產生相當問題；並且，經濟、社會與文化權利公約第二及第三段可能在婦女及工會權利問題上，構成極大困難。本人並且認爲，土地批租每年限於五十公頃，可能促成地價高漲。此外，最好能另外規定，如繳付若干欵項，批租年期可超逾五十年的限制。由於沒有協議的情況實在可怕，故我們必須接受協議。而本人認爲，我們可以相當輕鬆的心情，並且懷着感激，接受談判代表爲我們制訂的協議。

中華人民共和國的好意在未來十三年是否會維持不變的問題，不久即可從草擬基本法的談判中獲得答案。倘在基本法草擬過程中，中國願意聽取香港市民的意見，絕對遵照協議草案所訂各點，又願意採納我們的建議，則相信香港在一九九七年後五十年定可獲得更大進展，比過去四十年來的成就更爲可觀。然而，容本人提出警告，相反的情況亦可能發生。倘在草擬基本法談判期間，中國忽視香港市民的建議、又不遵守協議草案的條文，或試圖歪曲協議的精神，則香港市民定會失去信心而遠走他方，事後無論英國或中國政府採取任何措施，到一九九七年，香港亦只剩一空殼而已。

同樣重要的是英國和中國政府皆須致力謀求世界各國接受「中國香港」的經濟自主。因倘其他國家，特別是還未承認中華人民共和國的，並不承認我們特別行政區的地位，不同意我們簽發來源證和商議貿易協定的權利、不讓我們的市民自由進出他們的國家，則即使協議草案特別聲明香港可自行參與貿易及關稅協定，以及與其他國家進行雙邊貿易談判，亦屬徒然。

可是，我們必須明白，協議的實踐，端賴本港市民的努力。中國和英國只爲我們制訂主要架構，而協議的切實施行則全賴你我，以及全體市民的努力。由現時開始，我們必須把香港變成中國所絕對不可少的，更必須讓中國知道我們願意協助，和必須團結一致，共同努力，萬萬不能分裂、不能鬧派系鬥爭、不能容許右派或左派極端份子活動。歸根究底，協議能否獲得實質成果，端視我們如何努力。

就個人而言，本人非常樂觀。過去六個月以來，本港各派系、壓力團體和個別人士皆團結一致，在本局亦可見到同樣趨勢。這種情況倘繼續發展，到一九九七年，香港將能建立一眞正關切市民的政府，而這政府不獨明白香港繁榮昌盛的因素、並且值得北京當局另眼相看。

香港現時有機會成爲全中國的工商重鎮，有機會讓不僅僅是中國，而是全世界看到香港的領導才能，本人謹在此向全體市民呼籲，無論他們是在本港出生、或是在五十、六十或七十年代來港的，讓我們不要錯失機會。讓我們團結一致，樹立榜樣，供世界國家作解決其他困難問題的參考。

主席先生，從以上言詞中當亦可猜想得出，本人贊成是項動議。


## 香港欖鎮同鄉會通告

茲定期於十月廿七日（星期六）下午三時正，在本會所召開一九八四年度會員大會，議程如下：

（一）報告一年來會務。
（二）省覽上年度決算書。
（三）聘請下年度核數師。

除分函外，謹此佈達查照，務請依時出席爲荷。

右通告
本會全體會員

香港欖鎮同鄉會 理事長 李光 會長 陳星海 監事長 蕭旺 謹啓

一九八四年十月十日

## 欖勿兄弟拍賣行拍賣 PING ON SUPERMARKET 之冷氣系統收銀機寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1486 OF 1984 & K.C.J. 1696—7/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年十月十一日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號蕎德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍甘霸街（譯音）門牌十五號——十七號及彌敦道三八三號——三八九號C ALHAMBRA BLDG. 樓下舖三十四號及三十四號A CHONG MAN T/A PING ON SUPERMARKET (NATURE OF GOODS—AIR—CONDITIONING PLANT, CASHIER MACHINE & OFFICE FURNITURE 貨物性質——冷氣系統收銀機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出消下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

## 欖勿兄弟拍賣行拍賣 KELLY ENGINEERING ASSOCIATES LTD.之寫字樓用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.13141 OF 1984 準於一九八四年十月十日即星期三日上午十一時正在香港中環遮打道三號蕎德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在沙田火炭山尾街（譯音）門牌十九號——二十五號 UNIVERSAL IND. CENTRE 樓下B室 (KELLY ENGINEERING ASSOCIATES LTD.) (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出消下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

## 欖勿兄弟拍賣行拍賣 KWAI LEE CONSTRUCTION CO.混凝土機發電機鑽石機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5356 OF 1984 準於一九八四年十月十日即星期三日上午十一時正在香港中環遮打道三號蕎德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港 TUNG LUNG ISLAND（東龍洲）（譯音譯意）SITE OFFICE 地盤辦事處 DUNG KWAI T/A KWAI LEE CONSTRUCTION CO. (NATURE OF GOODS—GENERATORS, CONCRETE MIXING MACHINES 貨物性質——發電機，混凝土機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出消下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

## 地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

新界，荃灣，汀九，第三九九約
租約第四八二號
面積（約）三十八平方米
限作停泊私家汽車用途

截標日期：一九八四年十月十九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向新界荃灣青山公路174—208號荃灣地鐵站停車場大廈十一樓荃灣地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處索取，而招標圖則亦可從上述各辦事處查閱。

## 地政署 擬招標承租官地事

租期先定三年，其後按季續約

新界沙田第五十六C區
租約第五七四號（面積約六千零九十八方米）
租約第五七五號（面積約五千零三十八方米）

供作承建商之機械設備維修以及貯存廠房用途。

查閱圖則，索取表格，通告及章程請到沙田地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。

地政署謹請有意競投該等租約之人士注意，投標截止日期現延至一九八四年十月十九日中午。在用以支付按金之支票上註明之保證付欵日期亦須同樣延至一九八四年十一月十九日。

## 地政署 擬招標承租政府物業

九龍東莞街三十八號地下連內閣樓
面積：（約）八十五平方米
限作非工業用途（貨倉除外）。

截標日期：一九八四年十月二十六日正午十二時

如欲索取投標表格與章程，請到九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政署政府物業管理組及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部。

上述物業於一九八四年十月十二日及十月十九日上午十時三十分至十二時開放以供有意承租者視察。

## PITMAN COLLEGE IN LONDON

If you wish to further your education or career prospects by studying in the U.K., please tick the box of the course you have interest in and a relevant brochure will be sent to you:

( )SECRETARIAL DIPLOMA COURSES 40 WEEKS
( )ADVANCED SECRETARIAL COURSES 12-24 WEEKS
( )BUSINESS STUDIES DIPLOMA COURSE 24—40 WEEKS
( )ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE 4 WEEKS FOR AS LONG AS YOU NEED

Please complete and return entire Ad to LINDY WILLIAMS LTD., 702 DOUBLE BLDG., 22 STANLEY ST., HONG KONG. 5—254401.

Name
Address

Home Tel Office Tel

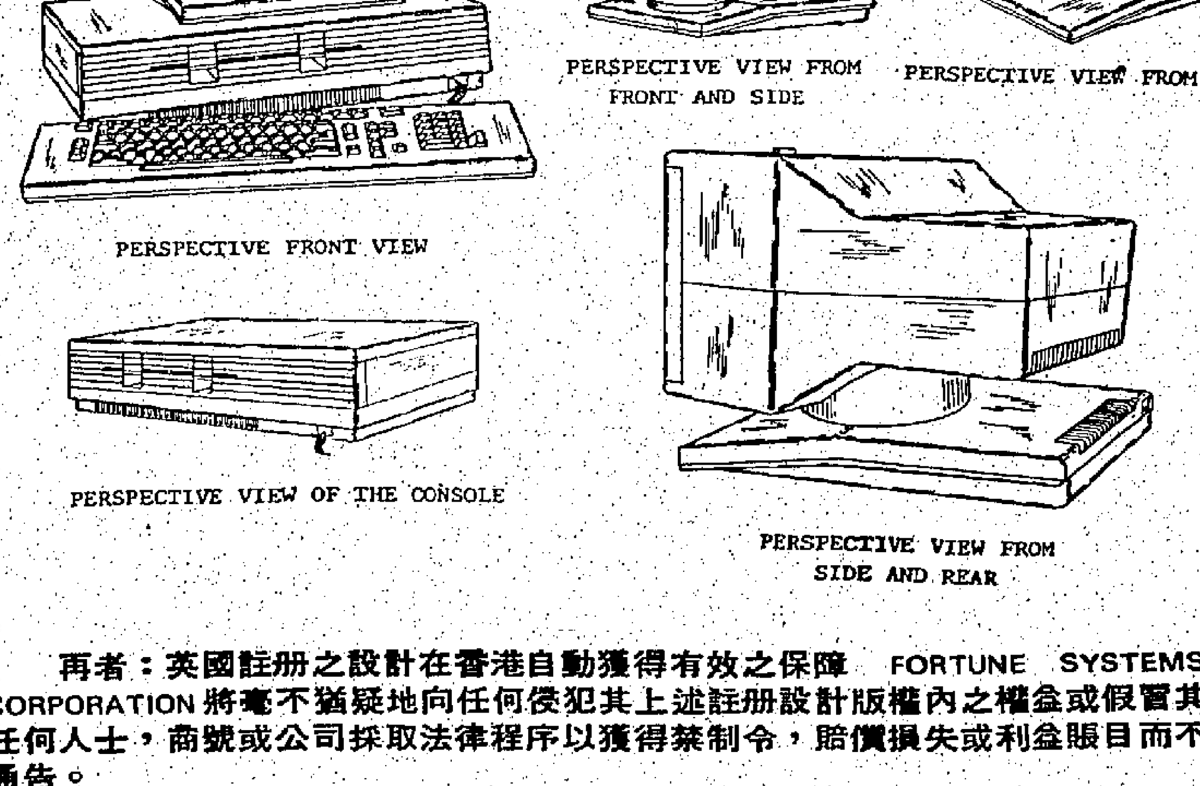
pitman

## 通告

啓者：位於美國之 FORTUNE SYSTEMS CORPORATION, OF 101 TWIN DOLPHIN DRIVE, REDWOOD CITY, CALIFORNIA 94065, UNITED STATES OF AMERICA. 已在英國依據一九四九年註冊設計法例將下列之設計註冊在案：

U.K. DESIGN NO. 1010038 (COMPUTER)

U.K. DESIGN NO. 1010039 (COMBINED COMPUTER DISPLAY AND BASE)




再者：英國註册之設計在香港自動獲得有效之保障 FORTUNE SYSTEMS CORPORATION 將毫不猶疑地向任何侵犯其上述註册設計版權內之權益或假冒其產品之任何人士，商號或公司採取法律程序以獲得禁制令，賠償損失或利益賬目而不再另行通告。

LLOYD WISE & CO., CHARTERED PATENT AGENTS FOR FORTUNE SYSTEMS CORPORATION

香港歷山大厦二六〇六室

一九八四年十月十日

1985
中學會考試題預習專欄

# 英文（四）

## 城市出版社雷文思提供資料

ENGLISH (4)

Bernard Lewis

(City Press)

Dear Students,

Today I would like to draw your attention to reading comprehension (cloze passage) as in HKCEE English II.

This type of question calls for an understanding of the following major items of English usage:

1. Words easily confused, e.g.
   A. consist B. compose
   C. comprise D. contain
   This is by far the most important item.
2. Parts of Speech, e.g.
   A. succeed B. success
   C. successful
   D. successive
3. Verb forms, e.g.
   A. lay B. lie
   C. laid D. lain
4. phrasal verbs, e.g.
   A. look for B. look up
   C. look into
   D. look through
5. Articles, e.g.
   A. a B. an C. the
   D. omission
6. Prepositions, e.g.
   A. in B. at
   C. within D. on
7. Conjunctions, e.g.
   A. while B. when
   C. after D. before
8. Phrases, e.g.
   A. of one's own accord
   B. beyond doubt
   C. on account of
   D. in view of

Complete the following passage and then refer to the answers provided at the end of this column.

The Government has announced tougher controls (1) video game centres.

Those who (2) for new licences or needed them (3) from July 1st would have to take 'sufficient measures' to (4) that the noise created by video game machines would not be an (5) disturbance to people nearby. (6) the centres will have to (7) their business hours.

As it is generally acknowledged that there (8) still many loopholes in the (9) regulations, the Government's move can be taken (10) one step forward to (11) the overall situation.

We, therefore, fully support the new legislation.

However, we hope the authorities will ensure that the new regulations are (12) enforced.

We say (13) because we can still easily cite examples (14) which game centre operators have infringed licensing conditions.

(15) of the most commonly seen examples is that students (16) school uniforms are often allowed to enter and stay in game centres (17) it is clearly stipulated in the regulations that it is strictly forbidden.

We are (18) (19) opinion that the Government must step up (20) efforts to prosecute offenders in order to boost the effectiveness of the new regulations.

For each blank in the following, choose the best answer from the choices given below.

1. A. of B. at C. to D. over
2. A. asked B. applied C. replied D. wait
3. A. started B. resumed C. revised D. reviewed
4. A. sure B. assure C. insure D. ensure
5. A. intolerable B. intolerant C. intolerance D. intolerably
6. A. However B. Otherwise C. And D. But
7. A. reduct B. reduce C. deduce D. deduct
8. A. has B. have C. is D. are
9. A. existing B. existed C. exact D. expected
10. A. as B. like C. as if D. as though
11. A. improve B. improving C. introduce D. introducing
12. A. probably B. properly C. possibly D. possibility
13. A. that B. it C. such D. so
14. A. of B. on C. in D. at
15. A. One B. Some C. All D. Both
16. A. by B. with C. on D. in
17. A. when B. while C. as D. and
18. A. at B. with C. of D. in
19. A. a B. an C. the D. X
20. A. its B. his C. her D. their

Answers

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. D | 2. B | 3. D | 4. D |
| 5. A | 6. B | 7. B | 8. D |
| 9. A | 10. A | 11. B | 12. B |
| 13. D | 14. C | 15. A | 16. D |
| 17. B | 18. C | 19. C | 20. A |

# 香港社會列必修科
# 協助學生認識社會
## 城市理工學院院長昨在開學禮中透露
## 提供個人補習輔導服務確保學習進展

城市理工學院院長莊賢智博士昨日歡迎首批學生時指出，學生在接受高等教育期間，學習人生肯定是不可或缺的一環。

他說：「培養良好的學習態度固然能令同學們達到導師的要求，但除了鑽研適於職業的課程外，大家亦應顧及發展自己的個性和知識範圍。」有鑒及此，城市理工學院在所有課程中加了一項必修科名爲「香港社會」以幫助學生去認識社會，了解它的發展和蛻變。

此外，該學院更提供一些可讓學生隨意選聽的課堂，由專家以深入淺出的方法講解各種不同的題目，使學生們能擴闊胸襟，啓發思考，以培養專業人士應有的質素。

莊院長又說，城市理工的課程設計，是特爲迎合不同行業對畢業生的需求。此外，學院更提供個人補習及輔導服務，以確保大家的學習能順利進展，及協助大家解決各種疑難。不過，要達到進步和成功，到底還是要由同學們自己的努力。

他謂，各部門的補習班時鼓勵大家發問和提供意見。能夠運用兩種語言在學習和工作上與他人溝通，相信便是大家處於這個國際性的社會的目標。

莊氏並鼓勵其學生參與學生會活動，因爲這類參與就是學習生活的一部份，尤其是在領導或與他人一起工作共同邁向某一些目標時將會所體驗。他並表示，一些學生們更會有機會參加各部門的職員學生諮詢會議。

莊賢智更指出，爲使學生能在畢業後有成功的出路，城市理工經特別設計其課程以迎合不同行業對畢業生的需求。此外，該院更提供個人補習及輔導服務，以確保學生的學習能順利進展，及協助他們解決各種疑難。

該院之學生事務處主任及圖書館館長其後亦分別向各新生介紹其部門給予學生的服務而教務主任亦講解各學生規則，手冊，評分制度等項目。

助理院長（教務）簡立言博士亦在十月六日歡迎部份時間制學生。他致詞時强調，該院之全日制及部份時間制之課程及資格將會相同。他更鼓勵各學生持之以恆，因爲部份時間制的攻讀方式一樣是可以導致事業成功的。（永）

# 中文發展基金會將會成立
# 重編中學中文課本
# 改善語文教學水準
## 教育統籌及財政科正研究計劃報告
## 課程可望八七年出版編製費過百萬

教育署候任署長梁文建表示，現時本港正缺乏理想的中文教科書，若重新編寫中學中文課本，則可與日後的母語教學相輔相成。至於中學會考證書上是否應註明考生以中文或英文作答，雖然教育署原則上同意，但考試局則在研究中。

梁氏又表示：「中文教科書的報告已交予教育統籌科，教育統籌科現正與財政科商談，今年底會提交行政局，如通過則成立中文發展基金會，由基金會找法定團體編寫，至於印刷工作，也極可能由基金會負責。若工作進行順利，將於八七年出版。預算這個編製計劃費用至少一百萬元。」

他指出，教育署推行之普通話計劃向在試驗階段，各學校宜利用課餘時間推廣普通話之運用，以適應未來社會發展。至於小學方面，新訂的英文課程及語文學院訓練的師資，將能提高小學英文水準。

在談及中三評核試時梁氏稱，該試是否取消仍在考慮中，因爲取消中三評核試會引至高中及工業學院，學徒訓練計劃的需求增加，有關方面因而要付上更多經費及人力。

他說，公民教育必定會加强推行，下個月會由課程發展研究推行方針，十二月初會與中學校長開會收集這方面意見，然後再與小學校長開會討論，明年九月新學年開始，教育署將派發有關的課程指引。目前，有關方面已草議好中六及中七之政府及公共事務科課程內容，課程發展委員會與考試局亦正研究該草議中，預算八七年可推出。而中五政公科大綱亦初步完成，可望於八八年起在中四實施。

最後他表示，香港前途問題亦將加入中學歷史科，以加深學生對目前社會的認識。（永）

## 港大明年入學申請 報名表格十五交回

香港大學促請有意申請在一九八五年九月進入港大修讀本科課程者注意，報名表格最遲於本月十五日塡妥交回港大教務處。

港大發言人重申：報名投考高級程度考試與申請港大入學是截然兩回事，有意申請入學者務須注意分辨辦理應辦之手續。目前如仍未將入學報名表塡妥交回港大者，務請注意上述截止日期，庶免自誤。

華僑日報教育版主辦
# 中國語文園地
香港中國語文學會主持

第二七二期

## 從「想做就去做」談起

朱子惠

「想做就去做」是很普通的一句話，因爲使用到廣告上面，便引起注意，受到批評。據說想做的事既可以好，也可以壞，「想做就去做」無異於叫人不分皂白，什麼都幹。結果這一句便改爲「應做就去做」。

詞句的意義不能單從一方面去理解。「想做就去做」這一句可以說是針對猶豫，拖延，而敦促其及早實踐。講這句話時，對事物的是非曲直已進行過分析判斷。比方碰到個說過想戒烟的朋友，見他仍然吞雲吐霧，便對他說：「爲什麼還不戒呢？想做就去做呀！」顯然心目中早已認定戒烟是好事，對他有益，才會講這些話去勸他的。

報載一位高官「掉職」，乍然看來，使人錯愕。細讀下去，原來不過調職罷了。「掉」字不錯有「轉換」之意，但也有「失去」之義，習慣上用「調職」一詞。用了「掉職」，使人看了，會產生誤會，以爲失去職位。

改「想做」爲「應做」，未嘗不可，不過原文含有的積極意義，不應抹煞。而用「掉職」替代「調職」，便很容易鬧出亂子。

來件請寄軒尼詩道郵箱二○三二七 電話：五－二九一六三三 五－二八四八五三八

# 中大定十八日舉行
# 廿七屆學位頒授禮
## 五位傑出人士將獲頒授榮譽學位 計爲鄧蓮如女士（榮譽法學博士） 楊鐵樑按察司（榮譽法學博士） 屈臣教授（榮譽文學博士） 李芾甘先生（榮譽文學博士）及李達三先生（榮譽社會科學博士）

香港中文大學宣佈，在該校於十月十八日舉行之第廿七屆頒授學位典禮中，下列五位傑出人士將頒授榮譽學位：鄧蓮如女士（榮譽法學博士）、楊鐵樑按察司（榮譽法學博士）、李芾甘先生（榮譽文學博士）；PROFESSOR WILLIAM WATSON（榮譽文學博士），及李達三先生（榮譽社會科學博士）。港督尤德爵士將親臨主持頒授儀式。

鄧蓮如女士，美國加州大學理學士，本港太平紳士，獲CBE勳銜，現任行政立法兩局非官守議員。鄧女士於社會服務方面之建樹，指不勝屈，復以其超卓才幹晉身至本港商界之領導地位，現爲太古有限公司董事及太古貿易有限公司董事總經理。一九七八年，鄧女士出任中文大學校董；一九七九至八二年，兼任該校就業諮詢委員會主席；並於一九八二年獲委任爲該校司庫，以迄於今。

楊鐵樑按察司，倫敦大學法學士，爲本港法律界之傑出人士，向熱心參與社會服務，曾出掌多個公共調查委員會，以其公正不阿而備受社會人士欽仰。自七十年代初期以來，楊按察司已出任兩所大學及浸會學院校董，對推動本港高等教育發展建樹良多。一九七八年獲委爲大學及理工教育資助委員會委員，並由一九八一年起出任該委員會主席。

李芾甘先生以筆名巴金飲譽國際文壇，爲二十世紀中國極負盛名之作家。他在四十及五十年代創作之多種長篇及短篇小說，深受中國青年熱烈愛戴，七十年代末期，再以其兩輯散文集創作取得普遍稱譽，奠定現代中國首席作家之地位。一九八一年，李先生獲選爲中國作家協會主席。

PROFESSOR WILLIAM WATSON，劍橋大學碩士，獲CBE勳銜，爲著名中國及藝術考古專家，現爲英國東方瓷器學會主席。一九六六至一九八三年間，任倫敦東方及非洲研究學院中國藝術及考古學講座教授，並同時出掌倫敦大學裘斯福·大衛中國藝術基金會。彼著作豐盈，治學無所不窺，自日本雕塑以及東亞文化俱力爲鑽研，其立言影響廣遠，對促進西方了解中國及中亞之文化交流，貢獻至巨。

李達三先生，復旦大學文學士，本港太平紳士，現爲榮聲電器有限公司及其旗下在東南亞一系列企業之董事長及總經理。李先生不但爲一成功之企業家，亦爲一熱心公益之社會賢達，他自一九七六年出任中文大學新亞書院校董以來，對大學教育多所關注，並致力協助該校工商管理教育之發展。

# 台灣各大學港校友
# 聯合慶祝雙十國慶

國立台灣大學香港校友會，國立政治大學香港校友會，國立台灣師範大學香港校友會、國立成功大學香港校友會，國防醫學院香港校友會，中原大學香港校友會，台北醫學院香港校友會，中國文化大學香港校友會，國立台北工專香港校友會，淡江大學香港校友會，逢甲大學香港校友會、東海大學香港校友會、國立高雄工專香港校友會、國立台灣海洋學院香港校友會，台北體專香港校友會聯合慶祝中華民國七十三年雙十國慶，特定於十月十日（星期三）下午五時至七時，假九龍尖沙咀海運大廈海天大酒樓全層舉行酒會，歡迎校友携眷參加，費用全免。下午七時卅分舉行餐會，節目有歌影星演唱及抽獎助興。餐券每張捌拾元，際此香港正面臨歷史性之關鍵時刻，實有賴全體校友團結努力，踴躍携眷參加，以發揮團隊之精神。餐券請向各校友會負責人認購，或逕到聯合會所購買。

花樣年華，好青春，何必吸毒，誤前程！


亞洲商學書院
教署立案 專業師資 自置校舍 設獎助學
校址：筲箕灣50-54號陽安大厦3樓
Tel:5-8842668 5-8841223
十月份新班招生

專業課程
1.香港會計師公會 Level 1.2. 全部課程
2.銀行學會(IOB) Stage 1.2. 全部課程

全科証書班（九個月結業）
1.會計財務証書班 3.工商管理証書班
2.電腦專業証書班 4.倫大高級/普通文憑班
（設有獎助學金，學員可申請半費就讀，更可獲本院保送參加各項專業考試）
包括倫敦L.C.C/R.S.A/G.C.E Pitman各科考試課程

電腦課程
本校電腦設備及師資已獲英國倫敦大學認可
1 GCE Computing Studies
2 電腦全科證書課程（備考LCC/RSA/PITMAN/City & Guild 專業考試）
3 短期選修課程
電腦基本原理課程及培基(BASIC)
電腦工商業應用課程
社會文字處理課程
其他：儀器操作實用·系統分析
EDP MIS FORTRAN COBOL
CP/M dBASE II S A & Design

*本校爲1.英國倫敦商會電腦科考試中心
2.英國必文學會 各項考試中心



十月份新班
中四、中五、自修生
補習課程
• F4、F5英文作文，摘要班。
• F4、F5英文文法班。
• 85年會考保証合格班。
保証合格，否則退還全部學費半數。
科目：英、數、理、化、生、附加數。
*第四屆開辦，教師嚴格挑選，講義精編。設有圖書室，參考書逾千本，費用合理，全港最具規模補習社之一。
72研習中心
3-800313-4



Institute of Further & Continuing Education
專業持續教育學會課程

(I) Certificate program in Computer Application
a. For Accountant (1 year)
Commencing Date & Time: From Nov. 6, Every Tue & Fri 6:30—9:00 p.m.
Fee: HK$1,600 (in 3 payments)
b. For Manager (1 year)
Commencing Date & Time: From Nov. 6, Every Tue & Fri 6:30—9:00 P.m.
Fee: $1,700 (in 3 payments)
c. For Secretary (1 year)
Commencing Date & Time: From Nov. 5, Every Mon & Thur 6:45—9:15 p.m.
Fee: $1,600 (in 3 payments)
Admission Requirements:
1. 5 passes in HKCEE including English and Mathematics; or.
2. Aged 23 or above with 2 years relevant working experience.
Venue: SFCE—21 Monmouth path, wanchai

(II) Cert. & Higher Cert. in Computer Programming (2 yrs)
Commencing Date & Time: From Nov. 5, Every Mon & Thur 7:00—9:30 p.m.
Fee: $4,300
(Cert. Program—$1,800 in 3 payments)
(Higher Cert. Program—$2,500 in 3 payments)
Admission Requirements:
1. 5 passes in HKCEE including English and Mathematics; or
2. Aged 23 or above with 2 years relevant working experience.
Venue: SFCE—21 Monmouth Path, Wanchai

(III) Certificate Program in Business Management— IBA (2 yrs)
Commencing Date & Time:
a. From Nov. 6, Every Tue, Thur & Sat
b. From Nov. 5, Every Mon, Wed & Fri
Fee: $5,400 (in 6 equal payments)
Admission Requirements:
1. Completion of F.5 or above; or
2. Aged 23 or above with 2 years working experience.
Venue: a. BC—30 Nanking Street, Yaumati
SFCE—21 Monmouth Path, Wanchai

報名手續：請携身份證，學歷證件正副本，近照兩張及報名費伍圓到下列地點辦理。
報名地點及時間：
1.專業持續教育學會辦事處
尖沙咀漢口道17號新聲大厦七樓708室
逢期期一至五上午 9:30 a.m.——6:30 p.m.
逢星期六 9:30 a.m.——1:00 p.m.
2.油麻地南京街30號
逢星期一至五 9:a.m——9:p.m.
逢星期六 9:00 a.m.——12 a.m. 2:30——5:00 p.m.
3.專業持續教育學校
灣仔萬茂徑21號
逢星期一至五 2:30——7:00 p.m.
逢星期六 2:30——5:00 p.m.
查詢電話：3—7212268, 5—201186, 3—303231（晚上）



ST. JOHANNES COLLEGE
(CATHOLIC SCHOOL)
天主教會
聖若望英文書院
1985—1986
小一入學申請通告
報名日期：由即日開始
報名手續：報名時請備相片兩張，出生證明書正副本，成績表及回郵信封。
面試日期：交回報名表時通知
校址：九龍塘窩打老道143號（小學部）3-377406 3-377513
九龍塘森麻實道二號（幼稚園部）3-377434 3-377245
九龍荔景山道荔灣花園（中學部）3-7448657 3-7449175
（本校設有電腦教學，冷氣設備及校車接送）



立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生
電腦實習速成科·無綫電工程實習函授速成科·電腦語言程式科·英國NCC專利課程·電腦技術維修工程全科·無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）
IBM. North Star. Apple. Fujitsu 多種電腦實習設備規模龐大
旺角砵蘭街368太子站金都商場後面電話807806—803804 歡迎到校參觀



加、英、美、澳—升學
加拿大、英國、美國、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受84年入學申請。
加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
• University of Ottawa
• Municipality of Metropolitan Toronto (12 Schools)
• Alberta College Division (4 Schools)
美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
• Ohio Educational Board (75 Universities)
• California University & College Placement Association (36 U)
• Northfield Mount Herman School
英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
• Concord College
• Buskswood Orange College
• Greyland College
*輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，接機膳宿各項手續。
*歡迎購閱本中心之美加澳升學移民手册
海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3



加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
加拿大哥倫比亞中學
*本校爲安省教育局註册，畢業証書均由教育局簽發，百分之九十以上畢業生升讀美加各省立大學及學院，本校位於有十六間大學的安大略省，學位較其它省爲多，校舍位於生活費便宜和有幽靜讀書環境的咸美頓市。
*設有E.S.L.班輔導學生進修英文，得以升讀中學。駐港註册主任親自接見學生，鑑定入學資格，指導申請入學及簽証手續，免除郵遞之繁複。
*本校務處直接和家長聯絡，使家長得知學生最近情況；同時更備有加拿大升學資料，各省立大學手册及錄影帶，以供參考。
中五畢業生85年1月入學，可趕及85年9月入大學
85年1月學期現在開始接受申請
Columbia Secondary School of Canada
430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4
亞洲註册處：香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-2室（近金鐘站輝煌酒樓斜對面） 電話：5-276980, 5-276995



培元英文夜中學招生
英中部：中一至中五文理組（重讀生）（保送85年會考）
英專部：初小（字母班）至會考班（保送85年會考）
校址：北角七姊妹道281號（由英皇道886號側入）
時間：晚上七時至九時
電話：五－六一三三五一



THE YORK HERBART SCHOOL
760 COLLEGE STREET, TORONTO, ONTARIO CANADA M6G 1C4
TEL: (416) -530-1333
加拿大 多倫多
約勤中學
本校於一九七八年成立，爲加拿大安大略省教育部註册之男女中學校，提供十一，十二，十三班課程，教職員均爲經驗豐富之教育工作者，在本校修畢十三班之學生，每年升讀大學及格率達百份之九十以上，一九八五年一月份入學申請已開始辦理，校方負責人將於日內抵港親自接見學生，索取申請入學表格或查詢升學問題請致電：3—7110857或致函九龍窩打老道五十六號。
校長：何鎭源

# 新界版

雖於80年代被列為本港頭號殺手

# 癌症八成可防

## 何仲賢在新界獅子會談防治之道 應注意飲食控制烟酒及定期檢查

（特訊）癌症並非不治之症，不但有過半數可完全治癒，有百份之八十是可以預防，何仲賢昨在新界獅子會例會中指出。

何氏以癌症的預防為題作專題演講。渠首先表示：數十年前的香港死亡率最高是傳染病、肺結核、營養不足等；隨着醫藥的進步，社會環境衛生的改善，這些疾病已經一一受到控制，代之而起的是心臟病，腦血管病及癌症。在一九八一年至八三年的香港醫務衛生署年報指出，癌症已躍升為第一號殺手。八一年到八三年香港死亡人數中，癌症、心臟及腦血管病的數字附表於後：

他說：過去十年來癌症死亡人數是逐年增加的，市民對癌症都有錯覺，以為十分可怕，其實癌症並非不治之病，現代醫學證明，在所有癌症之中，有過半是可以完全治愈的，而最近美國國家癌症研究所發表的一項研究結果，有百之八十的癌症更是可以預防；其中百份之卅五起於食物不當，百份卅與抽烟有關，百份十五則歸因於可以控制的人為疏忽因素，如藥物、飲酒等。實際生活上可以預防的癌症並無百份之八十，不過如果我們小心防癌，就算不能防止癌症的發生，但在癌症最早期發現它，積極治療，有大多數癌症是可以治愈的。

根據醫務衛生署的統計，七九年香港癌症的病發率依次序是：肺癌、腸道癌、鼻咽癌、肝癌、乳癌、胃癌、子宮頸癌、食道癌。醫學界現認為這些癌症很多是可以預防的。最常見的肺癌可以少抽烟來預防，肝癌可透過注射B型肝炎疫苗來預防；不吃過熱、過爛的食物、不嚼檳榔，可減少口腔癌；避免過度晒太陽，不直接接觸柏油瀝青，可減少皮膚癌。有些工作環境的改善，加強身體檢查，可以減少樹膠工廠，染料工人易得的膀胱癌，石棉工廠工人易得的膀胱癌等。

| | 癌症 | 心臟病 | 腦血管病 |
|---|---|---|---|
| 一九八一年 | 六五八六 | 三八二九 | 三三五二 |
| 八二年 | 六八二九 | 四一〇四 | 三一九三 |
| 八三年 | 七八一〇 | 三三四五 | 三三四五 |

### 改善環境勤作檢查 防癌之道仍在自己

渠指出：最明顯的例子是女性的子宮頸癌，子宮頸癌只次於乳癌，是女性最見癌症之一。它是女性生殖器官組織之中最常見及殺人最多的癌症。如果在子宮頸癌潛伏期中發覺和及早醫治，近百份之一百是可以治愈的。有報告說子宮頸細胞癌由潛伏期演變到侵蝕性的子宮頸癌，平均要十二年。如果在早期發現侵蝕性的子宮頸癌，也有九成是可以治愈的。婦女每年作一次子宮頸柏氏抹片細胞檢驗，可以在最早期發現子宮頸癌，以便及時治愈。預防方法是有的，問題是大多數婦女不知道，有些知道也懶得定期檢查。值得注意的是子宮頸癌和有一些其它癌症患者的年齡，有愈來愈早的傾向。這可能和早些年齡有性交，孤交，不衛生，性病，特別是疱疹有關。英國衛生局調查數字顯示廿五至卅四歲婦女罹患子宮頸癌的機會，與卅五歲以上的婦女無異。香港政府診所及家計會為三十歲以上或有症狀的婦女作常規性的子宮頸柏氏抹片檢驗，在外國有些地方是在女性有性交後，早至十八歲便每年作一次常規柏氏檢驗的。當然這些全國性的檢驗，如由國家或政府負擔，費用很龐大。但如果婦女知道這些檢驗可以預防能致命的子宮頸癌，相信很多人願意自己每年付出為數不大的費用的。

最近報道本港有防癌組織的組成，由專人到各機構講解防癌知識，及鼓勵市民進行定期檢查，是值得我們支持的。

最後何氏提出香港家計會一個對未婚人士尋求終止懷孕的報告，一九八一年十二月到八二年二月中到家計會求助的共一百二十六個未婚女性，其中有超過半數的求助者受過高中或專上預科教育，其中竟有百分之六十六報稱不清楚如何避孕。防癌和避孕一樣，方法是有了，但不是所有人都知道和利用，實是很大的可惜。我認為最好的教育方法是把防癌的知識編入小學六年級的教科書，使青少年未踏入社會工作前便可有機會接足這些知識，是最好的普及教育方法，因為青少年一離開學校，就很難可以全面普及地給他們灌輸這些防癌知識，此外早些灌輸這些知識，可以令青少年知所避忌。例如他們早些知道抽煙的危險，可能會避免抽煙。但如果在他們上了癮後才告之他們抽煙的危險和叫他們戒除，在行動上是有事倍功半的困難。

恒隆銀行長洲分行開業儀式。右起：分行經理黃毓豪、副理湛威英、高級經理黃國慶、長洲鄉事委員會主席鄺炳有太平紳士，董事總經理賀立名、離島政務專員葉采芊太平紳士、長洲鄉事委員會副主席卓雲深、高級經理何沛新。

官說三萬七．民估八萬餘人

## 官民評估相差巨大 離島人口令人迷茫

（特訊）政府對離島區人口的最新估計是三萬七千人，比過去的官方數字減少一萬五千，昨日引起區議員懷疑，認為估計有錯誤，並各以根據指出其實際人口總和應有八萬餘人。

由於政府在地方上提供的教育，醫療，交通及種種社區設施，均按照該區人口數字作為施政準則。離島區議員昨日除了指出調查結果為不實外，並希望政統計處能重新再行調查，或委託獨立機構進行再查。

區議員黃維坤指出：單以長洲的人口，其最低乎數字亦有四萬人。這數字可從長洲中電用戶找出根據，現時長洲中電有七千八百個用戶，以每戶有五口人計，全長洲的人口可超過四萬人。

余元照亦指出大澳鄉事會月前對棚屋居民進行統計，結果得出有五千七百人，連同岸上居民及平均每艇有十二口人的流動居民，與及大澳有二千個中電用戶去推斷，大澳人口亦超過一萬人。

方來表示，根據該區每年做神功戲的觀眾人數，南丫北應有五至七千人；而周玉堂表示按照南丫北八村的戶籍登記，該區共有人口四千。

其餘林偉強認為坪洲人口照估計應有一萬人，而會連表示單以大嶼山人口為計，亦有近三萬人，他認為梅窩人口超過一萬，大澳亦超逾一萬，東涌及大嶼南各有數千。

離島政務專員葉采芊在會上強調，有關政府統計處發表的上述人口數字，僅屬估計，甚至該部門不認為上述估計未必準確，他會將區議昨日意見，向有關方面反映。（新）

## 恒隆長洲新行 舉行落成典禮

恒隆銀行設立於長洲分行於長洲新興街八九至九一號，現擴展營業，乃自置新址於長洲興隆街八七至八九號，前日舉行新址落成典禮，敦請離島區政務專員葉采芊太平紳士、長洲鄉事委員會主席鄺炳有太平紳士主持剪綵，並設酒會招待各界嘉賓。到賀人士眾多，由該行諸位首長親自款接，盛況熱烈。

該總行及各分行均全部實施電腦化服務，總行及各分行之客戶存款及提款，可隨時在港九新界及離島任何一間分行直接提存，方便快捷。分行增設新型堅固保管箱，歡迎租用，收費廉宜。分行經理黃毓豪，電話：五—九八一一〇五一。

區議員就收地問題向港府呼籲

## 整體徵收私人土地 確保小地權者利益

（特訊）由於政府只按照一公共工程所需實際土地面積去徵收私人土地，致使有等地權人因其餘下土地面積太小而失去使用價值。離島區議員希望政府如遇此類情形，應將該地權人所擁土地整體徵收。

區議員認為政府此一貫政策，經常引致有些地權人其土地被政府徵收後，只餘下一至二成不知如何再以利用的土地，尤其是對小地權人來說，實屬不公。

區議員又指出：假使一地主擁有一萬呎土地而只被政府徵收二千呎用以興建變壓站，在變壓站附近不能興建建築物的規定下，該地主所持餘下土地，等於變相贈予政府。

他續指出：反之，政府在批地予村民建屋時，卻規定其必須購買一定數量面積的土地，只在該幅地範圍內只能興建一間小屋宇。兩相比較，他認為政府對村民不公允。

離島地政專員溫友振昨日在區議會上解釋稱：所有政府的徵收土地計劃，均須獲行政局通過，而按照現行政策，政府是只徵收面積範圍最少而用途最大的土地。

他續指出，上述有關一萬呎範圍內只徵收二千呎的例子，在通常情況下不會出現，倘有，地政處會設法阻止發生，並歡迎有關人士隨時與該處接洽。

區議員昨日在會上並建議有關政府收地賠償問題，應由區議會予以監察，確保其賠償率屬合理。而離島政務專員葉采芊指出由於區議會為一諮詢而非行政機構，上述建議，料想難以實現。（新）

元朗政務專員否認工程延期進行

## 天水圍本月底清拆 村民將獲安排補償

（港訊）元朗政務專員韋仁信昨日促請受天水圍第二期清拆影響的村民接受政府作出的搬遷安排和特惠補償。

韋氏強調，第二期清拆工作肯定會於本月底，即十月三十一日，如期進行，而非如數份報章所述，延至十二月。

韋氏指出，根據新界小型屋宇政策，每名原居民享有一生興建一次丁屋的權利，地政處現已同意在沙洲里撥地供受清拆影響的原居民建屋。

原居民已獲通知盡速將其計劃興建的丁屋圖則送交地政處，但至今該處尚未收到任何圖則。

地政處亦證實，至今未有收到興建丁屋的正式申請。這種申請書已於九月十二日交與天水圍村代表代為派發。

韋氏說：「獲准建丁屋的村民，同時有權領取房租津貼，以助解決臨時居住問題。每戶每月可得的最高金額為一千四百元，最長時間不超過十八個月。」

同時，地政處亦已劃出一官地，供其他受影響之村民重建家園，興建每年換牌一次的屋宇但至目前為止，仍未有任何屋宇動工。政務專員促請受清拆影響的村民盡快前往領牌及馬上動工建屋。

韋氏續稱：「至於得以興建每年換牌的屋宇戶主，可獲一次過發給的重建津貼一萬一千三百元。」

他說：「特惠補償支票已全部在元朗政務處備妥，村民最好立即前往該處領取。」

今次政府與村民未能達成協議的一點，是當政府公佈有關清拆後，村民始於今年二月種植樹木和發掘水井，這些樹木和水井不能得到特惠補償。

韋氏續稱，下月第一星期就開始進行龐大的暗渠工程及大河改道工程。此乃天水圍發展區內第一項主要工程合約。他說：當此等工程完成後在屏山及廈村長期存在的水浸問題，大部份將獲解決，同時亦有助於展開整個天水圍發展工程。」

荃灣區議員就國籍問題建議

## 97年後持特區護照 應可直接進出大陸

### 英政府則應詳細列明港人地位

（特訊）民意審核專員辦事處監察團成員李穎善昨午出席荃灣區議會特別會議，聽取區議員對聯合聲明白皮書的意見，而區議員均整體上接受白皮書的內容。

但部份區議員認九七年後的國籍問題，應加以詳盡，並建議當九七年後持有中國所發的特區護照，可直接出入大陸，而不用再使用回鄉證及回港證，而英國政府方面，應詳細列明何謂港人將有資格保留某種適當地位，使其可繼續使用聯合王國政府簽發的護照，而某種適當地位定義何在。

周厚澄議員表示：聯合聲明的內容比預期詳細，消取港人的憂心，但港人仍需努力實踐協議中的承諾，亦應致力維持經濟繁榮，使人材及資金不致外流。

倪友基議員指出：此份協議只是製做另一個歷史問題，使我們第二代的子女在六十三年後面臨另一個歷史，政治的轉變，為避免另一次變動，中國應儘快思想六十三年後的香港生活形式，詳盡六十三年後的自由，人權是否仍被重視。

陳冠成議員表示，在制定基本法時，港人應多發表意見，並作公開討論，諮詢民意，而制定基本法的委員會應包括多階層人士。

周厚澄表示：香港九七年前後的行政架構，將如何產生？是否在基本法中列明？此等問題都是應關注的。（鳳）

### 屯門仁愛堂中心 舉辦工友生活營

（港訊）屯門仁愛堂中心，小組及社區服務部於本月二十至廿一日於馬灣舉行工友生活營。是次活動的目的除了為屯門區內工友提供一工餘活動外，並藉此交流及分享彼此的工作經驗。凡十八至廿五歲在職男女工友均可報名。收費每位三十元正，報名請到仁愛堂中心六字樓小組及社區服務部或電：零—八六二八五五內線四十二。

南丫島進行鋪設水管電纜工程

## 工程廢料處理不當 村民受損未獲賠償

### 政務處解釋賠償應由兩方洽商

（特訊）由於公共工程的承建商處理廢料不當，使南丫島大灣肚及榕樹塱的農田受損，區議員希望政府能促請有關方面給予合理賠償，同時並作出防禦措施，保證同類事件日後不再發生。

區議員周財貴昨日在區議會上透露：水務署及電燈公司最近幾年在南丫島大灣肚及榕樹塱分別進行敷水管及鋪設電纜工程。此等公共工程，多與承建商去進行。而該等承建商在進行工程時，大多忽略防範措施，使挖出泥土經雨水沖入農田，其後又不願給以賠償。

他表示，大灣肚在年前颱風愛倫襲港時，由於上述兩機構對該處工程進行時所挖出的泥土處理不當，致使泥土沖下農田，受損面積達五萬尺，而事後經漁農處估計，認為損失金額達二萬八千，而有關機構各只願意賠償百分之十。

他續指出：榕樹塱一幅面積約四萬尺的農田，於去年一場大雨時，被其附近電纜工程所挖出的泥土隨洪水沖下損壞，農民至今仍未獲承建商賠償一文。

周氏認為政府既發出開工紙予建築公司進行工程，理應確保該公司有足夠安全設施，保證其附近居民不會招致損失，同時水務署及電燈公司等大機構，亦應為其承建商對居民帶來的損失承擔責任。

離島地政專員溫友振解釋稱：基本上地政處如接納有人投訴，謂有人非法傾倒泥頭，該處會限令有關公司將其清理。同時，如公共工程對農田造成破壞，地政處願意代受損者向破壞者交涉，但賠償額須由破壞者與受損者雙方洽商，地政處不能強迫破壞者賠償某一數額。而離島政務處專員葉采芊表示將邀請離島有關公共事業機構代表在未來的機構分區委員會上，向區議員及委員解答其在進行工程時的安全防禦措施的實情。（新）

新界市署發言人強調

## 杜絕非法屠宰 當局繼續檢控

（港訊）新界市政署昨日一再忠告新界居民，勿向街上無牌小販購買肉食，以杜絕非法屠宰場供應之肉食。由無牌屠場供應之肉食，未經合格檢查，並不符合衛生標準，對健康有害。

發言人是繼元朗區一名村民，因從事非法屠宰活動而於今日在粉嶺裁判署被定罪後，發出上述呼籲。他並強調該署會對無牌屠宰活動繼續採取檢控行動。

該案被告人被控在石崗軍營北面一間無門牌木屋內，經營無牌屠場，以及藏有被禁止販賣之食物作出售用途兩項罪名。被告人認罪後，被判罰款一千五百元。

發言人說，今年以來，新界區共有十八人因經營無牌屠場而被檢控，至於因藏有被禁止販賣之食物作出售用途而被定罪者，則有二十人。

# 本港新聞

酒吧買醉結賬出錯肇禍

## 大毆鬥中警槍被奪 一名男子中彈身亡

### 六人被控首被告誤殺罪成候判

（特訊）本年一月九日凌晨，尖沙咀東部一間酒店之酒吧內發生命案，廿餘名酒客因結賬問題起爭執，分兩幫集體毆鬥，混亂中一人奪警槍射擊對方，結果一人中槍身亡，六名男子被捕，該案昨在高院刑庭審結，七名陪審員聆畢控辯雙方證供後，退庭商議五小時，卒裁定首被告謀殺罪名不成立，但誤殺罪名成立，法官諭將案押候兩周，俾感化官調查各人身世後始宣判，各被告還押監房看管。

被告：（一）凌新，三十二歲；（二）林振光，三十歲；（三）陳禮光，廿九歲；（四）曹雲龍，廿八歲；（五）趙育清，三十歲；（六）王劍峰，廿八歲。被控：（甲）指首被告本年一月九日，謀殺廿九歲男子董錦華；（乙）指六名被告同時同地集體毆鬥。

案情透露：案發生本年一月九日凌晨一時許，被告等與友人在尖沙咀一間酒店之酒吧問飲酒，至凌晨三時許結賬時，發現賬單銀碼不符，乃與酒吧負責人理論，雙方一言不合，即大打出手，雙方互相毆鬥，適有探員途經該處門，見狀拔槍欲制止雙方毆鬥，距混亂中探員配槍亦被奪去，不久，但聞一響槍響，其中一人應聲倒地，其餘各人乘亂逃去，傷者送進醫院。

稍後，首被告攜同警槍往警署投案自首，其餘被告亦先後被拘捕。

該案於上月中旬聆訊廿日，迄昨日始聆訊終結，六名被告均否認控罪。

案由按察司麥道高主審。（均）

## 十多大漢埋伏 男子梯間遇襲

### 亂棍之下被人擊昏

（特訊）昨午四時五十分，港島銅鑼灣勵德邨，發生一宗尋仇血案，一名廿二歲男子，在上址一邨廈梯間中伏，遭十多名大漢以木棍迎頭痛毆，將他打至昏厥，始呼嘯四散逃遁。

傷者楊洛江，二十二歲，昨午上述時間，途經勵德邨榮樓一至二樓梯間時，遭十多名大漢狙擊，結果他倉猝之間，欲逃無路，以至頭，背，身及手各部，遭多條木棍無情地痛擊，結果昏將過去，逞兇者則逃去。

目擊者事後報警，將傷者送院。警方懷疑這是一宗尋仇血案，已展開調查。（合）

### 葵興青年中心 兒童讀書輔導

（港訊）葵興青少年中心隸屬於基督教香港少年會，將於本年十月十五日起開辦一項為期五個月之「讀書樂」兒童功課輔導班」之活動，為配合兒童成長需要，除協助解決功課上的困難外，更於課後輔導有各項有益身心的活動。本功輔班逢星期一、三、五，下午二時半至四時半，歡迎就讀小五和小六學生參加，參加者可於即日親臨葵興政府合署七樓本中心報名。如有任何查詢，請致電葵興青少年中心：〇—四八七三七八六。

## 香港中醫師公會 懷念前輩秋祭先賢

（特訊）香港中醫師公會，昨日在會崇德堂，陳列金豬，酒醴，鮮花，生果等祭品，秋祭先賢，與祭者有：會長雷然，理事長吳英鑑，永遠會長陳亮明，副會長：梁事長譚金，副會長：陳仲仍，陳定中，陸紹文，副理事長：陳保生，林富，陳君超，永遠榮譽會長：梁智雲，許耀幹，東洪登，曾秩龍，會操，胡佩文，余秋明，伍鑲光，何家昌，吳家恆，區玉貞，區綺梅，陳雷珍，程以正，周炯賢，吳永強，黃月萍，黃智強，王炳勛暨先賢家屬：吳黃慈娟，趙梁絳珠，王麗貞，許愛華。

理事長吳英鑑主祭，同人陪祭，向先賢遺像行三鞠躬禮。理事長吳英鑑上香，首席會長雷然獻酒，永遠會長陳亮明獻金豬，監事長譚金獻鮮花，永遠榮譽會長獻糕餅，副會長陸紹文獻生果，永遠榮譽會長梁智雲獻財寶，副會長梁仲仍讀祝，焚祝及財寶，辭神，禮移致敬，禮成，分胙及酒會。（奕）

## 三宗致命交通意外 警方尋找目擊人士

（港訊）警方現急欲會晤目擊三宗交通意外導致兩名男子及兩名女子死亡之人士。第一宗交通發生於九月廿五上午約九時，一輛私家車在清水灣道近坪石邨村失去控制衝向石壆。廿歲司機及廿五歲乘客送往醫院後不治。

第二宗交通意外發生於九月廿九日上午約七時卅分，一名七十三歲女子在牛頭角區牛頭角道與安德道交界被一輛小巴衝倒。她送往醫院後不治。

第三宗交通意外發生於八月卅日上午約六時四十五分。一名五十四歲女子在九龍城窩打老道與聯合道交界被一輛私家車衝倒。她送往醫院後不治。

如任何人士目擊上述任何一宗交通意外請電警察熱線五—二七七一七七聯絡。

兩名失踪少女（右）王秀金（左）黃少玉。

### 花落誰家

（港訊）警方現呼籲市民提供有關兩名失踪者之下落。王秀金，十六歲，她於九月十五日離開其牛頭角上邨寓所。她約一點六米高及中等身材。

第二名失踪者為十四歲黃少玉。她於八月廿四日離開其石圍角邨寓所。她約一點六五米高及中等身材。

如任何人士知悉上述兩名失踪者之任何一位之消息，請電警察熱線五—二七七一七七聯絡。

香港中醫師公會秋祭先賢，理事長吳英鑑主祭。（本報攝）

## 小童會彩虹邨圖書館 舉行博覽羣書圖書展

圖書活動展雙翅，知識世界任飛翔，閱讀不單止能增進兒童的知識，對兒童的德育培養，尤其重要。現時市面上書刊如汗牛充棟，不良刊物充斥，令家長們選擇倍感困難。

香港小童羣益會彩虹邨圖書館，謹定於明（十一）日至十月十四日一連四天，舉行博覽羣書圖書展覽，目的在提高兒童對課外閱讀之興趣及倍養閱讀良好書籍的習慣。內容包括圖書展覽，幻燈片放映，齊來聽故事等。

書展開放時間：十月十一日至十三日為上午十時至十二時，下午二時至五時，十月十四日則為下午二時至四時，歡迎各界人士參觀，地址彩虹邨金漢樓地下，查詢電話三—二七七五三七。

## 四邑商工總會 設獎學金鼓勵 會員子女向學

（特訊）香港四邑商工總會為鼓勵會員子女所屬學校學生勤奮向學，特設獎學金。凡會員子女在港大、中大、中英文中學會考畢業者均有資格申請，而申請表格請於十月十五日以前交回指定地點，否則不接受辦理。

1984 香港年鑑

全書分十六類
內容包羅萬有

詳載 街道地圖

每冊港幣叁拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

香港九龍新界離島各區新闢街道，均有列入並附新繪香港九龍新界各區街道詳圖，利便查閱。

◁各大書局均有代售▷

香港人遊香港

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

出發日期：10月14,21,28日(星期日)

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊 ◇長洲華威酒店 ◇嘉道理農場
◇西貢一日遊 ◇西沙灣渡假酒店 ◇海洋公園
◇新界環島遊 ◇梅窩銀礦灣酒店 ◇海上夜總會

以上各團．定期出發．敬請留意．歡迎垂詢

報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88—88號華僑商業大廈1802室 5-413081(四線)

# 本港新聞

## 兩男子在梅窩追殺青年 誤殺罪名成立 各判入獄七年

（特訊）本年二月廿五日離島梅窩發生命案，一名廿一歲青年遭兩男子追斬，結果喪生亂刀下，該宗命案。昨在高院刑庭審結七名陪審員聆聽控辯雙方證供後，退庭商議六小時，結果裁定被告謀殺罪名不成立，但誤殺罪名成立，法官昨日宣判兩名被告各入獄七年。

被告：（一）張日強，廿二歲；（二）袁玉華，廿六歲，同被控本年二月廿五日，在梅窩地區，謀殺廿一歲男子劉潤華。

按察司歐敬樂於判案時指稱：基於兩被告非蓄意殺害死者，法庭考慮兩被告當日乃在激動情緒下追斬死者。

檢控官透露案情：死者與父母家人同住大嶼山，梅窩。本年二月廿五日上午十時，數名男子（包括兩名被告）登門造訪，死者與之交涉一陣，雙方即發生衝突，數人圍攻死者，兩被告分持利刀向死者襲擊，死者寡不敵衆，結果身中十五刀傷重不治，案發後兩個月，警方始拘捕兩名被告。但兩人均否認控罪。（均）

## 無名氏捐千元支持 華僑日報救童助學

無名氏善長平素樂於助人，熱心社會公益，對華僑日報救童助學尤鼎力支持，認爲此項善舉意義深長，功在社會。昨特惠來一千大元，逕應本屆捐款，幫助清貧學子繼續學業，關懷教育，寡惠濟貧，古道熱腸，至足欽佩。

## 高麗虹在扶輪社講 香港小姐任務 促進國際友誼 對外介紹香港繁榮情況

（特訊）九龍東區扶輪社「女賓日」午餐會，社長黃志偉主持，昨午出席有：社嫂、友社社友及嘉賓一百二十多人。

八四年度香港小姐高麗虹，應邀主持頒發該社舉辦「麻雀娛樂比賽」頒獎與冠軍：崔少文、亞軍張應松、季軍葉志雄。

高麗虹演講時，介紹「香港小姐」之任務稱：電視廣播有限公司每年主辦之香港小姐競選，大會主題爲「美貌與智慧」，今年大會更加强調「陽光與活力」，配合社會眞善美發展。

肩負起「親善大使」之使命，宣揚香港是香港小姐基本任務，在海外促進香港與世界各地人民之友誼，今年七月我代表香港參加美國邁亞密舉行「環球小姐」競選，與各國佳麗雲集，爲難得盛會，介紹香港之進步及繁榮，使他們明瞭香港之現代化建設，加深認識香港，增強香港在國際上之地位。

我在環球小姐競選大會，穿着清朝西太后裝角逐最佳民族服裝獎，獲得季軍，使大會與各國佳麗，對我來自東方之珠之代表，更爲關注，向我詳詢香港之各方面資料。

國際選美盛會曲終人散，此段美好歡樂時光，値得我珍惜與回憶。

在香港我先後協助推行社會公益服務活動，例如：在置地廣場協助根德公爵夫人醫院售賣慈善獎劵，上星期六我與友誼小姐劉淑華、活力之星梁朝蓬主持「挑戰糖尿病」展覽揭幕，我會經爲「清潔香港中區銀行際乒乓球賽」與「傑出社區事務獎勵計劃」主持頒獎，「香港玩具禮品展覽」攝位抽簽。

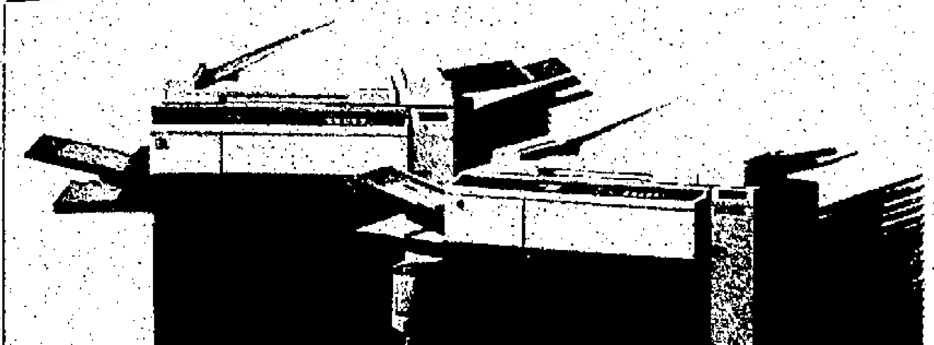
同時，我有機會參與電視節目演出，明珠台K一百節目担任主持與梁朝偉、黃日華、苗僑偉合演趣劇「鬼馬企業妙神士」。在「巨星匯聚英會」任司儀，與活力十足之年青朋友一齊主持「陽光海陸空」。（天）

九龍東區扶輪社女賓日午餐會，八四年香港小姐高麗虹演講，旁爲社長黃志偉。（本報記者攝）

## 萬能達八四年新產品 變焦影印機系列展覽

多年來，萬能達不斷以尖端電子及光學科技，製造出各類型先進精密，用途廣泛的乾式影印機，並且深受工商各界人仕歡迎。現爲使廣大市民能進一步了解萬能達乾式影印機的優異功能；特別於十月十一日至十三日假座中環置地廣場地下，舉行萬能達影印機展，展出全綫系列乾式影印系統，琳瑯滿目，欵欵精英。是次展出之萬能達新產品，包括EP六五〇Z，EP四五〇Z及EP五五〇隨意變焦乾式影印機，三者均備有世界首創隨意變焦鏡頭，進行放大或縮小影印，完美無瑕。

萬能達影印機展，展出時間爲上午九時至下午七時正；現爲優待用戶，於展銷期內凡選購任何萬能達乾式影印機，即免費贈送萬能達名貴相機一部，歡迎市民到場參觀選購。



萬能達變焦影印機新產品。

## 潮陽同鄉會聯歡 第十屆董事就職 林志劍監誓 顏成坤頒證

（特訊）潮陽同鄉會昨（八日）假統一酒樓舉行第十屆董事就職禮，暨同鄉聯歡，請港九政務署副署長林志劍監誓，到有：政府官員、社團首長、嘉賓及同鄉千多人，席開百桌，極一時之盛。

會長：陳有慶、廖烈科、姚中立、蔡衍濤暨董事迎賓，七時行禮。

會長陳有慶致詞稱：本會爲同鄉團體，雖力量微薄，但對社會公益盡綿力，舉其大者如：創設義學夜校，舉辦中醫贈醫施藥、派送棉衣棉被，學救災恤難、中小學獎學金及大學免息貸款。獎及金大學每年每名一千元，中學五百元，大學免息貸款每年每名二千元，資至完成學業，受獎助之同學服務社會者，有：律師、醫生、建築師、會計師、社會工作者等專業人才。七八年設立不牟利潮陽托兒所，不分畛域，爲中等入息家庭提供托兒服務，辦理以來，受各界歡迎，惜名額有限，未能廣爲容納，現正設法擴充。

至於本屆工作中心，將着重後列四點：一、擴大徵求會員，充實力量，同爲同鄉福利及社會公益事業而努力；二、興辦津貼小學，作育英才，目下向政府進行申請中；三、增辦第二間不牟利托兒所，服務大衆；四、加强參與區文社娛康樂活動。

第十屆董事宣誓就職，請港九政務署副署長林志劍監誓。

林志劍副署長致訓詞稱讚會多年來以務實態度，從事會務的發展，並且在工作範圍方面遍及社會服務，公衆福利包括：教育，醫療及緊急救濟。此外，更配合和適應時代的需要，响應政府號召，率先設立不牟利託兒所，提供良好的托兒服務。貴會推廣固有傳統，良好美德和熱心公益的精神，實屬難能可貴。在香港貴縣人士爲數衆多，從事各行各業，遍佈各階層，本人相信貴會定能貫徹初衷，繼往開來，配合香港整個社會發展，發動更多鄉梓，投身各項富有意義的工作，對於間接促進香港社會的繁榮和安定，一定會有肯定作用。

永遠名譽會長顏成坤太平紳士頒發選任證書，副會長姚中立太平紳士代表接受，榮譽會長蔡章閣太平紳士授旗出發徵求會員，副會長蔡衍濤代表接受，永遠名譽會長劉世仁太平紳士頒發同鄉子弟獎學金與：大學十六人，中學四人，由同學代表陳美莉，莊香林代表接領。

副會長廖烈科太平紳士致謝詞，禮成歡讌，賓主盡歡。（天）

潮陽同鄉會第十屆董事就職，會長陳有慶致詞，左爲政務署副署長林志劍，副會長廖烈科、劉世仁，右爲永遠名譽會長顏成坤，蔡章閣。（本報攝）

## 今昔當年

### 一九六九年十月十日 立例使工人獲更高賠償

立法局將於本月廿二日提出勞工賠償新例，該新法案將使勞工賠償之範圍擴大，並規定將死亡，或受傷，永久不能工作者之賠償費之最高及最低金額提高，家庭傭僕及農業工人亦將受該修訂法案之保障，該新法案將受權港督會同行政局規定一般僱主或對某種工作必須購買保險。

### 配合隧道改進紅磡交通

政府將在紅磡進行數項主要道路改進工程，以便於一九七二年海底隧道通行後，九龍隧道出入口附近地區之車輛交通得以暢通無阻，工程包括若干高架環道，人行隧道及人行天橋，並在鐵路軌上架設一座公路橋，直達紅磡火車總站，漆咸道一部份將予重新調整，公主道由加士居道至衞理道一段亦將擴建。

### 政府擬增中學三十餘間

在小學教育蓬勃發展下，中學教育所受的壓力愈來愈大，每年衆多的小學畢業生需要找尋中學學位，但升中試能夠分配的學位極少，政府爲解決此問題，已有積極的行動，在港九及新界各區，正在興建的或已有計劃興建的資助中學，仍有三十餘間，此等中學在今後數年內，將投入服務。

### 村屋用鋼筋水泥有規定

關於鄉村屋宇建築使用鋼筋三合土問題，據新界民政署署長現正詢工務司製訂一項有關鄉村屋宇使用鋼筋三合土之方程式，以作爲建築鄉村屋使用的標準。

襟上一枝東華旗 萬千大衆增福利
十月十三日（星期六）
東華三院售旗籌款
籌募各項服務經費 敬請各界慷慨支持

## 香港教區視聽中心佳作 黃河獲提名參賽 明日在科隆公演

（新聲社）香港教區視聽中心去年代表作：「黃河」一次尋根的旅程」，已獲提名參加第二屆國際影視節，明（十一）日下午三時在科隆公映。

國際影視節，在西德科隆舉行，參賽項目包括：綜藝幻燈，電影短片及錄映帶，參加國家一百二十個吸引十三萬觀衆參觀。去年第一屆國際影視節有一百四十五個來自世界各地作品獲提名參賽。

「黃河」由香港著名攝影家水禾田拍攝，香港教區視聽中心制作，採用電腦及四部幻燈機播放綜藝幻燈片。視聽中心總監容若愚稱：天主教團體被邀請參加此類比賽，應引以爲榮，黃河是中國文化之源能與外國人分享，中心同人倍感榮幸。

## 以諾園契 廿三舉辦 印尼歡樂之聲晚會

（新聲社）以諾園契，本月廿三日下午七時半，假九龍聖安德烈堂會中心，舉行音樂晚會，八位印尼僑組成之「印尼恩友合唱團」主持培靈性詩歌晚會，名爲「歡樂之聲」。

八位印尼恩友合唱團成員在音樂會中用不同的語言，包括國語、印尼語及英語，唱出多首美妙聖詩。除此之外，他們帶備一批印尼樂器，觀衆可聽到他們演奏及演唱帶有濃厚印尼特色傳統音樂及歌曲。

恩友合唱團遠道由印尼來港，將在不同地點舉行多次培靈音樂晚會，今次應允爲以諾園契演出一場，希望會衆同賓屆時踴躍赴會，欣賞精彩演出，費用全免。

清潔香港 人人有責 大家合作

## 潤記號金飾配件公司 擴張喬遷設酒會慶祝

（圖爲潤記號陳經理與嘉賓合照）

潤記號金飾配件有限公司日昨擴張喬遷，新址於中環威靈頓街九十七號，設酒會招待到賀嘉賓，各界嘉賓數百衆，該公司首長陳先生率領全體男女職員親自欵待，場面熱鬧，據悉該公司以配件金飾設計新穎，貨實等深受各界好評，其精美設計欵式新，行銷全球東南亞各地，訂單來多，該公司陳經理年青有爲，前途無限量，歡迎各地貿家電詢或蒞臨參觀選購電H四二〇九三〇（三陵）。

## 法力無邊

——圖·文·郭立——

路邊沙龍

這是難得多見的阻街香爐。安坐在香港仔一處人車往來繁稠的大道前。拍這鏡頭還要選一個人車稍疏的機會。

香港政府對阻街小販，阻街汽車都要拉要鎖（圖部已發出鎖車之警告），但，香爐即是香爐，跑呀，就這樣有恃地安穩避過。

## BB電訊設備先進 服務優良傳訊快捷 劉坤銘談傳呼業前景佳

（港訊）香港BB電訊公司，一九七四年開業，爲香港最早傳呼台之一，三年前由企業界聞人劉思仁承購，自任董事長，投資數百萬，擴充設備，自置台址，由公子劉坤銘任董事兼總經理，屬下轄有BB台，BBP台，紐約台及好運台，專售美國MOTOROLA長機及mNVOY短機，日本NEC跳字機，該公司八三年初投資百多萬元購入最先進型電腦（馬會電話VAX750美國大型），可同時操作多種傳呼用途，投注亦用此設備之一發射機，爲用戶提供最快捷之服務。

BB電訊台公司總投資接近一千萬元，員工二百人，現有萬餘用戶，爲香港五大電訊公司之一。劉氏展望傳呼機行業，由于人口急劇增加，工業發展需要，前景甚佳，大有可爲，但小型公司爲減少開支，有合併趨勢。

劉氏正拓展中國方面之業務，提供計劃與技術，協助內地傳呼事業。最近中國方面不時派人參觀BB電台之先進設備與科學管理。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

地產與樓房
買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖招租
俊福樓 寫字樓1700呎 住宅800餘呎（山林道1號）
福桃樓 寫字樓面積3300呎（宋皇台道）
俊三樓 旺舖1400呎（柯士甸道）
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

王子商業大廈
灣仔謝臣道17—23號（近修頓球場西面）
平通灣仔 交通方便
寫字樓：由300餘平方呎至全層2273平方呎
租金：每呎4.8元包管理費
洽租處：保良局總辦事處 5—763386內綫07 大廈管理員黃先生 5—281853

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

仁歡花園大廈
旺角洗衣街233-239號
地庫車房5,471呎 售價$2,500,000 租金每月$25,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號 香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H447229 H437753

九龍灣 宏開道20號
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至式萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5—435244

旺舖租售
西營盤高街
首期二成，餘欵可分十年
72號 1,048呎 售78萬
74號 967呎 售72萬
78號 938呎 售70萬
德輔道西
334—350號一樓 3,380呎 售135萬 租1萬
恒隆 5-7904111

裕昌大廈
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—226917 5—239859

威亭大廈 大道中138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497 H226009洽

又一村 文華閣
村丹路七號 高級複式花園洋樓
（全座只共八個單位）即買即住
面積：1429—1523呎獨立花園 獨立天台 歡迎參觀
售價：一百一十五萬餘元起 電3—812520
洽購處：恆生銀行信託有限公司 電話：5—8255111

荷李活道209—223號
古今閣
旺舖平售
合各行業電上午：⑤444192

葵涌廠廈出售
現有三層可改建12層六萬呎有圖則已補高空地價
有意辦公時間請電0—201930

地下廠房 面積4500呎 月租18000元
長沙灣道782號通利工業大樓招租請到上址管理處訪鄧君引看或電
5—249111 內綫28李君洽租

特平廠房出售
（青山道，近荔枝角地鐵）
嘉名工業大廈，面積14,000呎，樓底高，水磨石地台，適合各行各業，尤以製衣更爲適合，業主自用，特價廉售，交通方便，工源足，查詢電話：
3—7429511 陳洽

平租
洛克道473地下連閣仔近波斯富街口 1,765呎 租18,000
請電5—749149 或749049

官塘區地下貨倉
萬多尺樓底高平租
有意者請電K945830 王洽

華僑日報
救童助學
善長仁翁
請解善囊

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
塔門歡樂遊
乘豪華舒適遊覽車
麗斯餐廳進自助早餐
瀏覽山明水秀之西貢風景區
北潭涌郊野公園獵影留永記
船抵塔門漫遊島上漁村特色
新漢記海鮮酒家享海鮮午餐
欣賞塔門叠石巨石相叠奇景
天后古廟懷舊弓背海天一色
午間進食特色鄉村風味甜點
尖沙咀潮州城品嘗特式晚宴
日期：10月14日（星期日）費用：$168
報名處
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081

# 娛樂圈

## 葉倩文穿睡衣亮相「歡樂今宵」
# 否認搶戲激走艾嘉 徐克安排見戲演戲

葉倩文頓然成了大忙人，無綫「歡樂今宵」力邀她在今晚節目中任嘉賓，演唱一首歌曲，和接受一項心理測驗。

本來葉倩文婉拒無綫邀請，皆因她正在蒲吾島拍攝一部新片，交通上十分不便。另一個原因是，她剛於週前亮相「歡樂今宵」特輯「風姿綽約俏佳人」，但有關方面爲使她能在電視上亮相，派專人用快艇到蒲吾島接她，再用專車送往電視台，盛意殊拳之下，她終於答允無綫，爲有別於週前的亮相，她特意穿着睡衣出現。

事實上，她應露面解答一些問題，自「上海之夜」午夜場之後，不少人認爲她在戲中，很搶鏡，簡直在搶戲，因此令戲中另一位演員張艾嘉不滿而離開香港。

「冤枉呀！」她睜大一雙鳳眼，操着半鹹淡的廣東話說：「我沒有刻意去搶戲，全是按照導演要求去做。我還未謝謝徐克，他眞好嘢，若不是他，我拍不到這樣的好電影，我不會有這樣滿意演出。」

「人人都說徐克偏心，你的戲份很搶鏡，又讓你唱主題曲？」

「這是別人看到的表面東西。拍片期間，我吃不了苦，徐克名叫拼命三郎，眞是沒有改錯名，他一點也不惜憐靚女的。」她苦着臉說。

不過，她還是開心的，皆因拍到一部好電影。

唐璇球定今週五啓程赴英倫選「世姐」，她已購買了國家旦、針綫包、開信刀作爲送給各國佳麗的禮物。

## 無綫台慶日期漸近
### 藝員慨歎練習時間不夠

無綫台慶日期漸近，該台藝員近日已開始練習各人所負責的表演項目。昨早九時許，幾個女藝員張曼玉，劉嘉玲，周秀蘭，商天娥應召返無綫總台練一個類似雜技表演項目。

周秀蘭在練習前，向記者表示：台慶雖然在十一月十九日，距今尚有個多月，仍感不夠時間參與練習，因爲現時正在趕「楚留香」之「蝙蝠傳奇」，每星期最多練兩、三次，實際是不足，惟有到時考天才。

商天娥還未正式上場表演，她的左肩膊已擦傷，幸好只屬皮外傷而已。

此外，黃偉剛由台灣拍電視劇返港，已得知將表演兩個項目，其中一個是雜技，而他還未有時間練習。

八二年紅虹隨廣東粵劇團來港演出，與陳笑風、黃志明攝於火車站。

## 黎應就要過導演癮
### 處男作名「龍鳳智多星」

永佳公司老細之一黎應就，在較早之前就有意當導演，過下導演癮。現時永佳局面安定，還擴展寫字樓。所以時機成熟，黎應就快將執導一部處男作品「龍鳳智多星」。

該片演員有秦祥林、梁家仁、陳勳奇、倪淑君等。黎應就從來是担任製片及策劃的工作，如今當導演乃時勢所趨。他表示初次當導演心理自然有壓力，不過陳勳奇鼓勵他，但在現場絕對不會左右他的工作，任由黎應就自己發揮。

該片預算投資四百萬港元拍攝，新近將辦公的寫字樓擴充了兩倍，附設了試片室，剪片室，及健身室。因「龍鳳智多星」部份演員有動作演戲，特別是女主角倪淑君要略懂武功，於是黎應就未開拍前先指導倪淑君練功。她在「伊人再見」時也曾練過健身，如今再練狀態操起，黎應就才有信心云。（葉）

楊盼盼與惠天賜合拍一分半空表演的片段作爲無綫送給約旦電視台台慶的賀禮。

### 戲言戲語
## 紅虹
．葉鳳妮．

紅虹失蹤之謎終於揭盅了。

任誰都想不到紅虹是到了台灣，竟在國慶前後出現。

「國慶前後」不要以爲是寫錯了，因爲紅虹在台灣出現是在雙十國慶前，又在十一國慶後，這在台灣來說應是有意安排。

紅虹在港失蹤的那一天，記者們向移民局查過，該天確有一位馬淑明女子在啓德機場出境去台灣，但她的年齡與紅虹不符，且記者們也捉錯用神，以爲台灣如果得到紅虹，一定會大事宣傳，而不會一聲不响。

其實記者也不是全猜錯的，他現在不是大張旗鼓的在宣傳了嗎？不過不是到達台灣那天，而是在雙十國慶的前兩天，作爲國慶的賀禮吧了。

八二年紅虹來港時攝於記者招待會上。

## 龍的家鄉
### 羅漢奇觀

雲南省昆明市西北郊的越吊山麓，有一座始建於唐代的寺院，名叫筑竹寺，該座寺院引人注目的，不在於廟宇建築，而在於其中的五百羅漢彩繪塑像。亞洲電視今（十）晚九時〇五分播映「龍的家鄉」，就會爲大家介紹「羅漢奇觀」，及名聞世界的石灣陶瓷。

筑竹寺五百羅漢的作者，名叫黎德生，是清代光緒年間四川民間的一位傑出藝術家。他塑造的五百羅漢，與衆不同，似佛非佛，神彩飛揚。

蔡倩兒、曾偉權、馬敏兒是「雲海玉弓緣」的主綫人物。

劉德華忙個不停，幸而還未「殘」。

無綫派出「寶芝林」演員參加「抬轎大賽」。

## 歡樂今宵「戲台上下」
# 李香琴策劃續播 將以任白打頭陣

有消息傳李香琴將會再出任八和的副主席，記者求證琴姐本人時，她對此項傳言加以否認；表示八和的工作仍會照樣去辦妥，但她卻不打算再任副主席。

另一方面，問及由她主持「歡樂今宵」項目「戲台上下」何時再推出，琴姐說，將在「歡樂滿東華」舉行之後，時間約在年底。她本來有意訪問雛鳳鳴劇團，無綫却提議她先講任劍輝、白雪仙，雖然她已講過一次任白的專輯，有觀衆却認爲不夠詳盡，要求她詳加介紹。

琴姐坦言：邀請一批已退休的紅伶上螢幕亮相，是頗爲困難，因在大部份已退出多年，已不願再作公開露面。而她亦明白她們的心態，礙於工作關係，她不得不落力游說。與此同時，她在新一類的「戲台上下」，介紹一些已故的伶人的水平，是她計劃之內。

馬敏兒在「雲海玉弓緣」中的射箭，有姿勢，無實際。

薰妮希望男友可以多元化。

紅虹八二年抵港演出時，與鄧碧雲、李寶瑩合攝。

# 不想有固定男朋友 薰妮要擇有情趣者

薰妮昨午返無綫一行，被問及新男友一事，她強調自己不止一個男朋友，而她說不想固定下來，因她覺得拍拖是麻煩事。

「過着只一個特別節目，我認爲這個最有情趣，便接受他的約會。」薰妮輕鬆的說。

無綫本擬派她在十月內隨「歡樂今宵」赴尼泊爾拍外景，她對此極感興趣，但由於她較早前有去廣州的演唱台期，要在二十號成行，因此，她無法隨隊赴尼泊爾拍攝，損失公費遊埠的機會，她感到失望不已！

此外無綫已選定吳麗珠，余綺霞，夏雨，梁尚華四人赴尼泊爾拍照特輯，大約於本月廿日啓程。

爲了尼泊爾的衛生環境較差，各演員須要在行前先往射防疫針以防萬一。

鄧光榮、馮粹帆，昨會記者時攝。

永佳新設健身室，黎應就指導倪淑君練打拳時情形。

## 有好幾個男友負責接送
# 藍潔瑛認爲拍拖好麻煩
### 家人對她做藝員有意見，但是非太多，故……

無綫派出「寶芝林」一劇藝員參加每年一度的「抬轎大賽」，現已選了藍潔瑛担任「轎心」。昨午，劉德華、劉江、楊澤霖、朱鐵和、黃偉等人在廣播道上進行首次練習，「轎心」的藍潔瑛邊坐邊驚，幸而平安被「抬」返無綫總台處。

藍潔瑛表示今次已是第二次坐轎。第一次是指「寶芝林」，現時體重約有一百零六磅。

被問及拍「寶芝林」情況，藍潔瑛坦言，大致上也不辛苦，只有一次重覆地拍一個被賊追殺的鏡頭，以致擦傷了掌心。另外，前晚開工時，她感到渾身不適，在關錄映廠鐵門時，撞傷了肋骨，痛得頗爲厲害，她當堂清醒過來，但她還未有找醫生檢查傷處。

「寶」劇是藍潔瑛首個古裝劇，拍慣時裝戲的她，加上平時說話已特快，在演出時，只得提醒自己減慢速度，逐漸也習慣下來。

有人曾目睹有位男士經常駕車接送藍潔瑛出入，記者就此向她求證訪人是否她的眞命天子男友。她笑着說：「男朋友我有幾個，不僅只得一個來接送我呀！」她認爲拍拖很麻煩，故未有意找個固定男友。

較早前，她曾與劉嘉玲鬥過不愉快，如今再碰頭，她也沒有尷尬之感。

另一方面，藍潔瑛指出無綫會把她提早續三年約，但她以本身尚有兩年才約滿，無必要再簽另一份合約，她仍未給予一個答覆。她坦承家人對她做藝員是有少許意見，因此，她不想提及有關續約的事。

加入無綫已有一年，她對現時發展頗感滿意，惟一不好是過去的是非太多，會令她困擾不已。

# 陳莉莉爲女傭頭痛 怕鎗聲竟嚇得暈倒

陳莉莉最近遷居新屋後，竟然遇到了「頭痛」問題——原來，她租住的樓宇千幾呎，只她一個人居住。而她影視兩忙，每天回到家裏，都累得要命，甚麼家務也不願做了。所以，她便聘請了一個菲律賓女傭來港助理一切。可是，那個菲傭只做了兩個月，便思鄉起來，天天哭喊。陳莉莉很同情，於是把她送回菲律賓去。——從此，她就爲家務而感到頭痛了。

陳莉莉剛拍完鄧光榮的「有FRIEND有囍」後，就被亞視所邀，參加演出「日帝月后」。談及「有FRIEND有囍」，她說曾發生一次意外——那次，她是與周比利做對手戲，對方向她開槍，她因怕槍聲，早已用了耳塞。但不知爲甚麼，槍响時，耳塞也似無效，她一驚之下，跌倒地上，像是暈倒。好一段時間才回復知覺——其實這只是她大驚而已。

陳莉莉篤信風水先生之言，在其新居中，放置一大金魚缸，據說，如此可以順利賺到大錢。果然，近日她一切都覺得很順遂。

梁潔華演過不少劇集，對古裝情有獨鍾，因爲，她覺得古裝使她看來更加俏麗和配合她的性格。

## 春光乍洩鏡頭 鄭文雅要求剪去

大榮公司影片「有FRIEND有囍」，快將推出午夜場，昨日鄧光榮，馮粹帆，會見記者。

鄧光榮表示，鄭文雅在該片中自然流露走了光，無意中春光乍洩，所以她似乎對鄧光榮不滿，她曾要求走光部份片段剪去導演不答應，因此找她出席招待會也找不到。

大榮公司每年起碼拍戲三部，目前「三响炮」尚有十餘天工作日，估計本月尾可完成，另一部愛情喜劇籌備開拍。簽了羅文執導一部是輕鬆趣劇，快將開拍。

鄧光榮稱：他除了負責監製之職，不願太多客串演出外，大部份時間在公司主理行政，負時間去担演主角云。（葉）

韋白、劉紅芳初次合作演「雲海玉弓緣」的扮相。

## 台慶晚演器械操
# 劉德華不小心傷頸
### 除器械操外，還有電單車疊單車；神奇飛車闖關……

劉德華昨午已開始練習台慶表演項目「器械操」。他指出日前已練過一次，不小心扭傷條頸，幸好只是小問題，休息兩三天已無事。

他除了表演「器械操」之外，並有份參與「電單車疊單車」及一個三百六十度車輛轉的項目。

另一方面，劉德華在「星光熠熠競爭輝」負責「神奇飛車闖關」，他對記者說：迄今還未練過，因爲他駕駛的車輛現正在改裝中，由於他以前拍電影「毀滅號地車」已拍過飛車特技鏡頭，相信今次也不大困難，他對是項表演頗有信心，反而是無綫表現還驚過他自己。

近日他趕拍「文藝林」之餘，還要長時間練習各項表演，而無綫還派他担任「抬轎大賽」的轎夫，他眞担心到比賽時，他會腳軟，以致跑不動。

至於他的第一張個人大碟務必要在十一月前完成，安排在明年一月上市。他說，集中各類型歌曲在這張大碟中。

月底拍完「文藝林」後，劉德華立即要投入伍潤泉新劇的拍攝，他自知難獲休息機會。

# 「香港一日」脫離新聞部 改變爲綜合節目

由於亞視新聞部主管林尚明將於十一月初離職，原屬於新聞部的時事節目「香港一日」亦即將「分家」。

脫離了新聞部的「香港一日」的形式將會有變，晚上七時至七時半仍保持半小時的新聞報導，但七時半至八時則以一個綜合形式出現。

節目主持人黃植森表示：此舉是針對節目的本身，而非主持人，相信人手方面的調動也不大。

「雲海玉弓緣」開鏡禮上，演員進行射箭比賽。

# 鍾楚紅改變初衷 又開始活躍影圈

鍾楚紅近日皮膚曬得棕紅色，十分好看，朋友見了，紛問她是否又偷出門旅行來？鍾楚紅說：「那有時間去旅行，是拍戲曬的呀！」

原來，譚家明的「雪兒」拍煞科戲，要出海一去整日，鍾楚紅與譚家明的膚色一模一樣，她說：「我們連戲的！」

「雪兒」剛完，王晶的「鬼馬飛人」又已進行拍攝中，就在譚家明拍最後一天戲那晚，王晶在尖東租了一家的士高拍通宵，阿B，肥KEN，阿紅和阿PAI夏多逐個個有份。

阿紅當天四時已摸黑起床去拍外景，晚上又要六時向王晶報到，別人替她辛苦，她卻容光煥發，雖然口中一直嚷：「我昨晚兩點才睡的，只瞓了兩個鐘頭呢！」但精神奕奕，合該吃這門飯。

鍾楚紅本來說，今年下半年不想拍戲，九月份便收工的了，但在電影公司紛紛包圍，高酬相邀下，終於人情難卻，除了邵氏王晶這部「鬼馬飛人」外，又接了永佳一部戲。圈中人估計年底「五福星」續集一片，阿紅多數也會客串一角。另外，聞說得拍的新戲，她已敲定了她做女主角。記者笑鍾楚紅，叫做阿紅又那麼紅，想不忙也不行。

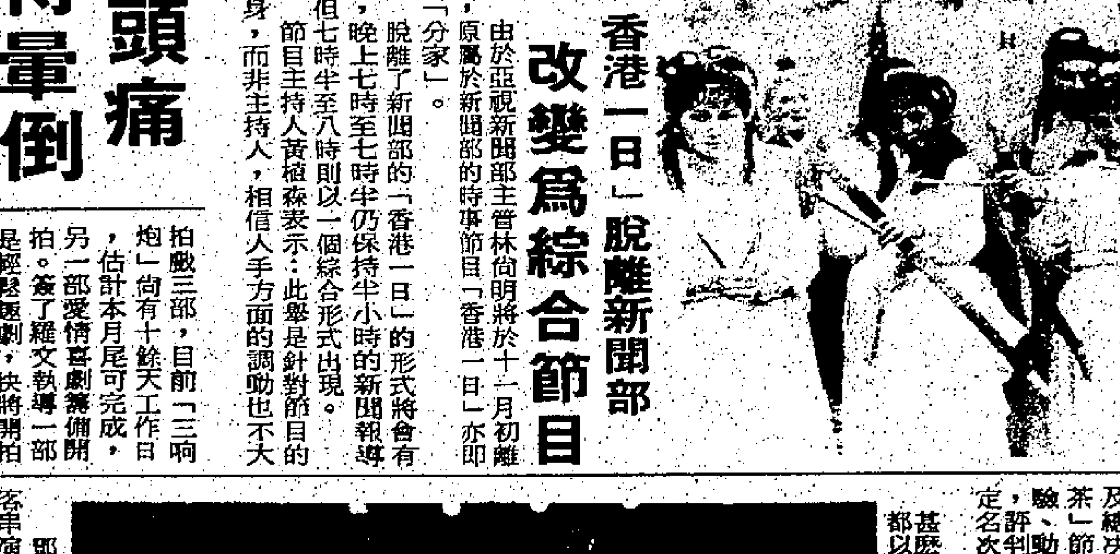
她的經理人俞淨說：「有些朋得鏡來，已是明年的了。」身爲阿紅經理人，俞淨爲她拍戲拍到手軟口水乾也。

# 「下午茶」舉辦 健康兒童比賽
### 歡迎五至八歲兒童參加

爲促使家長們對兒童健康的重視與認識，亞洲電視婦女節目「下午茶」，特舉辦「健康兒童比賽」，歡迎五至八歲兒童參加（報名表格刊於「亞洲電視」周刊）。

「下午茶健康兒童比賽」，初賽已定於下（十一）月三日及四日舉行。比賽分初賽，準決賽及總決賽三個階段，準決賽及總決賽均於「下午茶」節目中舉行。比賽方式包括智力、記憶力測驗、動作反應測驗、天才表演、問答遊戲等項目，評判將按入選者的外形，談吐及各項目得分評定名次。

不知道是刻意安排抑或巧合，無論出席甚麼場合，每次總見何家勁和任宮寶兩人，都以情侶裝的打扮出現。



# 旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

# 檳榔嶼名勝多

・潘樹長・

（續上期）一般來說，在島嶼的高處，眞個「高處不勝寒」。最高的就是尖頂高原（GENTMG HIGHLAND）。這是最近發展的三個高，法雪山（FRASER HIL）、金馬倫高原（CAMERON HIGHLAND）、和這兒的尖頂高原。

這兒有四所現代酒店，供給四七〇個客房，這的船是馬來西亞惟一的賭博場所。輪盤，二十一點，百家樂，假賓，大細，和吃角子老虎等玩意兒，應有盡有，使他成爲一及於國際標準的賭場。尖頂賭場的名稱滿溢着蒙地加羅（MONTE CARLO）的氣息，離開吉隆坡三十二哩的尖頂高原可乘直升機達拾賓國機場（SUBANG INTERNATIONAL AIR PORT）或乘計程車前往。

一八八五年，政府測量師威廉金馬倫（WILLIAM CAMERON）在羣山之中發現了美好的高原，是從沒人知曉的，他也沒在地圖上記下來，可是，那兒却因他而命名。直到一九二〇年，她再被發現，被發展爲一個山崗的哨站。茶葉的種植者知道氣候和土質宜於茶的生長，利用中國的農民在那兒大規模繁植，農民便大規模地在山谷定居。

有個十八洞穴的哥爾球場夫會員收費相當合理，因你使用球場時間的久暫而各異。有網球場和羽毛球場供應在柏力瀑布（THE PARIT FALLS）裏可以在淡水游泳池裏游泳。在米蘭酒店（MERLIN HOTEL）裏更有溫水游泳池。在赤道雨林裏，有羊腸小徑，可以把熱衷的爬山者引領到柏倫賓山（GUMUNG BEREMDANG）（六〇四一呎），撓沙山（GUNUNG ASAR），（五五六五呎），賓陣山（GUNUNG BINCHANG）（六六六六呎），和最高的愛蓮（GUNUNGDRAN），（六九二四呎），在天氣好的日子裏，可看見羣山之巔的美妙景色。

法雪山是名列第三位的名山，由七個崗耕構成。路易古士法雪第一位以騾車到那兒去的，一九一〇年，法雪被認在那兒失了蹤，法吉遜大衞主教（BISHOP FERGUSON DAVIE）展開了搜索，結果發現了今天所稱的法雪山。現今娛樂方面有九洞穴的哥爾夫球場，網球場，游泳池。高爾夫球場在宋溪台那士山谷（SUNGEI TRAS VALLEY），打球時間爲每日上午八時三十分至黃昏，游泳池爲半天然游泳池，離城三哩，可乘車直達。在赤道雨林裏作數哩步行，對爬山者來說，是特別有意義的。清新的空氣，使步行者精神爲之一振，對人類的健康是大有裨益的。

檳榔嶼有很長潔的海濱，海水澄清，棕櫚隨風飄拂，水上娛樂應有盡有：滑水、划船、潛水，可以各適其適。

富都（FORTUNA）、總統（THE PRESIDENT），朱仙（THE CHUSAN），總統都有夜總會。米蘭酒店的地窟更有「的士狗格」。

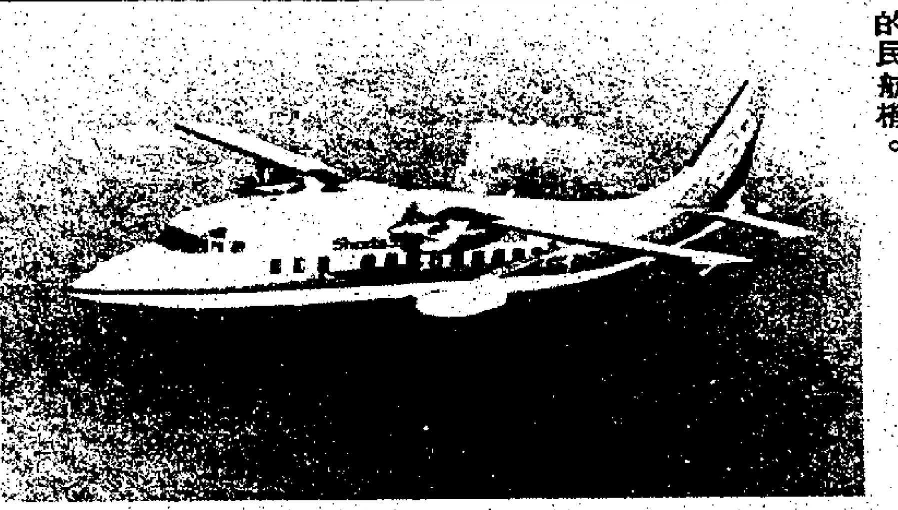
蘇丹依士曼路（JALAN SULTAN ISMAIL）郵箱五七七號的吉隆坡希爾頓酒店（KUALA LUMPUR HILTON，GALAN RULTAN ISMAIL，P.O.BOX五七七）等是豪華的旅店；實惠的呢，要算平能路（JALAN PINANG），郵箱九八三號的假日酒店（HOLIDAY INN）等是。

檳榔嶼布桃夫令潔海濱（BATU FERINGGI BEACH）喇沙西瑩旅店（RASA SAGAN HOTEL）等是假錢最貴的旅店。

檳榔嶼，檳榔嶼道五十五處（55，PENANG ROAD）大使旅店，價錢適中。

金馬倫高原裏一流旅店該是發雅喇他（TANAHRATA）的公子酒店（PRINCESS HOTEL），中等的，却是發雅喇他的聯邦旅店（FEDERAL HOTEL JANAH RATA），法雪山雪尼北潔別墅（SERI BUN GALW）。

尖頂高原（GENTING HIGHLANDS）的尖頂高原旅店（GENTING HIGHLANDS HOTEL）。麥士偉露山的麥士偉露旅店（MAXWELL HILL REST HOUSE）。



SHORTS 360型是十分成功的民航機。

店舖是沒有規定的營業時間，一般來說，大都爲上午十時至黃昏十時。除了少數鐵價不異的店舖，買賣是多少可以討價還價的。

最暢銷的就是多彩多姿，各種古典圖案的絲綢布匹。東部馬來西亞手織的，是雜了金錢在其間七彩的絲綢。吉蘭丹的銀器細工。民光葉子（MENG KUANG LEAF）編成的席，扇，帽，袋、錢包等都是多彩多姿，十分迷人而經濟的禮物。

檳榔嶼的居民很高興到戲院去，電影片都在當地報紙上登上廣告，英美中影片都有。馬來電影和印度電影，一般來說，都有英語旁白的。

在吉隆坡裏，著名的酒店，都是著名的食館。此外，有名氣的館子還是多着。

阿伯（THE AKBAR），在美頓東姑鴨都拉曼（MEDAN TUNKU ABDUL RAHMAN）的，是最好的印度食肆。雅絲文（YAZMIN）在安邦購物中心（AMPANG SHOPPING BOMPLEX）供應最佳的馬來和印度食品，晚上還有表演，以娛嘉賓。

檳榔嶼裏的檳榔嶼食艇，供應世上各式各樣色香味美的食物，使人咀嚼不厭。

夜生活裏，娛樂種類繁多，任君選擇，夜總會和的士狗格一般的酒店皆有附設，任君享受。

火車由南而北，貫通新加坡、吉隆坡，直達拔脫維夫。

公共汽車，有長途的公共汽車可川行各主要城市。城市內的當地的公共汽車都有冷氣，一般來說，都是十分擠迫的。

迷你公共汽車，在吉隆坡十分多，票費四角，遊人稱便。

計程車最先一哩六角，後來每半哩兩角。長途計程車行走各大城市，到了四人才開行，人數不足則須等候，費用和公共汽車相約，速度却大爲增加。

出租汽車，若要租賃汽車，可就教於馬來西亞旅遊諮詢處。

國內飛機航綫，主要的爲馬來西亞航空公司MALAYSIA AIR SOCIETY），電話二〇六六三三），該航空公司機票部，或任何旅行社查詢。

在吉隆坡內停留十四日，或七日以後即行轉往別處是不須領取任何旅行證件。任何殖民官可以免費給與申請的人爲期三個月的旅行簽證。

任何共產國家國民在入境之先，必須取得入境簽證。

如果由霍亂和黃熱病區前來的旅客，先要領取有效的防疫證書，天花防疫證書是任何人所必須的。

下列物品必須取得許可證，方能入境：軍火，危險性武器，軍火仿製品，烟花，炸藥，黃金，金幣，動物，植物，和土壤。

下列各物不禁止入口：一瓶酒，二〇〇根香菸，二分一磅菸葉，開了口而不超過馬來亞幣二〇元的香料。

免稅物品如下：一瓶酒，二〇〇根香菸，半磅菸葉，開了口價值不超過馬來亞幣二〇元的香料。

國內飛行每人課稅馬來亞幣二元，星嘉坡每人馬來亞幣四元，國際每人馬來亞幣七元。

錢幣交換，馬來幣，汶來幣，和星嘉坡幣的找換，依一定比率進行，由星嘉坡，馬來西亞銀行公會（THE ASSOCIATION OF BANKS IN MALAYSIA AND SINGAPORE）決定。一外國支票和旅行支票，一般來說，隨處都可以兌現。找換店營業時間較銀行爲長。馬來錢幣可分一分、五分、一角、五角，一元各種。紙幣則爲一元、五元、十元、五十元、一百元、五百元、一千元各種。

大字號的信用卡片，在各大旅店、食館、旅遊店舖是通用的。一般來說，在旅店的結算裏，是把百分之十的小帳，政府百分之五的稅項計算在內。食館的帳單也是一樣地加上了的，只要給予小許便行了。計程車和苦力對零錢的付與是特別歡迎的。

依據號數使用長途電話，在馬來西亞裏是可以直接通話的。在電話亭裏使用公共電話，每次馬來幣二角。電話簿和諮詢是用英語的。

若有緊急事件，請撥九九九。

每日平均溫度華氏七十度至九十度。高原則夜間約爲華氏三十六度至七十九度，較爲涼快。

十月至二月季候風帶來很多雨量，馬來半島東岸很多公路被淹，無法行車。

常爲爲時短暫的滂沱大雨，連綿細雨爲期不多。

電力二二〇伏特（220VOLTS）五〇周（50CYCLES）。

馬來郵報（MALAY MAIL），新海峽時報（THE NEW STRAIT TIMES），星報（STAR）全是英文報。

洗衣，一般來說，二十四小時內即可完工，一般旅店都有很好的服務。

本地觀光包括伊斯坦組（ISTANA），中國城（CHINA TOWN），國家紀念館，國家博物館，國家回教寺，雪蘭莪標脫陳列館（SELANGN PEWTER SHOWROOM）。市郊觀光，包括樹膠園，雪蘭莪標脫工廠（SELANGOR PEWTER WORKS），黑風洞（BATU CAVE），畢的村莊（BATIK VILLAGE），錫礦場。若要取得詳細資料，請向吉隆坡喇捺祖連路雲絲馬MPI九樓七室，旅遊發展中心（THE TOURIST DEVELOPMENT CORPORATION 17/8 FLOOR，WISMA M.P.I.JALAN RAJA CHULAN）或三二八號吉隆坡郵箱（P.O.BOX328，KUALA LUMPUR04-07）〇四至〇七查詢，或請致電話吉隆坡二九三四五查詢，便可知其詳。（全文完）

# 星藝郊遊百花林 下週參觀嘉道理

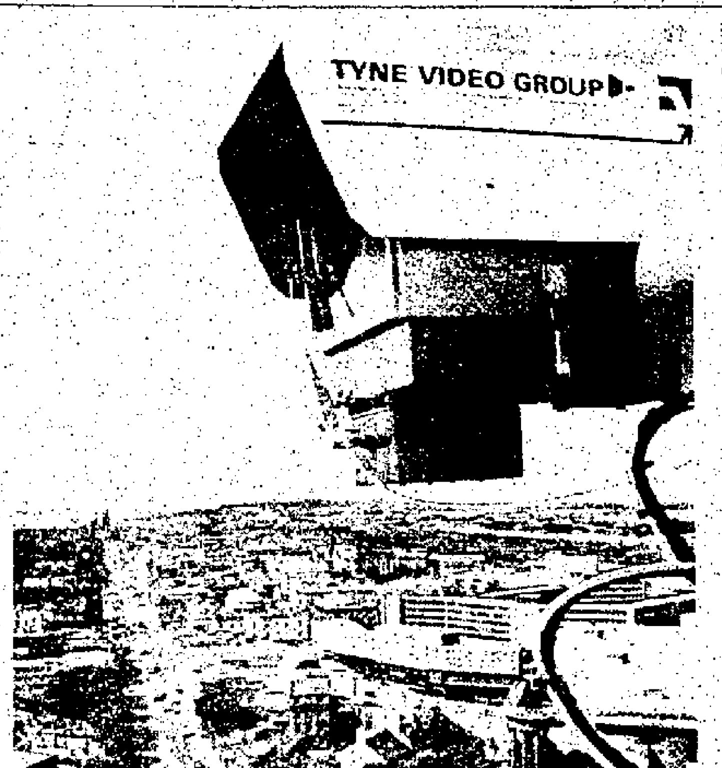
星藝旅行團，逢星期日舉辦郊遊敘餐，行程輕鬆，次次不同，適合家庭老幼同遊，際此秋日旅行季節，稍遲領券，即額滿見遺，本週行程創新，相信更爲擠擁，十四日上午八時半在尖沙咀（海洋大廈對面）威威餐室集合編位登車，九時由北京道口（九龍郵局前）出發，首遊西貢名勝，百花林「國父孫母太夫人靈穴」，爲近代堪輿家研究之名穴，繼遊古道大鑑湖界咸，蛟浦東公古廟，下午特約專車遊白沙澳，車費七元另付何家祠觀鯉魚吐水奇景，串遊南山洞，荔枝庄，風景特佳，宜遊宜影，全日用高級旅遊車隨團服務，包括男葉酒樓午宴及抽獎，每券仍是五十八元，券站：香港大道中二〇三號英記茶庄，北角碼頭尋行街五一號金輝西藥行，九龍青山道一三一號英記茶庄，及旺角道與彌敦道交界（英記茶庄旺角道分店）下週廿一星期日參觀嘉道理農場花園，乃旅行人士心嚮往好去處，迎上下午郊遊敘餐，亦五十八元，即日接受留位，電話三－一三〇一七一二（上午陸姑娘）深圳蛇口一日遊專人領隊，享受一流，參加團友均加贊許，及介紹親友參加，要求增辦，現定每兩星期舉辦一次，繼續保持水準，請先登記，留券電話五－一六一一〇三六及六一一九〇八七莫先生△應徵之業餘青年男女，請附近照，寄彌敦道五二五號寶亭大廈A座二三〇三室星藝社莫先生（無照不覆）

# 三百六十度旋轉攝影機 拍攝愛丁堡市鳥瞰全景

附圖所見的攝影機是安裝在愛丁堡市一座山丘的最高點，爲遊客提供眞正的該市「鳥瞰全景」。它的攝影鏡頭可以搖動三百六十度，讓遊客看到從前只有飛鳥才欣賞得到的景緻—從福斯橋開始，以至世界著名的公主街和皇家里，再而至沿海景物，而且還會改變焦距，把某些現場事物放大拍攝，例如愛丁堡堡壘的午砲鳴放禮等等。

這架和另一架同裝在納爾遜紀念塔頂的攝影機，都是世界首套CAMERA LUCIDA系統的「眼睛」。它們攝到的景象會被電纜傳送到附近的市大樓一個闊大屏幕去，然後由一個控制攝影機的人員講解屏幕上顯現的景象。

它是建築家約翰柏得遜爲紀念皇家建築學會在一九八四年慶祝成立一百五十週年而設計的，日後將成爲一項永久的吸引遊客設施。柏德遜先生相信這套拍攝系統可以再加發展，以便利用電視通訊衞星聯接世界各大城市。




# 凱悅國際機構宣佈 委任韓國區域總監

凱悅國際機構總裁MR BERND CHORENGEL最近宣佈委任何令爵先生（MR ARTHUR H HOLLIGER）爲韓國的區域總監。何氏會駐在漢城，並繼續出任韓國漢城凱悅酒店之總經理。

何氏在韓國出生，一九七三年加入凱悅機構爲峇里凱悅酒店之飲食部經理，後升爲行政副經理，一九七六至七八年，出任伊朗凱悅酒店（現非由凱悅機構管理）之總經理。何氏在加入凱悅機構前，已擁有豐富的酒店經驗，何氏能操流利之英、法、德語。

漢城凱悅酒店可俯瞰漢河和漢城的醉人景色，該酒店最近重新裝修其一百間客房，酒店設施包括五間餐廳，四間酒吧，戶內戶外泳池，網球場，緩跑徑，健美中心，商業服務中心及嘉賓軒，並有可容納二千位賓客的會議／宴會設備。

凱悅國際機構在韓國的另一間酒店，濟州凱悅酒店，將會在一九八五年初開幕。該酒店座落於濟州島南岸，可俯瞰太平洋，會擁有二百二十五間客房，濟州凱悅酒店的大堂設計氣象萬千，富麗堂皇，更有壯觀的噴水池。飲食設施方面會有咖啡屋，日本餐廳，大堂酒吧，池畔吧，夜總會及賭場，更有一可容納七百五十人的宴會廳，康樂設施方面有兩個泳池，網球場，壁球場，緩跑徑，健美中心和一凱悅渡假中心，備有各種水上設施，如潛水，深海釣魚……等等。

現時世界各地有超過一百五十間凱悅酒店，凱悅國際機構在二十六個國家，管理四十二間酒店，而凱悅酒店機構，則在美國有七十五間酒店。

圖示：凱悅國際機構韓國區域總監MR HOLLIGER

九月版的「皇后」機艙雜誌。

法駐港總領事頒勳衛與古載禮。

# 法國駐港總領事 頒勳衛與古載禮

法國駐港總領事戴維德先生，日前在其山頂官邸代表法國政府頒發勳銜給本港商人古載禮先生，以嘉獎他在本港推廣法國產品之貢獻。

該勳銜ORDRE DU MERITE AGRICOLE由法國農業部長宣佈頒與古載禮，成爲亞太區獲頒此項榮譽之第一人。

古載禮爲法國馬多利遠東公司附屬的CAVES DE FRANCE執行副總裁。他出生於菲洲北部，却在法國長大，接受法國教育，對彼邦的文化和展品特別熟識，他來港十多年，在港不斷爲法國產品作出廣大的推廣服務，尤其是文化和農產品方面更不遺餘力。是次他獲得此榮譽，實屬光榮。


加州假期
美、加豪華團
由HK$6899起
查詢詳情及報名請親臨或致電
各大特約旅行社 熱綫電話：5-266086
香港金鐘道統一中心17/F

馬策旅行社
國際民航協會指定代理商
代理世界各國航空公司機票
代訂各地酒店　代辦各國簽証
發售工商考察旅遊觀光學生移民機票
如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄭君洽。
香港干諾道中啓德商業大廈十二樓（按11字）

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
桂林五天 $1750 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名・湛江・海口・通什・黎苗族・天涯海角・文昌 豪華冷氣專車・廣州中國大酒店 逢星期二・三・六
北京 八天火車團 $2090 七天航空火車$2890 七天航空團 $3590 豪華冷氣專車・全部雙人房・冷氣・浴室・冷熱水・住宿燕京・華都 代訂：長城・建國等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 惠州 二天$370 東湖 二天$330 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$330 天半遊逢星期六$350 過境：小梅沙・三家店・沙頭角・海上世界・深圳・蛇口 天天出發
澳門・中山・西樵・順德・沙坪 石灣・廣州・從化・佛山・江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山・珠海賓館・中山溫泉$420起
江南 國泰來回香港——上海 中航來回廣州——上海，杭州 八天直航團$3840 九天航空團$3290 十天航空火車團$3090 十一天火車團 $2690
丹霞山 四天$850 逢星期二・五
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣・營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街柏裕大廈20字
本公司代理各大航空公司經辦之
夏威夷六天$3990
澳洲七天$6700
免費協辦美加簽証

佳運旅行社 九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字 中區皇后大道中158號華英昌大廈806室 3-953227 3-916713 5-417060 特備：美加・澳洲・歐洲・東南亞各地旅行團
韓國 四、五天 $2700起 全程單人房
台灣 四、七天 天天出發
泰國 曼谷芭堤雅 五、七天
台証 $150 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發 東方・麒麟・華麗 華國・來來・環亞
代訂世界各地機票及酒店

| | | | |
|---|---|---|---|
| 羅省 | $2100 | 三藩市 | $2230 |
| 紐約 | $2800 | 夏威夷 | $2230 |
| 倫敦 | $2280 | 芝加哥 | $2780 |
| 巴黎 | $2280 | 西雅圖 | $2680 |
| 荷蘭 | $2280 | 溫哥華 | $2780 |
| 雪梨 | $3680 | 多倫多 | $3380 |
| 墨爾本 | $3680 | 蘇黎世 | $2500 |

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超値 $1990
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040
天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-650663 香港公司假日照常營業
日本廸士尼、星馬泰、台灣、韓國、菲律賓、北京華東桂林珠海長江樂園、蛇口香蜜湖大嶼山銀鑛灣渡假村各綫旅行團。歡迎各機構獨立組團特價優待。代理各地特惠機票、油麻地港穗澳門船票、國內外酒店訂房服務。
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港北角英皇道436號地下

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京南京上海杭州
11天航空團逢星期二、六出發 $4990
12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490
北京桂林陽朔 逢星期一出發
10天全程飛機直通車往返港穗 $4390
11天飛機往火車返 逢星期一出發 $3890
桂林・陽朔5天逢一、三、六$1490
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447（4線） 旺角：3-846484，3-846555 九龍灣：3-7566993（3線） 荃灣：0-4932631，4932708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3630 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4390 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4780 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4830 日期：逢星期六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-251112

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447（4線） 旺角：3846484，3-846555 九龍灣：3-7566993（3線） 荃灣：0-4932631，4932708
曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來
東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天
九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫陽明山等名勝 住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

| | |
|---|---|
| 台灣遊覽團四天 | $1770 |
| 台灣豪華團五天 | $1990 |
| 台灣豪華團七天 | $2550 |
| 東京廸士尼六天 | $3630 |
| 曼谷芭堤雅七天 | $2630 |
| 韓國遊覽四天 | $2700 |
| 美國西岸六天 | $6989 |
| 澳洲遊覽七天 | $8189 |
| 歐洲十天 | $7995至$9195 |

台北酒店・特價酬賓

| （每晚連服務費） | 單 | 雙 |
|---|---|---|
| 東亞/永安 | 110 | 120 |
| 麒麟/三陽 | 120 | 135 |
| 華麗 | 120 | 135 |
| 第一 | 110 | 140 |
| 東方 | 130 | 140 |
| 康華 | 170 | 180 |
| 華國 | 340 | 380 |
| 富都 | 360 | 390 |
| 希爾頓 | 410 | 420 |
| 環亞/來來 | 440 | 460 |
| 老爺 | 470 | 510 |

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

字號老 環通 自置物業信譽可靠 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好
代訂世界各地酒店機票
台北：環亞$480 第一$100 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300
曼谷：文華$270 第一$240 星加坡：亞洲$330 公爵$330
特快台證$170十天 泰證$100四天
多倫多$3400 溫哥華$2730 倫敦$2440 羅省$2080 紐約$2780 澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4，7，8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星 $3240起 日本 $3630起 菲律賓 $1670起 夏威夷美加 $4890起 韓國 $2890起 歐洲 $8350起 泰國 $2270起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層 吳冠章主理

菲航美洲假期
美加豪華團
由HK$7,488起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五一四五八三八四

## 配額稽查行動已使成衣外商採購愈來愈困難
# 美衣單大量取消
### 對曾叫停人纖套頭上衣美方已同意撤銷叫停

（特訊）今年五月廿九日由美國通知本港政府停止簽發出口授權書的六五九類人造纖維套頭上衣，經過雙方三次談判後，美國政府已同意撤消叫停行動。這對本港有關廠家的製造與付運，當有俾助。

貿易署宣佈：香港與美國已結束在華盛頓的磋商後，美國政府已撤銷對人造纖維套頭上衣（部份類目六五九）的叫停行動。

貿易署將立即恢復簽發出口協議書予該項類目。

這次是港美雙方就該項類目舉行的第三輪會談。該類目於今年六月遭叫停。

香港代表團由貿易署助理署長霍文率領。

又據台北航信報導：一家美國在台採購成衣的重要進口商最近採取大量取銷訂單的作法，以因應我國政府對成衣業界配額稽查行動。這位買主認為，在台灣採購成衣已愈來愈困難，必要時將放棄台灣，改向其他地區採購。

這家每年向我國採購在六千萬美元以上成衣進口商表示，多年來與台灣成衣業界配合的相當愉快，配額問題雖複雜，但優勝劣敗，適者生存，總能夠在這個充滿競爭的市場，買到理想的貨銷往美國，但如今這種合作關係已愈來愈難維持了，迫使他分散採購市場的壓力愈來愈大。

他指出，「灌水」是一個比價制度競爭下相當自然的產物，一個進口商應不在乎灌水不灌水，而在於買不買得到價格，品質理想的貨，如果採購的品質水準高，需要靠灌水來爭的比重自然會較小，如果品質差價格低，則必須依賴大幅度的灌水才能獲得配額，就台灣市場配額利用情況看，「那些本身不去努力進步的進口廠商，因為自身不能適應，就要求政府干預以使他們的低價品也能獲配額，這是十分不公平的。」

這位進口商說，過去他們堅持全亞洲區只在台灣採購的方針，已面臨不得不修正的抉擇邊，如果迫不得已，將來可能逐漸自台灣撤出，另外在其他國家找尋可以安定採購的對象，畢竟，買不買的權利是操在他們的手裏！

這家大進口商的感觸，似乎也正反應出目前許多進口商的感言，值得政府主管當局參考，以免因政策的搖移，而使得進口商無法適應。

## 港息平均低逾美息一厘
# 頭寸紛轉美元套息
### 刺激美元稍為做高，同業拆息甚為波動。財務存息卻進一步報低，歐亞元息普低十六分一厘。

（特訊）由於本港的港元存款利息較美元存款利率已平均低出一厘以上，使日來有較多的港元存款轉為美元套息，這是近日美電企穩在七八一點五〇至七八二點五〇水平，與同業拆息特別係隔晚拆息甚為波動的原因，昨日承接美元在亞太區市場回升，港市美電亦稍做高，其他主要貨幣相應走軟，港匯指數仍維持不變。銀行同業拆息回升，隔晚拆息繼續出現明顯波動。財務公司存息則進一步報低，歐洲美元與亞洲美元利率普遍調低十六分一厘。

金融界人士表示：隨着本港銀行調一存款利息自本月初全面調低一厘後，已使到港元的存息與美元存息之間的差距擴大，例如現時的美元存息（最低存款額五十萬元計），一個月達十厘七五，三個月期十厘，比對銀行同期港元存息分別高出二厘七五及二厘半，如再比對現時的接受存款公司港元同期存息，也分別高出一厘六二五及一厘。正因為美元存息較具吸引力，加上近日美元回跌，使過去數日間，投資者將港元存款轉為美元存款的數量比九月下旬有較明顯的增加。

金融界人士續稱：在十月初以來，銀行同業拆息的波動相當劇烈，尤其是隔晚錢拆息每日的高低波幅都極大，最高曾見十二厘，最低只是象徵性的一厘。不過，有跡象顯示發鈔銀行每日都入市吸入港元頭寸，其目的很可能是不希望資金市場的利息過份低跌，隨而導致港元存款流向美元的速度加快。

據金融界指出：昨日拆息在上述情況影響下繼續大幅上落，業內廿四小時通知拆息成七厘，跌一厘，隔晚拆息以七至八厘開成，整日大部份時間在七至五厘之間交易，尾市時一度報上十二厘，收市回順至十厘，比上日收市回升七厘半，長綫拆息，一個月期拆十厘，升四分一厘，兩個月期拆十厘六二五，升四分一厘，三個月期拆十一厘，升八分一厘，六個月期拆十二厘，升四分一厘。

財務公司存息續跌，昨日獲多利接受存款公司報出的一個月期存款為九厘一二五，跌半厘，兩個月期九厘七五，跌八分三厘，六個月期十厘七五，無升跌。

外匯市場方面，昨（九）日，業內美電以七八二至七八二點三〇開成，最高成七八二點五〇，收市為七八二點二〇至七八二點三〇，比上日收市價升〇點三〇港元，英鎊成九點六六〇，跌〇點〇二五港元。馬克成二五五點九〇，跌一點二〇港元，日元成三一六點九〇，跌〇點四〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五九三點八〇，升〇點二〇港元，每百澳洲元兌六五一點七〇，跌〇點一〇港元。每百瑞士法郎兌三〇九點四〇，跌二點四五港元，每百星架坡元兌三六一點六〇，升〇點一五港元，每百法國法郎兌八三點一二五，跌〇點七三五港元。

港匯指數報七十四點二，比上日無升跌。

外匯業人士表示，昨日美元在亞太區各地市場交投普遍平淡，由於繼美國市場在週一休市後，東京外匯市場亦於今（十）日休市，使大多數市場參與者不願多開做，但一般估計美國總統列根及民主黨候選人蒙代爾在本週初在電視進行一次競選辯論會後，美國外匯市場在週二復市後，美元的買賣將趨活躍。

歐洲美元利率，一個月期十一厘，兩個月期十一厘二五，三個月期十一厘三七五，六個月期十一厘六二五，九個月期十一厘八一二五，十二個月期十一厘九三七五，比上週五收市均下跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十厘六二五，兩個月期十厘八七五，三個月期十一厘〇六二五，六個月期十一厘三一二五，十二個月期十一厘三七五，比上週五收市亦全面報跌十六分一厘。

## 房租伙食價格增加所致
# 九月份生活費開支上升百分一點六一
### 與八月比較，房租及伙食均多付約百分三。受影響屋邨住戶十萬多戶，菜肉價均有上升。

（特訊）據經濟導報今年第四十期報導，該報統計的香港一個中等家庭的主要生活費開支，一九八四年九月份為五、四七〇．八元，比八月份增八六．七元或百分之一．六一。生活費指數（以一九七六一至十二月平均為一百）在九月份為二七八．五，比一九八三年同期高出二四．六或百分之九．六。

九月份生活費開支增加，主要是屋租及伙食項等開支增加所致。

由九月一日開始，香港房屋委員會轄下三十八個於一九七三年落成的公共屋邨，調整住宅租金。

受影響的屋邨住戶共有一〇四、六八六戶，分佈港九及新界，增幅由百分之二十六至百分之三十四不等，平均為百分三十，即在調整租金後，這些屋邨單位每平方米租金介乎十一元至十五元之間。

以去年底房屋委員會轄下屋邨在全港共有四八八、〇〇〇個住戶計，即這次加租約有百分之二十一的住戶受影響。

根據受影響租戶比重及加租幅度計算，使九月份生活費開支中租金開支增加二十八元或百分之二．七六。

月內伙食項開支也比八月份增加百分之二．七六。九月份五種時菜平均每斤四．二一元，比八月份上漲了百分之二十六。按一家五口每月消耗量和水果開支計算，月內的蔬果開支比上月增加百分之二五．六。九月份肉類價格提高，其中鵝隻售價升幅較大，為百分之六，牛肉、猪肉售價也提高百分之一至百分之三。咸淡水魚的價格則互有起跌，鯇魚的平均售價上漲百分之一，大魚、紅衫魚的售價則下跌百分之三和百分之六。按照肉類售價漲幅度及消耗量計算，月內肉類開支增加一元，或百分之〇．二。

至於其他四大項開支則變化不大。本報編算的生活費指數，在今年首三季裏，除六、七月略有下降外，其他各月均見提高，頭九個月平均為二七三．六四，高於一九八三年的水平。

# 世界各地休市

（紐約電）本週八至十日期間，世界各地休假或休市情況如下：

十月八日（週一）：為慶祝哥倫布節，美國紐約各銀行，紐約聯邦準備銀行，聯邦準備制度下的多數其它銀行，以及大多數政府辦公室均休假一天。某些政府證券自營商亦休業一天。不過美國股票和商品市場以及許多行業均照常營業。

加拿大方面，為慶祝加國感恩節，各銀行，市場，政府辦公室及多數行業均休假。

十月十日（週三）：日本為慶祝體育節，各政府機關，銀行，市場及各業均休假一天。

同日，南非各銀行，市場，政府機關及各行業，也在同一天公休。

## 在入口紡織品產地來源新例下
# 低港產成分貨難再對美輸出
### 成衣申報聲明待進一步澄清

（特訊）在美國入口紡織品產地來源新規例下，本港成衣及其他紡織品，估港產地來源成分較低的，現在已難對美國輸出，因為本月底前到達美國的紡織品，尚未受新法例影響，如果十一月才運抵美國則受新法例限制。

昨（九日）據本港有關紡織製衣廠透露：美國實施入口紡織品產地來源新法例後，規定八月六日以前接入美國訂單，產品如果在十月廿一日以前運到美國，尚未受新法例影響，但超過指定時間接入訂單以及超過指定時間運到美國，就受新法例限制。由於新法例規定，運抵美國的紡織品，有關國家和地區的出口商，須要由當地政府證明原料及製成品的來源成分與加工成分。所以，在本港佔加工成分率較小的紡織品，當然與美國現行新法例抵觸。現在利用中國大陸織片而運到本港縫合及整理包裝的毛衫，已難由輪船運往美國，因為輪船航行時間要二十多天。不過，在本港佔加工成分率較大的其他成衣及紡織品，輸往美國不會受到現行新法例影響。事實上，較早時候，本港出口商及製造商接入美國的毛衫訂單，在中國大陸織片而運來本港縫合的，九月底前已經付運完竣，從羊毛衫輸美配額失去轉讓價值，擁有配額的商家已將本年度餘額向港府當局申請調用其他類目向美國輸出，就可以反映。

又據另一些廠商表示：美國實施產地來源新規例後，成衣輸入美國須作申報聲明，但廠商苦於申報聲明並無劃一格式，因而對付運的成衣產品是否會遭美國海關扣留頗表關注。

美國實施產地來源新例，首當其衝就是針織業，製衣業表面看來受打擊程度較輕，實情是否這樣，須經一段時間才會顯現出來，目前已使廠商感到憂慮的是，輸美成衣產品的申報聲明問題。

新例規定，本港輸美的成衣產品須詳細臚列生產成衣，不過本港政府有關當局並不承認美國產地來源新規例的實施，所以當廠商付運產品時，當局認為廠商不須申報聲明，部份較為審慎的廠商仍列明有關資料交予入口商，至於美國入口商是否有申報行動，香港方面也沒有得到詳細資料，所以不能排除已付運的成衣產品被美國海關扣留的可能性。

到目前為止，並無特別消息顯示美國會撤消新例。加上申報聲明未獲進一步消息，所以廠商對承接明年訂單感到遲疑不決。

目前製衣業正值付運旺季，但開工率已告緩，普遍只得七成至八成，但美國成衣市道不差，預期聖誕節生意向好，美國來單陸續到港，只是廠商比較謹慎，不敢貿然接單，假如未來數月，有關新例未獲解決，明年成衣業出口將會受到影響。

（東京電）日本通產省官員說，在十五至二十日在北京舉行的周年紡織品會談上面，日本將要求中國減少棉紗及纖維對日本的出口額的增長，今年一月至八月期間，中國對日本的棉紗出口增加到九萬七千九百包，而去年同期則減為二萬六千三百包。同期對日本的纖維出口則由去年同期的一億三千六百萬平方呎增加到二億六千萬。

## 低價收市・承接乏力
# 港金跌十六元三千二關失守
### 收市價三一八四波幅僅十元交投平淡。各月份期金結算價跌二至三美元，飾金牌價無變。週二歐洲金價開市持穩，白銀略降。

（特訊）昨（九）日本港九九金價下降十六元，各月份期金結算價跌二至三美元，飾金牌價無變動。

週一紐約金價收市略升，中東又有油船被擊中的事件，影響，昨日本港金價並未因此而報高，反而跌去十六元，收市價又跌落三千二百大關之下主要的不利因素是美元週一在歐洲、美國以及週二在亞太區均告上升，金市人士未敢對黃金看好。美國金融界估計本週及下週的M一貨幣供應數字分別會上升十億及三十五億美元，是支持美元的利好因素。

昨日九九金開市價三一九四，較前市收市低六元，亦為全日最高價，以最低價之三一八四收市，波幅十元，較前日收市價跌十六元。

低息七元。

期金方面，全日共成交廿一手（十二月三手及八月十八手），總值一百萬美元，十月期貨結算價每安士三四一美元，較前市跌二美元。十一月三四四，跌二。十二月三四七，跌二。二月三五三，跌三。四月三六〇，跌二。六月三六六，跌二。八月三七三，跌二。

飾黃金價每兩三千四百元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二七五五及二七六五元。

週二倫敦及蘇黎世黃金開市價均為三四一．五〇一安士，無變動。

倫敦白銀開市價每安士七．二三美元，跌三美仙。

# 港匯指數並無變動

（特訊）一九八四年十月九日（星期二）的港元實際匯兌指數為七十四點二（與上日指數相同）。

## 東京匯市
# 美元價做高報
### 收市價比上日上升〇點六〇日圓，成交十六億餘美元。

（特訊）東京十月九日電：美元在東京外匯市場報升，匯市收市價報二四六．九五日圓，比上日收市價二四六．三五上升〇．六〇日圓。

美元開市時報高為二四六．七〇日圓，主要是日本進口商吸納的支持，但基於沒有新消息刺激，使升勢受阻，轉在狹窄水平徘徊。大多數交易商採觀望態度，而在淡泊的交易中亦有技術性買賣。

是日美元在二四六．六五至二四七．一〇日圓之間上落，全日總成交十六億九千三百萬美元，比上日的十四億三千七百萬為多。

# 國際金融股市行情

一九八四年十月九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市 ＋0.90（1139.90）（新）

午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

| | | 買盤 | 賣盤 |
|---|---|---|---|
| 匯豐 | H.K.$ | 6.60 | 6.75 |
| 怡和 | H.K.$ | 7.05 | 7.25 |
| 和黃 | H.K.$ | 12.40 | 12.60 |
| 匯德豐 | H.K.$ | 3.40 | 3.50 |
| 置地 | H.K.$ | 3.025 | 3.125 |

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 －8.22（10668.71）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. －0.35（341.25）

尾盤 U.S.

美元開市價格：

| | | |
|---|---|---|
| 法蘭克福 | 3.06225 | 馬克 |
| 倫敦 | 1.2310 | 美元 |
| 東京 | 246.70 | 日元 |
| 巴黎 | 9.4100 | 法郎 |

## 麵食代替米飯
# 秋涼後米銷量平平
### 米市交投轉慢

（特訊）昨（九）日米市，交投轉慢。入口米商十家開盤，提沽食米卅九款，上午成盤，不到二十款，下午照價提用亦少。

據米業人士指出：天氣漸涼，食米消費量應該逐漸增加，但零售食米尚未見暢旺，因為麵製食品既代替一部分飯與粥，並且大多數家庭在一星期內，不是每日都在家裏作膳，星期日很多一家大小出外飲食，故此在涼季內，食米消費量不會比零季明顯增加。何況一般零售米商（主要是超級市場）鑒於目前米價穩定，而銷售白米是利潤較為微薄的，只是因應銷售而補充，與從前的米舖經常備大量白米，不可同日而語。

成盤紀錄：泰國金鷹新香米每担二〇八元，金玉璽新香米二〇五元，金觀音新香米二〇〇元，青龍糯米一六〇元，紅龍新米一八三元，澳洲麻袋裝金冠絲苗二五七元，膠袋庄三十公斤金冠絲苗每包一三八元。中國大陸金稻絲苗二〇九元，江西絲苗一八五元，上海絲苗一七三元，日字油粘一七八元，慶字絲苗一七六元。

## 大陸榴粗砂糖
# 來貨飄忽不定
### 糖市仍疲折銷略為上挺 國際原糖價互有升降

（特訊）昨（九）日糖市，仍然疲淡。但粗砂糖來貨又轉疎，拆銷價略為上挺，幼砂糖價仍呆定。

據糖業人士指出：近來中國大陸榴花粗砂糖來貨或增或減，飄忽不定，以致本港市場現貨拆銷價亦告閃縮。近日來貨又轉疏，每噸回升二、三十元。但南韓幼砂糖來貨仍多，「漢江」輪及「彩虹」輪相繼運到，價僅呆企。

昨（九）日市價，中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手拆銷每噸一、八七〇元，下週到港每噸一、八三〇元至一、八四〇元。南韓幼砂糖現貨拆銷每担一〇六元，「彩虹」輪運到收貨價每担一〇五元。

國際原糖市價，互有升降。倫敦（八日）原糖現貨每噸一〇三點五鎊，升四點五鎊。十二月期貨每噸一四六點六美元，升三點六美元。三月期貨每噸一六五美元，升四點二美元。五月期貨每噸一七〇點二美元，升四點四美元。紐約（八日）原糖一月期貨每磅五點三五美分，降點〇五美分。三月期貨每磅五點九二美分，降點一一美分。五月期貨每磅六點二六美分，降點一三美分。

## 生猪供應尚正常
# 貨價在低位徘徊
### 總成交八千三百餘頭

（特訊）生猪貨源供應正常，市道平淡，買家購貨懶散，成交量減，貨價低位徘徊。港九生猪昨（九）日總成盤達八千三百五十頭，其中大陸大猪佔六千零一十九頭，燒種佔七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、紹慶、北海、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭存欄有五百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百五十頭，存欄有五百頭，最高成五百八十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百二十元，本地生猪一千三百頭，大猪佔一百五十頭，最高成六百二十元，普通貨成五百七十元，尾盤成五百二十元，燒種最高成六百五十元至六百八十元，普通貨成六百元至六百四十元，尾盤成五百二十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零一十九頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，本地大猪一百五十四頭，成百五十元，台灣大猪八十八頭，成六百六十元，深圳大猪三十九頭成六百五十元。

## 農牧業漸復元有利就業與外貿
# 澳洲市場來單穩好
### 近兩三個月來澳洲元兌港元偏軟對接單影響不大，最近訂貨以日用品、體育用品及服裝較多，反映出當地消費力也有改善。

（特訊）近兩三個月來，澳洲元兌港元雖偏軟，但對澳洲市場來單影響不大，主要是當地經濟情況表現仍穩好，就業也有所改善，因此入口商來單訂購港貨續有增加，除一般日用品及體育用品來單仍保持穩定外，對服裝訂貨也不少，反映出當地消費力仍佳。

據行內消息稱：澳洲經濟現時已擺脫八一至八三年中的衰退形勢，亦逐漸從長期旱災打擊農牧業經營的環境中恢復過來，此情形對當地就業及消費均有刺激作用，以致今年以來，港貨對澳洲市場輸出一直維持較穩好形勢。

商人表示：雖然近兩三個月來，澳洲元兌港元表現較弱，但對買家來單影響並不太明顯，與地消費市場生意一直表現較穩，入口商須對銷疏貨品補訂新貨，近期來單以訂購日用品，體育用品較大宗，而服裝訂貨也不少，同時入口商對款式及用料要求也更嚴格，此情形亦可反映出當地市民消費能力提高，以致對服裝要求也更講究。

商人指出：澳洲經濟盛衰，與當地農牧業有頗密切關係，現時澳洲農牧業已基本上從一年多前的旱災打擊中逐漸復完，此情形對澳洲就業及外貿形勢均有直接幫助，而國際美元堅挺，澳洲元表現一直較堅穩已反映出此事實，因此入口商訂購消費品的信心也較強，照現時形勢發展而言，今年以至明年，港商接澳洲市場新單仍會保持穩好的，特別是澳洲總理霍克宣佈提前大選，力言促使澳洲經濟復甦，此情形亦證明現時澳洲經濟氣氛良好，故此對買家訂貨情緒也有刺激作用的。

## 利好消息難入市
# 期糖造價普遍下跌
### 交投減疏，全日共成四百九十九手。

（特訊）昨（九）日香港商品交易所原糖期貨交投減疏，全日共成四百九十九手，較上日減少六百七十手。現貨價企定，仍報五點四美仙，期價微跌，市場有一家大商預測八四至八五年度世界食糖產，銷會出現五十五萬七千噸的赤字，這是本年度以來，專人士第一次預測食糖產量不足，在此消息影響之下，糖價仍未見上升。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份五點六二美仙，共成二十九手，三月份六點二五美仙，共成四十八手，五月份六點五二美仙，共成二百零七手，七月份六點九五美仙，共成五十七手，九月份七點三一美仙，共成四十五手，十月份七點五二美仙，共成一百一十三手。

# 香港金融行情表

（一九八四年十月九日）

九九金每司両（開市）三一九三（最高）三一九四（最低）三一八四（收市）三一八四

| | 單位 | 收市價（港幣計） |
|---|---|---|
| 美電 | 一〇〇 | 七八二．三〇 |
| 美單 | 一〇〇 | 七八一．〇〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 七八〇．五〇 |
| 英鎊 | 一〇 | 九六．〇〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 五九〇．〇〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 八二．〇〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 三〇七．九〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 二五三．九〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | 四．一〇 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 二二四．九〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 五九〇．〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 三一．五七 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 四〇．五〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 三七八．〇〇 |
| 坡圓 | 一〇〇 | 三五九．五〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一九．〇〇 |
| 國銖 | 一〇〇 | 三四．二〇 |
| 印度勞啤 | 一〇〇 | 五五．〇〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九六．〇〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 四六五．〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 八．八〇 |

## 目前指標顯示
# 美股略超賣
### 同升時科技股較活躍，此次辯論並無建設性。

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導：

十月八日，杜瓊斯工業股指數收一一七七．八九，下跌四．六四，上升股票五一七隻，下跌股票八三三隻，總成交四千六百三十六萬股。

投資策略，我們將蒙代爾與列根的辯論分為五個部份，蒙代爾贏四和一，前一日商業週刊看好列根的佔五十五，看好蒙代爾的佔三十七，在辯論中列根採取守勢，蒙代爾作出挑戰，我們並不認為這次辯論有建設性，由於這會造成將來通貨膨脹。

技術性分析：股市指標顯示股市略為超賣，反彈，有百分之六十六股票價位在平均移動綫之上，情況雖然好，但未算大好，仍有許多股票處於第一級或第二級（佔百分之五十七）。目前就市況而言投資情緒較差，上週內部資家佔百分之廿四，比對上一週百分之十五，賣出和買入特權比率為超賣，結論是股市下跌趨勢比上升更為有利，因為這樣才可以有強勁的反彈。走勢最理想的表現是下跌至一一五〇水平或略為低一點，在同升中科技股當會較為活躍，值得考慮吸入。

## 匯豐銀行新委任
# 費樂怡執行董事
### 韋理士出任總經理派往倫敦

匯豐銀行董事會本日宣佈，該行駐倫敦執行董事韋爾舒於一九八五年春季退休時，其空缺將由費樂怡接替。

費樂怡係於一九八二年十月被委任現職，他由一九七九年起担任匯豐銀行總經理，負責香港業務。

費樂怡於本年初奉委為執行董事，駐於香港，負責集團財務。費氏將於一九八五年二月底前往倫敦。

匯豐董事會並宣佈任命韋理士為總經理，並於本年底派往倫敦主持當地匯豐銀行日常業務。此一新職位係於匯豐集團最近改組英國業務之後所設。

# 世界石油供過於求

國際能源局說，工業世界的石油耗用量比預期中增長快，石油出口國組織的產量每日仍處於一千七百五十萬桶之下，但整體性的石油剩餘繼續使世界現貨油價低於合約水平。

該局的石油市場報告修定對經濟合作及發展組織的耗油增長估計

# 期豆價呆定
### 交投普通，全日共成一千零六十七手。

（特訊）昨（九）日香港商品交易所大豆期貨交投普通，全日共成一千零六十七手，較上日減少三百五十四手，造價呆定。

十月份大豆合約開收市價同報一二四點二元，共成九十八手，十一月份開市價一二二點二元，收市一二二點二元，共成一百五十手，十二月份開市一二二點八元，收市價一二二點四元，共成三十四手，一月份開市價一二二點四元，收市一二二點二元，共成七十二手，二月份開市一二二點八元，收市一二二點四元，共成二百三十二手，三月份開市一二二點八元，收市一二二點四元，共成四百八十一手。

## 地產低潮影響・市場需求減少
# 燈飾店舖結業頻仍
### 在店舖結業增多及收縮業務的情況下個別燈飾公司反而增加投資及着意發展，使生意集中在這些公司手裏，業務擴展頗快。

（特訊）隨着地產物業市道的低落，近幾年本港燈飾業經營亦轉趨困難，結業的店舖及公司續見增加，但亦有個別公司在困難的條件下增加投資，着意發展，成就不俗。

據業內商人表示，燈飾業在本港大約已有卅年的歷史，經多年的不斷發展，至七九、八〇年地產高潮時，燈飾業亦呈現出空前的盛況，光是門市的店舖已達三百間（有些是傢俬店和電器店兼營的）。燈飾主要是新居入伙、房屋重新裝修及酒樓、商場等公衆場所開張或重新裝修需求較多，故此燈飾業的生意與地產市道有很密切的關係。地產市道轉差，燈飾業的生意亦減少。近幾年來，因經營艱難而結業倒閉的店舖不斷增加，估計達五、六十間之多，而收縮業務的店舖及公司亦很多。

商人稱：在經營條件困難的情況下，本港亦有個別燈飾公司認為燈飾在本港市場是具有潛力的，只要刺激起消費者的購買慾念，生意仍然有得做，於是增加投資，擴大公司規模，大量的向歐洲各國訂購款式新穎的燈飾，並且增加廣告宣傳，舉行展覽會及減價，在這種情況下，收縮業務的公司的生意很多轉到，這些繼續大展拳腳的公司，造成這些公司在逆流的條件下發展更快。

商人說，本港燈飾的銷售對象主要有兩大類，一是家庭用燈飾，二是工程用燈飾（主要是公衆場所、運動場等所需），而以後者的需求較多。他表示，兩者雖然都是燈飾，但款式、功用、結構都是完全不同的。在家庭用燈飾方面，製造原料主要是水晶及玻璃，以水晶的製品較貴。近期間的款式主要有三大類，一是西班牙古典式的燈飾，二是以意大利產品為主的新穎款式，三是綫條簡單，明朗及顏色清新的北歐款式。

商人表示，世界的燈飾款式潮流千變萬化，故此採購何種燈飾成為經營燈飾業的重要一環，假如採購的款式已過時，便很難脫手，成為公司的沉重負担，生意便很難展開，否則，如果採購的款式受歡迎，生意便佳，對推進公司業務有很大助力。由於近幾年地產市道低潮，很多燈飾公司收縮業務，未能密切的注視世界市場的趨勢，甚至購貨亦轉台台灣等價格較廉宜的地方，導致出售的燈飾不但不合潮流，而且質素亦較差，使生意更難做。至於燈飾的價格，由於受到外匯高強及貨品訂價提升的影響，本港市場售價不斷上升，目前大約較八〇年地產高潮時高了二成至三成。

商人稱：本港燈飾的貨源主要是依靠進口，以歐洲的進口量最多，其次為日本及台灣。另方面本港亦有燈飾的裝配業，主要是從歐洲、台灣、大陸等地進口原料在港裝配，然後在本港市場出售或銷往東南亞地區。近期間，去銷大陸市場的港產燈飾及經港轉口往大陸市場的外國燈飾大幅增加。

圖內燈座以幼瓷及金綫所製，配以法國式有褶燈罩，適敦怡燈放在睡房或客廳皆宜，為歐洲新產品。（大志燈飾公司代理）

WE ARE THE WHOLESALER OF CHINA'S:

100% Wool Gaberdine,
Flannel, Crepe.
Angora & Wool,
Silk & Wool Suiting.
Wool & Viscose Woollen
Flannel, Overcoating.

YOUR ENQUIRY ARE WELCOMED.

進發足頭有限公司
Sun Far Company Limited
Tlx. No. 52875 SUNFR HX
Tel. 3-7782808, 3-7782974-6

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

| 期限 | 港幣利率 | 美金利率 | 期限 | 港幣利率 | 美金利率 |
|---|---|---|---|---|---|
| 廿四小時通知 | 7.500% | 10.0000% | 三個月 | 10.375% | 11.0000% |
| 一星期 | 7.750% | 10.5000% | 六個月 | 10.750% | 11.2500% |
| 兩星期 | 8.500% | 10.5000% | 一年 | 10.000% | 11.5000% |
| 一個月 | 9.375% | 10.6250% | 兩年 | 10.000% | 11.5000% |
| 二個月 | 10.000% | 10.8750% | 五年 | 10.000% | 11.5000% |

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 香港夏慤道和記大廈七樓 電話：5-213166
港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017
九龍辦事處 彌敦道688號旺角中心第一座十二樓 電話：3-917888

# 歐洲金融開市 美滙上揚 金價稍挫

## 白銀價微跌三美仙

（特訊）倫敦十月九日電：美元在西歐各主要金融市場開市報升，其兌意大利里拉、西德馬克及法國法郎的升幅較大。黃金開市價企定，早市時則稍回跌。白銀價亦告微軟。

外匯經紀指出，在過去數天美元走勢穩堅，除了是預期美國利率將繼續高企，列根總統在今次大選獲勝機會高及歐洲各中央銀行無再入市干預等因素支持外，暫時看不到市場有特殊的開展。

法蘭克福外匯經紀稱：美國財政部將於本週三及週四兩日拍賣接近一百億美元債券的計劃甚有可能使美元週內保持堅勢。當地美元開市時由三、〇五二五升至三、〇六七五馬克。

蘇黎世美元開市時由二、五一六〇升至二、五二七八瑞士法郎，巴黎美元開市時由九、三六八升至九、四〇五五法國法郎。

阿姆斯特丹美元開市時由三、四四三〇升至三、四五三〇荷蘭盾，米蘭美元開市時由一八九一、四〇升至一九〇一、五〇里拉。

布魯塞爾美元開市時由六二、二〇升至六二、六〇比利時法郎。

倫敦英鎊開市時由一、二三五三跌至一、二三二一美元，加拿大元由一、三一九八〇跌至一、三一九九五加一美元。

歐洲兩大金市開市時交投平靜，早市時雖有小量的中東買盤注入，但美元的升勢很快便將金價抑低。

倫敦黃金開市價每安士報三四一、五〇美元，比上日收市無升跌，上午定盤報三四一、二五，下跌了〇、二五美元。蘇黎世開市時每安士亦報三四一、五〇美元，比上日收市亦無升跌，但早市時亦回降至三四一美元，即下跌〇、五〇美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七、二三美元，比上日收市價七、二六，下跌〇、〇三美元。

# 歐洲馬鈴薯澱粉來貨復增 價格升後轉呈回降

## 其他澱粉供需相適價仍穩定 天氣漸涼粘糯米粉銷量亦增

（特訊）各種澱粉及粘米粉、糯米粉，本港食品製造業需用漸告增加。歐洲馬鈴薯澱粉新貨較多運到，價格回降。其他澱粉，供源正常，價格穩定。粘米粉及糯米粉，仍以泰國供應為主，價格亦無變動。

馬鈴薯澱粉，上月間歐洲來貨較疏，價格曾告上揚，但本月較多新貨運到，價格回降。每五十公斤庄荷蘭產品每包一百五十七元及一百六十元，西德產品每包一百四十九元。泰國產品，價位較低，品質較佳的每担一百七十五元至一百八十元，品質較遜的每担一百四十五元。

其他澱粉，價格仍穩。上海白熊牌澄麵粉送到每噸二千五百元，自貿出貨每噸二千四百三十元。歐洲粟米澱粉五十公斤庄每包一百廿七元，另外倉貨每噸二千四百七十元。中國大陸河南黃松山粟米澱粉送到每噸二千四百元，自貿出貨每噸二千三百三十元。中國大陸木薯粉帆船牌及紅雙環牌碼頭收貨每噸二千元。河北綠豆澱粉每担八百二十元，湖南芙蓉牌綠豆澱粉每担八百元。

粘米粉及糯米粉，泰國一斤盒庄每担一百九十元，二十公斤包庄每担一百八十元。

# 薛暮橋談中國的開放政策

## 吸取資本主義精華為社會主義所用 中英聯合聲明開創良好範例

（特訊）有些人士担心中國採取對外開放、對內搞活經濟的政策，會不會復辟資本主義？中國著名經濟學家薛暮橋，最近在經濟導報刊登的一篇專文中對此問題有所闡釋。

薛暮橋認為：社會主義和資本主義決不是像幾十年前許多人所想像的那樣是水火不相容的，它們可以和平共處，共同發展。現在地球上並不存在中間橋樑這條萬里長城的社會主義市場和資本主義市場，只存在一個世界市場，兩種不同制度的國家在同一個世界市場中互相交往，你吃不了我，我也吃不了你。

薛暮橋指出，歷史車輪總是要不斷前進的。既然中國人民經過百多年的苦難生活走上了社會主義道路，而且在過去三十五年中建立了那末龐大的社會主義經濟，以百計的中外合資經營企業，將來在香港以至台灣回歸祖國以後保存資本主義制度，但同十億人民強大的社會主義相比，只能是有益的，必要的補充。這些資本主義因素將會促使社會主義經濟以更快的速度向前發展，強大的社會主義祖國也將保證香港（將來還會包括台灣）的經濟更多繁榮。既然在世界市場上我們能夠同資本主義國家平等互利，互相合作，為甚麼在國內反而做不到呢？

薛暮橋還進一步指出，我們有勇氣、有信心、自覺地進行大胆的改革，摸索出一條具有中國特色的社會主義道路。這條道路將要吸取資本主義的所有精華，來為社會主義所用。在我們更加強大起來以後，我們也不會敵視資本主義世界，而是仍然要與資本主義國家交朋友。

# 中國 盡力 照顧 英國 在港 利益

（特訊）中國著名經濟學家薛暮橋在最近一期經濟導報撰文談論中英關於香港問題的聯合聲明。

薛暮橋指出，香港需要有一個強大、繁榮的祖國來做它的後盾，祖國也需要有繁榮、穩定的香港來與世界各國建立更多的經濟聯繫。只要彼此都用實際行動來保持、鞏固和繼續發展這樣的關係，那麼歷史上久懸不決的問題總是可以想出妥善的解決辦法來的。由於英國政府採取了同中國合作的態度，中國也盡力照顧英國在香港的應得利益，這個聯合聲明終於在國慶三十五週年前夕草簽了。

薛暮橋強調說，香港是中國同世界市場進行經濟聯繫的重要門戶和橋樑，對中國國民經濟現代化將要起重要的作用。中國通過香港去同世界市場聯繫的商品和業務將愈來愈多，這對大家都很有利。

薛暮橋又指出，中國聯合聲明的草簽，和中國政府提出「一個國家，兩種制度」的方針，在世界各國引起熱烈的反應。絕大多數國家和人民對這消息表示讚賞，這不但採取和平協商方式圓滿地解決了中英之間長久以來懸而未決的問題，而且為解決國與國之間的爭端開創了一個良好的範例。

# 澳洲建屋 去年晉百分卅

## 十三萬六單位

（雪梨電）澳洲統計局發表數字，截至今年六月尾結束的一年內，該國的住宅興建總數，為十三萬六千八百單位，較對上一年的十萬五千個上升百分之三十。

根據統計局數字，新的住宅興建單位，較兩年前的數字，亦只上升百分之三。另外，八三至八四年內批准的新住宅單位總數，為十五萬〇七百個，較八二至八三年的十一萬六千四百個，上升百分之二十九，比八一至八二年的十二萬八千五百個，增加百分之七十點九。

# 美國發電腦剪裁系統 成衣製作自動化

（新加坡電）据海峽時報報導，美國一家吉爾伯科學公司（GERBER SCIENTIFIC）已開發出一套電腦化的畫模型與剪裁系統，使成衣製作朝自動化又邁了一大步。

這套系統不但可以仿製標準的衣服模型，並且也可隨尺寸大小而自動調整。此外，又可應要求而加上假縫或口袋等特徵，甚至可幫助使用者研擬出減少裁剪時衣料浪費的辦法。

在這套系統中，衣服模型是貯存在磁帶上，再直接輸入吉爾伯的另一項發明——自動剪裁機內。這項裝置的奧妙在於能夠在裁剪布料時把布料作巧妙的處理。

# 今樂府

## 香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」、（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告、「體壇快訊」、「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，城市故事之「本來面目」第五回，卅分，新聞簡報，「朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海實錄之「妒火」第八回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「常在我心間」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「彩虹公主」第五回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情，繼續「奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「漁民一週」。

七時，新聞簡報，轉播快活谷賽馬實況。

八時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。

九時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。

十時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」（直至完場為止），四十分，「歌曲選播」。

十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

## 香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談必」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。

十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。

一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，青春交响曲「二人計長」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交响曲之「中文榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「中文榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廳之「電影音樂盒」。

九時，新聞簡報，古典精華（鐳射唱片播放）。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。

十一時，新聞簡報，十五分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「母親大人」第三回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

## 香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，晨光共享：普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「情懷點點」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「蘭花草」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「學海觀瀾」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「舞台上下」。

十一時卅分，戲曲天地之「歲易星移」。

一時，戲曲天地之「粵曲漫談」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「潮劇」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「戲曲世界」。

四時，新聞簡報，民間故事之「文成公主」第四回，卅分，普通話節目：「情懷點點」。

五時至凌晨二時卅分，BBC WORLD SERVICE。

凌晨二時卅分，THE END

（電台節目如有臨時更改以電台公佈為準）


新光 H632959
今天五場續映　本年度全球賣座狂笑大喜劇　三分鐘一小笑 五分鐘一大笑　警察學堂笑料成籮
學警出更
兒童不宜

英華·榮華·寶華（新蒲崗·葵涌·大埔）
第弍週！今天五場
靈氣迫人
上海之夜 榮華 寶華 明天獻映
似水流年 寶華今天早場四點午夜場！
今天早場 英華：成人電影 榮華：鬼錢 今天四點 英華：銷魂春夢 榮華：絕色淫婦

珠江·銀都 7123941 3891187
今天五場獻映　本年度全球賣座狂笑大喜劇
學警出更
三分鐘一小笑 五分鐘一大笑　兒童不宜
銀都今早場：笑面殺手俠小子

新樂·寶石 K618167 K657116
最後今天五場
鬼馬王黃百鳴繼開心鬼後全力出擊 新藝城十月超級靚笑片
靈氣迫人
周潤發·黃百鳴·葉倩文·麥潔文 主演 科學鬼神趣味鍋！
上海之夜 明天起映
寶石映：色慾橫流｜今天早場新樂映：林世榮

新都·快樂 H773496 K666148
最後今天五場
鬼馬王黃百鳴繼開心鬼後全力出擊 新藝城十月超級靚笑片
靈氣迫人
周潤發·黃百鳴·葉倩文·麥潔文 主演 科學鬼神趣味鍋！
上海之夜 明天起映
快樂映：小心嬌思思｜今早場新都映：性伴如雲

樂聲·富都·美都（元朗）
第2週 富都美都最後五場
鬼馬王黃百鳴繼開心鬼後全力出擊 科學鬼神趣味鍋！
靈氣迫人
周潤發·黃百鳴·葉倩文·麥潔文 主演 新藝城超級靚笑片
上海之夜 明天獻映 富都 美都
美都：雜家小子｜今天早場富都映：情到狂時

龍華·福星·油麻地
最後今天五場　越玩越旺
第2週 福星最後
黃百鳴 周潤發 葉倩文 麥潔文 新藝城靚笑片
靈氣迫人
上海之夜 福星 油地 明天
今早龍華：色迷人｜福星：性愛狂｜油嘛地映：玉女擦春

域多利
五場請早
新藝城繼「開心鬼」後十月笑片王：
靈氣迫人
兒童不宜
黃百鳴 周潤發 葉倩文 主演
今早：十室九春

好運（淘大花園）K7556810
第二週映 今天五場
周潤發 黃百鳴 葉倩文 麥潔文
靈氣迫人
兒童不宜
于仁泰導演
今天四點場：提青子

凱旋 0-461419
滿院笑聲　本年度全球賣座狂笑大喜劇
學警出更
兒童不宜
新警校招生，鬼都唔合格，笑料成籮
九點十：邊緣人　四點：風流女三審！

利舞台·華盛頓
今天全線獻映
大喜劇！大笑彈！學警瘋狂！教官有難！笑料成籮！令人捧腹！兒童不宜
學警出更
三分鐘一小笑！五分鐘一大笑！
華盛頓午夜場奇謀殺手

京華①②③
今天獻映　好彩你到撞
周四映穿梭陰陽界
學警出更
緣份
四點日：日風流夜夜春　午夜場：大毒后
十點半早場：衝鋒車

金冠
五場映　兒童不宜
學警瘋狂 教官有難 笑料成籮 令人捧腹 喜劇
學警出更
十點九早場：神狐

碧麗宮
今天四場　火速定座
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
捉賊記
嘉麗絲姬莉，加利格蘭 主演　希治閣緊張之作

聯華（元朗）
第二週！今天五場
緣份
張曼玉，張國榮，梅艷芳主演　黃泰來導演
元朗鳳翔街329地段

麗宮 明月 順利
第二週！今天五場
今日嘅人物，今日嘅遊戲　帶你俾今日潮流嘅新觸覺
黃泰來導演
緣份　張曼玉 張國榮 領銜主演
攝青鬼 早場

寶聲 黃金 娛樂
第二週！今天五場
MONICA誰能代替你地位　是否能證實與她有緣
黃泰來導演
緣份　張曼玉 張國榮 領銜主演
早場：娛樂：倫文叙智鬥柳先開 黃金：黑螂 寶聲：狗仔郎 午夜場：黃金帝國 寶聲：殺令

文華 翡翠
第二週！今天五場
翡翠·文華加映午夜場
每段美好的片段　腦海一再閃現！
黃泰來導演
緣份　張曼玉 張國榮 領銜主演
早場 翡翠：三打 文華：八道子

海城①②
兩院六場 ·加四點·
緣份 愛片
張曼玉·梅艷芳·張國榮·張堅庭主演
尖沙咀廣東道海港城電K69915
半推半就
海城①映穿梭陰陽界

新大華 3-841199
今天四場 請早定座
注意時間 11點半 兩點半 六點正 九點三
本世紀最有人性的電影
義薄雲天
意大利名導演沙治奧朗尼精心鉅鑄
金像影帝 羅拔狄尼路　金像影后 露意絲費莉莎 合演
生命誠可貴 愛情價更高 若為故情去 兩者皆可拋

京都·凱聲（香港仔·九龍旺角）
最後五場 速看 片約所限
一部震撼人心電影
人性最唯一三主合導演 保羅尼古斯拉　性力美義結合！不宜兒童
黑獄飛鳳
蓮達白雅施丹麥嘉娜 遜史拉芬
鐵窗·冷酷·情慾·烈火·自由·滅·刀槍
上海之夜 明天獻映 今起訂座
京都今早場十點半：紅鬼仔

大華
第二週今五場 請早定座
八四年巴西最新號召電影
慾火情濃
甜姐兒 瑪卡拉 小嬌娃 莉班飛 安 歌絲 嘉 祖羅 芝 大胆作
兒童不宜
晶瑩玉體展露無遺 香汗淋漓 嬌艷欲滴

華聲
最後今天
一部震撼人心電影！
黑獄飛鳳
兒童不宜
蓮達白雅 絲寶丹娜 泰米遜 主演多
明天獻映 上海之夜

香港仔 H551449
第二週映
加開四點場
周潤發 黃百鳴 葉倩文 麥潔文
靈氣迫人
兒童不宜
于仁泰導演
新藝城超級趣味笑片

普慶·明珠
今天五場獻映
異形
杜比立體聲 DOLBY STEREO
最新特技 最奇技 最人才
來者不善 善者不來
週末猛龍勁歌
明珠

海運·百樂 H704646 K678091
片約所限最後五場
周潤發 黃百鳴 葉倩文 麥潔文
靈氣迫人
兒童不宜
黃百鳴 鬼馬王
明天獻映 上海之夜
海運今晚午夜場

倫敦 國都 影都 宇宙
最後兩天請早訂座
比莉 史加 菲立 丹尼 白仁
龍威小子
後盛獻映大天
影都今早十點半：黃禍

南昌 光華
今天獻映
唔到你唔興
徹底接觸
陽梭：明天獻映

金聲（旺角）
即將開幕

總統·麗聲·國泰·金門·民樂
第二週 民樂加夜場
靈氣迫人
黃百鳴 周潤發 葉倩文 主演 麥潔文 客串
新藝城十月超級靚笑片 科學鬼神趣味鍋！全力出擊，保證笑狂 兒童不宜
各報影評大讚

第二週 今天五場
靈氣迫人
黃百鳴 周潤發 葉倩文 主演 麥潔文 客串
新藝城十月超級靚笑片 科學鬼神趣味鍋！全力出擊，保證笑狂 兒童不宜
麗聲今晚午夜場：新片介紹

帝國 帝后
帝國最後今天五場 省港旗兵
帝后最後今天五場 兼職淑婦
監製麥當雄
明天盛大獻映 穿梭陰陽界
湯鎮業 俞可欣 合演

嘉華 嘉年（大埔）H670421
第2週！請早場五
張國榮 張曼玉 梅艷芳 陳友 合演
緣份
有緣碰見 無緣再見

麗華 3921958
最後今天五場
好彩你到撞
明天盛大獻映 穿梭陰陽界
麗華今早場：邪咒

紅磡（黃埔新邨）
最後五場 好彩到你撞 溫情喜劇。兒童不宜
明天獻映 穿梭陰陽界

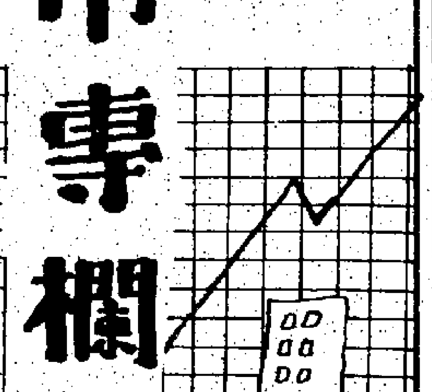
國際 K820749
最後五場 緣份
張國榮 張曼玉 梅艷芳 陳友 領銜主演 兒童不宜

皇后·皇都·嘉禾
最後今天
好彩你到撞
吳思遠監製 丁善璽導演
陳百祥 俞可欣 黃韻詩
明天隆重獻映 穿梭陰陽界

南洋 5-737388
今天獻映五場
中國電影展 84'
逆光
郭凱敏 吳玉華 主演
午夜場：唐山截拳道
明天獻映：啞姑

南華 K881755
今天只映五場
中國電影展 84
逆光
早場 猛虎下山
午夜場 反碗底
明天獻映 啞姑

# 股市專欄



## 港股市交投續稍緩減
# 做價普轉明顯彈升

**恒生指數回升一八點八八，以九八二點三八收市。全日開做總值祇有一億三千九百八十一萬元，比前日續有輕微減少。怡和市價止跌回升明顯，對大市提升稍有幫助。一綫股普遍轉現暢好，康力投資因有計劃籌集資金消息影響，賣家沽售壓力大增。**

（特訊）昨（九）日香港股市轉呈彈升，據恒生指數回升十八點八八，收市指數爲九八二點三八。交投則比前日續輕微減少，整日四市場交易數值合計不足一億四千萬元。自上午開市交投已顯轉淡靜，惟是各項股票之限盆市價則已轉感穩好。由於沽售壓力和緩，隨後做價輾轉提升明顯，午後復市，初則呈盤旋狀態，近收市做價再度提升，不少股票普以全日較高價位收市。大市轉現彈升，一則是接承前日低挫後回升之餘勢，別一方面則是怡和市價突轉有力彈升的帶領。早期市價之低跌急激，怡和市價低跌爲影響因素之一，隨着怡和市價之回升，對大市亦會有帶領的作用。同時，茲際大市回低位穩轉，自會有補倉增音，且亦會引致局部股票人士趁低吸購，致形成市價彈升明顯。實質上乃屬於技術性反彈而已。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場交易數值合計爲一億三千九百八十一萬元，比前日交易數值微減二百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔二千二百五十八萬元，遠東交易所佔六千八百零二萬元，金銀交易所佔四千八百九十五萬元，九龍交易所佔二十六萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已回升五、五五而爲九六九、○五，上午收市指數續晉升至九七五、○三，比前日收市指數升一一、五三，下午收市指數再晉升至九八二、三八，全日共升一八、八八。遠東指數收市爲四三九六、七七，比前日收市指數升九○、六七，遠東分類指數中僅航業類續輕微報低外，其他各類均見報升，一般的上升幅度尚大。金銀綜合指數收市爲七八二、七五，比前日收市指數升一三、七七，金指數爲五五八、四三，比前日收市指數升一五、七○，銀指數爲五六四二、四七，比前日收市指數升九、四○。在遠東交易所有成交之一百項股票中，上升者有六十三項，下降者有十八項，無變動者有十九項。

整日成盆依然多集中數項一綫股，局部二三綫股交投亦略感增活，怡和做價轉現較明顯彈升，可以說爲昨日表現較突出者，收市價晉升至七元一角，比前日收市價回升三角，其他股票做價提升者亦甚普遍，不少做價提升亦明顯，如東亞銀行升四角，長江實業升二角，莊士置業升二分，依利安達升七分，愛美高升七分，遠東投資實業升三角，鷹君升一角半，海洲英坭升二角，海港企業升二元，夏利文升五分，中華煤氣升一角半，九龍倉升一角二分半，置地公司升一角二分半，滙豐銀行升一角半，大酒店升八角，香港電視升一角，希愼興業升一分半，怡和證券升二角半，啓德置業升五角，美麗華酒店升六角，百利保升二角，建生實業升五角，新鴻基地產升一角半，大昌地產升三分，及南聯實業升一角等。康力投資因有計劃籌集資金三億元及本年度上半年續現虧損消息影響，感受賣家沽售壓力較大，開市後做價一度出現急降，收市價微回升爲五角七分，仍比前日收市價跌三分，其他股票跌幅較大者，計有世紀城市跌一分半，忠德石油跌三角及海裕實業跌八分等。

## 工商銀行去年度
# 純利二千七百萬

**比上一年度純利略有減少，董事會建議派發末期息每股一角，連同已派發中期息一角，全年股息共二角。**

（特訊）香港工商銀行有限公司董事會昨（九）日宣佈，截至一九八四年六月卅日止年度除稅項準備及少數股東權益後純利爲二千七百二十七萬八千元，即每股溢利二角七仙，一九八三年度純利爲三千一百零五萬七千元，每股溢利爲三角三仙。

該董事會建議派發末期息每股一角，連同已派發之中期息每股一角在內，全年共派息每股二角，末期息將於十一月廿三日派發在十一月十六日已登記在股東名冊內之股東。

該公司將於十一月三日至十一月十六日（包括首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶手續。

| 十月九日 遠東分類指數 | 收市 | 起/跌 |
|---|---|---|
| 銀行類 | 5686.56 | +102.89 |
| 公用類 | 5358.40 | +80.08 |
| 地產建築類 | 4321.43 | +136.70 |
| 工商公業類 | 3535.74 | +60.27 |
| 倉塢類 | 15359.75 | +483.01 |
| 酒店類 | 3242.49 | +129.24 |
| 投資類 | 1997.59 | +85.15 |
| 航業類 | 721.28 | -7.21 |
| 紡織類 | 3209.35 | +74.07 |

## 賣家沽售壓力復增
# 澳洲股市續疲軟

**普通股指數跌二點六，收市爲七四二點六。**

（雪梨十月九日電）雪梨股市週二連續偏軟，資源股類經過上週的升勢後，仍受到技術調整的壓力，普通類指數七四二點六，下跌二點六。

市場交投轉增，全日總成交額爲三千三百萬元。

礦務股呈現疲軟，中央荷斯曼四.七○元（跌點一○），CRA四.九六元（跌點一四），GMK五.七○元（跌點二○），碧瑞五.○○元（跌點一六），BHP一○.二五元（跌點○五）。

石油股逆市上升，銀行財務及媒介股走勢暢順。

## 據獲多利證券資料統計
# 九月底上市公司總市值比八月底增幅祇百分四

**在九月底總市值爲一千五百七十三億八千二百萬元。又在九月份內總成交額則爲三十五億六千八百萬元，比八月份增五億三千萬元，增幅略過百分十。**

（特訊）據獲多利證券資料有限公司統計，截至一九八四年九月底時，本港二百五十種上市公司股票總市值爲一千五百七十三億八千二百萬元，較八月底的一千五百一十二億一千五百萬元，增加百分之四點○七。九月內市場交投暢旺，本港四間證券交易所成交總值從八月份的三十億三千九百萬元增至三十五億六千八百萬元，即增五億三千萬元。

九月份八大類上市公司之分類市值中，除地產建築類及工業製造類市值下跌外，其它六大類股票市值均告上升。茲將九月底上市公司分類市值列出：（一）銀行財務類，市值四百一十億三千七百萬元，較八月底上升百分之五點五六；（二）地產建築類，市值三百六十四億八千九百萬元，較八月底下降百分之零點一九；（三）工業製造類，市值九十五億五千九百萬元，較八月底下降百分之一點九三；（四）綜合企業類，市值二百一十三億七千二百萬元，較八月底上升百分之八點三三；（五）倉塢運輸類，市值一百三十億四千三百萬元，較八月底上升百分之九點三九；（六）酒店旅遊類，市值四十五億三千四百萬元，較八月底上升百分之九點五七；（七）公用事業類，市值二百六十三億零六百萬元，較八月底上升百分之三點七一；（八）百貨業及其他，市值五十億四千三百萬元，較八月底上升百分之三點一五。

另將九月底十五家市值較大之上市公司其在九月及八月底收市價及市值列出：（一）匯豐銀行九月底收市價六.八五元，八月底則爲六.四○元，市值一百九十五億九千萬元；（二）恒生銀行收市價三五.七五元，八月底則爲三三.四○元，市值九十九億三千六百萬元（三）中華電力收市價一三.五○元，八月底則爲一二.五○元，市值八十一億元（四）電燈集團收市價五.九五元，八月底則爲五.八○元，市值七十八億九千六百萬元；（五）置地公司收市價三.二五元，八月底則爲二.九○元，市值六十九億六千五百萬元；（六）和記黃埔（普通股）收市價一二.五○元，八月底則爲一一.一○元，市值六十四億九千五百萬元；（七）九龍倉收市價三.九五元，八月底則爲三.五七五元，市值六十一億四千九百萬元；（八）電話公司收市價四三.五○元，八月底則爲四四.二五元；市值五十八億元；（九）太古洋行A收市價一七.九○元，八月底則爲一七.一○元，市值四十六億一千八百萬元；（十）隆豐國際收市價二.二三五元，八月底則爲一.九九元，市值三十七億八百萬元；（十一）普通東方收市價三四.五○元，八月底則爲三五.○○元，市值三十五億八千八百萬元；（十二）怡和控股收市價八.四五元，八月底則爲八.二五元，市值三十四億七千八百萬元；（十三）新鴻基地產（普通股）收市價六.九五元，八月底則爲六.三○元，市值三十三億八千七百萬元；（十四）長江實業收市價八.四○元，八月底則爲七.四五元，市值三十三億一千三百萬元；（十五）新世界收市價三.六五元，八月底則爲三.一○元，市值三十一億九千萬元。

## 買家選擇性吸納
# 倫敦股市續感堅好

**金融時報三十種工業股指數收市爲八六六點六，升三點。**

（倫敦十月八日電）倫敦股市週一以較高的價位收市，因爲投資者作選擇性的吸納。

到午市段，領先股上升一至四便士，但有一些股票無人問津。

短期的英國政府債券企穩，而中期的上升十六分三，而長期的升十六分五。

各大石油股上升二或四便士，但寶馬及艾特馬則除外，均告企穩。

南非金礦股，下跌約廿五美仙，個別跌幅達一美元或以上，成交量不多。

在四大結算銀行中，柏克萊國際銀行升十二便士，而密蘭銀行升兩便士。國民西敏寺先跌，後反彈，收市企穩，而勞合則下跌三便士，早段跌幅達五便士。

金融時報卅種工業股指數，升三點四，以八六六點六收市。

| 十月九日 遠東交易所 十項成交股數 最多股票 | |
|---|---|
| 國際城市 | 3,802,000 |
| 太古洋行B | 1,882,837 |
| 康力投資 | 1,200,000 |
| 希愼興業 | 1,060,000 |
| 置地 | 838,000 |
| 怡和控股 | 725,670 |
| Sambor | 650,000 |
| 恒基兆業 | 648,000 |
| 滙豐 | 638,015 |
| 長江實業 | 484,000 |

## 上市公司消息

△信德企業派發中期息五仙，截止過戶日期十月廿四日至十一月五日。

△工商銀行派發末期息一角，截止過戶日期十一月三日至十六日。

△志正國際將於十月十二日召開董事局會議。

△協成行將於十月十九日召開董事局會議。

## 假期前買賣顯悠閒
# 東京股市勢淡靜

**杜瓊斯平均指數收市爲一○六六八點七一，續微跌八點二二。全日成交增至三億三千萬股。**

（東京十月九日電）東京股市承接上日華爾街股市的跌勢，東京股市牛皮偏軟。

東京杜瓊斯平均指數繼上日下跌三四.二一後，是日再跌八.二二，以一○六六八.七一收市。新市場指數則跌二.三六，而爲八三○.七五。

經紀表示，市場交投淡靜，由於明天是公眾假期，投資者缺乏入市的興趣。全日總成交量從前市的二億二千萬股增至三億三千萬股。

藍籌股仍保持弱勢，精密儀器、陶業、重型電器股受到沽售。藥業及機械股則報升。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一六八○（升一○）圓，NEC一二五○（跌一○）圓，豐田一三四○（跌一○）圓、日立八六二（跌七）圓、東芝四四九（跌一）圓、新力三八四○（跌二○）圓及TDK五六○（跌九○）圓。

# 新加坡股市低跌勢持續

（新加坡十月九日電）連續的拋售，令新加坡股市輕微低收，海峽時報工業指數八六五點五九，下跌三點○三。市場工商指數六○○點八八，下跌二點○五。全日總成交量爲一千四百六十萬股，週一則爲九百四十萬股。

派要五.六○元（跌十仙），標準二.七一元（跌九仙），英之傑二.四九元（跌六仙），德利銀行三.○四元（跌二仙），馬尼拉財務二.一八元（跌七仙），聯合海外地產二.四二元（跌兩仙）。

# 蘇彝士運河加價三點七

國際海運聯盟秘書長賀洛克稱，蘇彝士運河的通行費即將從百份上升平均百分之三點七四。他說，加費措施是國際海運聯盟與蘇彝士運河當局周六舉行的會談中披露的。賀洛克說，最高增幅百分之四點六，針對較小型的船隻而較大的船隻則增加百分之零點九，增幅最小。

## 對總統競選辯論反應平淡
# 紐約股市輕微低降

**杜瓊斯工業平均指數收市爲一一七七點八九，跌四點六四。成交量則祇有四千六百三十六萬股，爲一九八三年以來最少交易的一天。**

（紐約十月八日電）華爾街對列根總統與民主黨挑戰者蒙代爾舉行的首次辯論表現得不夠精采，是日作出消極的反應，股價溫和地低收，交投稀疏。

杜瓊斯工業股平均指數收一一七七點八九，下跌四點六四，較下跌的股份有八三三隻，較上升的五一七隻爲多。紐約證券交易所成交量由週五的八千二百九十五萬股，降低至四千六百三十六萬股。週一的成交量，是自從一九八二年十二月卅一日的四千二百一十萬股以來最少的一次。

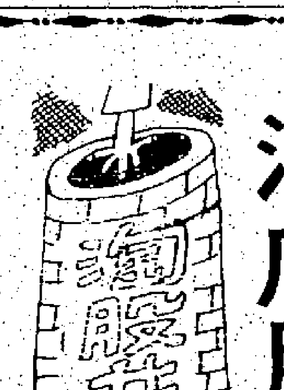
據MKI證券公司的雷遜說：大部分投資者的印象是列根表現有點不明朗。列根的表現，可能有點令人失望，可是大多數的人，都認爲不會影響到大選的結果。華爾街會認爲列根將再度當選的可能性相當高，分析家相信，股市最近數星期的上升，可能是由於該項預期的選舉結果。

但新聞週刊於昨辯論完畢後舉辦的民意測驗的結果說，這次辯論蒙代爾佔了上風。

赫頓公司辛達認爲，有許多基金會等待到蒙代爾在這次辯論中，是否能扭轉列根的領先形勢確定之後，才作新的重大投資。

美國證券交易所股價低收，交投量爲兩年來最少的，指數下跌一點○九，收二一○點三一。

# 酒店股成搶手貨



**花和尚**

大市轉勢，好消息魚貫入市，「詐頹」烏雲，已一掃而空。中旅社收購「華國」在前，置地有意出售「怡東」於後，引起一片炒酒店股熱潮，若非善忘，定記得本欄在周前請各位留意酒店股的異動。

事實上，從去年底開始，本港酒店已有長期爆棚現象，最近由於秋交和中國進一步開放經濟關係，一二流酒店全滿，不少遊客被迫住「別墅」，今後一兩年，酒店不足情況仍然嚴重。下月尖東一幅酒店地開投，據知已有三個財團準備「力併」，如果投標價錢理想，酒店股向有一番風光。

海港企業、大酒店、啓德、美麗華、新世界、百樂、富豪，甚至持有三分一喜來登股權的大昌，都有驕人表現。最值得留意的是啓德和新世界近期走勢，啓德負責管理新世界及麗晶酒店至二○○○年，每年僅是這方面收益已相當厲害，所以在八月中時候，已有基金向客戶推薦，當時每股只四皮半左右，由於街外貨源不多，「幕後人」借貨珍沽，求貨不易，只得同時持有該股近六成股權的「新世界」打主意，這便解釋近月來此股表現強硬的部份原因。

另方面，投資在中國大酒店和深圳灣酒店方面的成績，獲得中國有關部門的重視，作爲借鏡學習的榜樣。順風耳話：傳中資有意收購部份股份，準備長期持有。

香港政治形勢明朗後，海外基金「買手」絡繹於途，來港實地考察，從新佈處，最近一團「祖家」經紀觀察完「災區」後，認爲樣情況並非電訊所說般壞，印象改觀，已將「賣盤」取消，究竟是否從淡友變爲好友，目前尚言之過早，如果他們重新入市，後途難免有一番熱鬧。

近期買貨以本地基金爲主力，外地盤只有零碎選擇性吸購。何鐵咀話：恒指升近十九點，總成盆不足一億四千萬元，承接力似有點「令人遺憾」！主要原因是近日市道都在窄幅徘徊，難引起炒家落行興趣，減少「即日鮮」活動，金額自然縮少，所以這三幾日的市道相當重要，尤其是接近一千點關口，能否一鼓作氣衝過，成交量有很大啓示作用。

# 低調告竣抑屬後抽？

十月九日本港股市轉現較明顯彈升，據恒生指數回升一八點八八，以九八二點三八收市。雖然未能回升過去兩個交易天低跌前之水平，惟亦相差只七點左右。可想見市價彈升之情勢。在過去兩個交易天市價之低跌，不無與怡和市價急降有關，而昨日怡和市價突轉現有力回升，對大市之回升自會有率領的力量，正如俚語有謂「解鈴還須繫鈴人」。

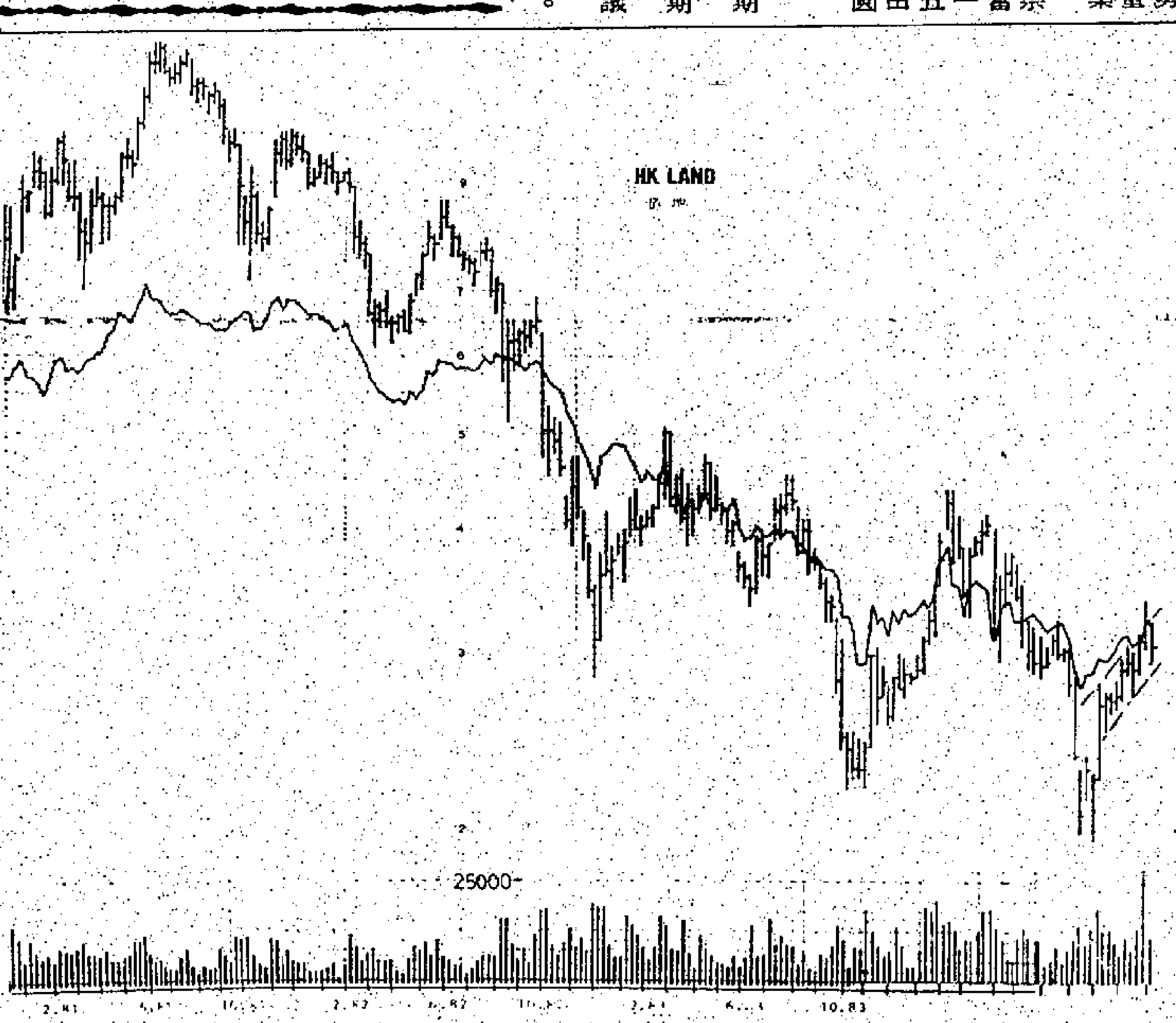
撇除怡和市價回升所帶領之因素外，市價之轉現反彈亦屬於正常的表現，自恒生指數由一千零二十點低跌後，跌幅與跌勢尚算相當，當低降近九百五十點心理關而出現止跌回升，使部份股市人士意味着大市低跌調整已告竣心理產生亢奮性反應，一方面是刺激補倉增音，另一方面是有趁低吸購買盤落行增音，致使市價扯升明顯，同時，當市價能夠再越九百七十點，使人心益感有刺激的作用。

明確的說，大市回升實屬於技術反彈之性質，從指數反彈之幅度雖非過於巨大，惟以成交之數值不僅未能相應市價之彈升而增加，反而略有減少，成值與市價未相配合。再者，由於外資沽售壓力顯感緩減，致使大市能轉現有力提升。基此關係，市價經彈升後，會否引致外資沽售壓之重現，這將爲今日半日市道動向之決定因素。

大市在現水平仍遭頗大的壓力。若九五○失守則大盤會明顯轉淡，到時則任何反彈都是消貨的時刻。

## 置地公司

從週綫圖看置地的長期表現則存有下跌的危機，若然上升軌失守，則有大幅或急促下挫的可能，下跌二元五角水平亦毫不出奇。




# 股市成交價目表（十月九日 星期二）

香港會成交：22,580,000元 遠東會成交：68,020,000元

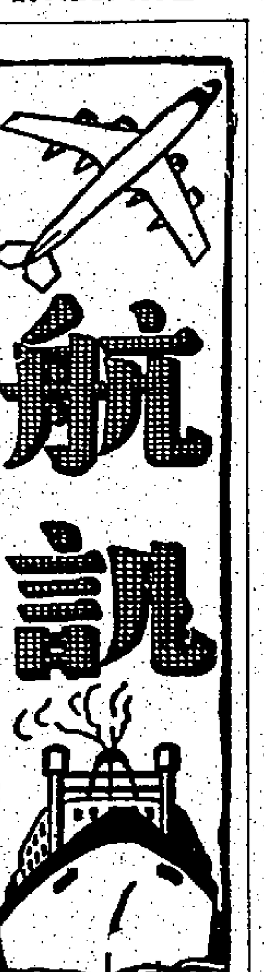
金銀會成交：48,950,000元 九龍會成交：260,000元

**四會成交總額：139,810,000元**

恒生指數：982.38升18.88 遠東指數：4396.77升90.67

金指數 858.43升15.70 銀指數 642.47升9.40 金銀指數 782.74升13.77

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **（一）銀行及財務類** | | | | | | |
| 東亞銀行 | 19.70 | 20.00 | 19.70 | 19.80 | 20.00 | 19.80 |
| 恒生銀行 | 34.75 | 34.75 | 34.25 | 34.50 | 34.50 | 34.75 |
| 滙豐銀行 | 6.55 | 6.65 | 6.50 | 6.65 | 6.65 | 6.65 |
| 工商銀行 | 2.375 | 2.40 | 2.375 | — | 2.40 | 2.375 |
| 嘉華銀行 | 1.23 | 1.24 | 1.21 | 1.23 | 1.23 | 1.24 |
| 海外信託銀行 | 2.80 | 2.80 | 2.75 | — | 2.80 | 2.775 |
| 美迪臣證券 | 0.135 | 0.145 | 0.135 | — | 0.145 | — |
| 永盛財務 | — | — | — | — | — | — |
| 友聯銀行 | — | — | — | — | — | — |
| 永隆銀行 | 24.00 | 24.10 | 24.00 | 24.00 | 24.00 | 24.00 |
| 怡和證券 | 5.50 | 5.65 | 5.45 | 5.50 | 5.65 | 5.55 |
| 和黃認股權證 | 4.60 | 4.65 | 4.55 | 4.65 | 4.65 | 4.65 |
| **（二）債券類** | | | | | | |
| 港燈債券7.25% | 76.5% | 76.5% | 76.5% | — | — | 76.5% |
| 港燈認股權證 | 8.30 | 8.30 | 8.20 | 8.30 | 8.30 | 8.25 |
| 九倉債券7.5% | 72.6% | 72.6% | 72.6% | — | 72.6% | — |
| 和黃債券 | — | — | — | — | — | — |
| 置地債券8% | 61.5% | 61.5% | 61.5% | 61.5% | — | 61.5% |
| 置地認股權證86 | 3.20 | 3.25 | 3.00 | — | 3.25 | 3.20 |
| 怡和認股權證92 | 1.09 | 1.15 | 1.08 | 1.13 | 1.15 | 1.14 |
| **（三）公用事業類** | | | | | | |
| 中華電力 | 13.90 | 14.00 | 13.80 | 13.90 | 14.00 | 13.90 |
| 中華巴士 | 6.30 | 6.30 | 6.30 | — | 6.30 | — |
| 海底隧道 | 9.50 | 9.50 | 9.50 | — | 9.50 | — |
| 港燈集團 | 5.85 | 5.90 | 5.80 | 5.90 | 5.90 | 5.85 |
| 中華煤氣 | 6.10 | 6.25 | 6.10 | — | 6.25 | 6.25 |
| 電話公司 | 43.00 | 43.00 | 42.50 | 43.00 | 43.00 | 43.00 |
| 油蔴地小輪 | 2.45 | 2.40 | 2.40 | 2.45 | 2.475 | 2.45 |
| 九龍巴士（除息） | 5.90 | 6.00 | 5.90 | 5.90 | 6.00 | 5.95 |
| **（四）工商企業類** | | | | | | |
| 聯合企業 | 6.05 | 6.05 | 6.00 | 6.05 | — | 6.00 |
| 雅利發太平洋行 | — | — | — | — | — | — |
| 依利安達 | 1.74 | 1.77 | 1.70 | 1.74 | 1.77 | 1.75 |
| 蜆殼電器 | 1.97 | 1.97 | 1.92 | — | 1.95 | 1.94 |
| 德昌電器 | 2.725 | 2.775 | 2.725 | 2.75 | — | — |
| 金山實業 | 1.50 | 1.52 | 1.50 | 1.50 | 1.52 | 1.52 |
| 寶成 | 1.67 | 1.71 | 1.67 | 1.67 | 1.71 | — |
| 愛美高 | 1.65 | 1.75 | 1.59 | 1.75 | 1.75 | 1.74 |
| 王氏工業 | 0.59 | 0.60 | 0.58 | 0.59 | 0.60 | 0.60 |
| 第一太平實業 | 2.50 | 2.50 | 2.50 | — | — | 2.50 |
| 周生生 | 1.90 | 1.90 | 1.90 | — | — | 1.90 |
| 莊士集團 | 0.75 | 0.75 | 0.74 | 0.75 | 0.75 | 0.75 |
| 和記黃埔（除息） | 12.40 | 12.50 | 12.40 | 12.40 | 12.50 | 12.50 |
| 能達科技 | 1.95 | 1.95 | 1.95 | — | 1.95 | — |
| 怡和 | 6.90 | 7.10 | 6.80 | 7.10 | 7.10 | 7.10 |
| 利豐（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 廖創興 | — | — | — | — | — | — |
| 連卡佛A | 6.90 | 6.90 | 6.90 | 6.90 | — | 6.90 |
| 志正 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | — | 0.75 | — |
| 太古洋行A除息 | 17.90 | 18.00 | 17.80 | 17.90 | 17.90 | 17.90 |
| 新鴻基 | 0.93 | 0.93 | 0.91 | 0.93 | 0.93 | 0.92 |
| 瑞興公司 | 1.25 | 1.25 | 1.25 | 1.25 | — | — |
| 先施公司 | 22.50 | 23.00 | 22.50 | — | 23.00 | — |
| 會德豐A | 3.375 | 3.4255 | 3.2 | 3.425 | 3.425 | 3.425 |
| 永安公司 | 1.22 | 1.22 | 1.22 | — | 1.22 | — |
| 永安集團 | — | — | — | — | — | — |
| 仁孚 | 1.27 | 1.27 | 1.27 | — | 1.27 | 1.27 |
| **（五）地產建築類** | | | | | | |
| 亞細安 | 0.26 | 0.27 | 0.255 | — | 0.27 | 0.26 |
| 紀德置業 | — | — | — | — | — | — |
| 世紀城市 | 0.175 | 0.18 | 0.16 | 0.17 | 0.1625 | 0.17 |
| 長江實業（除息） | 8.00 | 8.05 | 7.85 | 8.05 | 8.05 | 8.05 |
| 莊士置業 | 0.15 | 0.16 | 0.15 | — | 0.16 | — |
| 四海地產 | 1.35 | 1.37 | 1.35 | 1.37 | 1.35 | — |
| 遠東發展 | 0.38 | 0.385 | 0.375 | 0.38 | 0.38 | 0.38 |
| 第一城市 | — | — | — | — | — | — |
| 金山地產 | — | — | — | — | — | — |
| 德智發展 | 0.345 | 0.345 | 0.345 | — | — | 0.345 |
| 鷹君地產 | 0.45 | 0.45 | 0.43 | 0.45 | 0.45 | 0.445 |
| 恆隆 | 2.45 | 2.45 | 2.40 | — | 2.45 | 2.45 |
| 夏利文 | 2.00 | 2.00 | 1.99 | 2.00 | 2.00 | — |
| 恒基兆業 | 1.43 | 1.44 | 1.41 | 1.44 | 1.44 | 1.44 |
| 協成行 | — | — | — | — | — | — |
| 置地公司 | 2.975 | 3.05 | 2.95 | 3.05 | 3.05 | 3.05 |
| 信託A | 4.45 | 4.50 | 4.45 | — | 4.50 | 4.45 |
| 合和 | 1.43 | 1.44 | 1.43 | — | — | 1.44 |
| 新昌集團 | 0.70 | 0.71 | 0.70 | 0.70 | 0.70 | 0.70 |
| 新昌地產（暫停牌） | — | — | — | — | — | — |
| 希愼興業 | 0.405 | 0.42 | 0.405 | 0.42 | 0.42 | 0.42 |
| 國際城市 | 0.54 | 0.56 | 0.53 | 0.55 | 0.56 | 0.55 |
| 明輝發展 | — | — | — | — | — | — |
| 亨隆地產 | 1.20 | 1.22 | 1.20 | — | — | 1.22 |
| 啓明建築 | — | — | — | — | — | — |
| 建煌新記 | 0.285 | 0.285 | 0.285 | — | — | 0.285 |
| 利興發展 | 2.10 | 2.10 | 2.10 | — | 2.10 | — |
| 利安地產 | — | — | — | — | — | — |
| 美居集團（除息） | 0.72 | 0.72 | 0.72 | 0.72 | — | — |
| 萬邦投資 | 7.00 | 7.00 | 5.00 | — | 7.00 | 5.00 |
| 新城市地產 | 0.95 | 0.95 | 0.92 | 0.95 | 0.95 | 0.95 |
| 新世界發展 | 3.60 | 3.65 | 3.55 | 3.65 | 3.625 | 3.65 |
| 鴻易國際 | — | — | — | — | — | — |
| 百利保 | 2.30 | 2.40 | 2.30 | 2.375 | 2.40 | 2.325 |
| 保華建業 | 2.60 | 2.60 | 2.575 | 2.475 | 2.60 | 2.575 |
| 聯邦地產A（除息） | 3.40 | 3.40 | 3.35 | 3.40 | 3.40 | 3.40 |
| 森濤合 | — | — | — | — | — | — |
| 信和置業 | 0.41 | 0.425 | 0.41 | 0.41 | 0.425 | 0.42 |
| 兆安地產 | — | — | — | — | — | — |
| 大新公和 | — | — | — | — | — | — |
| 新鴻基地產 | 6.65 | 6.80 | 6.65 | 6.80 | 6.80 | 6.80 |
| 大昌地產 | 1.07 | 1.08 | 1.04 | 1.07 | 1.07 | 1.08 |
| 大生地產 | 1.43 | 1.43 | 1.43 | — | — | 1.43 |
| 泰盛發展（除息） | 0.89 | 0.90 | 0.84 | — | 0.89 | 0.84 |
| 德榮建築 | 0.55 | 0.55 | 0.51 | — | 0.55 | 0.51 |
| 大寶地產 | 0.295 | 0.305 | 0.295 | — | 0.305 | 0.305 |
| 華光地產 | 0.41 | 0.41 | 0.395 | 0.41 | 0.41 | 0.41 |
| 永泰發展 | 2.825 | 2.85 | 2.825 | — | 2.85 | 2.85 |
| 世界發展 | — | — | — | — | — | — |
| 華信地產 | — | — | — | — | — | — |
| **（六）倉塢運輸** | | | | | | |
| 中華造船（除息） | 1.04 | 1.04 | 1.04 | — | 1.04 | — |
| 維達航業（暫停牌） | — | — | — | — | — | — |
| 九龍倉 | 3.85 | 3.975 | 3.85 | 3.95 | 3.975 | 3.975 |
| 萬邦航業 | — | — | — | — | — | — |
| 海南發展 | — | — | — | — | — | — |
| 東方海外 | 2.55 | 2.55 | 2.525 | 2.55 | 2.525 | — |
| 安全貨倉 | — | — | — | — | — | — |
| 華光航業 | 2.50 | 2.50 | 2.425 | 2.50 | 2.475 | 2.50 |
| 會德豐船務A | — | — | — | — | — | — |
| 隆豐國際 | 2.175 | 2.175 | 2.125 | 2.15 | 2.15 | 2.125 |
| 偉進航運 | — | — | — | — | — | — |
| **（七）酒店旅遊** | | | | | | |
| 凱聯酒店 | 0.36 | 0.37 | 0.36 | — | — | 0.37 |
| 遠東酒店 | 0.67 | 0.68 | 0.67 | — | — | 0.68 |
| 海港企業 | 42.50 | 44.00 | 42.50 | 44.00 | 44.00 | 44.00 |
| 大酒店 | 18.80 | 19.40 | 18.80 | 19.20 | 19.20 | 19.20 |
| 美麗華酒店 | 18.60 | 18.80 | 18.60 | 18.60 | 18.80 | — |
| 百樂酒店 | 1.26 | 1.33 | 1.26 | — | 1.33 | — |
| 富豪酒店 | 1.83 | 1.84 | 1.80 | — | 1.84 | 1.84 |
| **（八）紡織製衣** | | | | | | |
| 鱷魚恤 | 4.40 | 4.40 | 4.40 | — | 4.40 | — |
| 南豐紗廠 | 13.50 | 13.50 | 13.50 | — | 13.50 | — |
| 南洋紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 南海紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 裕泰製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 南聯實業 | 4.30 | 4.35 | 4.30 | — | 4.35 | 4.35 |
| 長江製衣 | 13.00 | 13.00 | 13.00 | — | 13.00 | 13.00 |
| **（九）其它** | | | | | | |
| 淘化大同（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 環球電子（除息） | 3.25 | 3.275 | 3.225 | — | 3.25 | 3.275 |
| 忠德石油 | 1.20 | 1.20 | 1.10 | — | 1.10 | — |
| 康力投資 | 0.57 | 0.58 | 0.54 | 0.58 | 0.57 | 0.58 |
| 青洲英坭 | 5.20 | 5.25 | 5.05 | — | 5.30 | 5.25 |
| 港機工程 | 7.65 | 7.65 | 7.65 | — | 7.65 | — |
| 香港電視 | 4.10 | 4.175 | 4.10 | 4.175 | 4.175 | 4.175 |
| 茂昌眼鏡 | — | — | — | — | — | — |
| 立興鐘錶 | 4.15 | 4.175 | 4.125 | — | 4.175 | 4.15 |
| 南順 | — | — | — | — | — | — |
| 菲立斯曠 | — | — | — | — | — | — |
| 生力啤酒（除息） | 6.55 | 6.60 | 6.55 | 6.55 | 6.55 | 6.55 |
| 邵氏 | 17.20 | 17.50 | 17.20 | — | 17.50 | — |
| 森那美 | — | — | — | — | — | — |
| 星島報業 | 5.20 | 5.20 | 5.20 | — | 5.20 | — |
| 南華早報 | — | — | — | — | — | — |
| 寶光實業 | 1.02 | 1.02 | 1.02 | — | 1.02 | — |
| 紅寶石發展 | — | — | — | — | — | — |
| 宋加利膠 | — | — | — | — | — | — |
| 人頭馬 | — | — | — | — | — | — |



# 航訊

## 國際運輸業務迅速發展
## 海陸空運交替使用
## 快捷方便優點衆多

（本報訊）近廿年來空運之能迅速發展，首先是捷省時間，最大的缺點是運送量不大。但隨着科技的發展，將來能有比現在載重量兩倍或三倍的飛機出現也不爲奇，現在已有人在研究用飛船，那載重量就可大爲增加。

從貿易的觀點來講，商品可以早些到達市場，爭取資金的早日回籠，因而減低付給銀行的利息，不需長途跋涉，保險費用亦較低，包裝亦可減輕，由於商場的劇烈競爭，所以在生產過程中，如遇到機械有損害或原料短缺，只有空運才能帮助解決問題。當然地處偏僻的城市，或在叢山峻嶺的地方，空中交通更是需要。由於種種的因素，空中運輸才變得那麽重要，而近廿多年來才那麽迅速發展。

空運的另一改變是從普通裝卸，變爲貨櫃裝卸，這就使得處理方便，較爲安全，最低損毀，現在已發展到海陸空貨櫃可以交換使用，船用的二十呎貨櫃亦可裝上飛機付運，香港目前有一百七十家空運代理公司，百分之九十五的空運貨是由空運公司處理，只有百分之五才是直接由航空公司交收。目前的空運公司再也不是一個將客人的貨交給航空公司那麽簡單，而是一個全面服務性的公司，代客人解決存倉、包裝、分配的問題，代客買保險、做文件、報關，可說是一個顧問，我們不單爲客人解決交易中及貿易中所遭遇的問題，有時還要做市場調查，我們可以說是客人的顧問，亦是夥伴。

總之空運在過去卅年能有那麽蓬勃的發展，自有他內在同外在的因素，可是世界貿易的擴大對促進空運的發展也是重要因素之一，反過來說由於空運的發展，也帶動了世界貿易的擴大，展望將來，空運將會有更進一步的發展，尤其到應用的飛船未來的現實大量的運輸。

## 發展國際環飛航綫的先驅者
## 杜立普其人其事
### 世界越來越小杜氏功不可沒

（本報訊）因爲有了杜立普，今天的世界比二十年前小得多了。杜立普身材高大，頭髮灰色，他是發展國際航空的先驅者。他首創的泛美世界航空公司，首先作渡洋飛行，首先創辦太平洋和大西洋的定期航綫，並首先開辦環球的航空旅行。

杜立普的事業始於一九二二年，當時航空事業根本還在草創時期，一架四引擎的客機，載運七十五位旅客，以每小時三百五十哩的速度，飛行數萬哩的行程，在當時看來實是夢想，即使杜立普本人也沒有想到今天會實現的。

在一九二二年以前，他還是和普通青年人一樣的平凡。他於一八九九年六月二十七日生於新澤西的西布萊特，早年畢業於希爾學校，人家都叫他的綽號「瑪咪」。在耶魯大學的時候是該校最驚脚的足球隊的守門。在第一次世界大戰時，他是一個海軍的駕駛員，其後轉任水手。

他和兩位耶魯的同學買了三架第一次世界大戰的剩餘飛機，於一九二二年建立長島航空公司，服務於長島各地。但這個航空公司沒有支持好久，就停辦了。

其後他又組織另外一個航空公司，由他耶魯大學的同學懷特尼手中，獲得三十萬美元的資本，他把其他三個航空公司合併爲泛美航空公司。

這個新杜立普航空公司開始時，僅飛行由基衛斯特到古巴的一百一十哩的航綫。到了一九三〇年把航綫擴展到加勒比和南美，航程達一萬二千哩。

他委託馬丁公司製造飛渡大海洋的飛艇。同時他們已經和英國政府商得降機權以便載客飛渡大西洋。

一九三一年泛美航空公司開始由波士頓至諾法．斯科細亞的郵航。一九三二年它獲得冰島的降機權。一九三三年它考察格林蘭的飛行條件。

一九三四年它準備作橫渡大西洋的飛行。一九三九年五月，泛美航空公司第一次作橫渡大西洋的飛行，由長島啓飛經亞爾密而飛抵馬賽。

在第二次世界大戰時，它協助美國軍運，運載數萬高級軍官，士兵和以噸計的戰時物資到歐洲，非洲和亞洲。

到今天，泛美航空公司是世界上最大的航空公司之一。

杜立普有四個孩子，他年輕時代喜歡和孩子共同游泳和捕魚，有時候也率領全部家人作溜冰遊戲。

## 美國空軍洛歇合作
### 發展軍事通訊衛星

（本報訊）美國空軍計劃於八十年代後期，部署新型的MILSTAR軍事通訊衛星，供分佈世界各地區的美國戰略及戰術部用作交換消息之用。空軍部爲此委託了洛歇飛彈及太空公司，全力發展這種通訊衛星上的太空及飛行控制的機械部份。

這類MILSTAR軍事衛星是美國軍事衛星通訊計劃的第二代產品，目的在爲美國的戰術及戰略部隊提供一種具有高度抗拒干擾性能，而且可耐用的軍事衛星通訊系統。它是美國列根總統在一九八一年十月二日所宣布要加强美國戰略部隊裝備的計劃其中一部份。

在列根總統宣佈這項計劃後，洛歇公司及美國的TRW公司的太空科技集團即於一九八二年十一月開始競爭，爭取這項發展合約，結果由洛歇公司取得承建權。

## 凱悅國際機構宣佈
### 委出韓國區域總監

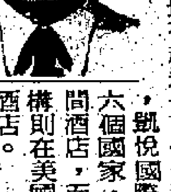
（本報訊）凱悅國際機構總裁MR. BERND CHORENGEL宣佈委任何令爵（MR. ARTHUR. H. HOLLIGER）爲韓國區域總監。何氏將駐在漢城，並繼續出任爲韓國漢城凱悅酒店之總經理。

何氏在瑞士出生，一九七三年加入凱悅機構爲峇里凱悅酒店之飲食部經理，後升任爲行政副經理。一九七六至七八年，出任伊朗凱悅酒店總經理。何氏在加入凱悅機構前，有豐富的酒店經驗，何氏能操流利之英、法、德語。

漢城凱悅酒店最近重新裝修一百間客房，酒店設施包括五間餐廳，四間酒吧，戶內及戶外泳池，網球場，緩跑徑，健美中心，商業服務中心及嘉賓軒，並有可容納二千位賓客的會議，宴會設備。

凱悅國際機構在韓國另一間酒店，濟州凱悅酒店，將於明年初開幕。該酒店座落於濟州島南岸，可俯瞰太平洋，擁有二百二十間客房。濟州凱悅酒店的大堂設計氣象萬千，富麗堂皇，更有一壯觀之噴水池。飲食設施方面有咖啡屋，日本餐廳，大堂酒吧，池畔吧，夜總會及賭場；更有一可容納七百五十人的宴會廳。康樂設施方面有兩個泳池、網球場、壁球場、緩跑徑、健美中心和一凱悅渡假中心，備有各種水上設施如潛水、深海釣魚……等等。

現時世界各地有超過一百一十五間凱悅酒店，凱悅國際機構在二十六個國家，管理四十二間酒店，而凱悅酒店機構則在美國有七十五間酒店。



圖：凱悅國際機構韓國區域總監MR. HOLLIGER。

## 美資公司看好本港
## 設廠製造飛機零件
### 英公司將生產鑽油台維修部份

（本報訊）可靠消息來源透露，在未來十二個月內可能在港設廠的工業投資中，惹人注目的有飛機零件廠及廢油加工廠。

欲投資飛機零件廠的，爲一間美資公司。它有意在香港工業邨投資設廠，需求面積頗大。該美資公司已向工業邨公司申請土地，後者在考慮。

投資廢油加工廠的，則是法國資本公司。它希望成立一個合資經營式的企業。它的主要生產項目爲收集和再循環廢油，並在最後階段收集處理和配置有毒及炭氫化合物廢料。

其餘各項工業投資中，同樣令人感到興趣的是英國一間公司，生產維修石油鑽台用的補架及底盤通道的部分。

## 印度旗下商船
## 達四百零五艘

（特訊）印度國家船東聯會在新德里一份刊物稱，印度商船隊在今年七月一日共有四百零五艘，即六百一十四萬淨重噸。今年一月一日時則有四百零四艘，共六百零九萬噸，去年元旦則只有六百零三萬噸。

各印度航運公司在今年七月一日開始已經訂購了三十六艘船，共九十七萬四千五百五十噸。該會表示，其中有十四艘共三十四萬五千二百噸是在印度各船廠建造，其餘廿二艘則在外國船廠興建，共六十二萬九千三百五十噸。

## 王華生在訪問中强調
## 進一步與內陸合作
## 未來香港更加繁榮

（本報訊）中國新聞社報道：香港中華造船廠有限公司主席王華生日前在接受記者訪問時表示，中英聯合聲明進一步確立了香港在國際組織中的貿易、金融中心地位。香港今後在發揮貿易、金融所長的同時，如果在工業方面尋求與內地的進一步合作，則未來的香港必將更加繁榮。

王華生說，香港在短短幾十年內已發展成爲世界矚目的第三金融中心和國際知名的貿易港口，如今中英聯合聲明已明文確認香港未來的原有地位，今後香港大可依據本身之所長，繼續發揮其作用。而且隨着世界經濟重心向亞太地區的轉移以及內地四化建設的推進，相信香港將可獲得更大的發展。

王華生展望香港工業發展前景時認爲，香港向來因受土地，廠房，人力以及資源的限制，廠商多從事於中、小型工業的開拓。近年來，內地實施對外開放政策，并開放了十幾個城市，這就爲香港工業的發展，開闢了廣闊的發展前景。他指出，內地豐富的資源和巨大的市場潛力，不僅對本港發展工業有利，而且對外商也極具吸引力。在外商想開拓內地市場，大都希望得到本港商家的配合，這也爲香港工業的發展提供可觀的資金和技術。有了這些得天獨厚的因素，可以預料，未來香港工業的發展，將可更上一層樓。

王華生在談到該廠今后的業務發展時說，中華造船廠除繼續加强在港的投資外，更着眼於深圳特區。他說，目前該廠已與深圳船運局合資在深圳註冊成立「圳華港灣發展有限公司」，計劃在東角頭興建一個占地二百萬平方呎的服務基地，經營倉庫建造特別用途船隻，船舶維修以及機電工程和鋼管工程，總投資額爲六千萬人民幣，分十五年發展，該廠承担資金爲三千萬人民幣。此外，也已與大亞灣核電站洽談一份總值三千多萬人民幣的建築工程合約，并與廣東船舶公司商談技術合作，由該廠提供船舶及操油技術。他還表示，今后如有適合的項目，還將繼續參與，以便共謀繁榮的未來。

## 萬春旬內訪美加
## 和川丸經寶島來
## 百達羅莎十四泊現代橋

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之萬春（WAN CHUN）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）自日本到達，停泊在B號泊上落貨，翌日開行，前赴美加溫哥華、西雅圖、洛杉磯、三藩市、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、積遜威、滿地可、多倫多、聖約翰。

中央航業有限公司代理之和川丸（KAZUKAWA）號貨櫃輪，於本月九日（星期五）自台灣入口，碇泊在現代橋起落貨，即日啓航，駛往阿拉伯灣刁拜、達文、科威特、文那哥、寶士、利雅得、沙渣、阿布達比、都夏。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之百達羅莎（BARBAROSSA）號貨櫃輪，在本月十四日（星期日）由美國抵港，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放美國西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖。

## 長旺月中放美西
## 神戶丸訂十四到
## 漢堡快輪延下週抵埗

（本報訊）利達航運有限公司代理之長旺（EVER LIVING）號貨櫃輪，於本月十六日（星期二）從美國抵達停泊在國際四號橋起落貨，即日啓航，直放美國西岸洛杉磯、長堤、三藩市、渥蘭、西雅圖。

海外聯合海運有限公司代理之神戶丸（KOBE MARU）號貨輪，於本月十四日（星期日）自日本到達，停泊在B號泊起落貨，翌日開行，前赴新加坡。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之漢堡快輪（HAMBURG EXPRESS）貨櫃輪，於本月十六日（星期二）從台灣到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，駛往歐洲、僑威頓、漢堡、不來梅、鹿特丹、利哈佛。

## 永輝訂週五赴岷
## 東方丸十三抵埗
## 喜馬拉雅丸月中往西非

（本報訊）中央航業有限公司代理之永輝（EVER BRIGHT）號貨輪於本月十一日（星期四）自日本進口，碇泊在B號泊起落貨物，翌日離港，直往馬尼拉。

日本郵船（香港）有限公司代理之東方丸（ORIENT MARU）號貨櫃輪於本月十三日（星期六）由基隆抵埗，停泊在現代橋上落貨，即日啓航，駛往紅海遮打。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之喜馬拉雅丸（HIMALAYA MARU）號貨櫃輪，在本月十六日（星期二）自日本抵達，碇泊在A號泊起落貨，翌日開船，直放西非蒙羅維亞、畢珍倫、阿比賀、天馬、隆美、阿巴巴、杜阿拉、馬達地。

## 亞迪寶禮士經神戶來
## 斯巴路從日本到
## 山杉丸直放星馬

（本報訊）怡和船務代理有限公司代理之亞迪寶禮士（ADABELLE LYKES）號貨櫃輪，在本月十六日（星期六）自神戶入口，停泊在現代橋起落貨，翌日開行，前往美國西岸、三藩市、檀香山、長堤、高雄、釜山、神戶、橫濱。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之斯巴路（SPERO）號貨櫃輪，於本月十日（星期三）由日本到達，碇泊在A號泊上落貨，翌日離港，直赴東非蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

天祥船務有限公司代理之山杉丸（YAMASUGI MARU）號貨櫃輪，在本月十一日（星期四）自日本抵港，停泊在B號起落貨，翌日啓航，駛往新加坡、巴生港、彙收砵能貨。

# 本港新聞

## 交通新例實施以來
## 近二千人違例記分
### 下週起三週內警方將加强檢控

（特訊）警察行動處副處長（交通）麥啓紓指出：道路交通新例實施以來，共一千九百七十三名駕車人士因違例而被記分。在十月十五日起的三週內，警方將特別就行人、超速及汽車保養三方面的違例事項，加强勸諭及執行檢控。

他認爲違例駕駛記分制對不良及罔顧別人安全的駕駛，能起有效阻嚇作用。不過，對於九月份的暫時交通違例檢控數字較八月份爲低，他認爲是由於警方在執行新例時，祇採取低調形式；而重點亦集中在有道路安全含義的違例事項所致。

麥啓紓昨午在一個檢討道路交通新例推行成果的記者會上表示：自八月廿五日實施至本月四日止，有五名駕車人士被記六分，一名五分，其餘則記三分。最普遍的交通違例事項，是超速駕駛、不遵守交通燈號及超越雙白綫。它們分別七百七十二、七百四十一及四百零二宗。

另外在同期內，警方亦曾發出四千二百六十三張有關告票；另有一百零二宗記分違例事項的報告，需要經傳票處理。

他强調：司機凡在兩年內扣滿十五分，均可能被吊銷牌照。

鑑於行人交通意外傷亡事件中，超過半數是由於行人疏忽所導致，又超速駕駛乃交通意外的一個重要因素，警方在下週起的三週內，將加强在這方面的勸諭及檢控工作，希望市民有所警惕，並達致傷亡數字下降的最終目標。

據警方資料指出，今年首六個月，共有三千六百零三名行人受傷，佔交通傷亡總數百分之三十五點五；其中百分之五十點一是由於行人疏忽所致。

據麥啓紓表示：警方在該三週內，將調派人員到各區行人交通意外黑點，集中處理行人忽視交通法例的情況，特別是新例中有關在行人天橋或隧道十五米範圍內而不使用該等設備，及跨過路邊欄杆或路中鐵欄橫過馬路的情況。

麥氏又說：在第一週內，警方將先勸諭違例行人；在隨後兩週，違例者將會被票控，甚至有被警方拘捕的可能。

至於去年的交通意外中，有百分之二十八點四是由於超速駕駛或在路面情況不適宜的情形下快速駕駛而構成。今年上半年這類意外數字亦達百分之二十七。

爲加强防止超速駕駛，麥啓紓表示：警方將加派雷達偵察隊，即時截停超速駕駛人士。超速十五公里以下者將受到適當勸諭；超速高於十五公里者，將被罰款二百及記三分。此外，警方亦會派員在特別路障截查及檢驗車輛。檢查員將特別注意對道路安全有影響的因素，如車輛重量、載重、剎車掣、輪胎及呔盤控制等。

至於較早時爲方便市民諮詢而設的交通新例熱綫電話，由於現已很少被利用，現已取銷。（本）

## 貨車失事工人送命
## 遺孀入稟要求賠償
### 庭外和解獲賠四十二萬

（新亞社訊）一名工人，在一九八〇年九月十五日在一地盤乘搭一輛運貨車，上山時該車突翻側，結果該名工人因重傷致死，事後工人遺孀入稟高院要求一間建築公司及司機償賠損失，結果雙方在庭外和解，原訴人可獲四十二萬元賠償。

原訴人女子黃英雪代表其夫，死者洪尚武，三十五歲，與訟人（一）一間建築公司；（二）司機陳光。

此案交通意外發生於一九八〇年九月十五日下午，死者是一名建築工人，當時在荃灣一地盤工作，次名與訟人當時駕駛一輛運貨車，而死者跟住在車上，突然間該運貨車退後翻側，結果死者因重傷不治，死者遺下四名兒女，當時月入三千元。

# 入口船期表

| 船名 | 西名 | 何處來 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 安和 | ANWO VENTURE | 基隆 | 十日 | 日郵 |
| 庫拉薩俄丸 | CURACAO MARU | 日本 | 十日 | 大三 |
| 海皇瑪瑙 | NEP.AGATE | 馬尼拉 | 十日 | 港恒 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 十日 | 港興 |
| 柏嘉 | PAKARTI ENAM | 日本 | 十日 | 海聯 |
| 南非瓦爾 | SA. VAAL | 基隆 | 十日 | 大三 |
| 柯曼拿 | AL MANAKH | 高雄 | 十日 | 怡和 |
| 澳洲企業 | A. ENTERPRISE | 高雄 | 十日 | 怡和 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 十日 | 欣洋 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 台灣 | 十日 | 欣洋 |
| 雅沙 | THALASSINI AXIA | 基隆 | 十日 | 新興 |
| 長野丸 | NAGANO MARU | 基隆 | 十日 | 日郵 |
| 拿路快輪 | NALO EXPRESS | 基隆 | 十日 | 新興 |
| 東方迅航 | SCANDUTCH ORIENT | 基隆 | 十日 | 寶隆 |
| 卡洛山 | CARLOWHILL | 日本 | 十日 | 汎洋 |
| 海誠 | OCEAN SINCERITY | 日本 | 十日 | 大三 |
| 長富 | EVER FORTUNE | 地中海 | 十日 | 利達 |
| 高恒 | KO HENG | 汕頭 | 十日 | 華夏 |
| 福興二號 | FOO HSING 2 | 高雄 | 十日 | 永裕 |
| 勝達 | ST. SENTARUM | 日本 | 十一 | 威高 |
| 新華八號 | XIN HUA 8 | 曼谷 | 十一 | 三寶 |
| 貴富士 | TAKAFUJI | 日本 | 十一 | 海聯 |
| 山杉丸 | YAMASUGI MARU | 日本 | 十一 | 天祥 |
| 韓國元勳 | KOREAN WONIS SEVEN | 美國 | 十一 | 利洲 |
| 瑪蓮娜 | MARINGA | 基隆 | 十一 | 日郵 |
| 百保盤 | BARBER PRIAM | 新加坡 | 十一 | 百保利 |
| 海皇琥珀 | NEP.AMBER | 美國 | 十一 | 港恒 |
| 格蘭總統 | PRES.GRANT | 美國 | 十一 | 總統 |
| 查積高 | JALISCO | 美國 | 十一 | 偉特 |
| 美國金戈 | AM-LANCER | 美國 | 十一 | 美輪 |
| 安達馬士堂 | ANDERS MAERSK | 歐洲 | 十一 | 馬士基 |
| 金湖 | GOLDEN LAKE | 日本 | 十一 | 大源 |
| 利民 | MIN LIE | 台灣 | 十一 | 緯利 |
| 皇星 | ROYAL STAR | 釜山 | 十一 | 新興 |
| 發展者 | SL. DEVELOPER | 美國 | 十一 | 海陸 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 十一 | 永裕 |
| 永輝 | EVER BRIGHT | 日本 | 十一 | 中央 |
| 普羅戈蒂 | BANGLAR PROGOTI | 日本 | 十一 | 展達 |
| 菲律賓海洋 | PHILIPPINE OCEAN | 上海 | 十一 | 汎洋 |
| 華山 | WAHANSA LIMA | 日本 | 十一 | 天祥 |
| 斯巴路 | SPERO | 日本 | 十一 | 大三 |
| 新海虹 | NEW HAI HUNG | 上海 | 十一 | 華潤 |
| 瑪利堡 | MARIBOR | 釜山 | 十二 | 海運 |
| 奧美士先鋒 | OMEX PIONEER | 地中海 | 十二 | 日郵 |
| 天翔 | SKY HOVER | 天津 | 十二 | 輝騰 |
| 魯爾快輪 | RUHR EXPRESS | 美國 | 十二 | 捷成 |
| 海皇翡翠 | NEP.EMERALD | 美國 | 十二 | 川崎 |
| 江戶 | S.D. EDO | 日本 | 十二 | 寶隆 |
| 海興 | HAI XING | 上海 | 十二 | 招商局 |
| 多沙灣 | SANDYS BAY | 曼谷 | 十二 | 海陸 |
| 怡春 | YI CHUN | 基隆 | 十二 | 大榮 |
| 漢堡快輪 | HAMBURG EXPRESS | 歐洲 | 十二 | 捷成 |
| | PETROSV | 意大利 | 十二 | 華夏 |
| 新華九號 | XIN HUA 9 | 曼谷 | 十二 | 三寶 |
| 韓國好希望 | KOREAN JACEJIN | 高雄 | 十二 | 利洲 |
| 利達馬士基 | LEDA MAERSK | 美國 | 十二 | 馬士基 |
| 海春 | HAI CHUN | 基隆 | 十二 | 永裕 |
| 海王 | HAI WANG | 台中 | 十二 | 永裕 |
| 高路士 | KLAUS LEONHARDT | 基隆 | 十二 | 日郵 |
| 亞洲迅航 | SCANDUTCH ASIA | 馬尼拉 | 十二 | 寶隆 |
| 多娜夫人 | LADY DONA | 基隆 | 十二 | 亞聯 |
| 嘉伯烈 | GABRIELE KOEGEL | 新加坡 | 十二 | 大三 |
| 新馬尼拉二號 | ZIM MANILA 2 | 菲律賓 | 十二 | 新興 |
| 泰藍寶 | THAI PAILIN | 曼谷 | 十三 | 港郵 |
| 革新者 | SL.INNOVATOR | 美國 | 十三 | 海陸 |
| 綠島 | GREEN ISLAND | 美國 | 十三 | 香島 |
| 東方丸 | ORIENT MARU | 基隆 | 十三 | 大三 |
| 利來萬力 | NL.VAN NECK | 基隆 | 十三 | 日郵 |
| 利是馬士基 | LEISE MAERSK | 美國 | 十三 | 馬士基 |
| 基士艾莎寶 | CHRISTINA ISABEL | 南非 | 十三 | 天祥 |
| 春日丸 | KASUGA MARU | 歐洲 | 十三 | 寶隆 |
| 南進 | HP NAMJIN | 釜山 | 十三 | 東發 |
| 馬士基天保 | MAERSK TEMPO | 馬尼拉 | 十三 | 馬士基 |
| 納娣 | R.R.RATIH | 印尼高雄 | 十三 | 港郵 |
| 福朗 | SUCKY PINE | 日本 | 十三 | 協成 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 十三 | 東海 |
| 薩格勒布 | ZAGREB | 日本 | 十三 | 邊行 |
| 新鴿 | NEW DOVE | 華北 | 十三 | 新僑 |
| 錦春 | CHIN CHUN | 基隆 | 十四 | 大榮 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 高雄 | 十四 | 永裕 |
| 國利 | KUO LIE | 高雄 | 十四 | 海昌 |
| 勇敢精神 | BRAVE SPIRIT | 日本 | 十四 | 大三 |
| 泰來 | TAI LAI | 高雄 | 十四 | 東海 |
| 天躍 | TIAN YUE | 天津 | 十四 | 輝騰 |
| 八海山丸 | HAKKAIRAN MARU | 日本 | 十四 | 天祥 |
| 源安 | ORT. RUNNER | 日本 | 十四 | 海聯 |
| 神戶丸 | KOBE MARU | 日本 | 十四 | 海聯 |
| 大陸伴侶 | CONTINENTAL PARTNER | 新加坡 | 十四 | 大三 |
| 雅緻 | THALASSINI AVGL | 基隆 | 十四 | 日郵 |
| 得樂賓 | TROUTBANK | 基隆 | 十四 | 日郵 |
| 明天河 | MING GALAXY | 美國 | 十四 | 華海 |
| 碧嘉 | PICAPORTE | 日本 | 十四 | 美邦 |
| 薩蘭高 | ISLA SALANGO | 台灣 | 十四 | 捷成 |
| 長宏 | EVER GRAND | 台灣 | 十四 | 利達 |
| 喬治 | GEORGE | 台灣 | 十四 | 美輪 |
| 帕澤瓦爾克 | PASEWALK | 歐洲 | 十四 | 東亞 |
| 百達羅沙 | BARBAROSSA | 美國 | 十四 | 大三 |
| 東和 | EASTERN HARMON | 南非 | 十四 | 亞聯 |
| 太平洋橋 | PACIFIC BRIDGE | 美國 | 十四 | 港興 |
| 博多丸 | HAKATA MARU | 美國 | 十五 | 日郵 |
| 菲明圖橋 | FREMANTLE BRIDGE | 弗里曼特爾 | 十五 | 川郵 |
| 孟加錫丸 | MACASSAR MARU | 台灣 | 十五 | 川郵 |
| 寶利星 | BONNY STAR | 釜山 | 十五 | 新興 |
| 大同二號 | PA TUNG 2 | 高雄 | 十五 | 永裕 |
| 海隆 | HAI LONG | 基隆 | 十五 | 永裕 |
| 木星 | JUPITER | 釜山 | 十六 | 港興 |
| 興華 | HSING HWA | 高雄 | 十六 | 永裕 |
| 海皇黃玉 | NEP. TOPAZ | 曼谷 | 十六 | 港恒 |
| 天代丸 | TENDAI MARU | 新西蘭 | 十六 | 太古 |
| 新駿 | NEW PONY | 張家港 | 十六 | 新僑 |
| 福春 | FU CHUN | 高雄 | 十七 | 大榮 |
| 錦江 | JIN JIANG | 上海 | 十七 | 金鋼 |
| 東南 | HP DONGNAM | 釜山 | 十七 | 東發 |
| 晴川二號 | QING CHUAN 2 | 武漢 | 十七 | 華夏 |

## 今日空郵（星期三） 截郵時間

| | 郵包 | 信件 |
|---|---|---|
| 夏威夷 | 上午十時 | |
| 汶萊、加納、印尼 | 上午十一時 | 上午十時 |
| 台灣、那魯、泰國、寮國、菲律賓 | 正午十二時 | 上午十時 |
| 越南 | 正午十二時 | |
| 沙勝越 | 下午四時 | |
| 希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、利比亞、新加坡、沙巴、馬來西亞半島 | 下午四時 | 下午三時 |
| 阿富汗、莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦、吉布地、雷尼汪、伊拉克、法屬玻利尼西亞 | 下午五時 | |
| 印度、也門人民民主共和國、以色列、南非、肯雅、英國及北愛、刁拜、敘利亞、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、委內瑞拉、巴西、法國、阿根廷、毛里裘斯、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、安曼、埃及、澳洲、西澳洲、新西蘭、日本 | 下午五時 | 下午四時 |
| 南韓、美國、加拿大、瑪利安娜羣島 | 下午六時 | 下午五時 |

## 今日平郵

美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、秘魯、尼加拉瓜、巴哈馬、馬爾他、巴基斯坦、伊朗、阿富汗 下午五時

# 出口船期表

## 美洲綫

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 查樂禮士 | CHARLOTTE LYKES | 檀香山加州 | 十日 | 怡和 |
| 美國金戈 | AMERICAL LANCER | 加州紐約 | 十一 | 美輪 |
| 安達馬士基 | ANDERS MAERSK | 加州紐約 | 十一 | 馬士基 |
| 格蘭總統 | PRES. GRANT | 加州西北太平洋 | 十一 | 總統 |
| 海皇琥珀 | NEP. AMBER | 西北太平洋 | 十一 | 港恒 |
| 查積高 | JALISCO | 加州 | 十一 | 偉特 |
| 卡洛山 | CARLOW HILL | 加勒比海 | 十二 | 汎洋 |
| 金翼 | GOLDEN TRADER | 加勒比海 | 十二 | 汎洋 |
| 發展者 | SL. DEVELOPER | 西北太平洋 | 十二 | 海陸 |
| 韓國元勳 | KOREAN WONIS SEVEN | 加州紐約 | 十二 | 利洲 |
| 百保盤 | BARBER PRIAM | 西北太平洋紐約 | 十二 | 百保利 |
| 海皇翡翠 | NEP. EMERALD | 美國西岸 | 十二 | 川崎 |
| 魯爾快輪 | RUHK EXPRESS | 加州西北太平洋 | 十三 | 捷成 |
| 利達馬士基 | LEDA MAERSK | 加州紐約 | 十三 | 馬士基 |
| 明天河 | MING GALAXY | 洛杉磯紐約 | 十四 | 華海 |
| 革新者 | SL. INNOVATOR | 西北太平洋 | 十四 | 海陸 |
| 喬治 | GEORGE | 紐約 | 十四 | 美輪 |
| 百達羅沙 | BARBAROSSA | 美國加拿大 | 十五 | 大三 |
| 綠島 | GREEN ISLAND | 加州 | 十六 | 香島 |

## 歐洲綫

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 米海洛夫 | MAKSIM MIKHAYLOV | 歐洲 | 十日 | 華林 |
| 青河 | QING HE | 英國歐洲 | 十日 | 招商局 |
| 自由 | LIBERTY | 地中海 | 十一 | 海柏 |
| 長野丸 | NAGANO MARU | 地中海 | 十一 | 日郵 |
| 江戶 | S.D. EDO | 歐洲 | 十二 | 寶隆 |
| 韓國好希望 | KOREAN JACEJIN | 歐洲 | 十二 | 利洲 |
| 菲律賓海洋 | PHIL. OCEAN | 歐洲英國 | 十二 | 汎洋 |
| 高路士 | KLAUS LEONHARDT | 地中海 | 十三 | 日郵 |
| 歐洲鷹 | EUROPEAN EAGLE | 地中海 | 十三 | 康德 |
| 長宏 | EVER GRAND | 歐洲 | 十四 | 利達 |
| 長衛 | EVER GUARD | 歐洲 | 十四 | 利達 |
| 勇敢精神 | BRAVE SPIRIT | 地中海 | 十五 | 大三 |
| 得樂賓 | TROUTBANK | 塞得港亞歷山大 | 十五 | 日郵 |
| 金尼夫基斯 | KAP. KANEVSKIR | 歐洲 | 十五 | 華林 |
| 克魯斯 | CHARLES CRUZ | 地中海 | 十五 | 海柏 |
| | UNI MASTER | 地中海 | 十五 | 利達 |
| 安陽江 | AN YANG JIANG | 英國歐洲 | 十五 | 招商局 |
| 薩格勒布 | ZAGREB | 地中海 | 十五 | 邊行 |
| 長富 | EVER FORTUNE | 地中海 | 十五 | 利達 |
| 博多丸 | HAKATA MARU | 地中海 | 十六 | 日郵 |
| 烏沙高夫 | KAP. VALERY USHAKOV | 地中海 | 十六 | 華林 |
| 漢堡快輪 | HAMBURG EXPRESS | 歐洲 | 十七 | 捷成 |

## 澳洲綫

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 太平口 | TAI PING KOU | 澳洲 | 十日 | 新僑 |
| 福士達 | FALSTRIA | 弗里曼特爾 | 十日 | 寶隆 |
| 澳洲企業 | AUST. ENTERPRISE | 澳洲 | 十一 | 怡和 |
| 愛比 | ELBE | 新西蘭 | 十五 | 森那美 |
| 天代丸 | TENDAI MARU | 新西蘭 | 十七 | 太古 |
| 亞洲明珠 | ASIAN PEARL | 澳洲 | 十九 | 大三 |
| 龍珠島 | PEARL ISLAND | 澳洲 | 廿一 | 香島 |

## 印・巴・中東綫

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 柯曼拿 | AL MANAKH | 阿拉伯海 | 十日 | 怡和 |
| 安和 | ANWO VENTUN | 科倫坡 | 十日 | 日郵 |
| 嗣雅 | PINYA | 仰光 | 十日 | 新興 |
| 庫拉薩俄丸 | CURACAO MARU | 吉大港加爾各答 | 十一 | 大三 |
| 海誠 | OCEAN SINCERITY | 阿拉伯海 | 十一 | 海信 |
| 江戶 | S. D. EDO | 遮打 | 十二 | 寶隆 |
| 瑪蓮嘉 | MARINGA | 紅海 | 十二 | 日郵 |
| 雅沙 | THALASSINI AXIA | 科倫坡印度 | 十二 | 新興 |
| 普羅戈蒂 | BANGLAR PROGOTI | 吉大港加爾各答 | 十二 | 展達 |
| 瑪利堡 | MARIBOR | 孟買喀拉蚩 | 十三 | 海運 |
| 歐洲鷹 | EUROPEAN EAGLE | 紅海 | 十三 | 康德 |
| 高路士 | KLAUS LEONHARDT | 鶴台達 | 十三 | 日郵 |
| 東方丸 | ORIENT MARU | 遮打 | 十三 | 大三 |
| 利來萬力 | NL:VANNECCK | 阿拉伯灣 | 十三 | 日郵 |
| 亞路娜 | LANKA ARUNA | 科倫坡 | 十五 | 東亞 |
| 得樂賓 | TROUTBANK | 遮打 | 十五 | 日郵 |
| 金尼夫斯基 | KAP. KANKVSKIY | 遮打 | 十五 | 華林 |
| | UNI MASTER | 遮打 | 十五 | 利達 |
| 皮雅士總統 | PRES.PIERCE | 阿拉伯海 | 十五 | 總統 |
| 雅緻 | THALASSINI AVGI | 阿喀巴 | 十五 | 日郵 |
| 新鴿 | NEW DOVE | 喀拉蚩阿拉伯海 | 十五 | 新僑 |
| 馬多拉 | MATSURA ZAHABIA | 紅海 | 十五 | 嘉聯 |

## 東南亞綫

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 柯曼拿 | AL MANAKH | 新加坡 | 十日 | 怡和 |
| 美達 | SITI MIDAH | 新加坡巴生砵能 | 十日 | 協成 |
| 海皇瑪瑙 | NEP. AGATE | 馬尼拉 | 十一 | 港恒 |
| 柏嘉 | PAKARTI ENAM | 新加坡 | 十一 | 海聯 |
| 金月 | TROPICAL MOON | 新加坡巴生砵能 | 十一 | 中央 |
| 新海德 | NEW HYDE | 印尼 | 十一 | 聯航 |
| 利達馬士基 | LEDA. MAERSK | 新加坡巴生砵能曼谷 | 十一 | 馬士基 |
| 貴富士 | TAKAFUJI | 新加坡 | 十二 | 海聯 |
| 韓國好希望 | KOREAN JACEJIN | 新加坡巴生 | 十二 | 朝陽 |
| 山杉丸 | YAMASUGI MARU | 新加坡巴生砵能 | 十二 | 天祥 |
| 納娣 | RATIH | 雅加達泗水 | 十二 | 港郵 |
| 永輝 | EVER BRIGHT | 馬尼拉 | 十二 | 中央 |
| 華山 | WAHANSA LIMA | 曼谷古晉 | 十二 | 天祥 |
| 美西美 | MAH 2 | 曼谷 | 十二 | 振盛行 |
| 金湖 | GOLDEN LAKE | 新加坡巴生 | 十三 | 大源 |
| 馬士基天保 | MAERSK TEMPO | 馬尼拉 | 十三 | 馬士基 |
| 利來萬力 | NL.VAN NECK | 新加坡 | 十三 | 山下 |
| 多沙灣 | SANDYS BAY | 曼谷 | 十三 | 海陸 |
| 新華九號 | XIN HUA 9 | 曼谷 | 十四 | 三寶 |
| 泰藍寶 | THAI PAILIN | 曼谷 | 十四 | 港郵 |
| 福朗 | LUCKY PINE | 新加坡巴生砵能 | 十四 | 協成 |
| 永安 | FORTUNE RUNNER | 山打根 | 十四 | 東安 |
| 泰藍寶 | THAI PAILIN | 曼谷 | 十四 | 港郵 |
| 八海山丸 | HAKKAISAN MARU | 新加坡巴生 | 十五 | 天祥 |
| 百瑪達 | ARYA PERMATA | 印尼 | 十五 | 亞利來 |
| 神戶丸 | KOBE MARU | 新加坡 | 十五 | 海聯 |
| 海皇黃玉 | NEP. TOPAZ | 新加坡曼谷 | 十六 | 港恒 |
| 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK | 雅加達泗水 | 十六 | 馬士基 |
| 萬利 | WAN LIE | 新加坡曼谷 | 十六 | 緯利 |
| 祥安 | FORTUNE TRADER | 古晉詩巫 | 十六 | 東安 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 馬尼拉 | 十六 | 東洋 |

## 台灣・日本・釜山綫

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 快樂星 | HAPPY STAR | 釜山 | 十日 | 新興 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 十日 | 東海 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 十日 | 欣洋 |
| 光大二號 | KWANG TA 1 | 高雄 | 十日 | 永裕 |
| 華勝 | HUA SHENG | 汕頭 | 十日 | 明華 |
| 嗣雅 | PINYA | 日本 | 十日 | 新興 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 台灣 | 十日 | 欣洋 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 十一 | 港興 |
| 民利 | MIN LIE | 高雄基隆 | 十一 | 緯利 |
| 上海 | SHANGHAI | 上海 | 十二 | 招商局 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 十二 | 永裕 |
| 怡春 | YI CHUN | 日本 | 十二 | 大榮 |
| 皇星 | ROYAL STAR | 釜山 | 十二 | 新興 |
| 錦春 | CHIN CHUN | 日本 | 十三 | 大榮 |
| 先鋒貨櫃 | PIONEER CONTAINER | 台灣 | 十三 | 欣洋 |
| 天翔 | SKY HOVER | 天津 | 十三 | 華潤 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 十四 | 東海 |
| 華麗 | HWA LIE | 高雄基隆 | 十四 | 緯利 |
| 國利 | KUO LIE | 高雄 | 十五 | 海昌 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 高雄基隆 | 十五 | 永裕 |
| 天躍 | TIAN YUE | 天津 | 十五 | 華潤 |
| 新海虹 | NEW HAI HUNG | 上海 | 十五 | 華潤 |

## 非洲綫

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 安和 | ANWO VENTURE | 東非 | 十日 | 日郵 |
| 南非瓦爾 | S.A. VAAL | 南非 | 十日 | 日郵 |
| 諾卡斯坦 | NORASIA KARSTEN | 西非 | 十日 | 仕嘉 |
| 拿路快輪 | NALO EXPRESS | 南非 | 十一 | 新興 |
| 斯巴路 | SPERO | 東非 | 十一 | 大三 |
| 雅沙 | THALASSINI AXIA | 西非 | 十二 | 新興 |
| 多娜夫人 | LADY DONA | 東非 | 十三 | 亞聯 |

# 體育

## 中學校際第三組游泳賽
# 香港區昨展開 成績差强人意
## 九龍區今移師摩士池繼續舉行

（特訊）一年一度的中學校際游泳錦標賽昨已拉開戰幕，首天舉行的是香港區第三組初賽，地點假銅鑼灣維多利亞泳池舉行，共有五十三個賽項，而其中有十一個項目是沒預賽的，然而這一組的水準較低，故成績差强人意。

今天學界游泳轉移陣地，改在九龍摩士公園泳池舉行九龍區第三組初賽，因水準近乎港區三組，故預料亦難望有突出的成績，今天的賽事會在上午八時卅分便告開始，亦有五十三個賽事，這一組會在十九日舉行決賽，地點照舊在摩士泳池進行。

昨天港區舉行港區第三組初賽成績平凡，觀之各組賽事，男乙五十捷各同學的水準較為接近，都是卅秒多些，而以何啓忠的成績最佳，泅得卅秒一八，陳諾雄則是卅秒六八，及姜宜文卅秒七七。

女子丙組的第二組及第三組五十米背泳成績甚為接近，第二組初賽李安琪以四十八秒二三泅畢全程，而許潔的時間則為四十八秒一七，故料決賽定有一番激鬥。

男丙一百蛙的第一組及二組初賽的二名優勝者的水準亦甚為接近，相信在決賽互相競爭的情況下，定會有較佳成績，李啓輝以一分卅四秒四泅畢全程，而莫兆雄的成績則為一分卅四秒七五。

各初賽成績最佳的要算是男乙一百背的梁志和，他一分十秒七一的時間甚接近大會一分九秒〇八的紀錄，看來他極具機會能在決賽刷新大會。

### 男子甲組

二百捷：周向明（培英），彭新成（筲官），謝光明（香港仔工業），鄧碩華（慈幼），卓德盛（李潤田），賴孝本（筲官），張德堅（余振强），黃家富（香港仔工業）。

五十背：解强（培僑），鄭威（培僑），楊兆堂（慈幼），馮漢文（閩僑），方明哲（香港仔工業），賴文傑（李潤田），黎岳山（衛理），陳炳森（筲官）。

一百蛙：黃世華（李潤田），吳華成（筲官），譚國威（余振强），劉志華（育才），林卉（培僑），謝光明（香港仔工業），劉文達（玫瑰崗），陳廣南（聖貞德）。

一百捷：曾霆强（玫瑰崗），周向明（培英），羅廣榮（漁統處），羅安琪（余振强），張德堅（余振强），陳錦洪（慈幼），彭新成（筲官），蘇少雄（香港仔工業）。

一百背：方明哲（香港仔工業），解强（培僑），廖名芳（培僑），陳炳森（筲官），莊少堅（筲官），賴文傑（李潤田），朱建武（黃鳳翎），羅啓欣（香港仔工業）。

五十蝶：蘇少雄（香港仔工），陳錦洪（慈幼），余應基（閩僑），吳宇伍（培英），李展良（余振强），朱汝棠（李潤田），郭志堅（培僑），羅廣榮（漁統處）。

二百蛙：吳華成（筲官），陳廣南（聖貞德），趙景明（筲官），黃世華（李潤田），劉文達（玫瑰崗），謝文峰（培僑），林卉（培僑），劉志華（育才）。

二百四式接：筲官、李潤田、培英、閩僑、余振强、培僑、衛理。

二百接：玫瑰崗、黃鳳翎、香港仔工業、筲官、余振强、慈幼、培僑、李潤田。

### 男子乙組

五十捷：鍾天賜（高主教），陳諾雄（培僑），姜宜徵（維工），余承恩（香港仔工業），廖家豪（聖巴西流），蘇文聖（余振强），何啓忠（李潤田），楊國全（公理）。

五十背：曹國光（香港仔工業），胡紹宗（香港仔工業），梁兆明（衛理），余耀光（衛理），葉浩堅（育才），廖建邦（黃鳳翎），徐凱凌（育才），黎志堅（慈幼）。

二百四式：彭金有（余振强），關德忠（衛理），錢達生（黃鳳翎），黎國樑（慈幼），曹國光（香港仔工業），何啓忠（李潤田），田岩（聖貞德），徐庭藩（高主教）。

一百蛙：秦廷儀（玫瑰崗），陳華棟（余振强），關衍（維工），鄺國章（衛理），梁永基（慈幼），林紹雄（漁統處），陳飛雄（堅官），任忠偉（聖貞德）。

一百捷：黃楚基（玫瑰崗），林耀輝（余振强），朱志華（衛理），羅偉成（黃鳳翎），布耀邦（黃鳳翎），孫韶政（慈幼），鍾天賜（高主教），余承恩（香港仔工業）。

一百背：彭金有（余振强），趙家輝（余振强），廖建邦（黃鳳翎），黎志堅（慈幼），黎光（筲官），梁志和（筲官），葉浩堅（育才），曾國明（育才）。

五十蝶：姜宜徵（維工），關衍（維工），關德忠（衛理），陳諾雄（培僑），秦廷儀（玫瑰崗），廖家豪（聖巴西流），田岩（聖貞德），黃楚基（玫瑰崗）。

二百蛙：任偉忠（聖貞德），梁兆明（衛理），鄭國章（衛理），黃銘潮（黃鳳翎），王陽輝（李潤田），尹瑞昌（李潤田），梁永基（慈幼），李智翠（培僑）。

二百接：余振强，黃鳳翎，慈幼，筲官，培僑，香港仔工業，李潤田，玫瑰崗。

### 男子丙組

中學校際泳賽香港區第三組晉決賽名單：

五十捷：陳志聰（筲官），曾祥信（玫瑰崗），葉崇傑（慈幼），黎明威（衛理），鄭學民（余振强），陳奕文（余振强），歐俊文（聖貞德），莫兆雄（聖貞德）。

五十背：高偉華（玫瑰崗），龍明德（慈幼），黃肇榮（慈幼），鄭樂安（余振强），馮誠祥（余振强），袁華炘（公理），陸志光（公理），高志文（聖貞德）。

一百蛙：莫兆雄（聖貞德），盧柏（聖貞德），陳錦超（聖巴西流），黃世傑（慈幼），袁華炘（公理），羅偉雄（公理），李啓輝（李潤田），黎志森（余振强）。

一百捷：郭敬麟（余振强），陸志光（公理），歐俊文（聖貞德），聶天智（梁文燕），高偉華（玫瑰崗），曾祥信（玫瑰崗），黃肇樂（慈幼），葉崇傑（慈幼）。

五十蛙：易智堅（玫瑰崗），黎志森（余振强），羅偉雄（公理），盧柏（聖貞德），鄭兆民（育才），李永德（堅官），蘇嘉裕（聖士提反堂），李啓輝（李潤田）。

二百接：余振强，黃鳳翎，慈幼，玫瑰崗，李潤田，聖士提反堂，衛理，聖巴西流。

### 女子甲組

五十捷：陳美娟（鄧肇堅），李淑菁（李潤田），梁韻樂（嶺南），蕭惠玲（黃鳳翎），伍麗屏（衛理），葉愛玲（黃鳳翎），莫美婷（衛理），黃雅儀（聖嘉勒）。

五十背：劉柏芝（鄧肇堅），陳曼蓮（黃鳳翎），黃惠芳（黃鳳翎），張靜瑜（衛理），高寶燕（聖嘉勒），黃雅儀（聖嘉勒），陳慧嫻（眞光）。

一百蛙：張鳳華（鄧肇堅），莊麗（李潤田），袁影雲（嶺南），廖佩玲（黃鳳翎），陳曼蓮（黃鳳翎），許彩雲（衛理），龔幼詩（聖嘉勒），郭惠貞（蘇浙）。

一百捷：劉柏芝（鄧肇堅），李淑菁（李潤田），葉愛蓮（鳳黃翎），謝頌珊（黃鳳翎），吳月婷（衛理），李梅（衛理），鄭齊（眞光），陳慧嫻（眞光）。

五十蛙：姚素吉（黃鳳翎），許彩雯（衛理），龔幼詩（聖嘉勒），莊麗（李潤田），廖佩玲（黃鳳翎），郭耀暉（衛理），張鳳翠（鄧肇堅），吳少卿（鄧肇堅）。

二百接：衛理，聖嘉勒，聖士提反，眞光，鄧肇堅，李潤田，嶺南，黃鳳翎。

### 女子乙組

五十捷：吳紅華（育才），吳小明（李潤田），劉佩芳（李潤田），何靜佩（聖嘉勒），陳淑慈（聖嘉勒），梁韻賢（嶺南），張穎詩（育才），張祖慈（英華）。

五十背：曾頌基（英華），溫美儀（英華），林韻婷（衛理），吳嘉穎（聖嘉勒），朱惠如（聖嘉勒），吳紅華（育才），黃瑞娥（鄧肇堅），劉玉蕎（培僑）。

一百蛙：譚婉珊（李潤田），金雪珊（梁文燕），溫美儀（英華），何鳳儀（育才），羅佩施（聖嘉勒），陳淑眞（嶺南），鄧明娟（衛理），鄭美華（聖嘉勒）。

一百捷：陳凱欣（李潤田），吳小明（李潤田），楊敏盈（梁文燕），金雪美（梁文燕），黃紫薇（鄧肇堅），蕭舒（鄧肇堅），陳淑慈（聖嘉勒），何靜佩（聖嘉勒）。

五十蛙：麥焱慈（聖嘉勒），鄭美華（聖嘉勒），鄧明娟（衛理），譚淑冊（李潤田），岑慈華（培僑），陳淑眞（嶺南），黃桃堅（堅尼地城官立），何鳳儀（育才）。

二百接：黃鳳翎，梁文燕，育才，聖嘉勒，英華，玫瑰崗，李潤田，鄧肇堅。

### 女子丙組

五十捷：李安琪（維工），劉詩韻（李潤田），葉惠芳（馬登），董惠儀（培僑），鄭麗斯（育才），陳詠梅（眞光），李家慈（英華），潘敏娜（堅官）。

五十背：李安琪（維工），李詠恩（堅官），許潔（堅官），蔣穎雯（鄧肇堅），吳溫莉（李潤田），林曉盈（黃鳳翎），林美聰（聖嘉勒），董惠儀（培僑）。

一百蛙：袁靜嫻（維工），甄嘉麗（維工），楊慧慈（育才），李瑞珊（衛理），廖文欣（聖嘉勒），施炎（眞光），黃明慈（鄧肇堅），鄭美暉（鄧肇堅）。

一百捷：李家慈（英華），范斯琪（維工），楊曼（英華），劉詩韻（李潤田），譚佩儀（黃鳳翎），袁羨絢（聖嘉勒），李微儀（李潤田），林美聰（聖嘉勒）。

五十蛙：許秀明（公理），黃明慈（鄧肇堅），楊慧慈（育才），甄嘉麗（維工），吳翠珊（鄧肇堅），朱愛華（李潤田），莊慈珠（蘇浙），李懿德（玫瑰崗）。

二百接：維工、李潤田、嶺南、黃鳳翎、聖嘉勒、英華、育才、堅官。

卅四歲的珍娜．金寶下週一將嘗試打破女子水上速度的一百一十六哩世界紀錄。她在記者招待會上展示兩玩具熊。（合衆社圖片）

## 昨旺角場甲組足球聯賽
# 愉園輕取荃灣 3—0
## 荃灣打法消極愉園半場定勝局

（特訊）愉園昨晚在旺角場甲組聯賽，三比〇打敗荃灣（半場三比〇）。頭場荃灣預備組二比一勝愉園。入場觀眾一千五百四十八人，收入二萬二千三百六十元。

荃灣採消極踢法，不斷大腳鈎銷，上半場失三球，可算是自食其果。而愉園憑梁能仁開出死球，由韋夫頂入後，乘荃灣躁亂，控制大局。其後，韋夫再添一球，劉榮業建一功，愉園勝券在握。

果然，洗不脫「孤寒」本色的愉園，下半場不思進取，給予荃灣站穩陣腳機會，龍志成施放冷箭，幾乎得手。不過荃灣畢竟力弱，所以下半場在平淡中過去。

**戰幔展開**

四分鐘，愉園姜榮耀右路遠傳，美奧胸口控定，梁能仁施射，斜出。十二分鐘，榮業乘機竄入，起脚挑射，林春樹拍出解圍。

至廿四分鐘，梁能仁右路開出罰球，韋夫十二碼點獅子搖頭，貼柱底入網，愉園一比〇領前。

卅三分鐘，美奧接應梁能仁回傳，交韋夫廿米外射出地波入網，成二比〇。

至完上半場前三分鐘，美奧彈橫，劉榮業左邊一射入網，愉園三比〇佔先完上半場。

**換邊再戰**

廿分鐘，茹建德擲界外球，韋夫走射，貼柱邊出界。卅二分鐘，荃灣反擊，趙俊明橫傳，龍志城禁區邊施射，馬必雄撲出，保不失。

此後雙方混戰，乏善足陳，九十分鐘完場，愉園三比〇獲勝。

雙方開賽時陣容：

愉園：吳炳南、吳曾清、馬必雄、梁帥榮、陳世九、姜榮耀、茹建德、韋夫、梁能仁、劉榮業、美奧。

荃灣：何國良、梁偉文、林春樹、陳世芳、陳志光、陳衍鳴、龍志成、何國光、趙俊明、吳志勇、吳汝歡。

## 世界盃足球外圍賽
# 西德月中迎戰瑞典
## 放棄史泰力克補選白禮高鎮後防

（路透社西德法蘭克福八日電）西德國家足球領隊碧根鮑華今日表示在下週世界盃外圍賽對瑞典一仗將會重召白禮高歸隊，另外放棄守將尤拉史泰力克。

較早時已暗示會重召白禮高入伍的碧根鮑華表示當他昨日觀看該球員在意大利聯賽代替華朗拿對國際米蘭後，決定實行他的構想。

碧根鮑華表示：「白禮高是華朗拿脊椎球員，對抗瑞典時，他將會是彌補我們過去缺少的東西。」在上月友賽阿根廷時，碧根鮑華曾將一向是國家隊成員的白禮高棄用。

另外，碧根鮑華表示，在該場意大利聯賽中，他同樣被效力國際的路明尼加所吸引，雖然該場比賽是零比零結束。

路明尼加今年曾常為西德隊出戰及在拜仁慕尼赫效力，碧根鮑華表示，路明尼加今年夏天轉會到國際米蘭後表現更出色。

在西班牙賓瑪德里效力的史泰力克今次未能入選國家隊，但領隊表示，這只不過是該名球員形勢不許可所致，如果他願意的話，可以重返國家隊。

白禮高及史泰力克的變動是碧根鮑華對阿根廷之陣容的唯一改變。

該次對阿根廷是碧根鮑華首次担任國家隊領隊，結果被南美隊伍以三比一獲勝。

將會在十月十七日在科隆對抗瑞典之西德隊陣容如下：

守門員：舒密加、史甸。

守衛：拜林米、白禮高、賓斯、K科士打、方迪克、夏基、積及士。

中場：邦瑪、加倫美亞、馬加夫、馬菲斯、華希思、魯夫。

前鋒：阿羅夫、米爾、路明尼加、舒化、和拉。

香港女子籃球代表隊參加亞洲女籃大賽，昨舉行授旗出發，敦請韓義理警務處長主持，圖示：授旗後，與籃聯會長湛兆霖，主席程萬琦，及代表隊全體合映。

## 世界網球男女龍虎榜
# 麥恩萊拿華杜露娃分踞首席

（法新社巴黎八日電）麥恩萊在最近公佈的職業網總龍虎榜，繼續保持首席地位。龍虎榜在巴薩隆拿及布里斯班兩項賽事後公佈。上述賽事分別由瑞典韋蘭特及美國戴潭奪標。

瑞典辛士唐上升兩級，名列第六，而阿根廷維拿斯則被擯出廿名外。

前廿名排名如下：

一、麥恩萊（美）、二、干諾斯（美）、三、蘭度（捷）、四、韋蘭特（瑞）、五、高美斯（厄瓜多爾）、六、辛士唐（瑞）、七、查查烈特（瑞）、八、戴潭（美）、九、雅萊斯（美）、十、盧亞（法）、十一、却克（美）、十二、基士頓（美）、十三、卡殊（澳）、十四、尼士唐（瑞）、十五、謝拉提斯（美）、十六、史密（捷）、十七、阿基拉華（西班牙）、十八、賓美亞（美）、十九、夏居里斯保（西班牙）、艾堡（瑞）。

**女子網球 世界龍虎榜**

艾華特星期日奪得洛杉磯網賽錦標後，在最近公佈的女子網總世界龍虎榜上，縮短了與首席拿華杜露娃的距離。拿華杜露娃目前正在休假。

前十名排名之下：

一、拿華杜露娃（美）二七〇〇分，二、艾華特（美）二一〇〇分，三、馬莉華（保加利亞），四、文迪冠娃（捷），五、高迪（西德），六、嘉里遜（美），七、芭適絲（加），八、邦娜（美），九、康妮嘉（西德），十、佐敦（美）。

## 世界盃賽對抗芬蘭
# 英國放棄多名老將

（法新社倫敦八日電）週末在安菲路球場未得上陣之李森美，今天當羅信挑選球員下週在世界盃外圍賽第三組對芬蘭時，也放棄了該名球員。

該名矮小的中場球員過去三年俱有為他的球會及國家隊出力，但一直俱未能負起領軍作用，目前其位置已被熱刺加利史提芬斯所取代。另外，西利，羅拔斯比利薩特，侯特及馬田等俱被屏棄。

阿仙奴左中場格威歷斯是英國最近友賽東德的陣容內廿八人唯一新加入球員。令人感到驚奇的是英國陣中仍保留了史提芬斯，曼聯的摩西斯，史篤賓鋒張伯倫。

領隊羅信亦投下了賭注地去等待隊長笠臣之傷癒。

「對笠臣而言，這是無人可替代的。」羅信表示，他始終不肯放棄扭傷了脚的笠臣於國家隊門外。

領隊羅信是極希望能夠以與東德比賽之原班人馬對芬蘭。

除非羅信是將球隊徹底改換，法蘭西斯及夏利將會由意大利回來坐上長櫈上而歷斯將要等待機會。

羅信一直都有觀察李森美，羅拔斯及馬田等球員，以便證實球員之狀態，於此同時，他又希望中場荷杜及高雲斯會回復顛峰狀態。

在他的感覺中，如此重要比賽裏荷杜及高雲斯是否能勝任也是疑問，高雲斯因為斷脚去年整季也沒有踢球。「我一直都沒有遺忘高雲斯，我一直都考慮着他擁有未受傷之前部份實力。但我要視乎情勢才能考慮該名[illegible]。」

這是李森美在一九八二年對希臘射入一球後，羅信首次將他置於國家隊外。

## 世界盃足球第二組外圍賽
# 瑞典作客鬥西德
## 五出國球員歸隊

（法新社斯德哥爾摩八日電）五名出國踢球的球員入選瑞典十六人的陣容，預備十月十七日世界盃第二組外圍賽作客大戰西德。

他們是後衛效力荷蘭愛登荷華的希遜，希臘艾維斯的艾力遜，西德杜塞多夫的荷姆昆斯，以及在意大利的史唐堡（艾圍蘭達）和康尼留遜（高模）。

瑞典在第一場世盃賽獲勝，他們在六月間四比〇大勝馬爾他，但上月主場〇比一輸了給葡萄牙。

門將：韋維里、韋治。

後衛：艾蘭遜、希遜、戴昆斯、法遜克遜、拿遜。

中場：艾力遜、史唐堡、托荷姆堅、湯荷姆堅、波治、荷姆昆斯。

前鋒：康尼留遜、堅尼和麥紐遜。

## 世界盃足球第二組外圍賽
# 葡萄牙鬥捷克
## 祇替換三舊將

（法新社里斯砵八日電）葡萄牙隊踢第二場八六年世盃第二組，十月十四日在主場對捷克時，共換了三個人。

領隊杜維斯須放棄受傷的中場史砵亭的蘇沙，而另一中場迪圖（柏加隊）和前鋒華美連奴（模道）沒再入選。

他們上週一比〇贏瑞典時，俱有在陣。

他們分別由華杰奴（史砵亭），馬加赫斯（模道）和祖奴（貝連能斯）替代，入選十六人的陣容，當中有七名模道球員。

門將：賓圖，戴瑪斯。

後衛：派圖，尤力高，彭利高，英納高，阿拿，華奴。

中場：法斯高，馬加赫斯，華杰奴，柏捷高，曼紐尼。

前鋒：富達，高美斯，戴曼，天奴，祖奴。

## 英國聯賽盃足球燃戰火
# 利物浦迎戰史篤樸
# 熱刺出擊夏利福斯
## 史篤多傷兵遇巨人殺手洛特咸

（法新社倫敦八日電）丹麥中場球員莫爾比將會被利物浦為週二晚在安菲路舉行之聯賽盃第二圈第二回合對丁組史篤樸時重召入伍。

莫爾比是季初利物浦從荷蘭球會阿積士羅致回來的，而蘇格蘭中堅球員基里斯比亦將會加入週末聯賽令人失望地與西勃朗賽和的十二人隊伍中。

利物浦在首回合與史篤樸零比零賽和，這成績使人失望，李森美當時已不在陣中。

另一名英格蘭球員史提芬斯亦會被熱刺所「雪藏」，熱刺對夏利福斯之陣容將會加回奇連荷杜。而領隊沙維斯亦正考慮是否會起用阿根廷球員阿迪尼斯，該名阿根庭球員自從接受足部手術後，在首回合熱刺以五比一領前一仗已坐在後備球員的長櫈上。

蘇格蘭球員夏福特於對栢士頓時可以首次地代表諾域治上陣，而米奇傑儍亦可以傷癒復出，以便繼續首回合三比三後，分出勝負。

史塔普頓亦會重回到曼聯陣內，一起到般利比賽，該名北愛前鋒，因為膝傷已經休養了整季，這次是頂替曉治出場。中場史達循及穆倫俱因為受傷而致狀態成疑，笠臣因為扭傷的緣故，相信也不能上陣。

丙組洛特咸是英格蘭較成功之初級隊伍，他們在聯賽盃過去七場比賽中六勝一和，上季更先後淘汰甲組盧頓及修咸頓而打入準決賽，本週會對史篤咸，如果能保持在首回合二比一領先之優勢，他們會成為一隊成功的「巨人殺手」球隊。

洛特咸陣容不變，但史篤卻飽受傷兵困擾而要大量起用年青球員。

## 日本公開網球大賽首週
# 男女首種籽俱奏捷
## 女單大冷門次種籽井上不敵科絲

（美聯社東京十日電）在此間舉行獎金十九萬五千美元的日本公開網球賽，首種籽厄瓜多爾高美斯及三種籽印度基斯南星期二俱闖過首週，但非種籽美國科絲則在女子單打爆冷，淘汰衛冕的日本球手井上。

科絲以六比〇，二比六，六比四挫次種籽井上，後者剛於上週在此間一項女子網賽中，擊敗兩屆冠軍美國邦娜及另一美國球手許洵，奪得錦標。

廿四歲的高美斯，輕易淘汰來自美國加州的廿四歲對手安格，成績六比二，六比二。另一廿四歲球手印度基斯南，則以六比三，六比三勝日本台維斯盃代表白石。

湯哥力臣，第五種籽，獲晉次週。他以六比四，六比四勝美國同袍古素。他的兄弟添哥力臣則被擯出局，敗於廿一歲的非種籽哥維茶，成績六比三，三比六，六比三。

三名種籽球手在首週即出局，包括九種籽美國迪遜敗於南斯拉夫施禾眞奴域五比七，七比五，六比四，十種籽尼日利亞澳迪沙不敵英國金寶四比六，七比六（七比五），六比三，十三種籽美國尼路遜敗於同袍夏蒙七比五，六比一。

其他首週比賽，十二種籽，美國基馬華勝溫斯基六比三，三比六，六比三，十五種籽美國拿比達斯勝日本沙卡武度六比七（三比七），六比二，六比三，美國米卓勝居菲二比六，七比五，七比六（七比二）。

另一場女子單打冷門，非種籽美國羅絲荃挫第六種籽所羅門六比二，六比三。

在卅二人角逐的女子單打比賽，首種籽許娜大敗澳洲韋哥絲六比〇，六比〇，四種籽阿根廷維拿格勝荷蘭禾嘉四比六，六比三，六比三。

## 週三世盃賽對冰島
# 蘇格蘭缺乏守門員
## 莫利應邀跟隊操練

（法新社倫敦八日電）領隊史坦邀請莫利與國家隊一起集訓，用以緩和蘇格蘭嚴重缺乏一流守門員的問題。

該二十四歲聖米倫門將會跟隨史坦不變的陣容，參加週三世盃第七組外圍賽對冰島——但他是「額外的」，並非二十二人隊伍中的正式會員。

史坦不尋常的行動，反映蘇格蘭一項嚴重問題，就是多年來都未能找到一流的守門員。

首選的黎頓近日表現不穩，而他的副手湯遜，數者前已成為鄧地聯的預備組隊員。

同時，史坦的首選二十一歲隊門將根尼，由於有黎頓同隊，在鴨巴甸也非正選，另一位由二十一歲隊等待升級的布奴士，在流浪隊祇是第三號人選。

蘇格蘭領隊解釋：「我們用莫利要他的經驗，基本上因為湯遜目前的情況。目前並非反對黎頓，以湯遜任後備，可能這會振奮該兩首選門將。」

史坦未曾試重召門將如禾夫和活特，他們在八二年世界盃決賽週後已被棄用，他承認：「目前缺乏好的守門員。」

「舉過例，此路迪兩門將不幸英格蘭和愛爾蘭人，鄧地聯的卡遜剛轉球會，在英格蘭，韋斯威的麥哥的斯達目前效力他的第七八間球會，活特已前已試過。」

「莫利在聖米倫優良表現，與國家隊集訓，對他有利。」

## 國際足協調查 世盃戰果醜聞

（法新社瑞士蘇黎世八日電）國際足協今日正式表示調查一九八二年世界盃決賽週冠軍隊意大利對喀麥隆一場內定戰果比賽之醜聞。

國際足協是根據意大利週刊上月所爆之醜聞謂喀麥隆接受了超過十萬美元以便在八二年六月廿三日世盃決賽第一組對意大利之比賽中打和。

該場比賽結果一比一賽和，而意大利亦獲得該組次名出綫。

意大利足總秘書波于奴今日呈遞了所有資料予國際足協，並且附加了要求澄清此醜聞事件，以保冠軍隊伍聲譽。

國際足協調查小組將會審查該國足總，並且包括了執法該場比賽之保加利亞球證杜捷夫及場地審查人員。

## 世界盃足球第七組外圍賽
# 威爾斯作客西班牙
## 韋殊鍾斯恐難上陣

（法新社倫敦八日電）韋殊和鍾斯今天仍令威爾斯領隊英倫担憂，因威爾斯將在下週世界杯第七組外圍賽，作客對西班牙。

利物浦前鋒韋殊接受軟骨手術後，今季至今仍未上過陣，而修咸斯後衛鍾斯則入醫院，進行檢驗手術，威脅他不能迎踢第卅場國際賽。

英倫說：「鍾斯的膝部腫起，他恐怕可能是軟骨問題。」威爾斯在世界杯賽首仗〇比一作客輸給冰島。

英倫希望韋殊及時復出，對歐洲賽亞軍西班牙，威爾斯這仗不能輸。不過，現在他上陣的機會渺茫。

英倫說：「韋殊明天參加練習賽，週四可能踢預備組賽。我想知道他進步如何。

韋殊能在西班牙上陣，已能大大刺激士氣。而威爾斯第三位入選最多球員鍾斯，亦對全隊戰意極重要。」

## 澳洲室內網賽首週
# 查烈特勝阿歷山大
## 被視為有機會擊敗麥恩萊

（法新社雪梨九日電）瑞典球手查烈特，昨晚在此間舉行的澳洲室內網球賽首週表現出色，擊敗前澳洲台維斯盃代表阿歷山大。

查烈特祇四六分鐘，即以六比一、六比一淘汰阿歷山大，顯示他獲得世界排名第六是正確的。

廿三歲的查烈特，在準決賽將有硬仗，預料他將會遇上十九歲的澳洲台維斯盃明星卡殊。

阿歷山大說他對查烈特的球技印象深刻。他說：「他在世界龍虎榜電腦排名第六，事實證明電腦並沒有說謊。他是一個實力派的球手，我敢說他在賽會中有機會打敗任何對手。」

阿歷山大稱，該名瑞典球手演出優異，使他成為擊敗世界首席麥恩萊的候選者。阿歷山大說：「他演出可以擊敗麥恩萊的正確方法。他很早便發動攻勢，而且搶救對方發球亦佳，這是如欲擊敗麥恩萊的兩項條件。」

查烈特上週在台維斯盃準決賽擊敗捷克一仗，代表瑞典出賽雙打，他說他認為自己是一個水準穩定的球手。

他說：「我沒有重大缺點，但我認為在每一方面俱有待改進之處。」

排球聯會昨記者招待會中介紹下月舉行之世界超級女排賽，各隊實力

# 華僑文化

## 鑑於贊助機構與藝團間缺聯系
# 演藝局成立委員會
# 釐訂受助團體標準

演藝發展局已成立一個委員會，爲藝術團體安排私人贊助的機構，有關藝團的受助標準，目前正在研究階段。

香港演藝發展局主席吳樹熾昨午出席一個以「團體贊助藝術活動」爲題的研討會後作上述表示。他指出：委員會已於今年初成立，有關成員仍在物色中，但將包括專業人士，以釐定受助團體的標準。

他表示：委員會的主要工作，是如何將工商界的支持欵項，好好地運用，發揮其能力，協助需要受助的藝團，得以發展。

他續稱：當局有鑑於過去很多私人機構均欲贊助本港的藝團演出，但苦無門路。而需要協助的藝團亦找不到贊助機構，故當局決定成立此一委員會，作爲兩者間的橋樑。

他指出：委員會目前已開始工作，爲政府在贊助藝團時提供諮詢的服務。委員會目前已開始與私人機構接觸，他預料，明年將會有本地藝團，在委員會的安排下，接受贊助。

吳氏謂：這個委員會的工作，目前只集中於演出藝團。至於美術方面則仍未能兼顧。他又稱，當委員會發展成熟後，政府方面可能將資助藝團的欵項，全撥委員會分配。

出席研討會的講者包括：香港藝術中心總經理曾歷榮，香港演藝學院校董會主席吳樹熾，香港藝術學院校長丁柏兆博士，康樂文化署署長韋能信、香港大學英文及比較文學系高級講師，海豹劇團導演黃清霞博士，中文大學英文系講師，達揚，及專欄作家詩雅文等。此外，本港多個美術組織的負責人及許多商業機構，亦派出其市場業務，公衆事務行政人員主席。

研討會主席美國運通基金總裁賀時在會上說出：香港是舉世知名的金融貿易中心，但本地的美術活動却發展緩慢，這種情況是絕對不協調的。他強調，希望通過這次研討會，能夠喚起更爲商業機構對贊助一切美術活動的興趣。因爲這類贊助活動不但有益社會，同時亦有助於商務發展及使其經營更有意義。

賀時結稱：香港事實上已擁有不少有份量的美術項目，而商業機構的積極參予及贊助，將對提高香港美術活動水準至世界水平有所幫助。而這次研討會目的，是欲使商業機構和藝術組織能有機會進一步了彼此需要，繼而合作，推動香港藝術活動。最後他強調，傳播媒介可透過報導工作而支持此類活動。（倏）

# 中國女高音歌唱家
# 胡曉平舉行演唱會
## 本月11 12日藝術中心演出兩場

以演唱西方歌劇成爲第一個在國際聲樂比賽中獲獎的中國女高音歌唱家胡曉平，將於十月十一至十二日在藝術中心壽臣劇院舉行兩場演唱會。是次節目由香港藝術中心主辦，聯藝娛樂有限公司協辦。

胡曉平生於上海，一九七零年起師從上海音樂學院教授高芝蘭，七三年起任上海樂團獨唱演員。曾在上海市五耳、冼星海紀念音樂會上，担任「黃河大合唱」中「黃河怨」獨唱。七八年獲上海市青年演員匯演優秀獎。七九年入上海音樂學院進修。

是次胡曉平除演唱多首中國樂曲，包括劉雪庵的「紅豆詞」、黃自的「玫瑰三願」、青主的「我住長江頭」外，還會使出看家本領，獻唱西方歌劇片段，例如莫扎特之「啊不我的愛」（選自「唐璜」）、貝里尼之「愛爾微拉的詠嘆詞」（選自「清教徒」），古諾之「珠寶之歌」（選自「浮士德」）等。香港觀衆欣賞過胡曉平的歌藝後，當會明白她爲何能在多項國際比賽中，以演唱西方歌劇與海外歌唱家互相爭輝。

門票三十元（藝術中心會員九折）及十五元（學生），現已在藝術中心票房，地鐵站之「易達票」售票處（尖沙咀、佐敦、旺角、荃灣、荔灣及官塘）中環萬宜大廈發售。歡迎電話訂票五—二八〇六二六。持有運通咭、萬事達信用咭、匯財咭及大來信用證之人士，可使用信用咭熱綫訂票五—二九九二一。美國運通與你共享有十月份藝術中心節目。

# 中國名曲選音樂會
## 徇衆要求加演一場

（港訊）香港管弦樂團於十月廿六日至廿八日晚上八時在香港體育館舉行的三場「普及中國名曲選」音樂會，由於反應熱烈，三場門券接近售罄，現徇衆要求，將於十月廿八日下午三時加開一場。

「普及中國名曲選」音樂會所演奏的全是家傳戶曉的中國名曲。包括梁祝協奏曲、勇敢的中國人、鳳陽花鼓、黃河協奏曲、月光光、再向虎山行、舊夢不須記、鐵血丹心、康定情歌、青春舞曲，由本港樂迷熟悉的日本年青指揮家福村芳一執棒。

香港中樂團團長黃安源將首次與管弦樂團合作以高胡演奏梁祝協奏曲，令樂迷耳目一新，而黃河協奏曲金唱片得主蕭奕慶則演奏該協奏曲。

門票分十元、廿元、卅元、四十五元及六十元，即日在大會堂、太空館、灣仔伊館及香港體育館發售。十月廿六日至廿八日夜場現只餘少量門票，欲購從速。

# 配合國際青年年活動
# 「大專巡迴書展」五院校日內展出

爲配合聯合國將八五年訂定爲國際青年年，香港專上學生聯會國際青年年籌委會將在十月舉行一個名爲「大專院校巡迴書展」的大型活動。希望藉此：

（甲）將青年年三大主題「參與、發展、和平」的訊息帶到大專學界。

（乙）召募一批工作人員，以籌備明年舉行的連串大型活動。

（丙）介紹一些有關青年的書籍給同學。

展覽地點及日期如下：

| | |
|---|---|
| 嶺南學院 | 十月十一至十二日 |
| 葛量洪教育學院 | 十月十六至十七日 |
| 柏立基教育學院 | 十月十八至十九日 |
| 理工學院 | 十月二十二至二十三日 |
| 香港中文大學 | 十月二十五至二十六日 |

# 現代歐洲版畫
## 置地今起展出

由藝倡公司主辦一年一度的現代歐洲版畫展將在置地廣場法國興業銀行舉行，展出日期由本月十日起至卅一日。展出時間爲週一至五由上午十一時至下午四時，週六則爲上午十時至中午十二時。參展畫家包括匈牙利的瓦沙萊里、英國的亨利摩亞、美國的第公寧、法國的約翰爾果、西班牙的米魯等名家，歡迎各界人士參觀。

曲阜孔廟大成殿檐下的雕龍柱。

# 香港管弦樂團
## 加場演奏名曲

（港訊）香港管弦樂團將於十月廿八日（星期日）下午三時，在香港體育館加演一場「普及中國名曲選」音樂會。該樂團原定於十月廿六至廿八日（星期五至日）每晚八時在同一地點演奏，作爲亞洲藝術節精彩項目之一，由於聽衆購票擁擠，決定加演一場。

音樂會的指揮爲來自日本的福村芳一。曲目包括家傳戶曉的「梁祝協奏曲」和「黃河協奏曲」，中國名曲「青春舞曲」，「鳳陽花鼓」及「康定情歌」，影視流行曲「勇敢的中國人」及「舊夢不須記」等。

此外，香港管弦樂團將於十一月三及四日（星期六及日）晚上八時在大會堂音樂廳舉行兩場風格不同的音樂會，由日本最傑出指揮家之一尾高忠明執棒，朴建友鋼琴獨奏。樂團演奏的樂曲包括尾高尚忠的「日本組曲」，李斯特的「第一鋼琴協奏曲」及德伏扎克的「第八交響曲」。

香港體育館的音樂會門券由十元至六十元，大會堂門券由十元至八十元，現已在市政局各電腦票房發售。電話留座（五—七三九五九五）的截止日期分別爲十月廿五日（星期四）及十一月二日（星期五）。

「自畫」石印　匈牙利瓦沙萊里作

# 「富貴迫人來」
## 今晚荃灣上映

文化署（新界科）將於本星期三（十月十日）晚上八時，在荃灣大會堂放映幽默鉅片「富貴迫人來」。

該片由彼德斯拉及莎莉麥蓮主演，描述一個潦倒的文盲園丁，不愼被銀行大亨班哲明的房車撞倒，因而獲得在班家小住療傷的機會。一日，美國總統來探望病況垂危的班哲明，園丁跟總統大談園藝，總統誤以爲他以園藝來暗喻時局，竟對他另眼相看，不久便在公開演講中引用他的話。

園丁一夜之間成爲風雲人物，不但電視台邀他亮相，出版商請他著書，連美國及蘇聯政府亦要徹查他的身世。本片不適合十八歲以下人士觀看。門券一律十二元，現已在荃灣大會堂票房發售。

# 海峽兩岸的孔廟（上）

周簡

上月二十二日（農曆八月二十七日）是中國古代最偉大的教育家孔子二千五百三十五週年誕辰。在紀念這位儒學家派創始人的時候，筆者想起了座落在台灣海峽兩岸的無數座的孔廟。

孔廟又稱文廟，是專供奉祀孔子先哲的場所。昔日，中國的每座縣城，幾乎都設有孔廟。在海峽兩岸，歷史悠久而又規模宏偉的，只有兩座，一座設在山東曲阜縣，一座設在台灣台南市。曲阜孔廟是所有孔廟的始祖，台南孔廟是曲阜孔廟的化身。二者不僅建築體制相似，風格相近，而且隔海相望，親若家人。

### 宮殿似的山東曲阜孔廟

曲阜孔廟位於縣城中央，規模宏大，氣勢雄偉，具有東方建築色彩。它與北京的故宮，承德市的避暑山莊，並稱爲中國三大宮殿式建築。

曲阜孔廟始建於公元前四七八年，即孔子逝世後的第二年。當時的魯國國君哀公，對孔子的死極爲悲痛，親自寫了誄文，悼念孔子說：「旻天不吊，不憖遺一老。俾屏余一人以在位，煢煢余在疚。嗚呼哀哉，尼父，勿自律。」第二年，魯哀公下令，將其生前所居的三間茅廬，改建爲廟，內陳孔子生前所用的「衣、冠、琴、劍、車、服、碌」等物，供世人「歲時奉祀」。之後，歷代王朝不斷增修擴建，制如皇宮，前後九進院落，主要建築貫穿在南北一條筆直的中軸綫上，左右爲對稱式配列。整個建築佔地二十一萬平方米，南北長達二里半，擁有殿閣樓堂祠壇亭廟等四百六十六間（座），另有五十四座門坊，兩千多塊碑碣。廟的四週，襯以高大紅牆，配以雄偉角樓。放眼望去，只見黃瓦紅垣，飛檐翹翼，雕樑畫棟，重簷拱，龍角雲楣，花牆月洞，廟宇染烟霞之色，華宮爭日月之光。其面積之廣大，歷史之久遠，規模之雄偉，建築之輝煌，在世界各文明古國中極爲罕見。

懸有「金聲玉振」四字橫額的高大石構牌坊，是進出曲阜孔廟的第一道門戶。三檻坊門，由四根八稜石柱組成，柱基石鼓夾抱，坊額雕有雲龍戲珠，蓮花寶座，朝天吼神獸等藝術品，莊嚴肅穆，建築技藝精湛。坊後是一座單孔石拱的泮水橋，橋東西各有一幢醒目的石碑，上寫「官員人等至此下馬」八個塗紅大字。

從「金聲玉振」坊沿中路向北，進欞星門，跨至聖廟坊，過壁水橋，穿奎文閣，越十三御碑亭，經杏壇，再登上雙層石欄相圍的廣闊高台，便是曲阜孔廟的主體建築大成殿。殿內有先師至聖孔子和孟子、顏子、曾子、子思四配享及子路、子貢等十二哲人的聖像，大殿東西兩廡的八十間配房內，供奉着一百五十六位先賢先儒。

巍峩壯觀的大成殿，是中華民族建築藝術的明珠。此殿高達三十一點八九米，廣闊五十四米，縱深二十四米，重欄九脊，黃瓦飛甍，斗拱交錯，迴廊周繞，殿內藻井坊等金箔貼裹，飾以雲龍圖案，祥雲繚繞，羣龍競飛。殿周圍由二十八根雕龍巨柱支撐，有十八根石柱上每根各雕七十二條神龍，共計一千二百九十六條。前簷下的十根石柱，每根各雕兩條上下對舞的飛龍，飾以山石，襯以波濤，二龍戲珠，盤繞升騰。由於是深浮雕，透雕，圓雕，鏤空雕等技藝綜合雕刻，在陽光照射下遠遠望去，似乎只見檐下神龍翻轉起舞，而看不見雕龍所盤旋的石柱一般。其精美絕倫的程度，令明清兩代帝王裹足不已。據聞，今年孔誕之日，大陸將舉行隆重祀孔儀式，新落成的孔子彩塑像也將在那天揭幕。

# 文化活動

### 青年會辦國樂班

香港中華基督教青年會，窩打老道會所青少年部屬下之中樂組，現正舉辦初級及中級國樂班，凡十四至廿四歲之青年男女，對中樂有興趣者均可報名參加。國樂班分二胡、笛子，琵琶等組別。內容包括基本簡譜，樂理及演練中國樂曲。上課日期爲十月十三日，逢星期六下午七時至八時。報名請到窩打老道廿三號青少年部二樓，或電三—九一二一一，內綫三〇六五查詢。

### 祐寧中心招會員

灣仔祐寧自修中心現開始招收八四—八五年八月份新會員，歡迎凡年滿十三歲或以上人士報名參加。該中心環境安靜，交通便利，並有空氣調節，務求提高會員之學習情緒。中心除提供溫習自修服務外，並供應報章及雜誌予會員閱讀，每年舉辦不同形式之活動和學習課程，在盡可能範圍內，按個別需要提供個人輔導。

中心開放時間爲周一至五下午二時至十時（公衆假期除外），會員收費全年二十元正。報名可於開放時間內親臨灣仔軒尼詩道一九二——一九八號英京大厦三樓二字（近菲林明道）該中心索取。如欲查詢，歡迎致電五—八九三〇一二一。

### 旭暉歌唱班招生

旭暉文化學社爲一個政府註册的非牟利社團，宗旨在於推廣音樂及歌唱活動。本社設有中樂團，合唱團，歌唱基礎班，攝影班及電腦組。

而歌唱基礎班現正招收新班員。歡迎對唱歌有興趣的朋友參加。如欲索取簡章或查詢資料，請來函九龍土瓜灣九龍城道一六五號金龍大廈二樓D座，或於星期日下午五時至九時三十分致電三—七三三八三六。

### 維詠團音樂晚會

成立已四年的維多利亞維詠團將於十月十一日（星期四）晚上八時假大會堂音樂廳舉辦一場音樂會，演唱的歌曲包括有中國民歌，宗教歌曲，電影插曲等，還有鋼琴及笛子獨奏。今晚演唱會由張雪容小姐担任指揮。

音樂會門券已在大會堂票房發售，票價分爲十五元，廿元，廿五元三種。

# 華僑經濟

# 綜合所得稅最高率
# 降低至百分五十五
## 中低所得級距及累進率不變

（台北訊）財政部決定大幅降低綜合所得稅最高稅率，由現行百分六十降至百分五十五，但中低所得課稅級距及累進稅率，則維持現狀不變，以減輕高所得的稅負，有效刺激投資意願的提升。

財政部賦稅署、稅制會等單位，初步檢討今年所得稅法修正方向，及勞工退休金免稅問題，會議由部長陸潤康親自主持，其中因退休金免稅問題牽涉甚廣，有必要再深入檢討，在今年所得稅法修正案內，暫不要考慮提出。

賦稅署長薛家棣表示，降低所得稅最高稅率，以刺激投資意願，已成爲各國租稅政策的一種新趨勢，我國也不例外，財政部除考慮在六年內將營利事業所得稅率，由現行百分之卅五降至百分之廿五外，對於綜合所得稅稅率也將適時酌予降低，並在今年先降低五個百分點。

他並指出，經過財政部審慎檢討後，財政部已確定今年所得稅的幾項重大修正原則：

——廢除融資合夥事業的營利事業所得稅，僅對合夥股東或獨資資本主的營利所得，併入其個人綜合所得內課稅，以消除獨資合夥事業的重複課稅問題。

——刪除營利事業所得稅五萬元起徵點的規定，亦即營利事業所得稅課稅級距及累進稅率，簡化爲全年課稅所得額爲十萬元以下，就其全部課稅所得課徵百分十五；超過十萬至五十萬元，就其超過額課徵百分廿五；超過五十萬以上，就其超過額課徵百分之卅五。

——大幅降低綜合所得稅率，由現行百分六十降至百分之五十五，另外對於高稅率的百分之五十四及百分之四十九等，也將斟酌稅收損失情形後配予調整，以減輕高所得者的負担。

# 台竹外海CBK海域礦區
# 蘊藏油氣價值三五〇億元
## 11號井鑽探成功決續鑽五口井，如與預期脗合將全力開發生產

（台北訊）中油公司指出：新竹外海CBK海域礦區所蘊藏之天然氣與原油，以目前價格估算約值新台幣三百五十億元。CBK十一號井已鑽探成功，中油決定再鑽五口井，若鑽探結果與預期相脗合，則全力開發，將在兩年半內完成正式生產應市。

中油於今年六月廿七日租用丹麥捷鷗海域鑽井公司之丹武士鑽井船，開鑽CBK第十一號井，八月十九日鑽至三、二八二公尺，經試氣證實該井正式生產時，每日可產天然氣四十萬立方公尺，原油一千餘桶，不僅是歷年海域發現產量相當豐富的一口油氣井，就是本省陸上的每井油氣產量，亦無法與之相比。

由於CBK十一號井已具經濟價值，中油已決定繼續鑽探五口井。CBK十二號井正積極鑽探中，其餘四口將在不同的二個地區層構造上鑽探。如鑽探結果與預期相脗合，決積極開發CBK及鄰近CBS礦區之油氣。

中油指出，近年來，台灣陸上迄無重大油氣發現，現有天然氣，蘊量已日益減少，即使節省使用，估計十年中即將逐漸消竭，而液化天然氣進口計劃尚需七年之興建，値此青黃不接，供應勢有不繼之虞，CBK海域探勘如獲成功，將可彌補產氣之不足，紓解未來發生之困境。

# 台胞在深圳設廠
# 起免四年所得稅
## 建廠投產五年免土地費

（廣州電）據深圳市有關負責人會鄒業稱，台灣同胞投資深圳，不僅可享受特區的各種優惠待遇，還可享受特別的優惠待遇。

會鄒業舉例說，客商投資深圳，企業所得稅率爲百分之十五，但台灣投資的企業，凡經營期在十年以上的，從獲利年度起，第一年至第四年免徵企業所得稅，第五至第九年減半徵收企業所得稅，其它客商在深圳投資要交土地使用費，而台胞投資項目在建設期間和投產後五年內均免徵土地使用費。他說，台胞來此投資，經商是有利可圖的。

據悉，深圳已於上月成立了一家爲台胞服務，促進海峽兩岸經濟交流的企業——盛龍公司。

# 中國有意收買
## 瑞典不銹鋼廠

（倫敦電）英國「金融時報」報道：中國希望收買瑞典大型不銹鋼廠家——阿貝斯達公司的部份股票，談判正在進行中。

該報說，中國計劃取得該公司股票的百分之二十至二十五，參加經營。另一方面，阿貝斯達公司也希望藉此打入中國的巨大市場。

# 倫敦茶市
## 繼續上揚

（倫敦七日電）上週倫敦茶市價位繼續上揚，到達九個月來新顛峰，惟漲勢不如近來的凌厲。週一求售茶葉數量爲最近最少者，反映英國港口罷工的效應在持續中。

預期本週到貨量就可顯著回升，上週全般茶價平均值上升五便士成爲每公斤二百九十九・七一便士。各級平均茶價爲：上等茶每公斤三百五十五便士（較前週升四便士）中等茶三一〇便士，中低茶二七〇便士，均守原未變。

# 被暫時吊銷註册
# 五間接受存欵公司
## 至今年八月底止，註册存欵公司共三一八間。

（特訊）由於房地產跌潮出現的後遺症與及受新法例的影響，使本港的存欵公司在今年來繼續整頓與淘汰。港府在十月五日發表的憲報公佈了接受存欵專員暫時吊銷的五間接受存欵公司的註册。這五間公司實際已在較早時候暫停註册。由暫停至完全恢復註册前期內，有關公司將不能接受新的公衆存欵。

被暫時吊銷註册的接受存欵公司名稱及暫停日期爲ATB金融有限公司，九月二十八日；世華金融有限公司，信用財務發展有限公司，九月二十九日；福財務集團有限公司、海外快捷三基財務有限公司，十月一日。後四間公司，因實收股本低於接受存欵公司條例所規定的數目，而被港府暫停註册。

又訊，較早前獲准成爲持牌接受存欵公司的北歐聯合財務有限公司，已於十月一日正式被列入持牌接受存欵公司名册之內。

據統計顯示：截至今年八月底爲止，本港的持牌接受存欵公司總數爲三十二間，註册接受存欵公司總數則爲三百一十八間。

# 英商月中訪港
## 尋東南亞經銷

美國一家生產壓擠棒條聯節的公司AERO DCOLDFORM，本月十九日將派遣代表隨同中西部商會貿易團前來香港介紹產品。該公司計劃與港商建立聯繫，將該公司產品的精加工，壓擠坯件轉銷東南亞。

有二十二年生產壓擠品的該公司也精於冷製造圓筒型組件。該公司採用新法生產，節省大筆原料成本，所以製品定價的競爭力強大。此外，該公司也生產各式的汽車傳動聯節、輪、螺栓等，業汽車的配件、氣管配件等。

# 台灣電腦銷美再度遭殃
# 美海關拒絕近千台入口
## 金額逾三千萬元創下最高紀錄

（台北訊）電腦業界說，我國目前正有一批近千台的輸美電腦被美國海關擋關，價値約新台幣三千萬元以上，是有史以來我國輸美電腦被擋關的最大一批貨品。

一些電腦公司經透過美國分公司查證，獲悉一批國產十六位元電腦被美國海關擋關，這批電腦是和IBM個人電腦相容的國產電腦。

在此之前，我國輸美電腦被擋關的最大一批貨品，是某大電腦公司的三百台電腦。

自從IBM個人電腦在美國市場捲起一陣旋風，我國業者也大量投入生產和IBM電腦相容的十六位元電腦，但始終沒有一家業者能大量進入美國海關。近來有些業者在無奈之下，以更改作業系統方式才能突起美國海關的阻延。

由於判定仿冒並無一定的標準可循，輸美電腦是否被扣，美國海關掌握了決定權，因此業者已意識到，美國市場不能接受大訂單，否則所冒風險極大。

## 對美紡織品來源證新例不變
# 港廠商有不同反應
### 有廠商表示失望，有等認爲法案十分合理，足維持配額與產銷正常，對實際廠家與工人就業反而有利。

（特訊）美國政府的入口紡織品產地來源新規例決定維持不變，本港一些廠商當然表示失望，但另一些廠商則認爲美國該項法案十分合理，主要是維持有關國家和地區輸美紡織品配額生產正常。所以，該項法案實施後，對實際生產的廠家反爲有利，工人就業亦有裨益。

據一家較具規模的製衣廠商表示：美國的入口規例，紡織品產地來源規定，主要目的是對付一些國家和地區利用其他地區產品而向美國輸出紡織品配額，基本上違背各國對美國輸出獨立配額的定義。事實上，輸入半製成品（例如棉紗）在本港織成棉布加工印染後運往美國，又如輸入毛紗在港織成毛衫，以及輸入其他衣料在港製成衣服運往美國，當然不會與美國新規例抵觸，如果在內地織成毛衫片運到本港經過縫合，整理及包裝，則與美國新規例抵觸了。本港所以該項新規例對實際生產的廠家，以及工人就業，均屬有利。

又據此間消息透露：美國國際貿易法庭決定維持對政府紡織品入口新規例的原判。由於法庭判決美國政府新規例，可能意味美國政府更改已經實施紡織品新規例，就會在短期內召開會議。目前，聯委會主席張鑑泉仍在美國。張鑑泉又指出，美國政府是否因爲法庭判決其得直而不會修改新規例，現時還言之過早。

香港總商會執行幹事、工商社團聯合委員會委員黎理覺亦表示對法庭的判決表示失望，但他認爲這並不影響他們向美國政府施加壓力的行動。黎理覺表示，美國政府制定一項規則，通常都是合法的，所以法庭的判決亦早在預料中。他指出，若要美國修改新規例，最重要靠本港及其他國家的努力。如果本港及其他國家繼續向美國施加壓力，美國政府仍大有可能修改新規例。

麥理覺表示，美國政府已延長新規例的諮詢期，所以他相信到十一月美國大選後，美國政府會小心考慮來自各國的壓力，并展開有關的談判。

對於美國國際貿易法庭宣判總統有權頒佈新紡織品入口新規例的行政命令一事，本港貿易署副署長會蔭權對此不予置評，因爲這是美國國內的訴訟；而本港政府所關心的是，該項新規例是否合乎港美雙邊貿易協議及多纖協定。他重申本港的立場，由於該規例不合上述兩項協定，故此希望美國撤銷該項規例。

在美國反對美國紡織品入口新規例的原告人的一名律師表示，他們將於下星期提出上訴。

# 建材銷量繼續步減
## 鋼鐵價七月至今略爲下降
## 水泥價經六月報降後轉定

（特訊）今年第三季建築材料銷量比第二季減少，預料第四季銷量比第三季繼續減少，鋼鐵價格但由七月至今，略爲下降，水泥價格經過六月降低後轉定。

據建築材料商透露：本港第三季建築材料的價格保持穩定，鋼材除台灣訂價略爲調升外，日本鋼鐵訂價尚無甚變動，現時台灣高拉力鋼筋到岸價每噸二百五十六美元，日本高拉力鋼筋到岸價每噸二百六十美元。

又據紹榮鋼鐵公司董事總經理龐熙表示，第三季鋼材的價格比第二季低約百分之二，主要是因爲港元與美元掛鈎，港元成強勢貨幣，故鋼鐵出口國家如日本，西德等相繼調低價格。

此外，這些鋼鐵生產國家經濟剛復甦，本身對鋼鐵的需求並不大，故出口量便增加，由於供過於求關係，鋼鐵價格便略爲調低，現時一般鋼鐵的價格，由六月的二千一百元減至二千零五十元。

現在進口高拉力鋼筋細花式每担一三〇元，中花式及大花式每担一二八元及一二六元，港產不定尺碼高拉力鋼筋每担一二二元，進口光身齊度圓鐵條每担一二二元至一二四元，港產不定尺光身圓鐵條每担一一黃元及一〇八元。

至於水泥方面，由於建築業不景，水泥已出現供過於求的現象，現時大陸五羊牌水泥船邊交貨每噸三百六十元，本港水泥表面出廠價每噸四百六十元，購買超過二千噸以上的特惠價每噸四百一十元。

# 美國個人用機器人市場將快速成長

（紐約電）美國現正在站在個人機器人的擺芽時代。到了一九九四年的市場來可望比現在增加四十七倍而達二十四億美元。

這是美國市場調查公司——國際資源開發公司（IRP）頃在發表具前途的個人機器人的調查報告中所做的預測。

據IRP公司指出，列入個人機器人範疇的機器人，目前在美國的年間銷售額僅爲五千一百萬美元而已，但今後家庭機器預料會有急速的增長。

今年家庭機器人銷售額可望在三十萬美元左右，預估十年後會增至四億二千五百萬美元。這是因爲在一九八三年初，機器人的自動移動法技術被開發後，其機能可以大幅擴大，使得機器人不僅在工廠或辦公室使用，在家庭也可以使用了。

採用此種自動移動法技術的新生代機器人已開始進入實用階段了。例如雷林格自動機器人公司，則預定明年六月起，推出由美隆大學開發的自動移動法系統裝備的監視用機器人。這種機器人重量一百三十五公斤，每台價格三萬——美萬美元。除了製品售與監獄用的保安裝置廠家已有大量的訂單外，也計劃供作超級市場的清潔用途。將來亦有可能取代家電製品進入家庭，不過，屆時它的生產成本必須大幅降低。

# 南韓逐漸放寬入口
## 對港產出口有利

南韓商工部較早時宣佈，該國會在未來五年，逐步放寬外國貨品進口的限制，這意味着本港廠商日後可以把更多貨品出口至南韓。

在這些項目中，對電話機，電子零件，電子產品及紡織品的開放，最値得本港廠商注意。

電話機及電話機設備的進口限制已於今年放寬。電類本港貨品去年輸往南韓的總値只有二百四十萬元。同時，各類量織成品的進口亦於今年放寬，包括男女及兒童的外衣及內衣在內。去年，本港出口至南韓的這類貨品，總値只得九十萬元。另外，南韓亦會在未來兩年放寬收音機，錄音機及電視機的進口限制。

大韓貿易振興公社香港貿易館長朴贊奕表示，南韓政府打算逐步開放市場，因爲南韓希望增加國內產品在世界市場的競爭力，而經過多年的保護後，南韓國內成品應已成長。

朴贊奕讚揚本港的成衣，電話及玩具成品具有高度競爭力，他認爲這些成品在南韓亦可佔一席位。

目前港韓貿易額不大，在今年上半年，本港輸南韓製品出口值雖比去年同期增加百分之三十，但亦只得二億元，佔本港製品出口值不及百分之零點五。不過，這些貨品中，有一億三千萬元的貨品，是屬於南韓未來三年會放寬的項目。

今年上半年，香港轉口至南韓貨品值達到十九億元之多，而南韓輸港貨品亦有三十四億元，相信不少亦是以香港爲轉口港。

## 美國上月統計
# 消費信心稍爲下降
## 指數九〇點四　八月爲九一點九

（紐約電）民間經濟研究會說，美國消費者信心在九月份稍見下降。這個由業界支持的非營利性經濟研究機構說，九月份消費者信心指數爲九〇・四，略低於八月份的九一・九（一九六九——七〇年爲一百），而去年九月的這項指數爲八四・八。

該會消費者研究中心執行主任林登說：「消費者信心指數自今年一月的九八・四以來出現小幅下降，這「正與經濟成長步幅的減緩相符」。」

# 厄瓜多貨幣
# 厄進口外匯
# 由央行提供

（本報訊）厄瓜多貨幣局十月五日宣佈，最遲在六個月內要將進口所需的外匯完全由中央銀行提供，以遏止街頭黑市的投機交易。

貨幣局同時核准降低汽車零件的進口關稅，降低後的進口關稅平均爲五〇%。

# 法今年通脹
## 達百分七強

（巴黎電）百利達銀行經濟報告指出，法國消費物價通脹率，到今年十二月底時，會下跌至百分之七點三，較官方預測的百分之六點三爲高。而八三年底的通脹率爲百分之九點三。

這歸因於法國總理費比斯在七月上場後，宣佈增加公共事業收費，導致較高的通脹率。

該行稱通脹率上升，反映背離先前既定的政策。可從八二年六月以來，法國已致力於削減通脹率及減少貿易赤字。

百利達銀行稱，商企的通脹、貿易赤字及上升的失業率，事實上祇反映一件相同問題，就是缺乏生產力。

該行稱，經濟政策目標，應該減少外國在法國「滲透」的比率，同時，增加出口比率，改善生產力。

該行指出，家庭實質可支配所得，今年會下跌，主要是薪金水平固定。就業人數會下降，社會保險及稅收會增加。上述在八五年時會趨穩定或輕微增加。家庭消費在今年停滯不前後，在八五年會微升超過百分之一。

# 荃灣 葵涌 青衣 新邨版

房署指影響樓宇結構有礙觀瞻

# 禁止裝鋁質晾衣架 長康邨居民表不滿

房屋署重申各公共屋邨均不能安裝鋁質晾衣架，理由該類衣架影響樓宇結構及有礙觀瞻，目前公共屋邨仍採用插竹晾衣，房屋署認為倘若居民如感不便，大可將竹竿縮短，則在晾衣時毋須花太大氣力，同時亦不會跨半身出窗外引致危險。

一位居於青衣長康邨的居民向本報表示，該邨有部份住戶為方便曾安裝鋁質晾衣架，但為當局以有礙觀瞻及樓宇結構造成危險為理由，知會居民將這些晾衣架拆除；他們曾為此致函房屋署提出投訴，及要求批准裝鋁質晾衣架，惟至今仍未獲得答覆。

該位讀者認為，鋁質晾衣架的外影應比插竹式者美觀得多，故難以明白何為有礙觀瞻；至於在對樓宇結構方面，鋁質晾衣架的總重量約僅兩三磅左右，比三支晒衣竹竿的總重量還要輕，對結構所產生負荷力，理應更不成問題；而該邨早已有住戶安裝此種鋁質晾衣架，結構方面未有絲毫受損。

他指出，居民認為使用插竹竿式晾衣架的問題，是給予使用者和過路行人做成生命的威脅，因為使用晒衣竹時，一般需要整個上身伸出窗外才能穩固安插晒衣竹，而住戶晒衣者大多數為主婦，如此方式對她們來說非常危險，而該邨亦曾有發生晒衣竹竿墜落街道的事件，幸未有嚴重意外發生。

他表示，居民實在十分渴望能使用鋁質晾衣架，婦女們毋須將上身伸出窗外，已能輕而易舉將衣物掛在尼龍繩上，對使用者及路人絕對安全。

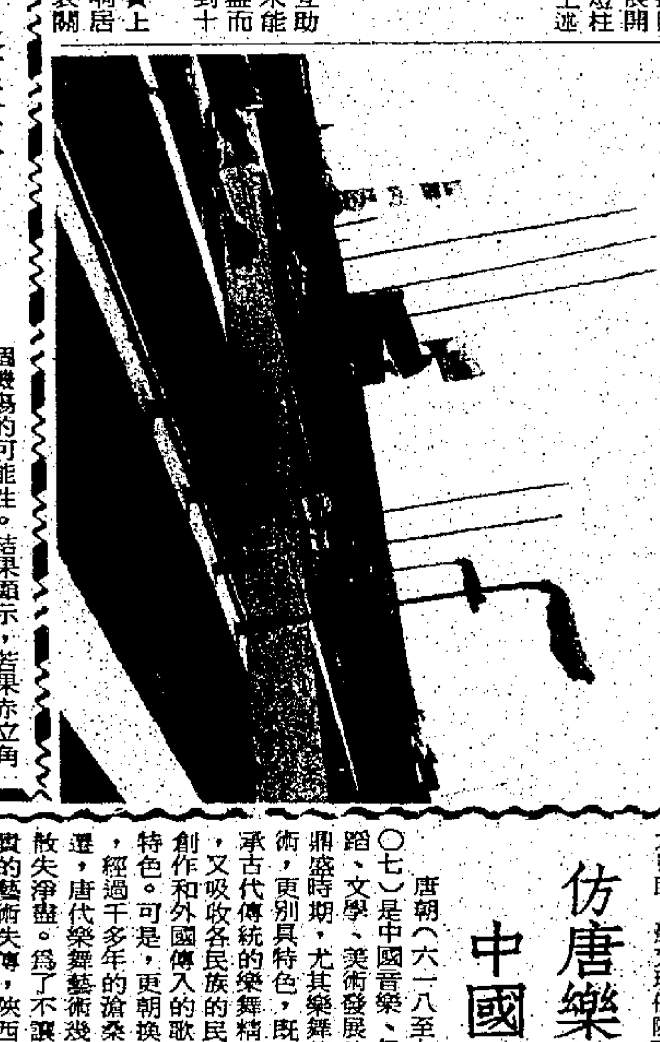
該位讀者盼望當局能慎重考慮上述的情況，批准他們裝設鋁質晾衣架。

但房屋署一位發言人強調：當局不會批准公共屋邨居民安裝鋁質晾衣架，理由為該等安裝於外牆的設施，不但有礙觀瞻，且更會對樓宇結構的負荷造成影響。

他指出，鋁質晾衣架需利用原來提供給居民的插竹孔來承担，在經房屋署則師研究後，認為外牆插竹孔不可以承担鋁架的重量，故安裝鋁質晾衣時有關人士必會在架外端兩角加上掛繩，以作輔助負荷重力，但倘若各單位均如此安裝，定必嚴重影響樓宇結構。

他表示，房屋署倘若發現任何公共屋邨住戶裝置有鋁質晾衣架，便會立即通知要求拆除，因為現時公屋住戶安裝這些鋁架，乃屬違反房屋條例。

該發言人表示，倘若公共屋邨居民認為使用現時的插竹式晾衣有感不便，大可使用一些較短的晒衣竹竿，此舉可消耗較少體力，且亦毋須跨半身出窗外晾衣而發生意外。



長康邨居民認為現時的插竹式晾衣方式易生意外，故建議安裝鋁質晾衣架。

## 房署增撥公屋單位 調遷擠迫家庭入住

關注長環臨屋擠迫情況

房屋署長環臨時房屋區辦事處負責人表示：已關注到臨屋區內居住環境擠迫的問題，該署已特別將一些空出的單位，加配給有需要的擠迫家庭。並增加調遷配額。

長環臨時房屋區辦事處負責人指出：對於改善臨屋居民的擠迫居住環境，有關方面已注意到。故此，房署已定期安排臨屋居民調遷入住公屋，單位配額亦增至每年二千二百個。

此外，居民亦可循一般申請途徑輪候公屋。但他表示：長環居民因較喜愛青衣的居住環境，對於青衣從外地區，前較少選擇。

他續稱，近期辦事處之特別將一些空出約六十平方呎單位，加配給有需要的擠迫家庭，藉以改善他們的居住環境，至於其他較大的單位，則需留作其他受清拆或天災影響的家庭。因為，目前臨屋的需求量仍然很大。

較早前一署名「長環居住擠迫問題小組」來函指出，曾在區內進行一項有關居住環境的問卷調查。結果發現大部份家庭均覺居住環境擠迫，致令家庭成員常生糾紛，學童亦無地方溫習，而改善之法，該小組則建議將議區單位調予擠迫家庭。

此外，辦事處負責人亦表示：鑑於有居民指出，在該區通往青邨的出入口位置，晚間燈光照明不足，辦事處經考慮後，已決定在該區入口位置，增加一枝照明燈，有關工程已展開，待電線接妥後已燈柱裝好後，便可加強上述地點的燈光照明。

## 互助委員集體請辭 葵盛居民盼消原意

葵盛邨居民對於該邨互助委員會集體解職一事，引以為憾，並希望互委會能撤消原意，為居民繼續服務。

據一羣葵盛邨居民表示：由於近日從報章及屋邨互助委員會的佈告板中得知該邨各互助委員反加租一事，未能為居民爭取合理利益而決定集體解職，感到十分可惜。

居民認為：事實上，該邨委員會對影響居民的政策，一向甚表關注和熱心，而今次反加租運動，更獲居民的支持和讚賞，足以證明是次行動是非常成功。故此，居民以為他們不應以「引咎」為理由而解職，並希望他們能撤消決定，繼續為居民服務。

本版加强服務讀者，特設議論站一欄，供申述任何投訴，或暢論意見，來函直書，一紙一面，並須附聯絡地址及電話號碼，信封請書上「議論站」收。

## 議論站

人口劇增道路擠塞日益嚴重

## 青衣北橋環迴公路 應速興建改善交通

編輯先生：

作為青衣居民，本人欲借貴報一角講述青衣橋樑及道路發展的意見。

今年九月十二日，新界拓展署署長與日本的承建商正式簽約，興建青衣北橋。千呼萬喚的工程，終能正式動土，對現住在青衣的六萬居民，這項消息實在令人鼓舞。

七年前剛從葵涌邨的徙置區搬進青衣長青邨時，青衣還是一大片荒無之地；長康邨、長環臨時房屋區、美景花園還未興建，人口沒有今天那麼多，雖然青衣大橋及青衣路均是雙程單綫行車，但鮮有嚴重塞車的情形。

近兩三年，青衣人口劇增，青衣路及青衣大橋的塞車情況日益嚴重。從現在至明年底，長康邨三、四期相繼入伙，居民增加兩萬人。政府更打算在八十年代末期，將青衣發展為二十萬人口的市鎮，所以，加速道路興建，配合人口增長，是有其客觀存在需要，而建設青衣北橋，將青衣路擴闊成雙程雙綫通道，是刻不容緩的。

多年前，政府曾委托顧問公司，研究大嶼山興建第二個機場的可能性。結果顯示，若果赤立角機場興建，則連接大嶼山、馬灣、青衣及荃灣之間的跨海大橋必須配合發展。去年，赤立角機場計劃擱置，很多青衣居民都担心政府會因此拖延青衣北橋的工程。事實上，建設北橋已經講了多年，原先打算去年動工，但基於種種原因拖延至今，作為青衣居民，本人希望北橋能依合約規定，在八七年八月完成。

青衣另外一項龐大的道路工程，是島上的環迴公路，現時島上的青衣路、青康路、鄉事會路不可以互相連接，構成一個從南至北及東至西的迴環，若某段公司有意外而要封閉時，沿公路旁各工廠的工人，屋邨的居民便被迫滯留島上，交通停頓，影響居民上班放學。

八零年時，政府委托顧問公司，研究青衣的油庫及化工廠等危險工業。八二年寫成「青衣潛在危機」報告書，其中一個結論，是加速興建迴環公路，以便有意外時疏散居民。顧問更提出環迴公路應在今年年底前完成。

不過，環迴公路的主要工程，在今年才正式動工，八七年三月才可通車。環迴公路的主要幹綫，是將青衣西部的重工業區及聯合船塢，與長康邨三、四、五期連接一起，然後再興建一條公路橋，橫跨寮肚村，連接青衣北部公屋長安邨及長發邨，通往北橋。

青衣的道路經常擠塞，作為居民一份子，總希望看到政府著手去解決。隨著人口增加，島上油庫林立，青衣北橋及環迴公路，是應該獲得最優先處理。

今年十二月，青衣舉辦大橋通車十週年慶典活動。作為青衣居民，除了歡騰慶祝外，總期望著八七年北橋及環迴公路通車的日子到臨，到那時，才是居民安居樂業的實正時刻。青衣居民李志輝上。

荃灣青年問卷調查

## 部份住戶搬居 延誤訪問工作

預算初步結果月內完成

由荃灣區議會屬下工作小組進行之邊緣青少年問題調查，因抽樣訪問的住戶部份已搬遷，需於本週再作調查，預算初步結果可於本月內完成。

小組成員張郁德芬表示：鑑於有關方面提供的資料不完備，工作人員在八月展開大規模的問卷調查後，發現不少住戶經已遷離原址，致調查未能達到千九戶的目標，經再抽樣於上週日繼續進行調查。

她指出：因學校已開課關係，工作人員只能於星期日作問卷調查，訪問對象為十一至十八歲之青少年及其父母對青少年的行為及價值觀之評價等。

她續稱：行為方面包括粗言穢語、外宿、流連公衆場所等。問及被訪青年年會否嘗試，其朋友又如何，有否紋身，加入黑社會及家長的看法等。希望藉以了解邊緣青少年遇到的問題及問題青少年的成因，並且希望在理解到兩代的情況後，協助居民特別是老人家能與青少年多了解及溝通，不致令兩代的鴻溝日益擴闊。

調查結果作出分析後，將透過公開論壇，讓居民表達他們的意見及改善方法。區議會如有能力解決的話，便由區議會進行，如關乎中央政制及更大層面，便將有關建議交政府部門處理。

## 大窩口社區中心辦 跆拳道全港精英賽

社會福利署大窩口社區中心會員代表會為推廣台拳道活動及增加青少年對這項活動的認識和興趣，特與聯盟台拳道協會舉辦全港精英大賽，是次比賽共分十組（男子七組，女子三組），參賽人數約為六十人，初賽定於一九八四年十月十四日（星期日）上午九時至下午一時在大窩口社區中心禮堂舉行，當日下午三時並隨即舉行決賽及頒獎典禮，歡迎葵涌及大窩口區內青少年到場參觀，免費入場券可到荃灣大窩口道大窩口社區中心地下總務處（電話：○—二八五九四三）索取，派完即止。

# 劇影藝術

第四一八期

## 陝西古典藝術團 參加亞藝術演出

中國陝西古典藝術團將於十月卅日晚上八時於大會堂音樂廳演出「仿唐樂舞」，為第九屆亞洲藝術節一重頭節目。現將該團及「仿唐樂舞」介紹如下：

陝西古典藝術團是中國第一個專門從事民族古典樂舞表演的藝術團體，該團的前身是一個具有四十多年歷史的歌舞表演團，創作和演出過許多歌舞節目，並且培養了不少藝術人材。一九八一年，陝西古典藝術團著手研究唐代樂舞，八二年九月成功地創作了「仿唐樂舞」，成為中國第一個完整的古典宮廷樂舞。除在西安首演獲得好評如潮之外，「仿唐樂舞」在北京、廣州、南寧等地演出，亦受到國內外的藝術家和學者讚揚。

「仿唐樂舞」的總編導蘇文是印尼歸僑，她能歌擅舞，在四十年代後期加入新加坡和馬來西亞的舞蹈團為團員，一九四九年回中國定居。蘇文對中國戲曲甚感興趣，被梅蘭芳、常香玉等大師的演出深深吸引，於是拜評劇著名演員喜彩蓮為師，接受嚴格的訓練，終於登上評劇舞台。後來加入陝西省歌舞團，演出過歌舞劇「白毛女」的喜兒、「朝陽溝」的銀環和「劉三姐」的劉三姐等；她又在陝西省京劇團當了十一年導演，非常熟識京劇曲牌、鑼經和唱念做打，這對於她創作「仿唐樂舞」，有很大幫助。蘇文現任陝西古典藝術團副團長。

## 仿唐樂舞表現 中國藝術特色

唐朝（六一八至九○七）是中國音樂、舞蹈、文學、美術發展的鼎盛時期，尤其樂舞藝術，更別具特色，既繼承古代傳統的樂舞精華，又吸收各民族的民間創作和外國傳入的歌舞特色。可是，更朝換代，經過千多年的滄桑變遷，唐代樂舞藝術幾乎散失淨盡。為了不讓寶貴的藝術失傳，陝西古典藝術團花了十四個月的時間，考據大量歷史文物資料，創作了「仿唐樂舞」，再現了唐代樂舞藝術的光芒。

陝西古典藝術團最初構思創作一齣有關唐代美人楊貴妃的歌舞劇，編導花了半年時間搜集資料，當他們掌握了大量樂舞的記載後，感到一齣歌舞劇「楊貴妃」遠遠不能反映唐代的樂舞藝術，於是轉向考據和創作唐代宮廷樂舞。現在看到的演出，便是仿照唐代宮廷「坐部伎」的表演形式而設計，舞台上的演員、演奏員都以一千二百多年前唐代宮廷梨園子弟（戲曲演員）的面貌出現。

唐代宮廷樂舞分「坐部伎」和「立部伎」，「坐部伎」在廳堂演出，特點是規模小，人數少，舞蹈比較精緻，表演者的藝術水準較高。「立部伎」大都在庭院廣場演出，規模大，人數多，講究排場，氣勢雄偉。為什麼陝西古典藝術團選演唐代的宮廷樂舞呢？唐代宮廷，設有專門樂舞機構，名為「教坊」，內設樂官「教坊使」，並徵集全國數以千計的優秀民間藝人為樂工和歌舞伎，他們個個能歌擅舞，創作和演出的樂舞，代表了當時的藝術水平；同時宮廷樂師時常將優秀的民間樂舞選入宮中獻演，並大量地吸收少數民族和外國的歌舞精華來創作新節目，「仿唐樂舞」以宮廷的演出為主題，能夠較全面地反映唐代的樂舞藝術。

「仿唐樂舞」的創作，並非一帆風順，唐代樂舞，既無完整的舞容、舞姿留下來，也無樂譜和舞譜資料留存，祇能從壁畫和出土文物中去找尋，或從文學描繪中去揣測。為求每個演出節目都有史料根據，總導演蘇文和其他編導翻閱大量史料，參觀陝西文物遺址、雲岡石窟、敦煌石窟，並訪問音樂、舞蹈、文學、歷史、文物、考古的專家和學者，經過一番研究後，終於摸索到創作的路綫——以陝西地區的文物和樂舞資料為基礎來發掘創作的素材。

音樂方面，先從「西安鼓樂」著手。西安是唐朝京都，雖然久經變亂，但多少還留存下古音樂文化的一些根苗，例如「西安鼓樂」，淵源流長，它的樂譜、曲式結構、演奏形式和唐宋時期的音樂有著密切的關係。以「西安鼓樂」為基礎，陝西古典藝術團創作了合樂「普天樂」和鼓樂「羯子拌鷳」。聲樂部份有清唱（男聲獨唱）和清歌（女聲獨唱），對唱的形式構思自西安出土的蘇思勗墓室壁畫，唱詞全部出自唐代大詩人李白、杜甫、白居易、王維的詩句，清歌演唱者的服飾按照珍藏的唐代「簪花仕女圖」而設計。此外，他們還從古代歌曲、琴曲、琴歌、民間音樂和戲曲音樂中尋求唐代音樂的遺物。

「仿唐樂舞」樂器的選擇和編制十分嚴謹，編導按目前所能看到的文字和圖畫史料，選了七種吹管樂器：笛子、簫、排簫、笙、篳篥等，五種撥彈樂器：曲項琵琶、筱、阮咸、等，三弦和十一種敲擊樂器：羯鼓、鷄婁鼓、撥浪鼓、拍板、方響、獨鼓、八卦鼓、跳牢（長柄搖鼓）、鑼、鈸、鈴，由十四位樂師來演奏，並把失傳已久的羯鼓、筱、排簫、拍板複製和將部份樂器如曲項琵琶等改良。

舞蹈的創作，亦先從陝地的出土文物去找尋綫索，例如「燃燈舞」的舞姿和造型便取材自漢唐壁畫和西安出土舞俑；面具舞「金剛力士」的面具設計則參考陝西發掘出土的壁畫和陝西省博物館所藏的鎮角獸俑，陝西乾陵章懷太子墓室有一幅壁畫，名為「觀鳥捕蟬圖」，描寫三個不同年紀的宮女在深宮觀鳥、捕蟬和思親的情景。陝西古典藝術團的編導被這幅壁畫深深吸引著，他們將它化靜為動，創作了舞蹈「觀鳥捕蟬」。嚴格來說，這個舞並非歷史記載宮廷演出的樂舞節目，把它列為「仿唐樂舞」的節目之一，可以讓我們看到唐代宮廷生活的一個側面。

唐代優秀的民間樂舞常被選入宮廷，如「白紵舞」、「踏搖娘」等。「白紵舞」本是流行在江南吳地的民間舞，後傳入宮廷，常在貴族舉行的宴會上表演，從晉（二六五至四二○）到隋（五八一至六一八）唐幾百年間一直盛行不衰。「踏搖娘」是民間傳入宮廷的歌舞戲，故事起源於北齊（五五五至五七七），現在創作的版本，吸收了渭北（渭河以北）等地的民間舞蹈素材而成。唐代宮廷舞蹈有不少演變自外地傳入的歌舞，如「柘枝舞」原是中亞一帶的民間舞，傳入中原（黃河中、下游地區）後，和漢族文化交融，互相吸收，表演形式和技巧不斷創新，成為唐代著名的「健舞」，唐代的小型舞蹈，分「健舞」和「軟舞」兩大類，前者敏捷剛健，後者優美柔婉，現在陝西古典藝術團參考了龜茲（今新疆庫車）和中亞的民間舞蹈，重新將「柘枝舞」搬上舞台。

陝西古典藝術團編導的創作態度嚴謹，對每個節目的來源、形式、形象、唱詞、音樂、表演場合都有詳細的考據。演員、演奏員的全部服裝、頭飾設計、樂隊編制、樂器使用都依據有關壁畫、樂舞俑、「全唐詩」和「新舊唐書」等的樂舞資料，經細心研究後才予以仿製和採用。「仿唐樂舞」的創作和演出，不僅是藝術上的突破，也是學術上的探索和研究，它為陝西古典藝術團開闢了新的創作路綫，該團下一個目標，是考據和編演唐代的民間樂舞，讓觀衆能夠更全面地認識和欣賞唐代的樂舞藝術。

陝西古典藝術團演出「仿唐樂舞」。

## 中英劇團「新劇天地」 「雷泥」與「萬沙駱」

·草兒·

朗讀劇本其實是介乎「讀」與「做」之間，因為「新劇天地」的目的是希望將一個劇本在公演前可以用最簡單的方法展示於人前，可以讓觀衆和作者看到預展的優劣，再加上討論，作者可以收集更多意見，作為改善的資料，當然鼓勵作者寫作更是此天地一重要任務，所以單單讀出來，與廣播劇無異，失去聚集觀衆的目的，亦沒有協助劇本的表達，但「做」出來，加入實感情，有台位，情緒等，太多的演員及導演的演繹，會將觀衆的注意力分散，未能集中注意劇本的強弱點，故朗讀劇本的熟練情況、台位、演員情緒的平衡是十分重要的。

最近的一次朗讀，是中英劇團主持，朗讀陳敢權新作「萬沙駱」和「雷泥」，「萬沙駱」是一個兩幕劇，內容是講述一個軍官作游擊隊的內應，而另一長官捉了六個街人的遊人，用他們的生命作威脅，要求作間諜的軍官講出游擊隊的所在，最後，六個無辜的人均告喪命。整個戲重在六個無關的人身上，突然而來的恐懼，使他們不同的人性盡露，更將間諜的軍官介乎正義與同情兩者的選擇。不過，六個人的關係仍可以再加組織，有時其中一兩人留在台中一段較長時間，突然加一兩句無關痛癢的台詞，作者似乎發現疏忽了，故突作補救，在讀劇本時可能不容易察覺，但朗讀時這毛病就非常明顯了，同時間諜的軍官性格及思潮的轉變未夠明朗，作者仍可再下筆墨。

「雷泥」是一個半小時的短劇，一個簡潔清新的反戰劇本，大致內容是兩個軍官流落到痳瘋島，發現島上被人遺忘的病患者，面孔雖然醜陋，但埋沒不了他們美麗善良的內心，其中一個軍官厭惡外世界戰爭的可怖，情願染上痳瘋而留在島上。島上居民與世隔絕，語言已開始退化，只能講出一些單字，但這反而充滿詩意，不過，兩軍官的性格及衝突不夠，似乎仍可以加強兩者關係和衝突的表達，使反戰的意念更強，同時島上居民除了愛心關懷的表達外，可以加強他們美好生活的表達，強調與外界的比較，其實「雷泥」這一種治痳瘋藥已是一和空想，何不將其島上生活更加神話化小小，解釋一下如何能夠可以生存下去，當然太過美化而變為樂園就失去真實性了，作者必懂得如何衡量。

一個好節目，可以拖下一條尾巴，該觀衆回味，但「新劇天地」卻拖着一個夢想，朗讀的劇本經改善後，正式搬上舞台。

中英劇團兒童劇「民虫世界」劇照之一：流浪漢與蛾蛹細訴心事。

## 總體動力劇場演出 混元媒體戲劇

公理書院校友會及文化署新界科，將於十二月二十六日晚上八時假荃灣大會堂合辦公演一個「混元媒體話劇」——「占、夢、緣——命運組曲」。該劇由盧志強編寫，陳紹基監製，陳焯樑、黃家育導演。

亞陶氏（ANTONIN ARTAUD 一八九六——一九四八）之總體劇場為現代劇場之先驅，其理論廣為二次大戰後之導演所採用。著名的巴雷（J. L. BARRAULT）、布林（R. BLIN）及布魯克（P. BROOK）皆深受其影響。「占、夢、緣——命運組曲」為一個專為是種形式戲劇而創作之劇本，處處求取發揮劇場每種元媒之動力，尤其是舞台調度、燈光、音響及色彩各方面。這在業餘話劇來說，算是較特別之嘗試。

來自印度尼西亞的蘇門答臘敏南舞蹈團參加本屆亞洲藝術節演出。

## 中大學生會主辦 「中國話劇擷萃」講座

△由中大學生會主辦，中大學生事務處及邵逸夫堂協辦的「中國話劇擷萃」（從廿四個劇本看七十七年來中國話劇的發展的講座），將於本月十五日至廿六日每日晚上七時半在邵逸夫堂舉行。

第一講：十月十五由李援華主講「從萌芽到成長」，劇本包括有「南歸」、「回春之曲」、「酒　」、「荊軻」、「五奎橋」、「卞昆崗」及「抗爭」；第二講：十月十七日由白耀燦主講「從抗戰到內戰」，劇本包括有「放下你的鞭子」、「陞官圖」、「艷陽天」及「兄妹開荒」；第三講：十月十九日由鄭有國主講「建國初期」，劇本包括有「在戰鬥裏成長」、「龍鬚溝」、「萬水千山」及「布穀鳥又叫了」；第四講：十月廿三日由蔡錫昌主講「從反右到文革前夕」，劇本包括有「烈火紅心」、「降龍伏虎」、「霓虹燈下的哨兵」、「年青的一代」及「千萬不要忘記」；第五講：十月廿六日由張秉權主講「從文革到現在」，劇本包括有「紅燈記」、「處於無聲」、「丹心譜」及「未來的召喚」。每講之間還加插劇本誦讀及示範。

全部活動免費，需憑券入場。入場券現在起向邵逸夫堂或中大學生會索取。

## 葉紹德·梁沛錦談 粵劇劇本創作問題

·劇壇記者·

### 粵劇劇目的來源

廣東位居華南海陸要衝，開埠極早，交通發達，是中外和南北往來的必經之地，文化藝術除了保存固有的傳統外，更兼取各地的特色，粵劇藝術更綜合了古今南北的戲劇精華，如宋代南戲、元代雜劇、明清傳奇的主腔崑曲、各地的花部亂彈和各省劇種，甚至話劇藝術等。

粵劇發展的歷史長遠，自宋朝（九六○至一二七九）開始便有完整的劇本結構，現在結集到完整可演的劇本有一萬一千三百多個，京劇可以整理到的劇目有三千多個，潮劇有一千三百多個。單從劇本的數目看，已知粵劇劇本除了有些取材自其他劇種外，大部份都是獨有的創作，例如改編自廣東故事「梁天來」的劇本便有八、九個。清光緒（一八七五——一九○九）末年，很多廣東粵劇的劇目更是外省戲沒有的，如勸人不見吸鴉片和吃洋烟、反洋教、反清復明等，這類題材的劇本，均有千多個。

雛鳳鳴粵劇團參加第九屆亞洲藝術節演出之劇照。

### 粵劇劇本的特色

粵劇劇本多取材自歷史和民間故事，劇本的主題大都是導人向善、褒正鋤奸、發揚忠義倫理思想和富於民族精神。雖然大部份劇本的中心思想都脫離不了中國固有的道德思想，但也有不少是反封建、反壓迫，富於革命精神的。以「白蛇傳」為例，這個劇本完成時期，正是中國僧侶權力極盛的時候，而且傳統上，中國婦女的地位一向低微，但作者把白蛇幻化為一剛強女性，她以忠貞的愛情衝破了階級的藩籬、抗拒了僧侶施加的壓力，表現了作者反封建的思想。還有「寶蓮燈」的華山聖母，她反抗的是拆散她們夫妻母子之情的兄長二郎神和他背後至高無尚的神權。「關漢卿」罵的是恃權仗勢、欺壓人民的官吏。

除了富於革命精神之外，粵劇還有一個特色是其他劇種沒有的，就是富有時代感。粵劇在清末民初期間上演的劇本，一直都能扣緊時代氣息，例如歐人東來引起的經濟侵掠、鴉片的販賣、以及西方宗教傳入引起的教案等等都成為演出的題材。可惜時至今日，粵劇日漸式微，優秀的編劇難尋，一般戲班祇能演出傳統舊有的劇目，給人與時代脫節的感覺。

### 編劇人材的缺乏

優秀的粵劇編劇需要具備多方面的條件，首先他必須是戲行中人，熟識粵劇的表演形式，其次要懂得譜曲填詞，寫出來的曲詞念白，要字字音準、協律、合乎平仄，朗朗上口，具備這麼多條件的人材實在不容易找，況且編劇的待遇低微、前途欠佳，那能吸引到優秀的人材加入。除了經濟因素之外，粵劇編劇後繼無人的另一原因是缺乏有組織、有系統的訓練，老一輩的編劇，去世的去世，退休的退休，在無人指導之下，有志學習編劇的人士亦苦無門徑。雖然葉紹德先生兩年前向八和會館建議開辦粵劇編劇班，訓練新人，可惜因為種種原因，這個計劃至今仍未見實現。唯有寄望將來影藝學院增設此類課程，培訓人材，不過，編劇的待遇和出路問題若得不到改善，將無法吸引有潛質的人材。

### 粵劇版權問題

編劇人材的缺乏和作品得不到版權保障很有關係，編一個粵劇花費的時間和精力比創作一個電視或電影劇本要多出好幾倍，沒有優厚待遇和版權保障，那能刺激編劇去創作新劇本呢！可是粵劇的版權問題非常複雜，不容易解決。首先版權這種觀念在舊中國社會是不存在的，況且編劇的地位一向低微，他們創作的劇本，根本就沒有版權註冊這回事，更遑論版權費的收取。由於劇本沒有版權的保障，各劇團都可以拿來演或改編，這樣輾轉相傳下來，時至今日要界定一些舊有劇目的原作者是誰實在不容易。例如「牡丹亭驚夢」這個劇，原是清代湯顯祖的名作，後來唐滌生將它改編成粵劇劇本，給仙鳳鳴上演，這個劇的版權應該屬誰，至今仍有待研究。

同時，中國戲劇如南戲、雜劇、崑劇等的戲劇音樂結構是曲牌連曲體的，曲牌就像詞牌，有既定的曲譜、句數，每句的字數和平仄都有規定。粵劇亦沿用了這種體制，並且累積了不少曲牌，編劇祇需將曲牌調動結合，譜上新詞，或將舊詞修改便可，這種非純創作的作品也產生了不少版權界定的問題。單從這方面來看，編劇大抵就好像歌曲的填詞人一樣，應該享有作詞的版權權利吧！

從上面的分析看來，要創作全新的劇本實在很困難，因為人力物力的投資實在很大，另一個較為有把握的做法是將傳統舊有的劇本改編，去蕪存菁，將演出的水準提高，就像「李後主」一樣，本是舊有劇目，改編後由雛鳳鳴粵劇團演出，初演時觀衆不大接受，現在經過兩年來演出的改進，觀衆的反應日見熱烈，相信沿着這條路綫發展，粵劇仍然大有可為。

## ·劇壇史料· 一九八三年劇壇回顧（十六）

·賽運·

市政局主辦巨型歌劇「約瑟與神奇彩衣」，由倫敦棕櫚公司製作，十八名來自英國與五名挑選自本港之音樂家攜手演出，九月廿六日至十月一日在大會堂音樂廳上演。魏貝作曲，提摩太．里斯填詞，約翰．紐曼監製，艾遼妮、吉布斯、菲爾．康普頓編舞，格林希爾音樂總監，英語對白，中文字幕。另三十名香港兒童組成合唱團客串演出。

火種劇社九月廿六及廿八日在大會堂劇院演出張曉風劇作「位子」，袁維新導演。

一九八三德國電影節九月廿九日至十月二日在大會堂劇院映出「最新作品中的愛情，幽默及諷刺」、「柏林卜美業廣場」、「霸王乘客」、「突破」、「誰是白痴？」、「敢死隊一九八九」、「子夜過後」。

香港電台主辦「城市故事短篇小說創作比賽」，參賽作品近三百份，經評選後，九月十一日宣佈公開組冠軍為宋詒瑞之「在他倒下之後」，亞軍陳敏娟之「片刻的故事」，季軍張枝祥之「小李」，優異獎劉樹華之「審判」，張榮祥之「一塊招牌」，吳漢源之「獨對長夜」；學生組冠軍陳寶珣之「桃樹結果的時候」，亞軍江英傑之「命運戰士」，季軍趙潔嫻之「卓與我」；優異獎：黃開之「逆流」，陳婉兒之「無題」，譚秀貞之「夏日的懷想」，獲得「創作紀念獎」的是金力明的「玉」。九月十一日在華都酒店頒獎，九月十九日起，每逢星期一至四晚十時半將其中精選片段改編為廣播劇在第一台播出，並由十月廿四日開始，逢星期一至六十時在第一台「城市故事」劇集中重播。

「新劇天地」，九月廿八及廿九兩晚在藝術中心小劇場舉行劇本朗誦，由中英劇團演員朗誦，可立劇社創作劇「見識見識」及「蛻」。

「進念廿面體」九月廿七、廿八兩晚在藝術中心演奏廳演出「房」，林奕華導演。

由大陸來港客串，市政局主辦「中國戲曲匯演」之越劇演員戚雅仙、畢春芳、朱東韻、趙志剛及蓮玉燁等，聯合於九月廿六至廿八日在利舞台演出越劇「何文秀」、「沙漠王子」、「蘇三起解」、「同十八」、「樓台會」、「庵堂認母」等劇目。

# 華僑經濟

## 油價可能凍結至明年底

### 九月份英批發物價升零點五
### 美國助理國務卿表示美國經濟良好支持美元將無限期強勁。

(特訊)綜合外電報道:(一)本年九月英國批發物價較八月上升百分之〇定點五(上月下降百分之〇定點二),較上年九月膨脹百分之六定點五(八月較上年膨脹百分之六定點二)。是月廠商成本較八月增加百分之一定點一,較上年減百分之六定點二。工商部指出,批發物價大體仍然趨向下降,原料成本增加百分之二定點一,乃因美元對英鎊升值。

(二)沙地阿拉伯石油部長耶曼尼遊說產油國協力安定國際油價經過,預言出口國組織下月部長級會議可能決定凍結油價直至一九八五年底,同時亦針對市情,準備必要時減低每日生產限額。

(三)美國助理國務卿預言美元無限期保持強勁。據稱,美元勁力出自經濟政策、經濟表現及經濟展望,與暫時性息率變化無關,以後觀察家更多偏向於相信在可以預見之將來美元幣值,較之一九七六至一九八〇年時期仍然繼續強盛。又稱妄言美元面臨崩潰之人,未有造好夜課,須知美元強勢乃得自美國經濟健全、通貨膨脹輕微、資本市場狀況、政府法例及美國政治體際安定無比

## 美元未來將緩降 近期仍保持強勢

### 係因通脹率低,與經濟增長,為海外投資者之避風塘。

(華盛頓電)美國副財長麥克納馬預測,雖然美元未來可能緩步下降,但暫時在「可見的將來」免其他貨幣匯率將仍保持強勢。

麥克納馬說,美國經濟政策、表現和展望都有根本的改善,在這個基礎上美元會繼續處強勢,他的意見是基於這一事實作出的。

但麥克納馬又說,如果其他國家經濟增長有所改善,將使它們的貨幣比今天更能吸引投資者。

他說:「我會毫不驚奇,如果美元有某種緩步下降的趨勢,這不是反映美國弱勢,而是反映出其他國家經濟更為強勁的表現。」

他說,美元繼續強勁,是基於以下的事實:美國目前經濟強力增長而通貨膨脹率低,這就不失為海外投資者的一個具有吸引力的安穩避風塘了。

## 比較八月份輕跌 九月份台物價指數

### 水電煤氣業薪資最高

(台北訊)行政院主計處發布統計,九月份躉售物價指數較八月份跌〇·一七%,比去年同月跌〇·〇四%,消費物價指數則比八月上漲〇·三四%,比去年同月漲〇·八三%。

主計處指出,躉售物價指數一至九月平均比去年同期漲〇·七三%,消費者物價指數平均比去年同期下跌〇·三五%。

躉售物價九月份比前一個月下跌,主要係因農、林、禽畜產品,加工食品及石化原料等下跌所致。

一至九月進口物價指數平均比去年同期下跌〇·一五%,出口物價指數平均比去年同期上升〇·七一%。

行政院主計處統計,七月份受僱員工平均薪資以水電煤氣業的三萬六千七百五十元為最高,金融保險業的二萬一千四百五十三元次之,社會團體及個人服務業則最低,僅一萬零六百四十四元。

## 歐市工業產值晉 就業率可望回升

(布魯塞爾電)歐洲委員會調查顯示,歐洲經濟共同體的工業需求及生產在未來三個月將出現增長,就業率的前景將比較早期的預測樂觀。

報告表示共同體的經濟在七月時微升,而八月的增幅更大,它說生產改進並非與價格上升有關。不斷有更多歐洲經濟共同體的商人表示將於未來一年擴展生產能量。

調查顯示丹麥在未來數月的工業就業率將上升,而荷蘭、比利時、盧森堡及西德的失業工人將減少。但法國的情況較令人失望,該國超過百分之四十的工業計劃在未來三個月削減僱員。

愛爾蘭及意大利的前景暗淡,而英國就業市場在第二季出現的改善並不能在第三季維持。

除了希臘,歐洲經濟共同體九個成員國現時的總失業人數估計達一千二百三十萬人。

# 今晚夜賽利熱門·二場嘻嘻哈哈退出

# 南華之光亞洲光華 至尊寶穿梭機夠贏

華僑馬經　匡公主編

## 匡公講馬

今晚快活谷挑燈夜戰,六場沙地賽事,下午七時四十五分開跑,有四場出馬滿額,第三場及第五場的第二班最短途比賽,則成為冷場,出馬分別祇得五匹及六匹,故依例不設第三名位置派彩。但對六環彩則無影響,仍以第一及二名為中彩馬。各項特別彩池之編排,與上次夜馬相同,第一、二、四、六場,成為勢均力敵之局,故刺激性不低。

摩加利在法國凱旋門大賽中跑入第四,連夜趕返,排位時雖未到,但昨晨已在沙田操馬及試閘,故今晚將可照騎海皇星及銀碧上陣。

馬會昨晨九時半宣佈第二場嘻嘻哈哈因健康理由而退出比賽,因時間尚早,仍未開始接受投注,故此無須轉投或退票。

譚文就騎主力,裁定未盡全力罪名成立,被馬會當局罰停賽六個月,如不提出上訴,跑完今晚便要坐「馬監」,而他今晚祇騎第一場的更開心上陣,相信必令人加倍重視。

吳志林馬房,今季苦戰六天,仍未打開勝利之門,今晚此廐有四駒列陣,且看能否打破光蛋。

張學文馬房,今晚出的三匹馬,均有獨當一面實力,相信必以大熱門姿態出現,其中同花順與穿梭機均配未開齋的施泰浦上陣,另南華之光則配朴仕能出戰,看來應有佳作。

茲將今晚六場賽事實力馬提供如下:

## 神采飛揚鬥志佳

第一場　第五班　一五七七米

「神采飛揚」自易入新廐後,操練功夫重新做起,狀態與鬥心俱見截然不同,此駒馬質不低,沙地性能突出,雖路程稍長亦足扳及,劉仁傑未有多坐騎,必然悉力以赴尋求馬主信任,故有捧場價值。

「揚考聲」實而不華,沙地每能有出色表現,就近況而論,已有作戰水準,由告東尼策騎威力夥增,具左右大局之力,作配尤宜。

「蓋世寶」乃沙地王,沙地上作戰,每能斗名,上役草地演出有水準,捲土重來位置甚穩,如對手有差池,必可乘時補上,乃今場第三勢力份子。

## 好而穩可期再捷

第二場　第四班　一四〇〇米

「好而穩」上役勝來不見太耗力,足證在此班實力乃佔微利,拚後神態甚生,勇銳依舊,再角逐沙地千四米,有連捷機會,朴仕能近日戰意如虹,手風甚順,輕易壓倒對手非難事。

「同花順」質素頗高,屢未出頭乃成熟仍差一綫所致,惟今季所見有截然不同之感,上賽之失非戰之罪,匆匆再來有雪前恥之意,力可與前駒包辦連贏。

「樂惠」老馬迴光,上次贏來精采,勝後保持佳態,兼仍得排擋腳法之外檔,機會不能低估,贏位俱有得捻,有分頭尤堪一顧。

## 譚文就提出上訴 本週末仍可上陣

騎師譚文就策騎主力,被賽事董事小組裁定未盡全力,判吊銷騎師執照六個月。

譚不服裁決,昨午已向馬會董事局提出上訴。

馬會董事局接到申請之後,隨即宣佈依例將賽事小組判決,暫時擱置,因此譚文就明日(星期四)仍可以入紙策騎在本週末上陣的。

## 爆棚連贏位

第四場:8亞洲光華　6美麗讌　3雲峰鹿

第六場:7穿梭機　3金面兒　9萬利來

(老惠提供)

## 今晚心水馬提供

(贏位對象)

第三場:2南華之光(朴仕能)

第五場:1至尊寶(告東尼)

冷馬

第一場:8揚考聲(告東尼)

一拖二連贏位

第二場　7鋼條　2好而穩　1同花順

第六場　7穿梭機　2小成功　1金飯碗

魯思

## 五口孖寶提供

(連環扣方式下注)

一場　2神采飛揚　8揚考聲
二場　2好而穩　1同花順
三場　2南華之光　5金羅漢
四場　8亞洲光華　1月宮
五場　1至尊寶　4武當大俠
六場　7穿梭機　1金飯碗

匡公提供

## 今晚馬胆之選利熱門

## 蓋世寶試準可信 亞洲光華鬥志朗

坤乾譜按

今晚賽馬共六場賽事,各場馬胆介紹如下:

第一場蓋世寶近況甚勇,進課打磨積極,沙地長途路合,上次經已試準,今次由徐貴良執韁,鬥志甚強,勝出機會甚高。

第二場同花順狀態甚勇,沙地中距離路程合適,上賽僅敗,未竟全功,此賽仍由施泰浦執韁,應可取勝。

第三場南華之光屬短途快馬,沙地性能適合,上次走勢甚佳,此次積極打磨,對手平凡,應可輕易勝出。

第四場亞洲光華質素甚高,近況甚勇,上賽沙地中距離僅能入位,頗為不值,此次申請戴眼罩出賽,鬥志明顯,機會肯定最高。

第五場至尊寶近況甚勇,操練正常,恭後人志切於贏馬,特指定由告東尼策騎上陣,配搭加強,勝出機會較高。

第六場穿梭機質素頗高,沙地性能合適,上賽走入亞席,表現精彩,此次再接再勵,仍由施泰浦執韁,應可順利勝出。

·班超·

## 班超提供心得

(一) 1蓋世寶　2神采飛揚　9會所勇士
(二) 5樂惠　10貴族　1同花順
(三) 2南華之光　4靈駿　5金羅漢
(四) 8亞洲光華　3雲峰鹿　1月宮
(五) 1至尊寶　4武當大俠　5藍寶石
(六) 7穿梭機　9萬利來　1金飯碗

班超

## 和味三重彩

(匡公提供)

(二) 好而穩　樂惠　同花順　鋼條
(四) 亞洲光華　上簽　月宮　少將
(六) 穿梭機　萬利來　金飯碗　金面兒

## 南華之光贏面高

第三場　第二班　一〇三〇米

「南華之光」態起路合,集有利條件於一身,在對手皆有缺點情況下,贏面高唱入雲,乃穩胆之選。

「金羅漢」有快速,沙地更為擅長,此駒勇態早備,聶永廣戰意高昂,威脅前騎或可做到,配腳一席非他莫屬。

華僑馬胆:三場 南華之光

## 亞洲光華鬥月宮

第四場　第四班　一四〇〇米

「亞洲光華」質新潛藏厚,上賽突然發難惜進度仍欠多少,拚後再作打磨,狀態有更上一層樓之感,今次再跑回程,在準備十足下,可望打開勝利之門。

「月宮」鬥心極強,且每戰皆有進步感覺,跑沙地有快放之利,勝後勇銳如昔,祗要及時搶出頭,雖負重磅仍有莫大威脅力。

「上簽」質素相當,易入屈廐後,狀態同趨已及戰鬥水準,在潛藏未見底下,推翻大局未嘗不可做到,對手未容太安枕。

## 至尊寶求勝殷切

第五場　第二班　一〇三〇米

「至尊寶」宜長宜短,速度凌厲,沙地亦可應付,吳廐至今仍未開齋,必合盡求逞,同配冠軍騎師告東尼,贏面極高,值得倚信。

「武當大俠」短途速度甚銳,歇暑至今態況又再趨起,沙地性能亦相當不俗,同場有熱門相票,分頭必然不俗,提防突起發難,兼顧為要。

「功夫王子」亦是速度極佳之馬,近期操練離疏,惟態況却有水準,配陳炳雄鬥志十足,及時搶出未嘗不可打入連贏,切勿過份忽視。

## 穿梭機忌金飯碗

第六場　第五班　一五七五米

「穿梭機」今季大熱大勇,論質在此班乃中流砥柱份子,沙地性能亦佳,在騎練者鬥志十足下,當有力壓倒羣駒而回。

「金飯碗」上賽贏來極容易,顯然實力微超此班,雖護重來此程亦合,不妨加以小敲,三甲甚穩之馬也。

「萬利來」上賽小試牛刀,草地亦能闖入前列,態況顯見回勇,復跑沙地首本路程,長路有利追趕,今仗必有睇羣,潘納駕輕就熟,爭霸條件不俗,力足與上述對手作鼎足而立,冷贏冷位皆宜揀選。

曾達上週末多駒倒灶,今晚已受忽視,提防接二連三有好表現,馬迷宜再盯緊。

## 精選六環彩

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| (匡公) | | | | |
| 第一場 | 2 | 神采飛揚 | 8 | 揚考聲 |
| 第二場 | 2 | 好而穩 | 1 | 同花順 |
| 第三場 | 2 | 南華之光 | | |
| 第四場 | 8 | 亞洲光華 | | |
| 第五場 | 1 | 至尊寶 | | |
| 第六場 | 7 | 穿梭機 | 1 | 金飯碗 |
| (南公) | | | | |
| 第一場 | 1 | 蓋世寶 | 3 | 更開心 |
| 第二場 | 1 | 同花順 | | |
| 第三場 | 2 | 南華之光 | | |
| 第四場 | 8 | 亞洲光華 | | |
| 第五場 | 1 | 至尊寶 | 6 | 功夫王子 |
| 第六場 | 7 | 穿梭機 | | |
| (老惠) | | | | |
| 第一場 | 2 | 神采飛揚 | 9 | 會所勇士 |
| 第二場 | 1 | 同花順 | | |
| 第三場 | 2 | 南華之光 | | |
| 第四場 | 8 | 亞洲光華 | 3 | 雲峰鹿 |
| 第五場 | 1 | 至尊寶 | | |
| 第六場 | 7 | 穿梭機 | 9 | 萬利來 |

## 獨贏要訣

第二場　1同花順
第四場　8亞洲光華
第五場　1至尊寶

(老惠提供)

## 華僑日報貼士

| | | | |
|---|---|---|---|
| 第一場 | ②神采飛揚 | ⑧揚考聲 | ①蓋世寶 |
| 第二場 | ②好而穩 | ①同花順 | ⑤樂惠 |
| 第三場 | ②南華之光 | ⑤金羅漢 | |
| 第四場 | ⑧亞洲光華 | ①月宮 | ④上簽 |
| 第五場 | ①至尊寶 | ④武當大俠 | ⑥功夫王子 |
| 第六場 | ⑦穿梭機 | ①金飯碗 | ⑨萬利來 |

(匡公提供)

## 特快龍有質可搏冷

莫候仁

三W:特快龍好而穩雲峰鹿

「特快龍」降班作戰而有質,俾洪維德騎可搶出照放,看來是有後勁之馬,冷敲最宜。

「好而穩」同程兩仗演出好,論馬不應放棄,後上太勁。

「雲峰鹿」質新馬尚在進步中,後勁又強,再下一城絕不出奇。

三Q:第二場　好而穩　樂惠　歡欣

第四場　雲峰鹿　亞洲光華　月宮

第六場　萬利來　金飯碗　野馬

第二場:以「好而穩」作胆,把此程機會之「樂惠」再加一匹有態之「歡欣」,有冷有熱最宜。

第四場:以「雲峰鹿」作胆,拖其起之「亞洲光華」鬥志好,再加一匹中距離演出穩定之「月宮」已足。

第六場:「華利來」後勁好,上得快,可以作胆,「金飯碗」沙地好,此程合,亦可作配,「野馬」亦合路,如此勤出必有所圖可配。

## 神采飛揚剃人眼眉 彭瑪搏鋼條金面兒

八卦網

△今晚谷中挑燈賽事,除三、五場馬少之外,其餘四場出馬滿額,未必實係表面睇咁簡單,扒冷客俾心機刨吓會有意外收穫。以下係各路人形搏殺消息報導。

△劉仁傑雖然「辛苦」咗好耐,但消息指出今晚佢會同隻嫁粧馬「神采飛揚」一齊開齋,以前未轉飯鑊唔掂嘅原因亦講埋,原來係腳有事,但遇啱最拿手醫呢科嘅新達理,當然濕濕碎,兩吓手勢醫番好,所以今晚有信心剃人眼眉。

△彭瑪已經殺咗七粒,同朴仕能啲龍係撈上並駕齊居,今晚一樣有馬贏咁講,自己倉口件「鋼條」固然仄準晒食得有突,另外老羅亦唔執輸,舉老屈借艇割禾,搵佢騎「金面兒」,原因係有人指出「金面兒」要硬功騎師至,潘納個年飛欏飛欏,有法子發揮佢威力,信就蒐旺子買佢呢對馬W二穿三。

△吳大師上周末段「康駿」搏輸又開齋唔成,今晚再接再勵,而且有把炮到開齋兼起孖添,「金羅漢」廣仔都夠殺,至於「至尊寶」更加實牙實齒話依絲W,叫唔使穿買孖寶過關。(申力星)

## 富中求

一場　神采飛揚
二場　鋼條
六場　金面兒

申力星提供

## 特選三寶

第四場　8亞洲光華
第五場　1至尊寶
第六場　6功夫王子　7穿梭機

## 同花順有截然進步 月宮勇健三甲之材

(沙田馬)

第一場:「蓋世寶」氣勢仍弱,未及大勇之境,但對手太弱,故仍力足一拚。「神采飛揚」操足,走勢矯健,只宜敲冷。「更開心」神態欠旺盛,未復舊觀,可勝不穩。「海皇星」鮮作快跳,身重力弱。「特快龍」甚少快夫功琢磨,蹄姿生硬。「飲勝」備戰充足,脚頭欠勁,仍難以出頭。「揚考聲」操練正常,但傾氣未消,不必重視。「會所勇士」力磨不輟,但脚頭未上力。「凡宜」晨課無缺,但年紀老邁,體力衰退,難有作為。

第二場:「同花順」積極磨練,比前有截然不同的進步,可期奏捷。「好而穩」依然勇健,可推翻大局。「日日旺」操足,未有起色。「如意」最近兩週只跳過一課快功夫,態況稍有起色,只宜作冷腳。「樂惠」勇況持續,然老馬不宜連拚。「鋼條」日趨佳境,三甲之材。「嘻嘻哈哈」毛色稍暗,未及大勇之境,可以不理。

第三場:「貴族」操足,但未上力。「老虎仔」出脚欠靈活,尚未復甦。「南華之光」氣定神閒,勇況畢呈,足以掄元。「香檳」毛色暗淡,腳頭欠勁,未到捧場時候。「靈駿」疏於操練,未臻勇境,且路程嫌短。

第四場:「月宮」依然勇健,三甲之材。「少將」腳頭乏力,難有作為。「雲峰鹿」生氣勃勃,腳勁十足,冷敲熱避為宜。「上簽」步姿輕健,大有起色,可作配腳。「金星一號」操足,腳頭硬朗,然路程嫌短,一位已足。「美麗讌」鮮作快跳,態況低沉。「銀碧」體弱不耐操,未有起色。「亞洲光華」燥火已收斂,成熟與狀態俱突飛猛進,出頭有望了。「英皇之威」腳頭乏力,未有絲毫的進步。「快樂逍遙」腳頭未上力,寓賽於操。

第五場:「東霸」身體瘦削,難有作為。「沛旋」疏操,態況陷於低潮。「武當大俠」操練正常,但神態欠旺盛,尚未回勇。「藍寶石」操足,走勢強勁,足以制勝。「功夫王子」疏操,但精神健旺,可作配腳。

第六場:「金飯碗」勇況持續,三甲份子。「小成功」操足,日見回勇。「金面兒」毛色暗淡,未有起色。「野馬」精神健旺,但腳頭欠勁。「永勝龍」依然勇健,一位已足。「穿梭機」身輕力足,進步神速,可期奏捷。「萬利來」八九分光景,位置之材。「鄉村英雄」在晨課懶洋洋的,態況與上仗無異,難以克敵制勝。

(南公)

×××　×××　×××

# 準備與狀態

# 明輝悅目可再硬拚 頭頭是道備戰已足

(快活谷馬)

今晚谷中夜戰,在沙地舉行,王、艾兩廐高掛免戰牌,陳、吳兩廐共遣七駒列陣,實力當然較沙田馬薄弱,看齊近課及最後試跑,對各駒之準備及狀態逐一評述。

(第一場)明輝拚完一仗長途賽,即見復課,馬身依然輕巧,試來悅目,備戰仍舊積極,昨晨由助手策騎慢走一圈,神態甚生,暗火湧現,論近況保持上賽入位時水準,今轉戰沙地,應有接近演出。

(第二場)天文台勤操不綴,準備上已夠,但此匹老馬,歷來慢熱,昨晨由助手策騎慢踱一圈,馬神態尚好,體型粗壯,拚過一仗之後,稍進而矣,近期評價,老馬狀態仍未起得十足,加上今賽路程短,恐怕有後上不及之虞,未許高估。歡欣復課後頻頻快試,有加工打磨跡象,最後試跑由朴仕能過檔棄騎,情況特殊,昨晨由助手策騎作三腳慢跳,不過不失而矣,欠多少火氣,態況未及去季贏馬時銳利,僅屬冷敲對象。

(第三場)金羅漢例課無缺,但快磨功夫較少,拚過一仗之後,此駒肥態大減,火氣轉旺,最後試課步姿輕盈,昨晨由助手策騎三腳慢走一圈,精神健旺,甚惹好感,回師跑正宗路程,穩位望贏。

(第五場)至尊寶拚後即見復課,最後試課由告仔策回,走來有火有力,馬身飽滿,昨晨由麥子直策騎三腳跳慢走,落腳依例有响聲,但腰身充滿彈力,甚為悅目,今仗出頭有望。

(第六場)頭頭是道有正常備戰功夫,拚後馬身更加收實,最後試跑全程扣實未放,過終點後始作推騎考驗,玩弄操練手法。昨晨由黃潤生策騎慢走一圈,慣性有喘聲,但步頭甚爽,勁力均勻,論態比上賽更進一步。今賽當有可爭之道。妃莉操練正常,馬身不覺肥,老馬脚頭頗為硬朗。最後試跑全程快走,為吳廐馬開操以來操得最快的一匹,昨晨由聶永廣專程由沙田趕抵谷中,替此駒作最後踱步,神態不差,近況已見躍起,沙佳路宜之老馬,已毫無保留價值,今仗有力出冷。(老惠)

## 續有六匹新馬命名昨日公佈

馬會昨日下午續將六匹自購馬,已獲馬會董事局批准的馬匹命名公佈,茲列如下:

| 烙號 | 中文名 | 廐 |
|---|---|---|
| A一〇二 | 贏得妙 | 摩 |
| A一一二 | 幻象 | 王 |
| A一一三 | 金獎章 | 王 |
| A一一八 | 飛翔 | 伍 |
| A一一九 | 車水馬龍 | 簡 |
| A一六二 | 英雄本色 | 登 |

## 昨晨沙田三組試閘 包裝之星輕易放到

沙田昨晨三組試閘進行算順利,第一組的喜上喜改在第三組試,第三組的米路由浩德騎、安勁由羅富全騎,其餘人馬則無變。短途馬王包裝之星,由頭放到尾,並稱佳速,表現最出色。

茲將試閘過程簡述如下:

△第一組:喜上喜未到。品質第一與迅達俱要黑布懞頭。起步,泰安搶出先放,確實好與贏到笑並肩守住二、三位,龍江霸王,神燈少俠繼之,戈壁之星及品質第一包尾。直路上泰安仍帶,但龍江霸王貼欄推上,走勢甚勁,結果品質第一亦見殺上,過終點時各駒依次序為:龍江霸王,泰安,品質第一,贏到笑,確實好,迅達,戈壁之星,神燈少俠。時間:十三秒五,卅八秒六,一分〇四秒六。距離:兩馬位,一馬位。

△第二組:寅金與聰明神駒均要黑布懞頭。出閘後,寅金,咸明,金豐收,秦始皇,博樂等依次搶放,天馬山脫脚包尾。直路上聰明神駒在內欄推上,苦纏東海,結果過終點時各駒依次序為:聰明神駒,東海,竹竿,咸明,寅金,金豐收,博樂,天馬山,秦始皇。時間:十三秒六,卅八秒四,一分〇五秒四。距離:半馬位,三馬位。

△第三組:彭瑪騎喜上喜加入,米路改浩德,羅富全則騎安勁起步。安勁與能者俱要黑布懞頭。出閘後,包裝之星應聲彈出,愈放愈勁,能者,捷足先登,米路等繼之。活寶貝與安勁脫脚包尾。直路上公爵推上,結果過終點時各駒依次序為:包裝之星,能者,公爵,捷足先登,米路,親上親,活寶貝,喜上喜,安勁。時間:十三秒,卅六秒三,一分〇一秒三。距離:四馬位,三馬位。

## 好威風退役

馬會賽事秘書郭力勤昨日公佈,朱寶明馬房的第三班好威風,已獲准退役。

## 朴仕能昨晚受研訊 裁定接納其所解釋

騎師朴仕能上週末策騎九龍神駒跑第四,賽後被研訊其騎法及跑法,經過歷時近句半鐘研訊之後,裁定:接納朴仕能解釋。

馬會於昨日下午七時四十五分發出公佈稱:

「續一九八四年十月六日競賽事件報告:第八場第一、二混合班一六五〇米

有關九龍神駒之跑法及騎法之研訊,於一九八四年十月九日星期二,下午六時廿八分需結。

九龍神駒之練馬師王登平及騎師朴仕能之證供指出:該駒於一九八四年九月十五日跑馬地一六五〇米賽事中,曾緊隨領前馬匹之後,進入直路後領出,惟未能跑畢全程。練馬師王登平及騎師朴仕能遂決定於十月六日之賽事中將該駒在初段及中段稍留以圖使該駒能跑畢全程。

競賽董事進一步質詢騎師朴仕能在對面直路及末段彎角之騎法並察看巡遲影片後,決定接受其解釋。惟將其在對面直路未有爭回其已失位置之判斷有所保留。

競賽董事未有對練馬師王登平採取進一步行動。

承賽事董事小組命
高級受薪董事蘇利雲簽署
一九八四年十月九日」

# 今晚賽馬騎師排位配搭表

### 第一場　第五班　一五七五米(連贏位)(六環彩)(場外孖Q頭關)(孖寶第一口首關)

| 馬號 | 馬名 | 排位 | 負磅 | 騎師 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| (一) | 蓋世寶 | 4 | 一三五 | 徐貴良 | 李 |
| (二) | 神采飛揚↓ | 6 | 一三四 | 劉仁傑 | 靳 |
| (三) | 更開心 | 8 | 一三四 | 譚文就 | 歐 |
| (四) | 海皇星↓ | 7 | 一三四 | 摩加利 | 摩 |
| (五) | 明輝 | 2 | 一三三 | 劉同安 | 陳 |
| (六) | 特快龍↓ | 3 | 一三一 | 洪維德 | 登 |
| (七) | 飲勝 | 9 | 一三〇 | 曹達 | 施 |
| (八) | 揚考聲 | 10 | 一二七 | 告東尼 | 朱 |
| (九) | 會所勇士 | 5 | 一二六 | 李森 | 屈 |
| (十) | 凡宜 | 1 | 一二一 | 潘納 | 羅 |

### 第二場　第四班　一四〇〇米(連贏位)(六環彩)(三重彩)(孖寶第一口次關)(孖寶第二口首關)(場外孖Q次關)

| 馬號 | 馬名 | 排位 | 負磅 | 騎師 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| (一) | 同花順 | 3 | 一三八 | 施泰浦 | 張 |
| (二) | 好而穩 | 1 | 一三六 | 朴仕能 | 方 |
| (三) | 日日旺↓ | 7 | 一三五 | 鄭仲謀 | 鄭 |
| (四) | 如意 | 4 | 一三四 | 陳柏鴻 | 簡 |
| (五) | 樂惠 | 8 | 一三三 | 戴萊 | 鄭 |
| (六) | 天文台 | 5 | 一三〇 | 黃潤生 | 陳 |
| (七) | 鋼條 | 9 | 一三〇 | 彭瑪 | 夏 |
| (八) | 嘻嘻哈哈 | (退出比賽) | | | 郭 |
| (九) | 歡欣 | 6 | 一二六 | 徐貴良 | 吳 |
| (十) | 貴族 | 2 | 一二五 | 告東尼 | 登 |

### 第三場　第二班　一〇三〇米(連贏位)(六環彩)(孖寶第二口次關)(孖寶第三口首關)

| 馬號 | 馬名 | 排位 | 負磅 | 騎師 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| (一) | 老虎仔↓ | 5 | 一三五 | 鄭仲謀 | 鄭 |
| (二) | 南華之光 | 4 | 一二八 | 朴仕能 | 張 |
| (三) | 香檳 | 1 | 一二六 | 施泰浦 | 方 |
| (四) | 靈駿 | 2 | 一二四 | 告東尼 | 簡 |
| (五) | 金羅漢 | 3 | 一一三 | 聶永廣 | 吳 |

### 第四場　第四班　一四〇〇米(連贏位)(六環彩)(三重彩)(三寶首關)(孖寶第三口次關)(孖寶第四口首關)

| 馬號 | 馬名 | 排位 | 負磅 | 騎師 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| (一) | 月宮 | 9 | 一四〇 | 容天鵬 | 伍 |
| (二) | 少將↓ | 3 | 一三一 | 浩德 | 郭 |
| (三) | 雲峰鹿↑ | 4 | 一三〇 | 陳柏鴻 | 靳 |
| (四) | 上簽 | 6 | 一二九 | 李森 | 屈 |
| (五) | 金星一號↓ | 2 | 一二九 | 徐貴良 | 鄭 |
| (六) | 美麗讌 | 5 | 一二八 | 朴仕能 | 方 |
| (七) | 銀碧 | 1 | 一二七 | 摩加利 | 摩 |
| (八) | 亞洲光華 | 10 | 一二五 | 曹達 | 施 |
| (九) | 英皇之威 | 7 | 一一五 | 陳炳雄 | 登 |
| (十) | 快樂逍遙 | 8 | 一二〇 | 施泰浦 | 朱 |

### 第五場　第二班　一〇三〇米(連贏位)(六環彩)(孖寶第四口次關)(孖寶第五口首關)(三寶次關)

| 馬號 | 馬名 | 排位 | 負磅 | 騎師 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| (一) | 至尊寶 | 2 | 一二九 | 告東尼 | 吳 |
| (二) | 東霸 | 4 | 一二八 | 徐貴良 | 鄭 |
| (三) | 沛旋 | 5 | 一二三 | 朴仕能 | 方 |
| (四) | 武當大俠 | 1 | 一二二 | 李森 | 屈 |
| (五) | 藍寶石 | 6 | 一二〇 | 鄭仲謀 | 鄭 |
| (六) | 功夫王子 | 3 | 一一三 | 陳炳雄 | 登 |

### 第六場　第五班　一五七五米(連贏位)(六環彩)(孖寶第五口次關)(三寶尾關)(三重彩)

| 馬號 | 馬名 | 排位 | 負磅 | 騎師 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| (一) | 金飯碗 | 2 | 一三六 | 曹達 | 施 |
| (二) | 小成功 | 7 | 一三一 | 洪國興 | 登 |
| (三) | 金面兒 | 10 | 一三〇 | 彭瑪 | 羅 |
| (四) | 野馬 | 3 | 一三〇 | 鄭仲謀 | 鄭 |
| (五) | 永勝龍↑ | 1 | 一三〇 | 李森 | 屈 |
| (六) | 妃莉↓ | 8 | 一三二 | 聶永廣 | 吳 |
| (七) | 穿梭機 | 9 | 一二九 | 施泰浦 | 張 |
| (八) | 頭頭是道 | 4 | 一二五 | 黃潤生 | 陳 |
| (九) | 萬利來 | 5 | 一二四 | 潘納 | 簡 |
| (十) | 鄉村英雄 | 6 | 一二〇 | 告東尼 | 伍 |

# 慶祝中華民國七十三年國慶特刊

## 三民主義統一中國的信念與決心

——中華民國七十三年國慶獻言

鄭心雄

欣逢中華民國七十三年雙十國慶，海外同胞都爲此莊嚴偉大節日歡欣鼓舞，同申慶祝。回溯辛亥革命之時，國父以救國大義，號召愛國志士，推翻滿清，締造了全亞洲第一個民主共和國。雙十國慶不僅象徵着中華民族昌盛進步，亦創下啓元的新局，在全人類歷史上，確是一件驚天動地的大事。

中華民國是以三民主義開國、立國和建國的，憲法規定「中華民國基於三民主義，爲民有、民治、民享之民主共和國」，行憲以來，歷屆總統都根據憲法規定選出，以三民主義爲建國藍圖，從事各項建設。近卅多年來，政府在台實施三民主義建設的成果，舉世共知，使我們對三民主義的政制度，深具信心；另外，再就下列各項觀點，我們認爲三民主義畢竟是一種較適合中國人的生活需要和中國未來發展道路的政治體制和生活方式。

一、心理學觀點：美國心理學家馬師婁（ABRAHAM H. MASLOW）在其「人性激勵的理論」（A THEORY OF HUMAN MOTIVATION）這篇文章中，提出了他著名的「需要之層次」（HIEARCHY OF NEEDS）理論，說明人類有五種基本的需求，分別是生理需求、安全感的需求、成就感的需求、同屬感及愛的需求、尊榮感的需求等。後四項可視爲心理需求，前項所說的生理需求，即三民主義中民生主義方面所說食、衣、住、行、樂等，在生理需求上的需求也得到滿足後，人們生活才算充裕完善。中華民國復興基地台灣目前所實施的是民生主義的經濟政策和計劃性自由經濟，一分耕耘、一分收穫，激發人們工作意願，產生自動自發的工作精神，各人由努力便可發揮其性向與潛能，以實現其人生的理想，而達到貢獻與滿足的平衡。可知三民主義的成功，即成就感的最高表現。

二、現實成果：事實證明，中華民國復興基地台灣在三民主義體制下，無論是經濟建設或政治建設，都有重大進步。在經濟方面，我們已經從各種不同的中外報刊雜誌上得知對有關的報導。此處再要討論的是政治建設方面。回顧中華民國在建設台灣的初期，一方面面臨着中共「解放台灣」的威脅；另一方面則因爲台灣同胞剛從帝國主義的桎梏中解脫，一般人民對於「民主」這個名詞甚爲陌生，而中華民國政府在維護國家生存的前提下，依然循序致力於各項建設。近年我國的政治參與已高度實施民主體制，這是政府與人民共同努力的成果，可以預見中華民國將向現代化、更民主化的道路邁進。

三、潮流趨勢：我們知道國父在創造三民主義時，曾周遊世界各地，考察各國的國情和政治狀況，並研究各大思想家的思想和學說。因之，國父對世界潮流的趨勢，認識極爲透徹，並將這種潮流趨勢，融入三民主義中，使之成爲世界潮流的結晶品。再者，三民主義是在資本主義和共產主義之後產生的，它有機會參考各派主義和思想的優點和缺點，並加以取捨和改進可見，三民主義是較進步、較適合世界潮流的。

四、海外華人的向心：××不斷地在海外利用各種時機搞大大小小的「和平統一」統戰宣傳，企圖打擊我國在海外僑社中的領導力量和僑胞對我國的向心力，從海外包圍及孤立我國，同時亦利用「表面講團結，不分左、中、右」以全面接觸、暗中組織、迂迴滲透的手段，來爭取僑界人士作爲其和平統戰的工具。儘管，其間亦有若干認不淸的華僑，對三民主義的信仰產生了懷疑，發生了分化動搖的心理，但絕大多數的海外華僑，對於××的思想和意識形態、政治結構、統治方式，一般都產生強烈的排斥感。而我國現行制度與海外華僑僑居地民主自由的政治制度並無二致。冷靜觀察和比較後，海外華人多選擇支持自由開放、安和樂利的三民主義制度。

由上述各項可知我國現行制度的可行性，我以我們堅持中國統一必須認同在三民主義的憲政體制之下。當然，現在還抱着「四個堅持」不放，不會輕易接受我們的號召。因此，我們除了自身需要繼續努力和奮鬥之外，還需要結合海外的力量。

首先，我們要強固僑團組織，協助僑社發展，政府一直努力於擴大對僑胞的服務範圍，關心僑胞權益和福祉，使我們的需要能和僑胞的利益相結合，共同奮鬥。另外，新生一代的華人也是一股重要的力量，政府利用各種方法，例如舉辦補習班、函授班、輔導班等，宣揚中華文化，同時，也以觀摩團、訪問團和鼓勵回國升學等方式，來增進華人新生代對我國的認識和瞭解。

其次是結合知識分子的力量，政府對海外學人、留學生的生活和學習情況，極爲關心，並利用各種服務、聯誼等方式加強與華人、留學生之聯繫，表達政府的關懷。另外，政府也不時舉辦各種專題演講、座談會、研討會，請學專精的學人、留學生參加，一方面可對國內各項問題提出意見，貢獻所學；另一方面，政府亦可利用這些場合，達到與海外學人、留學生觀念上的溝通。

最後是要聯繫運用當地中外報刊及友我人士，使他們繼續支持中華民國。在這一方面，政府近年來進行得頗爲積極，除邀請當地民間友好團體來台訪問之外，還爭取具有相當影響力的政治家來台訪問，介紹我國的基本立場和各項經建措施，籲請隨時給我國必要支持，在海外報刊方面，政府也時常提供有關報導我國風景名勝、文化建設及其他方面進步的資料，以及吸引外籍人士來台觀光。

今天，我們以無比興奮的心情慶祝中華民國七十三年雙十國慶，同時我們也時時想念中華民族正遭受國土分裂，同胞隔離的痛苦。凡是中國人，都希望中國統一，都希望統一的中國能夠崇中華文化，實行三民主義制度，所以三民主義統一中國，才是真正符合全體中國人的願望，也是眞正是屬於全體中國人所有的中國。讓我們同心合力，團結一致，共同爲三民主義統一中國的總目標努力奮鬥。

## 中華民國工業發展與展望

王玲

蔣總統經國先生玉照

三十多年來，我國經濟發展第一個變化是以農業爲主的經濟，轉變到以工業爲主的型態；第二個變化是從封閉的，自足式的農業社會，轉爲開放的，對外導向多元化工業社會；進而將促使我國的工業，從由勞力密集昇級爲技術密集及資本密集的現代已開發國家領域，使國計民生，更向前邁一大步。

追憶我國工業，於抗戰勝利的復光初期，在在均不足以自給。播遷臺灣以後，經政府與人民全力推動，至民國四十一年已粗具規模，民生日用品的生產，漸次進入自給自足之境地。爲促進其有計劃的發展，於民國四十二年起，連續實施六期經濟建設計劃，每期爲四年，使我國工業，從仰賴進口一躍而爲以出口爲主之工業。

第一期經濟建設四年計劃：從民國四十二年至四十五年，着重於自足。一部份已有生產之產品，增加其生產；尚未設廠生產者，則開拓生產製造，以減少進口，平衡國際收支。計劃完成之後，在國民所得、國民就業、以及國際收支方面，均有顯著改善。

第二期經濟建設四年計劃：從民國四十六年至四十九年，工業建設目標，除力求改善臺灣地區消費需要外，特別注意出口工業之擴充，凡出口有利的工業，均由政府獎勵、輔導。同時，爲了因應出口高度成長，四十七年行政院先後公佈「改進外匯貿易方案」、「外匯貿易管理辦法」，內容包括：匯率的簡化與調整，放寬進口限制及加強鼓勵出口辦法等。四十八年底又提出「加速經濟發展計劃大綱」，爲我國未來的經濟發展，完成一項重大改革。

第三期經濟建設四年計劃：從民國五十年至五十三年，工業發展重點：（一）發展外銷工業，（二）發展電力、石油等能源工業，（三）發展鋼鐵等工業，（四）發展農業配合工業，（五）發展技術重於資本的新興工業，如無線電通訊器材、鐘錶、儀器等，（六）加強天然資源的開發與利用。

此期間，因爲土地改革成功，農村經濟發展迅速，多餘資金，大量投入工業；加以政府的獎勵、輔導，使工業發展，進入黃金時代。兼之，此時期又有全球各地區的愛國僑胞，紛紛回國大量投資，更加速了經濟的蓬勃興旺，益使各行各業的投資者，無不大獲其利。

民國國五十四年以後，又繼續推動第四期、第五期及第六期經濟建設計劃與經濟發展，使我國工業在穩定中不斷持續進步。

民國六十七年美國與中共建交，我國退出聯合國，在外交上雖遭受一連串挫折，但在工業發展上却是高度成長。因此，以後種種橫逆之因應，也就表現了極爲強大的韌性。

現任蔣總統經國先生，於民國六十一年出長行政院院長；當時經濟發展，因內陸運輸與港口出入，均感不勝負荷，爲期工業持續發展，乃毅然推動十項重大建設。其中高速公路、鐵路電氣化、臺中港、蘇澳港、北廻鐵路及中正國際機場六項，均屬發展交通，解決運輸問題。核能電廠係開拓工業發展所需的動力；煉鋼與石化工業，則將提供工業建設向重工業邁進一步。

上述各項建設，已於民國六十七年全部完成。當時正值世界經濟危機，石油一年數漲，而我國的工業發展，由於十大建設的推行，大量的公共投資，以及全球各地區愛國僑胞對自由祖國的忠誠向心力，乃將經濟危機化解於無形。

根據一九八三年歐洲一權威金融雜誌EUROMONEY評估：我國經濟規模，在一九八一年排名世界第廿六位，在一九八二年排名第廿三位；預測公元二千年，可上升至世界第十六位。

又根據經濟部所公布的我國工業生產統計，自民國三十五年迄今，新舊工業生產指數，以民國六十五年爲一〇〇的指數基期推算，民國三十五年的生產總指數爲〇點九，民國四十五年總指數爲六點二，成長約七倍。民國五十五年總指數爲二一點五，較民國三十五年增長二十四倍。民國七十年總指數爲一七一點三，較三十五年增長一九〇倍。我國工業生產，其成長之迅速，由此可見。

再以生產結構言：民國四十一年農業生產佔國內生產淨值百分之三十六，工業生產僅佔百分之十八。至民國七十年，農業生產已降低爲百分之七，工業生產則上升百分之五十三。其中輕工業生產亦呈下降之勢，重工業生產則不斷上升；顯示工業結構亦在改善中。

對外貿易的開拓與成長，也是我國工業發展的主要因素。民國四十一年，我國進出口貿易總值僅三億美元；至民國六十九年已高達三九五億美元，增加一百三十倍人上。到民國七十二年又高達五〇一億美元，增加一六七倍，其出口貿易成長高踞世界各國之冠，產品遍銷世界。現今我國已是美國的第五大貿易夥伴，是日本產品的第四大市場，工業潛力之雄厚，於此可見一斑。

依據我國工廠登記統計：截至民國七二年底，共有廠登記五八、九八三家，其中金屬製品、機械及電氣業一九、五二八家居首位；次爲化學煉油及橡塑業一一、六五二家；三爲食品飲料及菸草業……金屬業三、二三〇家；七爲製紙及印刷業一、九四四家；八爲運輸業九五六家，其他二、三七二家。由此，可對我國工業發展，略見端倪。

我們不能以現有的工業成就爲滿足，因爲保持現狀即是落伍；故我國政府的領導者高瞻遠矚，爲促進工業昇級、經濟再繁榮，目前政府正致力於（一）籌建大汽車廠，以帶動國內工業發展，促進工業昇級。（二）發展資訊工業，以減少勞力、降低成本，並促進產品標準化。（三）獎勵發展策略工業，以增強工業產品在國際市場上的競爭力。（四）設立大貿易商，以引進獎助使我國工業產品，不因政治因素的影響，而行銷全世界。

基於過去三十年，我國工業持續成長及經濟不斷繁榮的成功經驗；今後只要全國人民在政府正確領導下，發揮勤勉的創業精神，全球各地愛國僑胞繼續踴躍回國投資。在此三者共同努力的架構內，羣策羣力，必能加速完成工業昇級，確保經濟之持續成長；進而躋身於現代的已開發國家之列的一天，亦會提早到來。因此，展望我國工業發展的遠景，是光耀、燦爛而美好，充滿了信心和希望。

國父孫中山先生遺像

同心協力促進僑社大團结
完成以三民主義統一中國
中華民國七十三年國慶特刊
何应欽

總統用箋

在自由對奴役、正義對邪惡的戰鬥中，「仁者無敵、暴政必亡」是顛撲不破的鐵則。我們爲民主法治而奮鬥，爲自由正義而作戰，目標崇高，信心堅定，祇要我們繼續精誠團結，鍥而不捨的努力，必能再創民族新運，贏得反共復國聖戰的最後勝利

總統 蔣經國

中華民國七十三年雙十國慶

中華民國七十三年國慶特刊
宏揚中華文化
增進全僑團結
曾廣順題

## 巍峨壯麗的關渡大橋

張達雲

自由中華民國復興基地臺灣，一直是靠建設來促進繁榮進步，過去的十大經濟建設，以及十二大文化建設，所獲致的重大成果，已使我們的國家躍入開發國家之林。早已贏得國際的重視。

今年又告錦上添花，造出亞洲第一座全電銲鋼繫拱橋——關渡大橋。

關渡，是臺北縣淡水與八里之間的出海口，多年以來，淡水與八里間的居民，隔岸相望，彷彿就在眼前，可是要想到達對方地址，必須花上半天時間，繞經臺北橋，非但浪費時間及金錢，而且影響兩岸地方的繁榮。

自從關渡大橋興建完成之後，不止是兩岸的交通問題頓告解決。在意義上，正如副總統李登輝先生所說，關渡大橋及過港隧道相繼順利開關成功，象徵國家至高的榮譽，也顯示我國的工程技術在世界獲得肯定。

這座全電銲鋼繫拱橋，全長五百三十九公尺長，淨寬十九公尺全橋分五孔，設有四條車道及行人道。像雨後的彩色長虹一樣臥波在臺北縣的關渡與八里的隘口上，也就是通過臺北市二大河流——基隆河與淡水河在此匯集出海。氣勢雄偉壯觀，橋上的落日霞輝，漁舟唱晚，關關水上。橋成以後，物稀爲貴，立即成爲臺北地區新的觀光勝地；加以北淡火車，剛好在橋下靠淡水道一邊的岸上經過，所以從早到晚，都吸引許多中外遊人前往參觀。紛至好評。

這座歷工時三年半，耗資七億元的關渡大橋，是由唐榮鐵工廠負責興建。主橋所使用的鋼樑係採用中鋼公司所產生的鋼料，總重量約六千公噸。它的引人之處，在於整座鋼橋的橋面上銲接，完全採用電銲方式，在亞洲還是第一次出現。這是觀光價值的一面，如果從它製造的方法來說，尤令人刮目相看。

因爲關渡是基隆河、淡水河兩水的隘口，水深湍急，鋼橋在建築之時，非常困難，結果採用罕見的「潮汐法」，卒告順利，分三次架設成功。

這種「潮汐法」，較工業化國家的傳統方法，浮動起重機吊放法或使用穿心千斤頂上舉法，具有甚多優點，如費用極微。特別是操作方便又安全，更不需外籍人員協助；而且安放時間短，僅四小時完畢。爲國家節省經費在新臺幣五千萬元以上。

關渡大橋完成後的精確度爲百分之〇．〇一五，對任何構件來說，這都是最精密的組合。唐榮公司爲此投下鉅資引進自動放樣、自動切割、電銲的電腦及數字控制機，精確迅速，爲國內工程界首次應用。

關渡大橋通車後，不僅爲淡水鎮和八里鄉地區帶來交通上的便捷和繁榮，更縮短了兩地之間行車時間約一小時，而且也是日後通往桃園國際機場的一條捷徑，對於分担高速公路及臺一線的交通流量，有莫大的助益。

另外一方面是關渡大橋成爲臺北都會區外環道路系統的重要環節，它的經濟效益，據專家指出，該橋是貫通濱海公路臺二線及臺十五線的重要橋樑。北部濱海公路自臺二線關渡大橋起經淡水、金山、基隆、福隆、頭城至蘇澳港止，全長一七〇．二公里。臺十五線自關渡大橋起經八里、竹圍、大園、觀音、南寮至新竹香山接臺一線止，全長九一．二公里。這兩條公路因關渡大橋的完成而成爲一體，可促進中長程運輸。也是臺北至中正國際機場另一捷徑的先期工程。臺北市都會區北部北投、天母、陽明山、淡水、三芝、金山等地區前往國際機場的車輛，如經關渡大橋走臺十五線公路至機場較近，與行駛高速公路相比，淡水近十一公里、北投近五公里、陽明山近十一公里。至於臺北市區的車輛，如交通阻塞時，可利用新生北路高架道路及百齡橋、大度路的幹線快速道路，經關渡大橋前往國際機場。

其次，可分担臺北地區經臺一線及高速公路的交通流量，因關渡橋配合臺十五線的拓寬改善，既誘導臺北都會地區經由臺十五線公路通往國際機場，復疏解南下北上的交通量。當可緩和高速公路及臺一線的交通壓力。

由於關渡大橋的完成，同時可促進地方的經濟建設，因海濱公路的系統的貫穿，如繼續改善臺十五線公路，可以加速桃園縣大園及觀音工業區的發展，提供沿海居民就業的機會，進而帶動地區性的繁榮。

在國防價值方面，由於關渡大橋瀕臨濱海地區，使交通可以連貫通達，有利臺灣西北部地區的國防戰備，更能發揮國防上的功能。

總而言之，關渡大橋的完成，是我國繼十大經濟建設及十二文化建設後的又一傑作，在交通建築工程史上儼然像是一匹黑馬，全部工程都由國人自己設計建造，雄偉壯觀，結構精美，不僅使外人感到震驚，也使國人引爲驕傲而自豪。

## 台灣將成爲遠東區域 貿航與金融中心

李一明

### 一

今年年初，彰化銀行徵信室提出研究分析報告，認爲今年我國的經濟成長率，由前年的百分之三點九九，去年的百分之六點九，將進而超過百分之七。加上國際金融業務的開辦，大量操作境外業務的動力，不僅使國家經濟擴張再度增強，也可以使我國超越新加坡及香港，成爲亞洲新興的金融中心。

在這項研究報告中分析指出，目前國內景氣日趨蓬勃，失業率僅百分之一幾，幾乎已達成充份就業的目標，通貨膨脹率也維持在百分之三點五至四點五的水平，而外貿經常成長的順差，爲三十六億美元，（包括對外商品、勞務貿易），顯示我國工業成長快捷，並且向超前工業突破，如電腦工業、機械人工業、雷射工業、電子工業，尤其是創造了很多的開拓極速，外銷的地區性的機會，再加上香港等地外在因素，目前正是我國外拓展經貿、觀光事業的良好時機。

彰化銀行徵信室的研究報告，雖然只是一篇分析報導，但「現象」的分析，也正符合了當前國家的發展指向，也正如前任行政院長孫運璿在年初院會中揭櫫的四項「現代化」工作中心的第一項「國際化」目標。

當前任何國家，均爲「維持開放體系」、貿易、投資等與外國關係，因此，經濟發展的初一期即使在經濟發展的初期，其商業銀行的業務，亦必須經營外匯的業務、在國家經濟發展的初期，或是在國家經濟景氣低迷的時候，外匯大量短缺，自然談不到金融的國際化或發展龐大的經貿計劃。必須要等到它的經濟發展有了基礎和進展，對外貿易、投資的關係加強、資金流出入擴充之後，才能擴大其國際銀行的開放業務。由外國的金融機構加入，政府以我國的情況來說，初期的經濟發展的階段，只是一個計劃，還沒有外國的金融機構，也沒有必要接受外國的金融機構，直到民國四十八年來建立金融流通的業務，國家在穩定中發展，經濟呈現持續成長，乃有第一家外商銀行——日本第一勸業銀行在國內獲准開設分行，以後外貿國家經濟大幅成長，除正式的商業銀行外，陸續有其他外國銀行在臺設立分行，在國內設置辦事處的外商銀行有分行，已達三十多家。

### 二

從另一角度來看，外國銀行在國內設置分行，是爲了我國內的金融業務需要而設置，而服務國內的經濟拓展，也應該在海外設置相類似的中國國際商業團體機構，以國際商業銀行爲論，它是在紐約、芝加哥、東京、大阪等地設立分行，第一商業銀行也已在關島、新加坡、倫敦設置了分支機構，辦理一般的業務，最近其他的銀行也都有。在國外設立分行，大體來說，自前的計劃內，外經濟拓展，了我國金融的結構，初具國際化的規模，換句話說，已離開始步上金融國際化的途程。

政府爲了推展金融國際化，遠在去年就已完成了「國際金融業務條例」的修訂，並由立法院三讀通過，完成立法程序。而這個「中心」規劃，也正由政府加速成立，其中相關的可正式聯合簽帳卡業務，已於六月一日開始展開實質業務，申請的客戶，事實上已達十餘萬人。國際金融中心，是針對提高我國國際金融地位而設置，預計初期將有五十家左右的國內外金融機構以經辦境外業務的銀行分行身份，辦理外幣存放款、投資及外匯交易等業務，藉以吸收國際金融市場的短、中、長期資金，轉貸國內企業，並引進僑外金融業及投資者參與金融中心活動，這一切說明，國家適向金融國際化的步履已經展開，只待進一步的向前突飛猛進了。

談到金融國際化，自然令人聯想到外匯自由化，事實上，這兩者因爲關係密不可分，國家的外匯管制嚴格，無法促進金融自由化。而對自由貿易區的構想，我國又有很多人就出口區設置，甚至多年以前就已出現，主張把它設在高雄，而且很長的一段時日中，自由貿易區的話題一直爲人所議論，但這件事體大，甚廣，而未能實現。直到最近，香港「一九九七」問題趨向嚴重，香港工商業紛紛求去，英商怡和洋行的撤退，更引發了國人建立自由貿易區的熱潮。

### 三

就香港的現況來說，大部份英資公司未必可能移來臺灣，但僑胞所經營的企業，多數都與血緣的關係，願意把經濟的重心，轉移來臺的機會，在自由祖國尋求投資的環境，問題是如果我們能夠給予更多改善投資環境，更進一步的協助、輔導與方便，才能發揮更大的吸引力，激發起僑外來臺的興趣。而政府爲了適應現況需要，一方面也正在採取措施，使之具體化，並着手規劃，自由貿易區設置的地區，草擬辦法，作積極的推動。另一方面正着手疏通，掃除僑外回國投資的若干障礙，使其能夠暢通無阻。

設置自由貿易區的目的，是在創造良好的投資環境，拓展對外貿易，吸引外人投資，以促進經濟持續發展，並提高我國在遠東地區的經貿地位。當然，自由貿易區必須具備貨物、人員、資訊的自由進出，否則就無法充份發揮自由貿易區的功能，因此，也就達到我們所期待的自由貿易區的目的。此外，成立自由貿易區，得相關的設施，也必須完善，譬如說除了有良好的投資環境、休閒去處、生活居住環境所，這一連串的設施完成以後，不僅可以提高僑外投資的意願，附帶的觀光事業也可以推動，大體來說，今天國內推行金融國際化，自由貿易區的基本條件大致已經具備，尤其近兩年來，國內造船能力已然大幅提升，亦

發揚辛亥革命精神
以三民主義統一中國
中華民國七十三年國慶
鄭心雄題

## 中華民國的奮鬥目標

### 使全中國人同享自由民主與繁榮的生活

記者

今日中華民國在復興基地——臺灣，卅二年來，全國上下在鞏固的領導中心睿智、有力的領導下，大有爲的政府建設了豐碩的成果。不僅締造了現代化的經濟結構，更在不斷的民主政治活動中，促進社會團結與安定，增進了民生安和樂利，這種種的實況，已贏得了海內外中國人的廣大支持，更獲致國際人士的推崇和肯定。

回顧政府自大陸播遷臺灣以來，即經由憲政體制推行民主政治，以穩健持續的步伐將傳統中國過渡至現代中國，朝向實現，國父領導近代中國革命運動的最高理想目標邁進！

這個偉大目標就憲法來講，我們是要建立一個基於三民主義的民主共和國，就國家而言，是要將臺灣建設成一個經濟繁榮，安和樂利的社會，並以此爲基地完成反共復國的任務，讓全中國人及大陸上十億同胞，也能同樣享有自由、民主、幸福的生活。

雖然，政府經過卅多年來的努力，遭受了許多艱難險阻，但仍堅守既定的原則，克服了一切困難。在這段漫長的歷程中，逐步重視及改善復興基地上一千八百人民的福祉，儘管國際姑息逆流瀰漫，仍大力推行三民主義的各項建設，其目的是先將臺灣建設成三民主義的模範省，證明三民主義的優越性，並以此作爲統一全中國的基礎；這種「建設臺灣、放眼神州」的正確作爲，是解決中國問題的唯一途徑；也唯有這樣，才能達成海內外中國人及大陸上十億同胞的願望。

今日我大有爲政府復興基地的一切作爲，已獲得全民一致的肯定，舉例而言，去年底我們順利完成了增額立法委員的選舉，在這次成功的選舉活動中，全民在和諧團結下，在國內選出七十一位增額立委，執政黨當選六十二人，佔全部增額立委的百分之八十七，此外，由遴選會在國外華僑社會中遴選了廿七位僑選立委，總計選出了九十八位，他們在我國現在的立法院共有三百七十一位立委名額中，所佔的比例甚大。

立法委員們在一年中有八個月到十個月的時間，在我國最高的立法機關，立法院中開會議事，並透過對行政院的質詢，監督政府管理衆人之事，因此，這次的選舉極爲重要，同時也證實了我們實施民主憲政的決心。同時，實現了我國憲法第二條規定：「中華民國之主權屬於國民全體」的意義。

我們的政府在自由復興基地，實施民主憲政，也就是人民可以爲政府作主，政府也處處爲人民着想，事事以人民幸福爲依歸，目前復興基地更全力邁向實現三民主義的理想，也即是服膺先總統蔣公的昭示：「堅守民主陣容」。

今日我們的國家在自由、民主制度中奮鬥，已創造出繁榮康樂的社會國家形象。舉凡炎黃子孫有誰不嚮往！只要是中國人誰不願去追求眞、善、美的生活，有誰寧願一輩子去過牛馬不如的生活呢？

生活在幸福、自由的復興基地中國人，他們都是大陸上苦難同胞在夢寐中所欣羨的對象，他們唯一渴望的就是過富足的生活，和自由民主的日子，因此，我們卅多年來不斷的努力奮鬥，推行民主政治，實現三民主義的理想，全力增進人民的福祉，絕非僅求統一海峽兩岸中國爲已足，更重要的是期望所有的中國人，都能生活在繁榮進步的日子中。

總之，中華民國的奮鬥目標，是使全體中國人同享自由民主的生活，使大家覺得生存在這個世界上要以身爲中國人爲榮，這個偉大的理想目標達成，非由三民主義民主制度統一中國不可。

# 康樂家庭

## 女青總會青社部舉辦「青年大使計劃」

### 響應八五「國際青年年」，主題是：「積極參與」，「促進發展」及「共享和平」。

**中西區區議會贊助**

為響應八五國際青年年，「積極參與，促進發展，共享和平」三個主題。基督教女青年會總會所青社部，特別舉辦「青年大使計劃」。

是項計劃由中西區區議會贊助，目標是：

（一）提高區內青年人之公民意識，及積極參予社區事務之樂趣。（二）訓練青少年對社區分析之技巧及知識及對所屬社區之認同。（三）在認同及分析後，作出適當之改善社區行動。

內容有：（一）訓練及社區研究，包括講座，幻燈介紹，討論及社區研究實習。（二）活動推廣。舉辦家庭營，青年營，講座，展覽，服務，問答比賽，公開論壇，辯論。（三）檢討及計劃未來，有討論，分組及問答。

該計劃內容之主要項目介紹如下：

社區研究訓練課程——十月二十日至十一月三日逢星期二、四晚上在會所上課。科目有：人際關係訓練，社區研究技巧，社區問題剖析，社會服務概念。

青年大使研究營——兩日一夜在大嶼山散石灣青年營內舉行，內容與訓練課程相同。日期是十一月廿四及廿五日；十一月廿七及廿九

社區研究展覽——「青年人眼中的西區」。一月六至八日假置地廣場展出，介紹中西區居民對地方行政之意見，中西區特色，資源，面對之困難……

社會常識問答比賽——初賽一月五日，決賽一月六日。環繞社區事務之日常生活常識及課本知識發問，小學四至六學生可參加，五人一組，可由學校推薦或私人組隊。

辯論比賽——「青年人應否參與地方行政」，分中學組及大學組，每隊三人，初賽一月十九日，決賽一月廿六日，在女青總會禮堂舉行。

公開論壇——「政治轉變中青年人的責任」十二月十五日假社聯大廈禮堂舉行，由大學講師，專上學生代表及社區領袖用政治，經濟及社會角度，分析年青人在政治轉變中所担當之責任。

中國文化初探——十月十九日至十二月七日逢星期五晚上七時至九時，以講座，幻燈及電影欣賞去發掘中國之歷史文化。

凡十六歲或以上對此活動有興趣之青少年均可報名參加，但參加者必須能遵此計劃之要求（負起使命，承担責任，參與中心安排與計劃有關之訓練及實習工作），所賦行使命期為本年八四年十月至明年八五年四月，完成使命者將能獲得該會發出之證書及擬參加者之個別需要，中心職員將會簽發推薦書。

報名表可往香港麥當奴道一號女青年會青社部索取。（查詢電話：（五）一二二三一○一內綫廿一）。

斯文端莊的少女針織毛衣和絨裙，為秋冬季節的理想打扮。

## 青年文學獎徵文將截稿

### 日前講座參加者衆

逢星期三刊出

第十二屆青年文學獎徵文比賽已於六月五日開始，為了使投稿者在下筆前更深入了解各類文件的寫作方法，青年文學獎於八月二十五日至九月二日期間舉辦了六個文學講座闡述徵文比賽中的七種文體，這一系列講座已於日前圓滿結束。

是次文學講座邀請了徵文比賽各組評判主講，講題主要環繞寫作上的種種問題，加以舉例說明、例如袁立勳先生通過分析「逝海」的創作過程帶出劇本創作的要點，張灼祥先生從[illegible]作品帶出小說創作的方法，都有助參加者理解，黃維樑先生又印備講義，用圖表解釋文學批評的有關問題，使講座內容清晰明切，杜杜先生則用問卷形式引發讀者對散文的興趣，使整個講座生動有趣，各位講者態度認真，準備充足，加上學識相當，難怪參加者踴躍，並且積極發問了。

文學講座之後，就是投稿者忙於執筆的時候了。他們可以把聽來的一套理論，在創作中加以實踐。青年文學獎將於十一月一日截稿，而且決不延期。是次徵文的宗旨爲：一文學要從生活出發。作者應將自己的生活體驗和感觸，以真摯的感情，通過文學技巧表現出來；並應更進一步深入生活，體驗生活，把生活的題材開掘得更深更廣。投稿者可將作品用黑筆寫於四百字原稿紙上，附上個人資料，連同郵信封寄往沙田馬料水中文大學學生會青年文學獎或香港薄扶林道香港大學學生會青年文學獎收。詳情可致電五——四六八四一四青年文學獎查詢。

## 灣仔外展工作隊 招募義工推行工作

灣仔外展社會工作隊為推廣外展社會工作服務，現正召募義工以協助推行，凡年齡在十八歲至二十五歲中五程度之青年男女，有志於社區服務工作者，均歡迎報名參加。

該隊為配合「國際青年年」，協助推行社區活動，利用課餘及工作時間關心社會及予社會，發揮個人潛能，與人相處的人際關係及修養，藉着義務服務，以能在實踐中學習。

報名可往香港灣仔洛克道一八六至一九二號銀城商業大廈六樓，灣仔外展社會工作隊辦事處。詳情查詢電話：五—七五一五四七。

## 女青會柏所十月份新班

香港基督教女青年會柏顏露斯會所青年工作及社區服務部十月份開辦多個學術班及興趣班詳情如下：（一）中一數學班，（二）中一英文班，（三）中二數學班，（四）中二英文班，（五）中五英文班，（六）中五數學班，（七）現代舞初班，（八）現代舞蹈中班，（九）手提電子琴班，（十）乒乓球訓練班，（十一）素描班，（十二）兒童繪畫班，（十三）兒童書法班，（十四）羽毛球班，（十五）詠春拳術班，（十六）（十七）合氣道班。另有小學功課輔導班，逢星期一、三、五下午四時至五時四十五分，專為小三至小六同學輔導功課，學費每月八十元。有興趣者可到九龍窩打老道山文福道五號二樓青社部或致電三——七一三九二一—一三九內綫一查詢。

## 陳魯里設計青春派時裝

**每週一青**

陳魯里對時裝設計有着濃厚興趣，他為了充實自己在時裝方面的學問，特別選修紡織系課程，同時還利用空餘時間在香港時裝設計學校攻讀時裝設計。他愈來愈發現變化多端的華衣美服帶給他無窮的樂趣。所以他工作四年，一直都是與時裝為伍，現在他是啓聯時裝國際有限公司的專業時裝設計師，是一位年青的設計人才。

陳魯里表示：香港時裝每年出口總值相當可觀，主要原因是廠家重視優質成衣生產，其次是本港時裝設計有着一定水準，符合外國買家的要求。這是本港成衣成為世界上主要供應地區的原因之一。

他認為：時裝設計是一門很挑戰性的行業，不是單繪三、兩幅草圖那麼簡單，而事實上要兼顧的事項卻多着。譬如服式潮流的轉變，用料適當與否，剪裁是否得體，運用飾物配搭，還有不同地區風格特色與及布料的性能和編織技巧等都需要知道，好簡單就以梭織和針織就有顯著的不同。梭織就是利用經緯組合，而針織則是利用器械的操作，兩者各有不同的技術性，故此在設計某一類衣着時，須事先考慮各種情況才可以有理想的效果。

他又指出：許多人喜歡設計時裝，主要原因是它有強烈的滿足感，而且很有挑戰性。不過，它亦有種無形的壓力，令設計者有心理負担。因此，需要在事前做好準備工夫，配合時間和各方面的合作才成。

談到今年的時裝潮流，他稱：比較崇尚無拘無束的學院派為主，寬闊鬆身，自由舒適，而且流行純真自然的設計。色彩方面却有兩大主流，一是淡素典雅的深沉色彩，另一組却是繽紛艷麗的暖陽色組。

陳魯里曾於年前參加本報與先施公司合辦的「青年時裝設計」比賽，獲得優秀的成績。記者問他當時的感受如何？他說：參加這類型的比賽很有意思，因為可以過足設計癮，可以自由發揮，可以創作一些比較新潮的構思，比起以職業為主的設計是大大不同。

他目前在公司所設計的服式大致可以分為三組：一組是以年青女孩子為主；一組是二十至三十歲的設計；其次便是成熟女性的款式。這三類服式之中，他最喜歡的還是青春派，也許他也是年青人的原故罷。（武）

## ◁婚姻與社會▷ 男大當婚 女大當嫁

・朱浩然・

家庭是社會的單元，結合許多家庭才成為一個社會，其間的關係，至為密切。這種結構，是傳統性生活自然的歸趨。換言之，不可能沒有家庭而全為不婚的「王老五」和「老處女」結合成為一個社會的。

婚姻問題專家認為，任何人結了婚，有了自己的一個家，生活的自律性總比未婚者為高，包括行為的檢點，做事的熱誠與衝勁在內。原因是結了婚的人，為了滿足自己家庭的生活，一定要在事業上有所建樹；而其努力的成果，除了私生活可達成比較滿足的要求外，無論直接或間接對社會都有所貢獻。

另方面，結了婚的人，有了妻兒子女，為了求謀私生活的安定，絕大多數不會作奸犯科、不會行差踏錯，以免貽累了妻兒。許多有穩重作風的，每事必謀定後動，更會與內助商議是否可行，而無損於己也無損於人為原則，這樣，對社會自然也有益的。

假如是單身漢，且已超過適齡結婚的階段，不打算結婚的。從無數例子顯示，由於無後顧之憂，做起事來，往往毫無顧忌，以個人及自私主義為出發點，因而脾氣橫暴，損人利己的作風，因為普遍的形象；即損人而利己者亦樂為之。不消說，性情偏僻與嗜好特殊，亦屬常見。而事實上，這種人，不祇人際關係無從建立，許多嚴重罪案，更常常是他們傑作，正是走私販毒，殺人越貨，無所不為，引致治安大受影響，則社會極蒙不利。

何況，方今大力推行地方行政之今日，鼓勵市民參政，因而要從基層做起，分別由各大廈互助委員會、業主立案法團組織，與居民及區議會溝通，但請市民對地方事宜提出意見，及對政府施政與種種政策表達建設性的建議，這樣做，顯然要為着社會繁榮安定而設，也為着各個家庭謀福祉，故家庭與社會關係至為密切。

基於上述論，你為家庭謀幸福，申言之，間接亦有推動社會繁榮安定的力量。

## 南山區徵文比賽 提高青少年社會意識

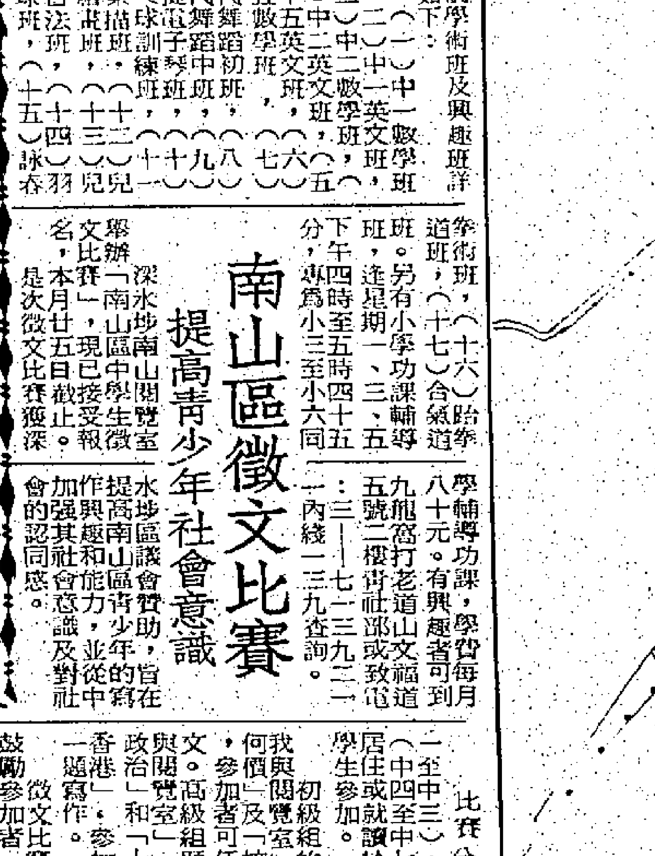
深水埗南山閱覽室舉辦「南山區中學生徵文比賽」，現已接受報名，本月廿五日截止。是次徵文比賽獲深水埗區議會贊助，旨在提高南山區青少年的寫作興趣和能力，並從中加強其對社會意識及社會的認同感。

比賽分初級組（中一至中三），及高級組（中四至中七），歡迎居住或就讀於南山區的學生參加。

初級組的題目為「我與閱覽室」，「讀書何價」及「校園一生活」，參加者可任擇一題撰文。高級組，題目為「我與政治」和「十三年後的香港」，參加者可自選一題寫作。

徵文比賽設有獎品鼓勵參加者，兩組冠軍可獲書券二百元，亞軍書券一百元，季軍書券五十元，另設有多個優異獎。是次比賽由中大教育學院講師余適永和城市理工學院講師王培光擔任評判。

查詢和索取報名表格，可到深水埗南山邨南泰樓地下廿三至卅二號南山閱覽室。



**・時裝新設計・**

一款窈窕淑女的復古裝，直條紋的短斗袍及半腰裙，內穿恤衫或緊身毛衣，斗袍為平肩設計，配上斯文女帽，顯得氣質優雅。

## 青年音樂家大獎 有意參加快報名

由音樂事務統籌處，香港作曲家及作詞家協會及香港電台聯合主辦的一九八五年香港青年音樂家大獎，現已公開接受參賽申請。

凡年在三十歲或以上的本港業餘音樂家均可參加角逐大獎。比賽在下月至明年三月之間舉行。

音樂總監何當瑞指出：是項比賽在過去幾年已為本港發掘不少青年作曲家及音樂家。

香港作曲家及作詞家協會為是次大獎捐出的現金獎，總數達四萬元，比對上一屆增加一倍。

一九八五年青年音樂家大獎的比賽共分四組進行，計為：（一）作曲組（西洋樂器），（二）作曲組（中國樂器），（三）小組演奏（西洋樂器）及（四）小組演奏（中國樂器）。

每組冠、亞季分別可獲獎金六千元、三千元及一千元。

## 香港青年作者協會「故園春夢」電影籌款

香港青年作者協會將舉行電影籌款，所選之電影爲朱石麟導演之「故園春夢」，朱氏不但是香港電影最重要以及成就最高的藝術家，他也是中國電影最傑出的導演之一。六十年代的三部作品：「同命運」，「雷雨」，「故園春夢」更被譽爲結合文學、舞台及電影的傑作。朱氏善用比喻處理人物，情節與環境之間的相互關係，對於形象的刻劃具有現實主義美學的手法和樸素的象徵。[illegible]片改編自巴金的小說「憩園」。影片題旨深遠，風格突出，演員包括夏夢，平凡，鮑方，王小燕，石修等，都是一時之選。十月十四日（星期日）上午十時卅分假旺角凱聲戲院公映，票價分為堂座十七元，樓座二十元，名譽券五十元及學生（學校集體訂購）十二元。於南山書屋，青文書屋，田園書屋，香港電影文化中心發售。收入是作為出版雜誌「香港文藝」及推廣文學的活動基金。

## 青年生活信箱

思詩君問：

（一）今年廿一歲，高五呎五吋。是否合標準？

（二）貴會是否設有熱線電話供市民諮詢？

（三）最近訂婚，以前祇與未婚夫接吻，最近有愛撫，感覺不安，請問如何解決？

### 未婚夫婦雖然親密 仍需發乎情止乎禮

答：（一）體形受遺傳因素的影響，所以人人不同，不能加以比較，所以並無標準，最重要的是注意保持身體健康。

（二）本會設有「青年熱線」，號碼是五—七二二七三三。逢星期一至五上午九時至下午八時及星期六上午九時至下午五時服務。

（三）有部份青年人以為訂了婚便與結婚差不多，雙方可以進行親密的行為，甚至有些人主張婚前性行為，美其名為「試婚」，認為嘗試滿意後才結婚。其實，訂婚的意義並不在此，而是讓一對男女在一段時間內深入認識對方，冷靜地考慮和計劃將來的生活，絕不是一種容許任意的許可證，至於試婚之說，更屬無稽，所以青年男女應對親密程度訂下界限，發乎情，止乎禮，避免做出將來後悔的事。

無知人君問：

（一）在甚麼時候會懷孕？是否在排卵期與異性性交？

（二）排卵期是經期的那一天？

（三）可否提供各家計會的地址？

### 卵子遇精子結合而成孕 排卵期約在下次月經開始前的十四天

答：（一）在女性的月經週期中，當卵巢排出一顆成熟卵子時，卵子會在輸卵管內停留一段時間，假在這時候遇上精子，結合便會懷孕。由於精子在女性體內也有段生存時間，所以凡在排卵期及前後的時間內，若沒有採取有效的避孕措施，性交都有懷孕的可能。

（二）排卵期約在下次月經開始前的十四天。

（三）本會目前在港九、新界設有十七間指導所，為各區市民提供家庭計劃服務。有關各指導所地址及服務時間，可於辦公時間致電本會查詢。

M.M.君問：

（一）本人的男友時常與我接吻，何解？

（二）互相撫摸身體是否不好的行為？

（三）男性生殖器官是否碰撞時會痛？

### 與異性愛撫易衝動失控制 少女在未婚前宜守身如玉

答：（一）來信之前有沒有考慮過自己為何與男友接吻？部份青少年受雜誌、電影的影響而以為男女間的親暱行為是合乎潮流，為了不甘落伍而進行這些行為，結果是做出了連自己也不知是為甚麼的事。其實青春期是青少年培養積極人生觀的時期，為將來生活打好基礎，所以凡事宜冷靜分析考慮，檢討原因及後果，不宜盲目追隨所謂潮流。

（二）撫摸身體刺激情緒與身體興奮的行為稱為愛撫。青少年在僻靜環境與異性有過於親暱行為時，容易衝動而失去控制。

（三）陰莖與手或腳等器官一樣會有觸覺，碰撞時會感覺痛的。

簡覆困擾君：

### 幸勿受愚 家計會并無委托任何人以電話向市民調查性生活

本會並無及絕不派職員或委托任何人以電話向市民調查，請提高警覺，免受不必要的騷擾。

（本欄歡迎讀者詢問，來信請寄香港灣仔駱克道一百八十六至一百九十二號香港家庭計劃指導會「青年生活信箱」主持人收。同時請勿用空郵信封）。

## 1985 中學會考試題預習專欄

### 地理（四）

明德出版社 李隱業 蔡基施 提供資料

GEOGRAPHY (4)

Y.Y. LEE & K.C. CHOI

MILL & DALE PRESS LTD.

7. X of Figure 1 show a common feature of weathering found on Cheung Chau Island, Hong Kong. Name and describe the processes leading to its formation.

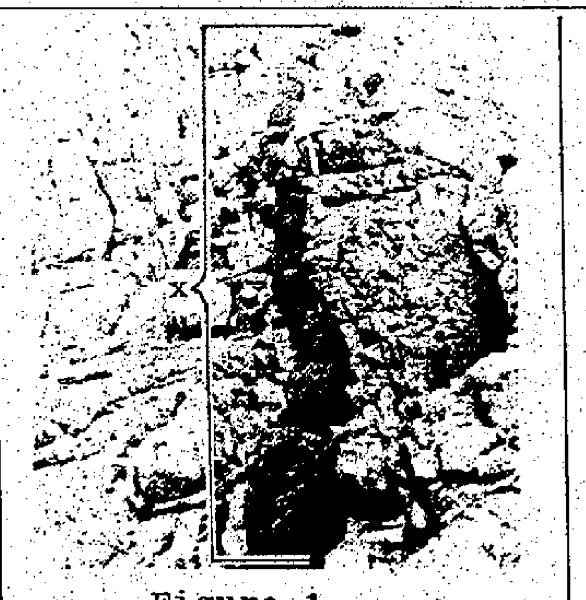


Figure 1

Suggested Answers:

Feature x shows the common feature of physical weathering known as block disintegration or joint-block disintegration.

It is resulted from physical weathering in areas with a daily temperature range about 10°C or even 10°–15°C where the rock is barren and without vegetation cover. During day time the rock expands due to heating by the intensive sun baking and insolation while at night time the rock contracts because of rapid radiation and cooling. The repeated heating and cooling of rock develops a continuous pressure which forces the rock split along the lines of weakness i.e. the joints. Thus block disintegration occurs. In temperate region, block disintegration may occur when freeze and thaw action takes place along joints of the barren rock.

8. The High Island Reservoir is the second reservoir in Hong Kong formed by damming a sea inlet.
   a. Suggest reasons why the reservoir is located there.
   b. What are its effects on the land and people of the area?

Suggested Answers:

a. Reasons for the location of the High Island Reservoir

The High Island is chosen to be the second reservoir in Hong Kong formed by damming a sea inlet. The choice of such a location is not surprising since it is the only remaining untapped catchment area in Hong Kong. The catchment area is a large one, too. As shown by the relief, the sea inlet between the High Island and the main land has narrow constructions on both sides, making the construction cost lower as only two short dams are needed to link the island and mainland. Moreover, being located in the east of Hong Kong the area can receive more rainfall and is one of the wettest areas. For human factors, this area is relatively sparsely populated, thus the construction of reservoir, which may probably result in the flooding of land, may cause disturbance to fewer people, which means lower compensation cost.

b. Effects on the land and people

The construction of the reservoir has the effect of inundating existing farmlands and houses. Many villages need to be resettled. Fishermen have to sail for a longer distance since the sea inlet, which was originally a water-way, would be obstructed. The building of roads, tunnels and pumping stations also affect farming. Much agricultural land will be lost.

However, the construction works may provide alternative employment to the people and the construction of permanent roads, will linking the region to the urban areas. In the near future after the completion of the reservoir, the catchment area will be afforested and become a park, and the reservoir will become a recreational area. This will in most cases bring an increase in prosperity through a breakdown in the traditional Chinese village life.


旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

超鵬旅行社有限公司
3-7243668
九龍彌敦道100號東英大廈G26商場
代售各國特廉機票 並接代訂各地酒店
本公司乃右列旅遊協會會員 信譽可靠

西安
洛陽、少林寺 開封、鄭州 $3098
八天航空團（二程飛機，港穗飛船，直通車返）

中山
九月大酬賓 $338
暢遊珠海、石景山、長江樂園、石岐、早去晚返。回程可停澳門，乘大型氣墊船。住碧波樓或拱北賓館。

北京
頤和園—故宮—萬里長城—八達嶺—十三陵—天安門
行程節目豐富，並在全聚德品嘗北京填鴨及頤和園聽鸝館，品嘗北京宮庭宴，晚上並安排文娛節目。
六天航空團 $3690
六天精選團 $3190
七天精選團 $2690
八天火車團 $1890

桂林
遍遊陽朔—蘆笛岩—七星岩—柳州
五天直航團 $1790
五天精選團 $1490

華東
北京、南京 十二天單程機$4490
上海、杭州 十一天全程機$4990
杭州、蘇州、南京、無錫 十一天火車團$2690
杭州、蘇州、南京、無錫 十天單程機 $2890
北京、桂林、陽朔、 十天航空火車團$4040

澳門
二天團逢星期六 $250
包船票及酒店。
代訂澳門各大酒店
皇都 $250
凱悅 $250
怡東 $270

# Package

詳情請向各大旅行社接洽查詢

## 東京迪士尼樂園 六天縱橫遊 $3,630

第一天：香港—東京
第二天：東京迪士尼樂園
第三天：東京—箱根—平和公園—大涌谷—白絲瀑布—音止之瀑—大石寺—山中湖
第四天：山中湖—富士山—水中芭蕾舞—市內觀光—皇宮御苑—二重橋—明治神宮—淺草
第五天：東京—田崎珍珠—銀座購物
第六天：東京—香港

天天出發

中華航空公司

## 東京迪士尼樂園 八天縱橫遊 $4,390

第一天：香港—東京—新宿歌舞伎町
第二天：東京都內觀光—皇居—二重橋—鐵塔—水中芭蕾舞—富士山—山中湖
第三天：山中湖—富士山五合目—白絲瀑布—音止之瀑—大石寺—磐田
第四天：磐田—京都—清水寺—西陣織—平安神宮—新幹綫—心齋橋—大阪
第五天：大阪—大阪城—奈良—神鹿公園—東大寺—名古屋
第六天：名古屋—濱名湖—箱根—蘆芝湖遊河—平和公園—大涌谷—東京
第七天：東京迪士尼樂園
第八天：東京—田崎珍珠—銀座購物—香港

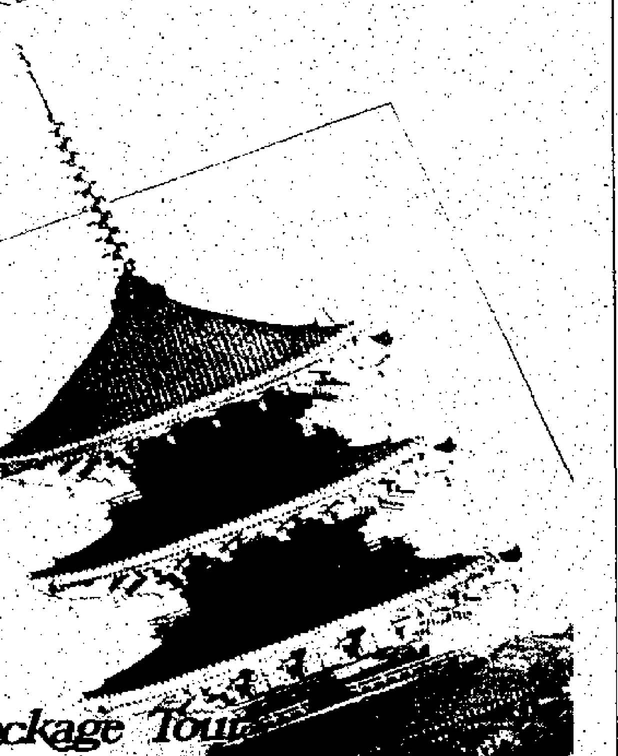
逢五、六、日出發

水中芭蕾 子彈車

## 九州七天 $4,190 九本州八天 $4,990

第一天：香港—福岡—佐賀
第二天：佐賀—長崎—國際文化會館—平和公園—熊本
第三天：熊本—熊本城—水前寺公園—人吉—球磨川—繩索橋—鹿兒島
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—池田湖—複式火山開聞岳—長崎鼻—霧島
第五天：霧島—霧島神宮—宮崎—和平台—宮崎動物公園—大分
第六天：大分—別府地獄府—阿蘇火山—福岡—東京
第七天：東京和路迪士尼樂園（七天團：福岡—香港）
第八天：東京—香港

逢星期一、五、日出發



Package Tour

---

## 康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

代訂各地酒店及機票

| | | | |
|---|---|---|---|
| 夏威夷 | $1800 | 多倫多 | $3560 |
| 洛杉磯 | $2080 | 倫敦 | $2470 |
| 西雅圖 | $2500 | 巴黎 | $2470 |
| 三藩市 | $2450 | 荷蘭 | $2470 |
| 紐約 | $2780 | 芝加哥 | $3100 |
| 溫哥華 | $2900 | 哥本哈根 | $3350 |

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

## 康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅 $2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2310
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄(乘華航) $1235
單人房每晚100元
台証只收$75 泰証$100

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層

## 司諾 3-696729 3-678734 3-677450

機票部專線・3-7216171

工商考察☆旅遊觀光☆學生移民☆特廉機票

新航夏威夷假期$3990起　澳航澳紐精華遊$7295起
西北美加精華遊$9095起　國泰澳紐假期遊$8189起
日航天地美加遊$8650起　日航天地日本遊$4050起
新航美洲假期遊$6989起　菲航假期菲島遊$1670起
國泰加拿大假期$9689起　華航威馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7995起　甜蜜假期星馬遊$3240起
英航翡翠歐洲遊$8350起　韓國漢城逍遙遊$2700起
新航歐洲假期遊$8180起　日本東京迪士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$9389起　日本韓國迪士尼$4490起
加航加拿大精華$7395起　台灣花蓮環島遊$1770起

＊特約代理各大航空公司＊

＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各國・特價優待！＊

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

## 康年

＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種(國際)旅行社聯營

台灣花蓮四天 $1770
台灣環島七天 $2400

東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店

台證 $120

循正式手續代辦台証＊穩實可靠

地址：中環皇后大道中14號大賓行911室(電梯按9字)
(本公司在澳門並無分社) 星期日照常辦公(10-4時)
電話：5-2571480-0 5-224765

## 新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期 天天出發★
(機票+3晚單人房+3早餐+接機) $1175每位
(機票+3晚雙人房+6早餐+接機) $1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店

配售台灣百貨、包賺包收包退

全台灣7天、8天阿里山環島團 $2400 $2600
全台北四天精華遊 $1770

代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證

中環李寶椿大厦830室

## 中大旅遊 H 431331-3

中山、長江樂園
平日：$438
假日：$498
天天出發

海上世界
平日：$320
假日：$395
逢三、五、六、日

蛇口、香蜜湖
平日：$398
假日：$438
天天出發

菲律賓
三、四天超值遊
三天$1098 四天$1298
逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地賓館・機票・簽證
德輔道中185-195號李寶椿大厦10字

## 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1770 天天出發
台灣豪華團 八天$2650 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

## 大通 旅運有限公司

3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大厦1005-6室 按10字
TELEX 40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

★代理世界各地豪華旅行團　(十年經驗・穩當可靠)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 三藩市 | $1950 | 澳洲 | $3450 |
| 洛杉磯 | $1950 | 倫敦 | $2200 |
| 西雅圖 | $2450 | 巴黎 | $2300 |
| 夏威夷 | $1850 | 荷蘭 | $2300 |
| 紐約 | $2700 | 瑞士 | $2300 |
| 溫哥華 | $2750 | 東京 | $1350 |
| 愛門頓 | $3050 | 韓國 | $1850 |
| 溫尼伯 | $3400 | 星馬 | $1900 |
| 多倫多 | $3300 | 泰國 | $1080 |
| 滿地可 | $3600 | 南美 | $4500 |

(歡迎支票及信用咭)　★免費代訂各國酒店及簽証

特價韓・日・台・星・馬・泰・菲機票及酒店

## 金門平價機票 3-319151

旺角運輸戰樓上 登打士街栢裕大厦20字

留學探親移民平票　來回單程　代辦各國簽證訂房

| | | | |
|---|---|---|---|
| 台北 | $830 | 羅省 | $2000 |
| 高雄 | $840 | 紐約 | $2750 |
| 曼谷 | $1100 | 溫哥華 | $2900 |
| 檳城 | $1950 | 倫敦 | $2250 |
| 東京 | $1380 | 荷蘭 | $2350 |
| 大阪 | $1400 | 澳洲 | $3500 |
| 韓台 | $1850 | 菲律賓 | $760 |
| 星架坡 | $1950 | 星架坡 | $1200 |

特快台證全套十次$160

## 菲航假期

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

## 萬里逍遙 3-671717 3-321399 3-672828 3-321390

惠州、香蜜湖、西湖 二天$260 三天$350
深圳、西麗湖、香蜜湖 二天$258
韶關、丹霞山、錦江 四天$660
陽春、凌霄岩 新興四天$690

代訂中國國內車票・機票・船票及酒店賓館

報名處：金巴利道香檳大厦地下商場6A室
寫字樓：彌敦道363號璽成大厦905室

## 安全旅行 旅行安全

5-222851 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街4號利峰大厦203室

台北雙十國慶充足酒店及機票

| | 單人房 | 雙人房 | | 單人房 | 雙人房 |
|---|---|---|---|---|---|
| 來來 | $580 | $640 | 天成 | $160 | $160 |
| 老爺 | $540 | $580 | 假期 | $190 | $200 |
| 環亞 | $486 | $488 | 美琪 | $200 | $220 |
| 華泰 | $340 | $360 | 國聯 | $240 | $260 |
| 華國 | $340 | $360 | 希爾頓 | $470 | $480 |
| 第一 | $120 | $140 | 一樂園 | $170 | $190 |
| 三陽 | $120 | $140 | 奧林必克 | $140 | $140 |

## 達明 3-7215277(6線)

澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷西岸 $3695起

代售歐美各地移民學生機票

九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大厦601室

## 利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

| 特平機票 | | 台北單人房NETT | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 洛杉磯 | $2000 | 麒麟／三陽 | $120 | 日航天地美加遊 | $8650起 |
| 三藩市 | $2000 | 華麗／第一 | $120 | 新航歐洲假期 | $8180起 |
| 溫哥華 | $2850 | 東方／華華 | $130 | 澳航澳紐精華遊 | $7295起 |
| 多倫多 | $3350 | 天成／世紀 | $150 | 韓國台灣豪華遊 | $2700起 |
| 紐約 | $2750 | 一樂園／國王 | $160 | 日本東京迪士尼 | $3630起 |
| 倫敦 | $2250 | 美琪／康華 | $170 | 曼谷清邁布吉島 | $2490起 |
| 巴黎 | $2350 | 華國／碧富邑 | $340 | 馬星(檳城)聯遊 | $3530起 |
| 荷蘭 | $2350 | 環亞／希爾頓 | $470 | 台灣花蓮環島遊 | $1770起 |
| 西雅圖 | $2500 | 老爺／來來 | $570 | | |

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

## 利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

曼谷・機票十酒店・漢城

| 曼谷酒店 | 單人房 | 雙人房 | 漢城酒店 | 單人房 | 雙人房 |
|---|---|---|---|---|---|
| 因他麗晶 INTRA | 280 | 300 | 華克山莊 WALKER HILL | 400 | 400 |
| 曼哈拿 MANCHRA | 210 | 230 | 凱悅 HAYATT | 380 | 380 |
| 第一 FIRST | 220 | 240 | 國賓 AMBASSADOR | 280 | 280 |
| 亞洲 ASIA | 250 | 270 | 奧林匹克 OYLMPIA | 230 | 230 |
| 艾娜雲 ERAWAN | 300 | 320 | 漢城皇宮 SEOUL PALACE | 260 | 260 |
| 納萊 NARAI | 270 | 300 | 世宗 KING SEJONG | 280 | 280 |

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

## 凱達旅運 Mera Travel adventure travel specialist

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
電 3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證

尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日，10月14日 $6300
尼泊爾遠足團 每月出發8—27天 $7000起
本州廸士尼樂團6—8天 $3630起
曼谷芭堤雅5—7天 $2270起

| | | | |
|---|---|---|---|
| 曼谷 | $1100 | 羅省 | $2100 |
| 韓台 | $1700 | 夏威夷 | $1900 |
| 東京 | $1320 | 溫哥華 | $2900 |
| 尼泊爾 | $4100 | 澳洲 | $3500 |
| 倫敦 | $2250 | 星馬泰 | $2350 |
| 歐洲 | $2350 | 台灣 | $830 |
| 馬尼拉 | $1250 | 星加坡 | $1900 |

## 第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180 平快台證 65
代理各地機票・酒店・平通港九
台灣 環島酬賓團八天 $2290 台北自由團四天 $1028
芭提雅假期五天 $1898 行程充實 信譽保證

旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓(近麗聲戲院)

## 威信旅遊 3-881488 3-888803

遊台灣 帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎(專辦特平機票酒店)。
台北、花蓮、小人國四至八天團 $1560
東京廸士尼樂園六天團 $3330
代辦各地酒店十機票及旅行團・簽證
台北第一酒店單人房$100 雙人房$130
台北$800 高雄$830

旺角通菜街61號德發大厦3字4室

## 金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 四天精華遊 祇收$590
台北麒麟大飯店(訂房中心)三晚十送機$180
精配台灣高級百貨、包收包賺免按金
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票 ★台北$780
代辦泰國、菲律賓定居・可申請入藉
台灣旅團總滙，免費代辦入台証

九龍彌敦道337號金滿樓3A室

## 台灣專線

華航假期 HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團(環島花蓮雙程機)
精選假期 HK$1770起 至$2610
4,5,7,8天(環島團・或阿里山團)
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

## 鵬程 旅運社 3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室

特快台証$90
十月期內大特價十天出台証
特廉台灣套票機票十酒店 $1180
雙十節回國觀光可代訂機票酒店
◁專售台灣合法百貨▷
(包銷、包賺、包退貨)
台北四天團 $1700　泰國五天團 $2199
台北花蓮四天團 $1750
韓國五天團(全程單人房) $2649
並有世界各地之旅行團可代訂世界各地之機票及酒店
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

## KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1206室 3-322611

各地廉價機票 升學、移民、探親
酒店十機票 特平
華麗$125 來來$560
華富$115 環亞$420
第一$125 富都$350

特快穩健台証 $150

台灣專線 台北、花蓮、阿里山 4,7,8,9天 $1770起

精選旅行團
漢城4天$2550
韓國5天$2850
日本6天$3480
星馬8天$3750
泰國7天$2500
美加7天$9745

## 宏達旅遊(香港公司) K 686187

台灣小人國、花蓮、阿里山四一八天團1500起
韓國四/五天團(全程單人房 佐生宴) $2650起
直接代理各國酒店、機票、簽証、旅行團
台韓百貨、免買賣、旅遊更經濟
台北機票 780　台北酒店 100 單人房

九龍彌敦道241—3號金峯大厦1101室(即妙麗中心樓上)

## 康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊 $9150　澳航澳紐精華遊 $7290
西北美加精華遊 $9090　韓日八天縱橫遊 $4490
日航夏威夷渡假 $3890　日本東京廸士尼 $3630

代訂各地機票・酒店・特快簽證

韓國漢城渡假團 $2700　星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團 $2450　泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770　菲律賓碧瑤豪華團 $1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

## 裕發旅行社

裕發機構 人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座(油麻地中僑樓上)

北京 火車9天$2188 航空8天$3288
桂林 火車6天$1388 直航5天$1688
廣州 自助2天$298 從化4天$818
丹霞山、南華寺3天$678
封開、梧州4天 $838

香蜜湖 佳石岩湖2天遊$378 銀湖小梅沙2天$398 西麗湖2天 $338 惠州西湖2天 $268
中山、珠海、長江樂園 二天$398
海南島、湛江8天$1888
代訂酒店、代購車、船票

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位$188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證・平價機票・代理中國錄影帶

## 百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天 $6989起
美加東岸十三天 28/7 1/8 11/8 18/8 $15789
澳洲七至九天 $7295起
歐洲精選十至廿二天 $8780起

多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大厦13樓
5-259241 5-238717

## 健的 kentours

假日照常 朝9晚7

$338
珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。
足2天遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚
全港最平！最靚！ $338 天天出發

| 特約代理下列五星級大酒店 | | 單人房 | 雙人房 |
|---|---|---|---|
| 泰國 | 曼谷亞洲大酒店(連早餐) | $220 | $240 |
| | 芭堤雅亞洲大酒店 | $200 | $200 |
| 台北 | 環亞大酒店 ASIAWORLD | $460 | $460 |
| 漢城 | 國賓大酒店(連接送，夜總會) | $260 | $270 |
| 馬尼拉 | 鄉村(賭場)大酒店 | $180 | $180 |
| 澳門 | 凱悅大酒店 HYATT | $240 | $240 |
| | 怡東大酒店 EXCELSIOR | $280 | $280 |

## 歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1805室

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 台北 | 800 | 馬尼拉 | 750 | 紐約 | 2750 |
| 曼谷 | 1050 | 星加坡 | 1900 | 倫敦 | 2250 |
| 日本 | 1350 | 馬星泰 | 2300 | 德國 | 2250 |
| 韓台 | 1850 | 夏威夷 | 1820 | 巴黎 | 2250 |
| 大阪 | 1370 | 三藩市 | 2000 | 羅馬 | 2250 |
| 印尼 | 2550 | 洛杉磯 | 2000 | 荷蘭 | 2250 |
| 檳城 | 1950 | 溫哥華 | 2770 | 雪梨 | 3500 |

特快台證$150

各地特快簽證・平機票

## 康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂泰國酒店

曼谷：FIRST $250 PALACE $250
MANDARIN $280 ASIA $280
芭堤雅：MERLIN $250 PALACE $250
ROYAL CLIFF $350
布吉島：MERLIN $280 PEARL $280
清邁：GRAND PALACE $250
PORNPING $200
(以上全部雙人房，包二人早餐)

總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層

## 德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$399起
質量保證・特價酬賓
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
3-664203-6

## 握別

### 十：在單車棚等她

芷梅沒有應邀前往藍濤的家，藍濤也不以為忤，兩人見面時，仍舊是有說有笑，像是沒有過那回事一樣。

他們兩人這種保持距離的往來，大約維持了三個月之久。舞蹈訓練經過這段時間的活動，基本上已確定了人選相網的演員，一些在基本功訓練班中仍無法達到要求的同學，大都知難而退，不再來參加訓練了，剩下來的十多個男女同學，也劃分成兩組，一組是正式演員，另一組是候補演員，平均每組有八個人。

芷梅由於學習認真，天資聰慧，因而被安排為正式演員是理所當然的。也許是這件事情使芷梅心裏感到高興不已，也許她經過這段時間與藍濤的接觸，並觀察了他的為人和品質，覺得他是一個正直、剛毅和熱情的人，與他進一步深交是有助於自己的進步。

於是，在一次舞蹈節目排演結束之後，同學們都紛紛回家的當兒，芷梅突然把藍濤叫住了。

「芷梅，你有什麼事找我？」藍濤還是像平時那樣平靜，並不感到驚異。

「你能等一等我嗎？我換了衣服，咱們一起走。」芷梅拿起提包，向他揚了一下。

不知是芷梅這個動作別有含意，還是藍濤早就深深察了她表情達意的手勢，只見他會意一笑，點點頭說：

「好吧！我在單車棚等你。」

兩人說完了，就離開了充當排演場的課室。藍濤和芷梅都是騎單車上學的，所以他逕直來到單車棚，坐在車棚旁邊的一個石頭上等芷梅。

不久，見芷梅從更衣室換好了衣服，飛快地朝單車棚跑而來，直到藍濤的面前才停了腳步。藍濤抬起頭望着她，只見她帶點輕微的喘氣聲，胸部在不斷地起伏着，細嫩的臉頰上有兩片紅紅，顯得特別惹人喜愛。

「咱們邊走邊說好嗎？」芷梅把她的單車從車棚裏推出來時對藍濤說。

「好！」

芷梅的大方，反而使藍濤有點不好意思，微低着頭，也許他在猜測芷梅想對他說些什麼，也許他已明白芷梅會向他表示他心中明白的事。

他們兩人從單車棚出來之後，跨上了單車，出了校門，沿着林蔭小道駛向大馬路。他們遠遠地見到其他同學成羣地在前面，故意放慢車速，在後面慢慢地踏着，但是他們兩人卻沒說一句話。

## 裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

### 一五四：抉擇

要小妮來一個抉擇可不容易，要錢還是要人，要阿旺，但阿旺也是志在金錢，要財色兼收，要人嗎，阿旺的要求不會那末簡單，他不是個純情的人，至於華俊，要他的錢，便得與他在一起，在這兩個人之間，她是不容易取捨的，她也曾想過二者得兼，當然，這算是個如意算盤。

許多丈夫之外有情人的女人，她們都希望兩者得兼，但這也只能隱一段日子而已，時間一久，也必定給一方面揭露出來，這麼一來，可能弄到兩頭不到岸，兩方面都棄之如遺，這等例子可不少，許多女人便在這情況之下敵底失敗。

而小妮是不能忍受這失敗的，她是希望有人也有錢，雙方面都兼顧，當然，這是無此可能的，如意算盤，不易打得響。

王小妮是苦惱的，一腳踏兩船本來便是危險的玩意，兩船分開，人便墮水了，王小妮便怕有這麼一天發生，這不是沒有可能的，她知道華俊知道必定不能忍受，他在小妮身上花的錢不少呀。

小妮已在歧途中了，她長歎一聲，不知如何是好，老人家道：

「假如我是你，便不要那司機，不過這等事難說，你年紀輕，你需要一個能常在你身邊的人，但是有人沒有錢，人也終于要走的，這一點你也應該知道。」

小妮當然知道，她是在歡馬中混的女人，她當然知道這其間會出了什麼事，她應該來一個抉擇，今天的局面，是不能維持下去的，抉擇，是決定要誰了。

小妮低頭無語，老人家道：「小妮，你想清楚了沒有？」小妮道：「媽，假如你是我，你將如何？」老人家道：「我決定要錢。」她的意思是放棄了阿旺，她道：「我們也窮得太久了，連吃飯的錢也沒有，年青是遊好過，今天老了，再不能過這等日子了，小妮，你是聰明人，你應該知道我說什麼。」小妮歎息道：「媽，你只為自己打算。」老人家道：「不是的，為了你打算，你也知道窮的日子是怎樣難過。」

窮的日子難過，她是知道的，她不能再過這等日子，但是她又不能忍受寂寞，華俊一個月只能在此十天八天，她不能沒有人作伴，就是在這寂寞的情況下，才與阿旺搭上了。

是誰在主動，甚至可以說是她作主動，她不甘寂寞，找以前的男客嗎，不行的，已改變了身份了，再不能與以前的男友往來了，而且事實上也不應如此。

今天，她是以另一姿態出現的，以前的客人用金錢買她，而今她有錢，她可以買男人，比如阿旺，在她看來便是用錢買的。

最初時候，她確有此想，但後來卻發生了感情，這又不是金錢所交換的那末簡單了。她是有點愛上了阿旺，阿旺身體強健，不是忙于事業的華俊所及。

要她一下子來個決定是十分困難的，在這情況之下，她只能拖下去，且看事情發展了。媽媽在勸她，老人家的用意她是明白的，不能再推奇，但是這是媽媽老人家的觀點，她年紀輕，她的看法便有距離了，她要有一個強健的男人，甚至她可以用錢買。

## 鬼影殺手

西蒙

### 四四：他不主張報警

道利舒律師道：「我沒有那樣說過，可是今晚你見到那個鬼魂出現，就嚇得膽破心驚，精神恍惚，沮喪得幾乎……」

「幾乎甚麼？」

「佩寧頓，這要你自己才知道了，」道利舒說：「你還有甚麼事要和我們說的嗎？」

迪莉眼中含着淚，說道：「他已經夠煩亂的了，你不要再刺激他了——佩寧頓，你知道你自己是有心臟病的，你會受不住刺激的呀：」

佩寧頓道：「迪莉，你放心，我是受得住的。」

「那傢伙開槍打你，當然是空包彈，這種事情卻不是鬧玩笑的，應該叫福特斯醫生檢查一下你的心臟。」

「親愛的，你對我的體貼，無法形容我心裏的喜悅，」佩寧頓道：「你確實是我的賢妻，那顆空包彈雖然打中我的左胸，只不過擦傷了一些皮肉，沒有大礙的，等會兒福特斯醫生會來給我檢查的了，這裏有些事情要麻煩道利舒去搜一搜那個抽屜。」

道利舒立即走到寫字枱那裏，拉開中間那個大抽屜，抄出一大堆東西。他說道：「佩寧頓，你這個抽屜就像個八寶箱，你們看，這裏有一瓶檢驗指紋的化學粉劑，一個刷子，一面放大鏡，子彈盒旁邊還有個膠筒。」

佩寧頓道：「那個魔鬼要這個膠筒來做什麼呢？」

道利舒道：「我看這個不是什麼膠筒，倒像是一顆子彈，我這樣說，你不要動氣啊。」

「子彈？」

「是那個鬼影向你發射過的子彈，」道利舒皺着眉額道：「眞的，是一顆發射過的空包彈，那個填塞着皺紙的彈塞呢？哪裏去了？」

佩寧頓道：「給我扔到外面的草地去了，明天可以去找回來的，要是你認為這東西很重要，那麼我們馬上就拿手電筒到草坪去找」。

道利舒道：「我們應該採取什麼步驟去對付那個從墳墓鑽出來，帶着槍去殺人的鬼呢？我們要報警嗎？」

「報警？」佩寧頓仰起頭望着天花板說：「你眞是！千萬不要報警。」

「最聰明的辦法就是報警，」道利舒說：「是不是你心裏還有不可告人的事呢？」

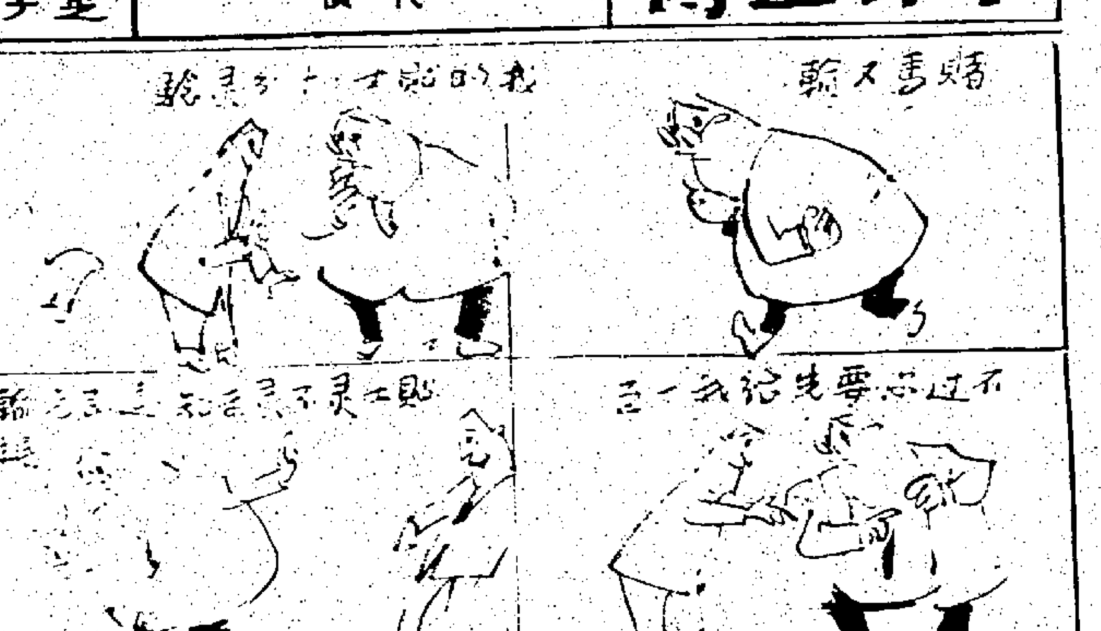
突然有人嚷起來：

「這是什麼？這是什麼？」

眾人都回轉頭去看，只見房間東面有個中等身材的中年婦人向着書房這邊跑來。

## 牛公車傳

代價　楚子




## 香港竹枝詞

### 二手車

二手車銷路不佳，蓋養車難也。

正是：

養車一部幾千皮
修理時時要賣身
只為年華已老去
欲沽無計搵何人

半個詩人

## 花落春不在

朱秀娟

「站好。」馬清風說。

「我們再到宮燈路去走一走好不？」伶俐對着鏡頭說。

「好。」馬清風又攔了部計程車。

「你這好漢爬不上好漢坡呀！」伶俐笑着。

「別忘了我是籃球校隊，別說爬啦，跑跑去去不是問題，問題是妳，經不住的。」馬清風這才想起他……了，母親說伶俐唯的弱點就是太嬌弱：「我媽媽叫我轉告妳，她不能替妳送行。」

「馬清風，從現在起，我們不准再提入伍和送行好不？」伶俐眞想大哭起來了。

幸虧車子已停在學校大門口，在淡江大學創辦人張鶯聲銅像前照了張相，沿着驚聲路向校內走，暑假中的淡江大學，草地上坐着一家家的大人，在靜靜的校園內野餐，伶俐不認識這些人，可是她知道那一定是住在學校的教授和家人，從松濤館轉回來，穿過學生活動中心到了宮燈路，宮燈路是學生們叫的，眞正的路名是「右任路」。每個大樓前小徑裏都照了相，在松濤館前，伶俐一再的徘徊着：

「眞想──沒事笑多好。」

馬清風擁着她離開了，時光一去不回頭，再美好的過去也回不去了。

「伶俐。」他按着她的肩，面對面的看着她：「妳覺不覺得妳可以在我身上找到過去，我也可以在妳身上找到過去。那過去的時光都融化在妳我的生命裏了。」

「是的。」伶俐笑了：「我永遠記得我站在行政大樓的二樓落地窗前，你抬頭向上看。」

馬清風心中暗暗感嘆，自己這無意之間的一抬頭也不知是禍是福，是緣是孽！

兩人回淡水鎮去吃了中飯，租了部雙人協力車直奔沙崙海灘，一路上海風微飄，烈日強照，來往的車輛行人都不多見，伶俐看着車前的馬清風，她在這個角度注視，看背影已有過太多次了，以往她已習慣了這些情景，明天，她就要失去這一切的，她要想個辦法留住馬清風，把馬清風留下。

馬清風在停車場停好了車，向伶俐伸着手，預備像以往一樣兩人齊步奔向沙灘，他伸了半天手，伶俐只覷着眼痴痴的看着他，他強自壓下心酸，向她說：

「又發傻了！快去換泳衣。」

在換泳裝的時候，伶俐仔細的端祥自己，骨肉勻稱，細膩柔滑，確實是夠大夠成熟的了，她用條大毛巾把自己裹了起來，穿着涼鞋走向馬清風，穿着游泳褲的馬清風已在等着她，他健美的身材突然使她臉紅了，她拉起毛巾的一角來擦着臉上的汗也抹去了羞色。

伶俐今天很少下水，坐在沙灘上看着馬清風在藍水青天中沉浮，馬清風游了一會上了岸走到她身邊直條條的躺下，手臂遮着陽光。（一〇一）

## 微中集

### 人生

人，眞是聚散無常，重陽佳節，遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。

年青的時候，朋友在一起談笑甚歡，誰也沒有想到老年時，朋友各散東西，更不要說「訪舊半為鬼」了。

這幾年，移民的多，算一算，往日摸酒杯底者今天已散而之四方，要再在一起眞難，英倫、紐約、三藩市、多倫多、溫哥華……都有，只有十多個走不動的仍然在這兒，要聚在一起也不容易，各忙各的，說不定三五年也難得一見，想起了當年事雲散風流。

只要散得不太淒清也便算了，這是紅樓夢說的。可是散，誰能說不會淒清，面上沒有什麼，心下總有點難過。因此，當你們在一起的時候，縱然吵架也是好的，總好過連吵架也沒有對手。（金人）

## 僑樂村

## 迷離空間

白玫瑰

### 絕色美人

細姐想呀想，盼呀盼，等了兩天，拍過余波比的房門幾次。

第三天，早餐後，她又去拍他的門。

「誰？……」裏面有男人的聲音問。

細姐聽出不是余波比的聲音。

門打開，一男一女望着細姐。

「啊！余波比先生搬走了嗎？」細姐問。

「不知道，我們昨晚入住的。」男人說。

「對不起。」細姐說。心中激動萬分。「怎會這樣？……怎會這樣？」她很紛亂，跑到大堂櫃位問個清楚。

「余先生在兩天前退房了。」櫃位內職員查閱登記簿後回答她。

細姐大感意外，心情很難過。

「為什麼他不動聲息地走呢？上一晚還是好好的：……為什麼？」細姐想得腦袋發痛也想不出原因。

這段萍水相逢的愛情，令細姐留戀、迷惑。余波比走了，好像把她的心也帶走了似的。她失魂落魄，興趣索然，坐着、躺着、甚至走着，都在迴想和余波比恩愛纏綿的情景……。

這十天八天日子，警方及移民局都沒有來探問細姐。

細姐沒在虛渺的回憶中，忘記了日子飛逝。

一個壯年人這一天飛來小島，他挾着公事包，下榻唯一的「高級」酒店。

細姐吃早餐的時候，那個壯年人走到她身旁，問：「請問妳是李二夫人嗎？」

細姐看見他像是精明的城市人。

「你是誰？」她一面打量一面問。

「李先生派我來的，我姓陳，是律師。」

「啊！替我帶證件來啦？」細姐欣然問，頹廢的神態消失了。「我在這裏悶死啦！」

「李先生讓我帶來文件、照片和支票……」陳律師說。從公事包取出一個牛皮紙袋。（卅八）

## 花馬蟲魚集

### 秋植春花的球根花卉

園叟

球根的栽種是用穴種法，在土中掘一穴，把球莖埋下，埋的深處是球莖的兩倍。比如球莖是一吋高的話，那麼埋下的深度是兩吋，當然亦有些例外的。比如朱頂蘭，則其頂必須露出土面，而百合花埋入的深度卻比任何球根植物為深。

#### 如何施肥

在穴底最好是施下基肥，如果是盆栽的，在盆底以瓦片蓋在盆孔上，然後再放入一層粗粒小石，放入泥土，然後再放入基肥。基肥可用花生麵混合骨粉，或者是白鴿糞等等，然後蓋上泥土，放入球莖，千萬不要使球莖接觸肥料，否則接觸肥料的部份便會腐爛。所以，球莖遠離基肥越遠越好，放入球莖後便埋好泥土，蓋住球莖。

球莖的選擇，以充實之球莖最佳，如底部有腐爛，則細菌會由腐爛的地方直向上延續，結果整個球莖也因此受感染而死亡。

（附圖：芍藥）

（三）

## 狂熱

瑩翠

### 七七：走得太快不會成功

「那倒不如在香港結婚便一切也解決了。」

「是的……」珍妮緩步說應。

「你的表妹很……坦率，天真。」小王含笑說。

「……」琪琪朝他微笑點點頭。

「今晚你不陪兩位伯母，又不請她們出來一起吃飯，她倆會無聊麽？」漢傑望着珍妮問。

「媽咪很多話要和姨媽說的，讓她倆老談談吧！也許姨媽今晚會請媽咪去百德新街吃飯，然後去利舞台聽歌看表演的，表姊，你有掛電話回去嗎？」珍妮說。

「有的，而且我早替他們訂了入場票。」琪琪回答。

「唷！我早說過，表姊會做的很。」

「我們沿這條路走一個圈好嗎？」漢傑說。

「不，那會要花一兩個鐘頭的，而且已經天黑了，我們就隨便走一小段路吹吹風便下山。」

「是的，天黑了治安不大好。」小王接着說。

珍妮聽了再也不會客氣，挽着漢傑的臂膀，便向前走。

琪琪惟有伴着小王跟在後面，祇不過走了兩分鐘，漢傑便回頭高嚷。

「我眞有些餓了，下山吃飯去吧！」

「好的，天黑了，也應該下山了！」小王跟着說。

「是呀！看誰走得快。」琪琪回身一把拖着珍妮便走。「醜死鬼，男人也比不上我們快。」

「小心，當心，別摔交跌倒纔好。」漢傑跟着走。

他終於搶前一步，將琪琪拖着。

「來，我和你一齊走！」他留下珍妮不管。

「我不高興你要陪我着她……」他附她耳畔說。

「小器鬼！」她表面這樣說，卻甜在心底。

「等等我們……」珍妮從後追上來。

三個人一起擁上了小本田跑車，輕喘着氣在笑。

王培霖卻默默地緩步而來，一言不發。

「走快些吧！」珍妮大叫。

「你走得太快了。」他幽默地笑。

「不會成……」

「你說甚麼？我不明白。」珍妮偎着他問。

「你自己動動腦筋吧？」他收斂笑容。

「……我不明白？為甚麼？」她說的是英語。

「小姐，我們是中國人，請你說中國話好嗎？」

「對不起……」「我說慣了。」她面兒紅紅。

「小王不要這樣，表妹說慣英語罷了。」琪琪俯前替她解圍似的。

## 市井風雲

孟英

### 一五二：喪牛話要逐單計

獨眼龍曰：「三日咁快就攞到消息？」

水銀曰：「冲哥，我食乜嘢飯架？有線路去搵，好快嘅唔，總之三日後你聽我電話啦。」

獨眼龍喺個袋處攞左四隻大牛出來，俾過水銀曰：「呢的錢你攞住去做駛用。」

大哥洪見到，即刻搽住，曰：「冲哥，你收番佢，等我俾，你咁樣做唔啱嘅。」佢拿拿聲拈左二千銀出嚟，塞左落水銀嘅西裝上袋。

水銀曰：「嘩，你地做乜嘢呀，兩個都爭住俾錢過我，咁我咪好肥！」

獨眼龍騎騎笑曰：「你可以連我呢份都拈埋去駛啦，大家一場兄弟，計得咁多咩。」

水銀唔肯要佢地的錢，攞晒出嚟放喺張枱度，企起身曰：「拿，趣趣地我攞五百蚊，而家我走勒，你地慢慢傾。」佢轉個身就走左。

大哥洪叫獨眼龍收番埋的錢，將剩左嘅千五銀塞左俾豆皮九，曰：「九叔，我亦趣趣地逸俾你飲茶，千祈唔好推來推去。」

豆皮九笑曰：「洪哥，咁點係呀，事都未做就攞你嘅錢，唔係幾好意思嘅。」

獨眼龍曰：「佢既然出得手，你咪攞去駛住先囉。」

豆皮九亦一句唔該，將銀紙收左落袋。喪牛見佢地頭先將的銀紙推來推去，就睇得唔順眼，曰：「出嚟行走江湖，你地點解咁婆媽喫，應該攞嘅錢就唔駛客氣。」

大哥洪笑吓佢曰：「喪牛，你係唔係飲多左兩杯呀，亂咁講嘢。」

獨眼龍曰：「佢的脾氣有的似我，喂，我而家叫聲你洪賢弟，昨日同你講個件事，你考慮清楚未呀？」

大哥洪曰：「以後你就叫我阿洪得勒，個件事你同喪牛傾吓，佢有些少意見。」

獨眼龍曰：「有乜意見大家攞出嚟研究吓，義哥，唔知你想點做呢？」

喪牛曰：「我嘅意思係想逐單計數，同時我有權隨時退出，如果要綁死我，咁我就唔制。」

獨眼龍曰：「你講嘢好爽快，呢的嘢冇邊個綁死邊個嘅。」

## 雙劍天涯

高峰

### 四十一：同歸於盡

在四名傷者之中，只有林琪還有一點氣力，卡鐵腿給捏得幾乎窒息而死。

只見他手腳亂舞，雙眼突出，要說話時，沒有聲音。

晦明嘶聲道：

「林琪，你讓他說話呀！」

林琪用力過猛，幾乎連他自己也支持不住，只好稍稍放鬆一點，喝道：

「好，你說。」

卡鐵腿狠狠的道：

「林琪，你當我是什麼人，我豈能給你逼供，你有種的，把我殺了。」

林琪流血過多，已到了虛脫的境地，紅着眼睛，喝道：

「殺你便殺你，難道不敢？」

卡鐵腿哈哈大笑，道：

「好呀，我身邊有解藥，你有種的便來取。」

突然一聲大喝，單腿一飛，把林琪踢出數丈之外，仆地不起。

卡鐵腿這一踢，就如程鈞捏碎他的脈門一樣，把全身殘餘的內力，強逼着聚在獨腿之上，猛飛一腿，點中了林琪的胸口。

這一招，力道非同小可，林琪的胸骨寸寸斷，肌肉沒有骨骼支撐，便縮成一團。

他恍如一團爛泥般昏死在地上。

晦明嘆道：

「卡鐵腿，你臨死之時，還出手傷人，窮凶極惡，已到了極點，善哉！」

卡鐵腿踢了這一腳，只覺全身虛脫，體力已完全消耗迨盡，就連說話的聲音也沒有了。

荒林之中，四個人同告受了重傷。

其中包括了三名天下一等一的高手。

他們非但受傷，而且，連一丁點兒內力亦乾涸了。

雖然還未死，但已形同死人。

這時要是有這麼一匹餓狼出現，只怕他們也無力抵抗。

剩下來的，只怕是四堆骨頭。

四個人誰也沒有說話，心中想着的是何時死去，次序如何，誰人先死，那一個殿後。

（二二四七）

## 碧血寫春秋

賀原·文　秋風·圖

### 這一回：陰陽交泰驚天地　運轉乾坤萬物生

杜三娘笑道：「我還不想殺你們，我知道你們是三個人幹的好事，要你們來担當是不公平。我要等你們第三個人來了，再一起動手，也好叫你們死而無怨，橫豎你們沒本事奈我何，我有時間等你們的同夥來。」

兩個壯漢氣極了，狂烈再攻，轉眼又過了數百招，第三個人來了，他聽到打鬥聲，問道：「莊平，發生什麼事了？」莊平就是第一個與杜三娘動手的壯漢，他揚聲說：「小楊，你快來，這婆娘不知是什麼人，胡說八道，武功卻高得很。」杜三娘已聽出是丈夫的聲音，芳心大慰，托地跳出戰圈，遙望來人，莊平與朋友也沒有追擊她，戰鬥是停下來了。

來人到得眞快，目光一瞄，停在杜三娘身上，呆住了。

莊平與同伴都為之驚異，莊平說：「就是她，兇得很呢，剛才我與廖和都打……」他突然停了口，沒有再說下去，因為他聽到她叫：「楊大哥，眞是你？你還活着！」邊說邊撲了過去，小楊也搶步上前，將她擁入懷中。

這是莊平與廖和所意料不到的。不過，他們很快便想到了：「這個女人是小楊的妻子？怪不得武功如此之高。」他們平時聽小楊提及妻子的一些事情，說她的武功不在他之下，他們不大相信，此時便想到是她了。

夫妻死裏逃生，劫後重逢，自有無限感觸，情緒稍為平靜之後，小楊便拭去眼淚，為同伴引見。莊平道：「剛才不知是嫂夫人，多有得罪，請千萬別怪。」

楊大娘道：「對不起，我是誤信人言，幾乎誤事，要請兩位見諒才眞，請兩位受我一拜。」

她恭恭敬敬的向他們行禮，他們連忙答禮。

楊夫人告知丈夫，他們行蹤已露，早給三角帮的人發現了，她就是受三角帮之託，前來打聽消息的，三角帮已派人去請救兵，一兩日內可就了，她回去一說，快則兩天，遲則三天，必然前來。楊鐵夫道：「你怎會與三角帮的人在一起的？他們不認識你？」

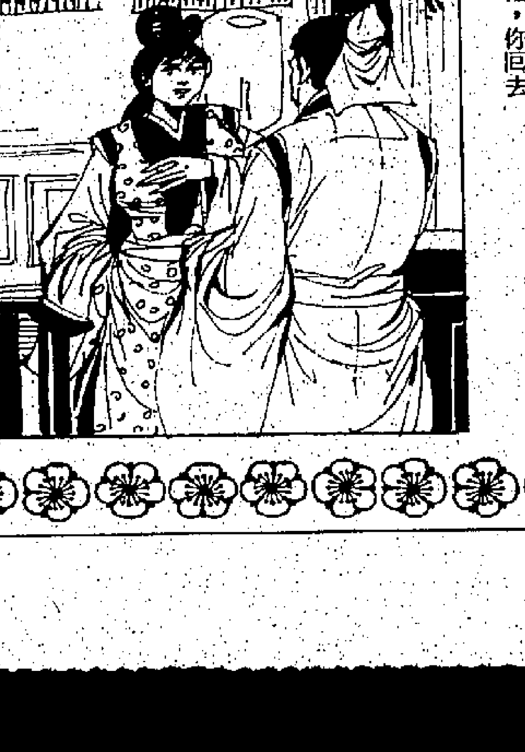
楊夫人將經過實說了，莊平頓有所悟地說：「嫂夫人，原來你是來找小楊的，卻將我作耍了，我就感到奇怪，以你的武功，我是難以支持的，但你卻處處留手，不殺我，原來你是手下留情。」楊夫人道：「早先我實在不知道你們是不是我要找的人，所以多有得罪。我還疑心是三角帮的人存心要試探我呢，直至楊大哥出現，我才知道是自己多疑，請多多包涵。」

楊鐵夫道：「芷茹，你回去之後，可以實說我們在這裏，見到有人買了藥回來，也嗅到藥味，就不知是什麼人受了傷或生了病，這樣，他們就有胆前來了，但你要自己小心，說不定他們當中有認識你的人，那就隨時都會有危險，你千萬不能大意。」

「那好吧，你們準備着，我該走了。」她說完，眞個走了，挑得起，放得下，不愧是為江湖兒女。

王、林兩個等了將近兩個更次，才看到杜三娘回來，等她入屋之後，證實沒有人跟隨才回去，就按照預先商量好的話騙杜三娘。杜三娘不以為意，將所見先說出來。

（二八一）



## 京華感舊錄

### 老記者王研石

周簡段

一九四五年，日寇投降，次年，「益世報」在天津復刊。該報老記者王研石應社長劉豁軒之請，回報社任總編輯。這位帶着濃重東北口音的老記者，仍保持着當年的以「公敢」筆名為上海「申」、「新」兩報寫通訊那股奔放熱情，不倦地從事筆耕。

「九一八」事變前，王研石任哈爾濱「國際時報」總編輯兼北京、津、瀋幾家大報的駐哈記者。一九三一年春，他實地採訪了震撼中外的「萬寶山事件」。「九一八」事變後，馬占山將軍舉義旗在黑龍江率軍抗戰，他是隨軍採訪的唯一記者。當時嫩江橋等戰役，都是通過他向國內外傳播奮戰的消息。

一九三二，他到了天津，任「益世報」採訪主任。第二次世界大戰後，在東京審判日本戰犯，檢查官援引作證的當年「益世報」的許多報道資料，都出自王研石的手筆。

一九三六年，王研石離開「益世報」專任上海「申」、「新」兩報的駐津記者。那時日本帝國主義謀佔華北日亟，侵略戰爭迫在眉睫，他筆不停揮，除每日給上海拍發「專電」外，還以「公敢」和「大樂」筆名為「申報週刊」寫了許多分析華北形勢，揭露日寇陰謀的通訊，僅一九三七年年初幾個月就發表文章二、三十篇。他的犀利文筆，時時擊中日寇要害，特別是他揭露出許多日寇陰謀的內幕材料，引起社會上強烈的反響。一九三七年春天，他就天津海河浮屍之謎，報道了詳細的調查材料，引起中外震驚。那時，海河每天都發現無名浮屍多具，都是壯年裸體，打撈後又無人認領，僅四月份就達百具之多。他的通訊揭露了日寇為構築秘密工事而殺害中國民工的內幕，使日寇大為驚慌惱火，於「七七」事變後，平津淪陷前的七月十九日凌晨，在金湯橋河東東天仙劇院旁的住宅內，將王研石捕走。八月初，上海「申報週刊」發表了抗議文章要求釋放。王研石在敵人嚴刑拷問下，堅強不屈，敵人無所獲，三個月後被釋出。

一九三八年初，他化裝搭上了英國商船，逃離天津，經本港，轉重慶。以後作了「星島日報」記者。一九四五年，他經邵力子介紹，曾在復旦大學新聞系執教，以他多年的採訪經歷融合了新聞理論，娓娓講來，深受同學歡迎。後因家屬在天津，乃於一九四六年應聘到天津任「益世報」總編輯。

王研石喜歡體育，是一位文質彬彬的彪漢。當時雖遠知命之年，但面容紅潤，留着濃黑的短鬚，友朋間戲稱他為「鬍子咀」，因「咀」、「舉」諧音，後即稱為「舉爺」。他的俄語根底較深，一九四九年後，聽說在天津圖書館從事翻譯工作。近悉他已病逝多年了。

## 古事句奇

稚名

### 奇騙

過了一會，站在店主旁邊的另一個人客，卻笑着說：「看來你是給人家欺騙了，這個老頭子，不過是個騙子罷了，專門行使假銀的，我見到他到來兌銀，已經替你担心的了，不過礙於他還沒離去，不敢向你明言而已。」

店主人聽了，大吃一驚，立即切開那些紋銀一看，裏面果然是鉛，懊悔不已，他對那人客再三道謝之後，便問他可知道這個老頭的居址。

人客說：「他住的地方，離開這裏十多里，如果你要追他，現在還來得及的，但我本來就是他的鄰居，如果他知道我揭穿他的秘密，一定會仇恨我的，不如我只說出他走的方向，你自己去追他吧。」

店主人卻堅請那人客同行，他說：「你可以把我帶到他居址的附近，告訴我他住着的是那一間屋子，然後離去，他見不到你，不知道是你帶路的，他又怎會仇恨你呢？」

那人客仍以為不可，後來店主人向他提出自願給他若干酬金，他纔勉為其難地陪着店主人前去，不久，他們便來到陝西門外，離遠已經見到那老翁正跟幾個人在喝酒，那九千銀就放在桌子上。

人客用手指指他們，然後對店主人說：「他就在那裏了，你自己去抓他吧，我要走了。」

店主大喜，立即走到那酒肆裏面，揪住老翁的胸口，作勢要毆打他，咀裏卻這樣說着：「你這個騙子，拿十兩鉛胎銀換我九千銀！」

同桌的人見到這個情形，便向老翁問個究竟，但那翁卻鎮靜地說：「我用兒子給我的紋銀十兩換銀，絕非鉛胎的，如果你說我的是假銀，那你把原銀給我看看吧！」（中）

## 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（小字卅二個）定爲一個位，每天收費十二元，如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

## 出讓 九龍

**高層洋樓** 大角咀近碼頭交通便旺中帶靜45〇呎二房一廳售價21萬 K912393代

**急徵樓宇** 業主免佣 交吉或半交吉亦可 廣成交快歡迎來電諮詢 建路 K911121 K911123 建榮

**木屋出讓** 藍田近24田 200呎有門牌水電 開始登記即來電 K492178

**深水埗樓** 汝洲街三樓700呎二房大廳 向南吉售23萬 K912393代

**移民急售** 高層二房一廳 交吉 共三房 太子道 售90萬 收租一萬 長期 K815773

**雜貨平頂** 荃灣花園街30號四條入呎大手餘 0144233 6意請電洽

**製衣工場** 長沙灣昌華街 空間有機床 可請電 K383267

**吉樓平售** 深水埗荔枝角道218號 300餘呎合商住售15萬 請電 K817647 洽

**深圳租售** 歡迎委託 金城友誼 禮湖 深竹 K628698

**5萬** 近美安街320呎 全新裝修 出租 3-790560

**德福** 578呎 兩房兩廳 高層向南 37萬 K325719

**旺角地鐵** 兩房八百呎 柚木地板 高層 住宅 一廳一廚 三急讓 九四萬 九十餘 四萬洽

**16萬8** 銀行可借六成 四房 碼頭老號 近60年期 可坑頭 C紅佣 K330587 ③292138

**元朗新樓** 實用大廈 照價17萬8 熱水爐 鐵閘木地板 廚櫃 二房 ③752218 幸福地產

**半價地鋪** 大角咀 多家 樂富 地下商場 門面旺中央冷氣 萬六可按五萬 K91991

**洋樓平售** 旺角 道210號三樓 大廈600呎兩大房 四廳 24萬 ③960344 齊全 A

**紅磡碼頭** 機利士路 全新裝修 全部 鋁窗 其四房兩廳 餘千呎 34萬 新潔 電0-868734 黃洽

**深圳租售** 歡迎委託 德興友誼 羅湖 海豐 深竹 金城 K754911

**相連四舖** 交吉 分間 亦可 合街140號 31萬5D 19萬5C 22萬 工程 商住 E.20 F ③937850

**唐樓急售** 旺角 街63號四樓一梯兩伙 府高七百餘呎 吉售29萬 電③830690李洽

---

**業主平售** 樓近嘉年酒樓550呎 合商務所寫字樓 有意請電0-1493273 適宜二叫

**洋樓平讓** 道近地鐵面積七百餘呎 實136萬吉交樓如意 電 3169939 什太洽 旺角敦

**大牌快餐** 主要移民 設備齊全 年期長 近學校 工廠 二至六時電0-628913 沙田 東

**急售免佣** 光華三站 太子大房 單邊 一廳 26萬 ③705741張 花園街 住吉 近

**石崗翠園** 兩房兩廳 700呎 另花園 800呎 修車位 急讓 請電③848238朱洽 有園

**七萬300呎** 單邊近界限街 一房大廳 10萬 餘呎 K925391 舊樓 大廳 吉售

**出國廉讓** 深水埗福榮街 裝修似新 價低冷氣 K8703333 什洽 等件 華大樓 萬

**急售唐樓** 光街近馬頭圍道交 0呎特長年期不售 K9111213 或3

**尖東舖頂** 尖沙咀中心大樓 位置好 即九千餘 有意請電 3-721851 洽

**急徵樓宇** 荃灣各區工廠 樓宇大量 新舊 客戶 請求 租售 均可0-446611 凱德地產

**旺舖急頂** 出國急頂 荔枝角道 近市 有意下午電 3-936560 陳洽

**僑豐洋樓** 尖沙咀 主要 東方路 單邊 600呎 三房兩廳 1200呎 裝修 移民 62萬 0-446611 凱德

**洪水橋** 唐屋 九星 樓下 對面 有意請電 0-795622 洽

**偉恒昌售** 樓下二期 清靜 1座 兩房兩廳 交吉 業主自讓 實地價方 萬電0-254141

**高層向南** 鴨脷洲交通方便 房一頭 二廳 花園 售17萬 K9119 萬 近560呎 8任

**19萬旺角** 450呎 唐三樓 有冷氣 K888809 興盛 急另 高層 售21萬

**出國平售** 大角咀 500呎 二梯房 傢私全套 3合 17萬 K911121 向 廉 大廳

**玩具噴油** 工具齊全 另有大件 閘冠 有意 0-767523 陶 園仔洽

**大埔22萬** 西貢 0呎二房一廳 鋁窗 柚木 近車站 有意 0-793629

**碧殿閣** 太子道 九龍 82萬 別墅 多實 1500 街 吉4萬 ⑤239281 大興

**溪邊地千呎** 龍珠島 渡假 頂2 屋 環境幽美 交通便 ⑧792533

**石屋2萬元**

---

**美孚宏長** 780 南園 二房二廳 靜觀 38萬 K-7443522

**美孚宏長** 860 裝修 三房二廳 高層 47萬 K-7443522

## 山

窩打老道 文運道恒信園五期 D17樓連車位平售電話③285972 黃洽

**現金收購** 不交吉 或半交吉樓 ★無須睇價★ 恒生 K905639 K902765

**洋樓出售** 九龍衙前圍道152號明苑閣二樓B座面積1300呎三房一廳有套房及裝修連車位售75萬詳情電K323190余君或黃君洽。

**45萬元包補價別墅** 元朗錦田路屋地大房兩廳 套房另有花園 0-792238

**不交吉** 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K644766 K625824 機利士路663號地下

**880呎四房** 37萬 文昌樓 佐敦道

**商住洋樓** 土瓜灣 馬頭涌道 大廈 全新 熱水爐 22萬 修 K348138 入住 即買 急需 洽

**高級貨倉 廠房出讓** 葵涌近貨櫃碼頭路葵順工業中心低層約二萬餘呎有意請電③658932李洽總經理

**官塘廠房** 高級 一梯頂 電梯大伙 一手 50 全部 50新 冷氣 中央 機 萬餘 呎 有工業 1 分鐘 站 大機 號 ③756241

**出國急售** 沙田車房即交吉可改其他工業宜任陸佰餘呎售陸拾萬元正電：K—615018 ⑧605276 區洽

**窩打老道山 文福道 德成大廈** 府有裝修位 出售 K9387110 華興 ⑥2超 或 值高 820

---

**收 不交吉樓** 直接收購即日成交 耀邦投資有限公司⑤410843

**購 不交吉樓** 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

**港九大小舖位樓宇等** 無須 睇樓 即成交 佣 歡迎 有意 請 電 免 大埔道160號地下 K-779023 永成

**收不交吉**

**無須睇樓 高價收購不交吉樓** 南洋財團 K323565 彌敦道582號信和中心230

**專做官塘** K413150 K892023 太平地產
萬福550 鳳儀700 遠香600 天景680 泰康500 合和680 觀閣780 月明600 興順500 協和700 林景730 海景700 金檳550 樂意園1300

**8萬 北河街** 近修頓 位置佳 數萬 400呎 二房 5千 快者得③779023

**尖沙咀頂讓** 高尚餐廳 旺地旺客生財工具齊全 營業中生意好③931062 華興③938717

**工程設計 建造裝修 徵求合作** 大酒店配合資金技術合作 有意者歡迎洽詢電K931062 K938717

---

**官塘開源道** 萬威工業大廈出租面積7500—15000呎適合電子五金行業③439139 205714

**租賃 九龍**

**住宅樓宇** 上海街 八佰呎 三房 多樓 一廳 古 租 沙田 樽閣 大廈 長沙灣道 新長 二唐樓

**商用樓宇** 欽州街66號 348號A 洛克道 西 460呎 寫字樓 多府樓 租售

**旺舖 業主自租售** 荔枝角道305號800呎 租

**購不交吉** 交吉及半交吉樓宇舖位 無須看樓即成交 快捷 入屋 請臨中環結志 街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

**樓宇貸款** 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

**出讓 港九物業**

**最高價收 不交吉樓** 直接收購即日成交 中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

**高價收購 不交吉** 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢⑤212167—10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

**天祥 購租 收樓** 及交吉樓舖港九均合 須入屋看樓成交快捷 請駕臨上海街138號閣樓 K310032 K302293 夜304668

---

**平租** 鑽石山 旺角 中心 小型 寫字樓 交通 方便 鄰近 地鐵 華信 託K237873洽

**工廠平租** 葵涌 厦大單邊 1402 千同 二千八百 7776 餘呎 工業大 洽

**大房出租** 窩打老道12樓 合共兩伙 冷氣 實用130 呎租1400元 K911121

**貨倉廉租** 九龍 紅磡 漆咸道 北地下 15呎 有積 約 三萬 K330281 林洽

**廠房廉租** 新蒲崗 有街旺景大樓 二樓 頂 餘呎 有意者 請電話 K247878

**商住兩用** 新界 約八百呎 新豐路34號二樓 裝修不俗 K7797601 什洽

**旺舖出租** 元朗 地下 幸福樓 第一期 19號 電0-763781 陳太洽

**倉地出租** 三萬呎 可任何 大道 村 交通 方便 0-763813 什物 有意請電 0-763813 郭洽

**租** 全新洋樓 二樓 1300元 租房 元朗 恒利 雞地 地產 0-750361

**市街旺舖** 500呎 旺角 租4500 K325719

**工場吉樓** 角 冷氣道76號 七佰呎 九龍 三樓 二有 三千 六尺 水 電 陳太洽 荔枝

**西貢窩美** 地下700 呎出租 便全 單邊 南 交通 K7191097 有 向 方

**土瓜灣廠** 新出租 冷氣 電齊 全2400呎 首佈 工場 或各行業 適合 辦公 時間電K653126

**寫字樓分租** 旺角區 商業大廈 設備齊全 不租 適小本經營 下午三時後③3266221

**海壇街近欽州街** 可泊車 千呎 唐二樓 合工場 租2000 電③6140488

**全層出租** 街近亞皆老街 旺角 尖沙咀 二房 一廳 三七 通 菜 K928957 K911159 電 黃洽

**閣樓平租** 窩打老道13號 近油麻地 石 閣 意百呎 K3245521 洽 有 六

**屯門舖招租** 青山道近郵政局 18 大 閣樓 鐵閘 立水電錶 K631547

**地下舖位** 紅磡 0呎新裝修水電冷氣 全免佣電 ③6248788黃洽

**女單人傢** 似房 六百 近 荔枝角道 另 ③802063

**三房600呎** 大廳 千八 新 閣 街 租 19號 貨 快者 租3-779023

**西式別墅** 三房 園 花台 車位 1620呎 千三元 村屋全間 0-767072 朗元

**舖位出租** 6月 租千七元 有意者 太免介紹費 電③-750281 8 時後

**旺舖出租** 土瓜灣高山道 八號 鋪 頭 租 適合各行 業 電K6456617 九龍 紅磡 大廈

---

**麗都大厦**（灣仔閣杜街2號）全新裝修，即買即住，首期二成 面積由492—593呎 特價$260,000起 南豐 5-236866 5-290546

**西灣河唐二房** 大廳 清靜 七樓 向南 價廿二萬 古 ⑤65722

**跑馬急售** 1200呎 跑馬地 景 69萬 K755556

**寫字樓廉租** 中華 大廈 商業中心 地鐵 佐敦 出口 785呎 44萬

**半山吉樓** 近巴丙頓 大廈七樓 九萬 5438884

**華凱** 電器街 東寧 大廈 三邊 靚 43萬 ③239281 代

**長洲東灣** 東灣小築 花園 洋房 向南 另 佰呎 請電H266561

**跑馬地** 昇平街 餘呎 450呎 出售 33萬 K631518 洽

**31萬** 免佣 設平售 ③499945

**出讓 港香**

**廠房出租** 官塘偉業街201號兆富工業大廈3字樓全層10000呎交通方便適合各行各業月租20000詳情電K323190余君或黃君

**寫字樓出租** 東尖沙咀好時中心高層1250呎廉租詳情請電K323190余君洽。

**寫字樓租** 九龍白加士街26號盛華商業大廈350呎近地鐵裝修齊千九元。日電K664940 夜電0-462567

**招租** 新蒲崗仁愛街50號閣樓出租面積約八佰呎有意請於辦公時間電：K7210563 劉先生洽。

**廠房平租** 3500至7000呎 葵涌永業街華榮工廈廠房出租有意電 零272691

**窩打老道** 商用萬基大廈四樓招租面積1400呎適合貨倉之用，K855001 K316361, K852410★ 鴻星營造

---

**商業中 ★特價租★** 油麻地彌敦道地鐵面積800餘呎實租三千二百管理費只餘數租有意者請電K852410K859781 ●鴻星營造有限公司●

**沙田商場** 二百呎 頂位 有財生 包 數任 電0-698737

***租售*** 彌敦道510號二樓前座 K8403 29所 房 合 型

**商住租售** 高士打道170號 百尺 商住兩用 地點好 交通便利 合電K783829洽

**觀塘旺舖** 號地下800餘呎 銀行 連閣 型 ③302934 ⑤691031 林

**中環旺舖** 永吉街 電話 呎 二樓 ⑤891437 合意 有意

**中環樓** 新 唐樓 交通 方便 大向 K619987

**地下連閣** 黃大仙 新村 鳳德 街 2700呎 ③269778 陳 生洽

**屯門廠房** 呎八 南 商住 合租 交 讓 K234138 H687903

**西班牙15萬** 1，2，3 房700呎 鐵閘 0-794538

**別墅全座** 三花 佰呎 三廣 25萬 3500 元 0-797738

**特大洋樓** 北角 二千 三千 三仟 500呎 35萬 8 ⑤761089

**屯門工業** 中心 2480 K 有水電 設備 4 心

## 租讓

**維多利亞** 4500呎 1560呎 舖位 石硤尾 對面 水泥 1500 小 舖 街 5000呎 H752833

**景** 大坑街光 650 呎 75萬 35萬

**跑馬** 新館 5200 呎 售 可 有 15萬

**兩廳 興漢道** 兩房 尺 山 觀 800

**洋樓出售** 香港西區創業中心C座23字樓D室500呎通爽光猛售31萬詳情請電：K323190余君。

**大舖位面積 小住宅價錢** 香港西區第三街135號地下旺舖急讓建築面積1160呎連地庫485呎吉售69萬有意電 K7342323 蕭、沈洽。

---

**洋樓廉租** 西摩道美麗台兩廳四房 九百呎 H46692 H485124

**肉食公司** 鋪位 各 全 合 頂 有 交 經 街32號

**旺舖招租** 希雲 街 近學 校 合小型 生意 租平 2300685

**寫字平租** 東角 號 二 三 六樓 四 單 辦 公 電 K743023 洽

**女梗房** 清 靜 北角 60 呎 水 獨 立 月 租 八 免 佣

**旺舖平租** 街 880 呎 裝修 全 各 7000 電 ⑤783240洽

**旺舖** 八地上 寬 呎 租 4 可 伍 ... H593703

**廠房分租** 香港 柴灣 工業 大廈 H576880

**新寫字樓** 號 商業 中心 大 部 永樂 66號

**旺舖連閣** 千 餘 尺 天 樂 里 H743023 洽

**長洲渡假** 東灣 西 班牙 式 別 墅 五千 K5434725

**旺舖招租** 濟 華 道 188 號 適合 各類 ⑤497182 或 ⑤591282

**西區舖租** 地下 六百 呎 五 式 高 六 正

**中區商業** 千 餘 呎 甚 宜 H891518 2

**出租** 開 1400 呎 H 四 三 八 一

**新寫字樓** 齊 全 即 可 電 二 四 ○ 洽

**租賃 港香**

**上水孖旺舖 租售合酒樓餐廳** 全部新型裝修冷氣一切生財用具上水新豐路32—34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另閣樓兩間舖面上落三三樓各一層另天台兩層全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K7797601

**酒廊急讓** 東主移民急讓一仟餘呎百餘萬裝修日式料理有現成熟客及充足生意額有可觀利潤一切生財器具廚房及樓面熟練人材全盤讓電⑤283941內線461夜⑤680706郭洽。

**西班牙別墅 租售** 沙田 有交通 方便 位置 面向 南 路 靚 家 私 萬 3600呎 K852410 K897781 洽電閣樓

---

## 徵求

**徵萬呎屋** 便環境合作 本報 1 人院 請寄 9 件 信箱

**徵女友** 自營 本報 957箱 男 32

**收購舊瓷 酸枝字畫** K966246 萬寶公司

**中區 大華銀行大廈** 各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

**舖位廉租** 銅鑼灣英皇道18至24號面積由五百餘至一千呎 旺舖租廉合各行業煩到上址管理處洽或辦公時間電⑤668413曾先生

**安興樓** 西營盤第一街85號地下舖486呎有地庫527呎天井閣仔平租5100元請電：5—452522

**寫字樓** 平租 銅鑼灣 百德新街 高 呎 街 ⑤ 6 6 8 4 1 3

**出旺租舖** 24 九 中環 號 1759 900 號

**寫字樓招租 德士古大廈** 軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣 有意請電：⑤737962洽

**西環旺舖** 大 吉 直 街 ⑤ 237910

**旺舖招租** 車 5 萬 地下面積 二 千 呎 月 租

**灣仔吉樓** 活 道 九 龍 租 ... H748341

**千德一樓** 道 950 呎 二 千 尺 ⑤239281 大 興

**半山堅道** 八 百 呎 兩 房 H628899 代

**堅道堅威** 大廈 1600 呎 三 房 五 千 元

---

**女士徵婚** 加籍42貌端標準身材徵經濟良好男仕函P.O. BOX 854, STAN. "P" TORONTO. M5S 2Z2 CANADA

**收購音響 彩色電視** 精工修理 H716433

**急徵舊鋼琴** 初學 拘 即 價 電 H612067 黎太

**誠徵男友** 本女 無 大學 友誼 電照 1464 號 高仕 師女 體爲 誠致

**徵女友** 箱 有 不 135 電本69上35 必復

**徵男女友** 好男女 文 學 品 本報 1237 信箱

**廠商** 以 自營 本報 947 信箱 三 規 健

**徵女知己** 照 信 知 電 己 40 商

**誠徵女友** 本 失 職 箱 1535 勿 玩 正53

**誠徵男友** 無 女 電 本 報 1242 號

**初學徵鋼琴** 付 價 千 餘 五 取 K 314828 羅太

**女徵男** 48 以 上 50 本報 1247 信箱

**誠徵男友** 本 報 1536 無 照 近 照品

**徵求男伴** 婚 48 本 報 1430 箱 後38

**誠徵友** 函 本 報 1537 箱 退照誠萬專

**誠徵男友** 職 聯 公 司 本 報 1246 號 址 未 來 女

**誠徵伴侶** B 子 請 電 K 826888 秘 正 職

**徵女友** 箱 八 九 九 六 號 信 函 長 失

**大學** 外 三 不 109 號 密函 淑 無 條

**紅顏知己** 月 七 華 960 箱 健 商 歲 男

**誠徵女友** 友 徵 科 25 電 附 959 箱 爲 佳 工 大

**誠徵伴侶** 址 本 報 1241 號 歷 歲 白 失

**誠徵男友** 照 婚 址 電 本報 1243 箱 誠 未 美 34

---

**婚姻服務公司 首創香港美善眞** 務服姻婚流一譽享。界世遍緣良合撮載19立創 問詢迎歡間時務服，樓二 165道涌泥黃地馬跑 入口街貢西由1302樓四十厦大安永343道敦彌 樑橋的庭家滿美，館料資姻婚級高 潮如評好界播傳，旨宗密守德重本（續繼的化文類人是庭家：借珍請）H770404-763006K-328615-(10-7)

**徵婿** 趁我有生之年欲尋理想佳婿人之情也理因宜焉我女慈淑勤孝父女相依不忍出閣長此下去恐負伯仁社交圈中乏乎理想之選竊思古有拋球之擇故發我登報之思自問品德優良能自立支持經濟而仍處中鎖乏內助相知者請函本報信箱1681號無誠莫問無照不覆。

**誠徵淑女** 年青商人廿八歲未婚大專程度貌端高五呎十無不良嗜好有事業經濟基礎函電照址守秘不合必回本報箱963號。

**中年男友** 外國返港學女品優貌俏美體高文靜職商徵文靜懇誠貌俊有穩固事業或專業人仕中醫師失離單身中年以上男仕爲友誠意函電照址寄本報535箱玩騙勿來函重德守秘無電照不覆

**誠徵女友** 尖沙咀 其不 限 行 尤 以 九 龍 郵 箱 均 95819 可 隨 時 詳 請 護 士 優 先 必 照 復 函

**品貌特優** 粵 男 40 以 下 5 高 九 呎 新 泳 無 好 關 健 婚 理 5 是 6 類 冠 軍 倫 大 女 品 33 優 7612

**誠徵女朋友** 粵男中年大專畢業正職收入普通工餘寂寞誠徵思想成熟通情達理中學或以上程度女性年齡職業不拘離失無拘受挫折者更佳來信絕對保密請中或英文函：九龍長沙灣郵箱80510號W君

**誠徵婚友** 美國籍紐約華僑男廿九歲大學業商現其本人旅行在本港願與本港小姐交婚友須具良好家庭教育大學或英中畢業程度5呎4吋以上可由雙親或親友陪同約見③858564郭九龍旺角花園街七十四號三樓

**樂聲琴行** 最合理價 代客徵舊 鋼琴 歡迎舊換新 ⑤740286 ③7137662

**詳情請電** ⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會

**美加姻緣** 本會專程來港數位有職美加男士後先婚詳請註冊政府

**賢妻良母** 青年有好教育 以下爲妻 本報 356 信箱 事業 上進 純 潔

---

**深圳老人院** 四層 獨立 花園 洋樓 八千 呎 設備 方便 護送 醫 院 中 港 西 醫 動 遊 接送 醫 食 宿 收 費 每月 長 期 護 理 專 人 護 士 駐 院 ③ 3 2 2 4 9 1 1 2

**三千元起 頤安護老院** 收費高 推薦 北角 西區 分 院 電 ⑤ 492308 ⑤ 666660

**金馬倫護老之家** *** *** ** 尖沙咀區註冊西醫巡房經驗護士護理合老弱病癱家人移居各類老人電話3—7218237

**康寧護老院** 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註册西醫經驗護士老人調養生活舒適每月收$2200起廉電話⑤663821招

**福蔭老人之家** *太子道高級住宅* 註册西醫★免費診治 設備優良★收費特平 1500元起 電話：③389427

**養和護養院** 註 優 雅 花 園 冊 西 醫 日 夜 護 理 ⑤ 313 B ⑤713121 土 太 子

**富康老人院** 美 服 務 一 流 專 業 護 士 中 心 理 免 費 ⑤56427 香 港 仔 環 境 優

**陶園護理** 動 不 便 老 人 收 費 合 宜 ⑤861396 ⑤864522 ③88 行 宿

**醫藥**

**國際電腦婚姻協會** T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

**徵求兔毛** 中國原白兔毛，須有檢疫，等級及產地証明書電：3—953171 胡先生洽 安泰有限公司旺角滙豐銀行901室

**幸福婚姻國際有限公司** 獨家採用中英文電腦爲客即時撮合 每日10-8時星日及例假10-1下午休 自置河內道2號5樓1045呎出入方便 24時答話③689986③665857 穩健十三載優客萬千供擇配 撮合遍世界彩視錄影助客尋 獲傳播三百餘次訪問美加澳設分行

---

**華僑日報 各區廣告服務處**

總社：中環荷里活道110號 電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下） 電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號 電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：皇后大道西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓華趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣東角九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行 電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒遠圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時裝 電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側） 電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美纖紙公司 電話：0-4990726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光購物中心 電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-657180
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算 既可省時 又免車擠

**知年護養院** 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

**康福老人** 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註册醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

**維多利護老院** ⑤均夜費受私維 六散照註外家多 六迎顧册界花利 ○⑤老醫讀園中 三六弱生揭環心 七六病經物境二 五六殘驗理優座 七長護治美9 ○短士療護樓 三住日免理A

⑤748417

**健明老人護理** 參觀照顧話詢 人老弱者均宜 凡心病療理 細院護註册地 醫馬註 跑 ：入殘好護宅 佳家營士近 歡中送日營 迎無佳夜和

**翠谷護老院** 跑馬地近養和法國醫院環境優美西醫護士免費醫療有單人雙人房服務週到收費特廉設備優良歡迎參觀H769271

**津貼安老 慈善團體** 舉辦安老院規模龐大設備完善愛心照顧交通方便名額有限請電0-299841

**松烽老人院** 九龍高尚住宅 註册西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603

**懷恩 老者之家** 老吾老以及人之老 位太子道註册西醫護士親自護理免費醫療與針灸物理治療環境好膳食佳收費廉凡老弱傷殘行動不便大小便失禁皆受歡迎請光臨參觀比較。電：③381268。

**九龍護理安老院** 正院：界限街171號。（法國醫院對面） 分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面） ★註册西醫主理·經驗護士護理★ *花園洋樓二萬餘呎*全港九最大*收費最低*設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

**香港護老之家** 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

**康樂老人服務中心** 港島北角 經驗護士 食物療養 行動不便 日托全托 冷暖設備 悉心護理 年老體弱 乏人照顧 均可入住 電話：日⑤五四三七七九 夜⑤七二○八○七

**樂園敬老院** 港島半山六千呎私家別墅西醫主辦免費醫療設有普通病房及特別病房照顧插管人功肛門等病人收費廉電⑤765236

**錦勝護老中心** 北角城市花園第一座三樓F,G,環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H664889．H665035

***松柏國際（香港）協會***
柏苑護理中心 月費只收2，200元 包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理餵飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。
松柏老人宿舍 月費只收1，360元 供食宿洗衣廉價醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139等地段
九龍辦事處：彌敦道343號永安廣業大廈1104室 電話③856177③852236 0—986132

**健園護老中心** 香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註册西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。查詢電話：⑤—630434 北角繼園街44號輝濃台一樓 每月僅收1600元（健威花園後面半山）

***門診時間*** 下午三時至六時三十分

**譚寶鈞 中國國醫學院長** 男女神經衰弱 皮膚疾病 心跳腰頭咳 濕疹思肚喘 內久失肝 婦熟眠胆 兒不風胃 科退濕病 擅專醫藥 九龍彌敦道佐敦立道五大口倍 樓B

**醫**

**星輝護老之家** 香港高尚住宅優雅花園交通方便註册西醫經驗護士日夜護理老弱病殘設備完善收費特廉灣仔電器街2-11星輝苑地下E座（中國旅行社後面）H202033

---

**惠刊本報分類廣告請撥電話⑤462583**

**寶光珠石** 大道中82號 電話H232388 227337

**珠寶**

**金豐保險** 代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較爲省去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

**三菱L300** 客貨車 有天窗 六千元 電H296807

**汽車**

**遺失聲明** 茲遺失東亞銀行大坑西分行儲蓄存摺第17-10-08952-9號除向該行報失外特此聲明作廢 梁達啓

**遺失聲明** 門 恒隆 銀行 保管 箱 JV15號 經 向 該 行 報 失 特 此 聲 明 作 廢 金 紹 玲 啓

**遺失聲明** 銀行屯門分行儲蓄戶口0-8858-25 存摺已向該行掛失作廢 張志平啓

**遺失聲明** 茲遺失香港東亞銀行活期儲蓄存摺 8-10-1786-8 特此聲明作廢 梁錦美啓

**遺失聲明** 本人遺失香港小輪公司員工證第2853號特此聲明作廢 余志朗啓

**遺失**

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一段大字四個，小字卌四個為一個單位，每天收費十二元，如超過一個單位，多出字數按一個單位計算，長期照計，不即扣折。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卌四個 每天十二元

# 聘請

九龍區津貼中學 ｜ 聘請教師 ｜ 文具送貨 ｜ 兼職五十 ｜ 中區化驗 ｜ 彩色及黑白 ｜ 補習教師 ｜ 律師行急聘 ｜ 英文中學 ｜ 裝修聘請 ｜ 元朗津小 ｜ 出入口行 ｜ 則樓訓練班 ｜ 地產女助理 ｜ 視聽器材 ｜ 聘女文員 ｜ 某英文中學 ｜ 聘請幼師 ｜ 學生兼職 ｜ 著名婚姻

聘女兼職 ｜ 兼職英文 ｜ 兼職 ｜ 急聘教師 ｜ 女文員助理 ｜ 津中校工 ｜ 聘請會計 ｜ 家之寶 ｜ 請女職員 ｜ 請教員 ｜ 誠聘幹事 ｜ 聘請助護 ｜ 兼職補習 ｜ 學校文員 ｜ 聘補習 ｜ 語言中心 ｜ 女補習教 ｜ 兼職補習 ｜ 彩色冲印 ｜ 請女信差

津校教師 ｜ 補習社聘 ｜ 元朗津中 ｜ 的士商會 ｜ 音樂兼職 ｜ 聘地產女職 ｜ 聘請幼師 ｜ 小學教師 ｜ 補習導師 ｜ 中區洋行 ｜ 補習社請 ｜ 學生兼職 ｜ 英數教師 ｜ 元朗幼師 ｜ 聘請教師 ｜ 津小書記 ｜ 兼職補習 ｜ 沙田津小 ｜ 裱畫公司 ｜ 津校工友 ｜ 某津校聘 ｜ 繪圖設計 ｜ 私立教會小學 ｜ 練習生

補習女師 ｜ 社團聘請 ｜ 代課教師 ｜ 招請校工 ｜ 聘女教師 ｜ 晚間兼職 ｜ 元朗女職 ｜ 會計文員 ｜ 會計全科 ｜ 美孚夜校 ｜ 誠聘職員 ｜ 琴行誠聘女職員

**廣告公司**
附屬設計訓練中心招收男女學員室內及廣告設計課程無甚美術根底專業教授甚容實習前途好大息高代薦業所班十月中限額15名北角屈臣道屈臣氏大廈808—9室B座查詢⑤786313內線10

**英文教師**
元朗區英中聘Ⓕ1至Ⓕ3英文及地理科教師乙名有意電0—776183約見

**幼師聘請**

**英文數學**
大埔區英中聘Ⓕ1至Ⓕ3英文及數學科教師乙名有意電0—776183約見

**誠聘校工**
葵涌津貼中學誠聘校工須品格良好能與人和睦相處請寫履歷電話地址影印副本及相片兩張寄本報信箱1221號。

**商科教師**
元朗某英文書院請商科教師電：0-767989洽。

**聘倉務員**

**聘公仔衫設計師**
需三年以上有關工作經驗有意者附履歷要求薪金電話函香港郵政總局信箱五九三七號。

**聘女文員**
中學畢業二年經驗熟講寫英文及懂打字記帳女文員薪高住沙田優先履歷照及要求待遇函官塘偉業街126號3樓得運公司

**津中校工**
新界上水彩園邨香港道教聯合會鄧顯紀念中學（火車站側）誠聘校工需克苦耐勞留宿優先懂維修更佳有意請函上址

**商行誠聘**
染色技術員一名工專程度或同等學歷工作時間好有前途以勤奮有上進心青年為合備履歷近照函本報信箱436號洽

**登記護士**
荃灣明愛安老院聘登記護士一名薪級依照社會福利署制度有意請詳歷及証件副本函寄香港中環永吉街二十九號恒豐大廈一六〇三室秘書處

**專業幼師職業訓練**
中五程度會考合格專業幼師職訓四月畢業實習期有津貼下午五時至七時攜歷照到彌敦道611號萬隆大廈1002室
＊十六日截止＊

**聘請教員**
F5中文 HL西史
請電K616110

**急聘幹事**
基督教教會誠聘成熟基督徒會考合格一至兩年文職工作經驗觀筆書函深水埗元洲街485號二樓主任牧師請附履歷表要求待遇聯絡電話。

**建築有限公司**
聘一私家車司機有貨車駕駛經驗及年薪酬相宜有意者請函九龍中央郵箱74157號寄備信

**石英錶廠**
聘女熟手裝配員多名居港島為合有意請電：⑤661911

**出版社請**
文員 植字員
請電⑤553443

**商行誠聘**
練習生一名中學程度工作時間好可進修有前途以勤奮有上進心青年為合備履歷近照函本報信箱437號洽。

**高級女鞋**
請女售貨員多名年20以上無須經驗有意請親臨銅鑼灣大丸隔鄰金堡中心商場015號詩愛皮鞋手袋公司洽。

**救世軍請**
夜班工作男員月薪二三八〇起另住宿老人院油麻地中心或地址：照片。

**初級文員**
中區出口商行聘請女性初級文員壹名需具工作經驗壹年以上懂打字詳函履學歷薪酬附近照本報信箱447號。

**校務文員**
商校即聘兼職校務員多名香港或九龍區請電③910316或⑤650561洽。

**聘大專生**
補中小活女基督徒攜中五証及大專成績佐敦碼頭天橋大家樂右鄰康業書局洽。

**補習兼職**
誠聘星期一至六下午一時半至五時補習導師乙名指導多名兒童功課會考合格請電0—214606

**數學教師**
元朗區英中聘F5數學教師乙名電：0—776183約見。

**急聘 女文員男雜工**
女文員中學程度熟打字字體端正及處理公文月薪千七。男雜工小學程度體健耐勞月薪千五備履歷相片寄九龍亞皆老街一九〇號二樓一〇六室負佐級協會收。

**誠聘英語教師及女書記**
英語教師：能教F.5F.6為合 書記：識打字簿記英文良好 在旺角區夜校工作下午5時45分後K3111867日0-6470000

**珠寶金行**
聘①經驗珠寶金飾男柜務②助理櫃務年19—25經驗不拘。兩者均中五程度懂英語俱舖保供膳有意函履歷相片要求待遇寄彌敦道485號A地下人事部收。

**中區某外國機構聘請高級文員兼編輯**
大專畢業40歲以下須精通英語能英中翻譯語普通話或日語更佳來函請詳列中英文履歷及要求待遇並附近照10月15日以前寄郵政總局信箱5236號（P.O.BOX 5236，G.P.O.）

**誠聘下列**
各科兼職夜校教師成人基本學習課程銀行實務核數實務普通文員訓練秘書實務商業知識船務知識保險實務初級簿記實用英語銷售學有意請寄履歷及近照到西環蒲飛路27號堅尼地城明愛專業及成人教育中心或電：⑤8174227內線11。

**官塘針織製衣誠聘經驗布料生產主管**
需能獨立處理織染布匹及下欄須外勤年30—35男性刻勞理工紡織系畢業為合應徵者請將履歷要求待遇聯絡電話及相片寄香港郵政總局信箱1416號。

**急聘預科生物及經濟教師**
應徵者請攜履歷親臨深水埗元洲街231至237號校長洽。

**出口女文員**
葵涌大製衣廠請出口部女文員兩名中五程度能獨立處理出口文件最少一年有關工作經驗供午膳有廠車接送請電0—261323約見。

**女文員**
官塘區廠寫字樓聘女文員乙名年齡不拘懂打字有經驗優先應徵者請繕中英履歷附近照聯絡電話函本報四四二箱。

**見習技師**
染廠研究工作男性35歲以下國內外大專理工科畢業化工系優先需能閱讀英文科技書籍請函附履歷近照住址電話寄官塘郵箱69518號。

**聘請看更**
男性體健無不良嗜好以不超過50歲為合輪班當值十小時月薪$1950有假期有意請書履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱合則約洽。

**夜校中文教師**
旺角某夜校聘中文教師任教F.5中文全科薪優電：K808285

**染廠樣子間**
工作女性17—23歲中學程度無須經驗月入仟伍元起有晉升機會請函附履歷近照地址電話寄官塘郵箱69518號洽。

**急聘男女營業代表數名**
年十七至廿五歲中學程度經驗不拘首月可達二千元以上有意請親臨香港灣仔非林明道7號好發商業大廈十三樓洽

**大廈管理**
體健有責任心年廿五至五十八能說粵語廣州話十二小時輪值制薪千五在銅鑼灣區商住大廈工作煩書履歷附近照寄英皇道十八號安福樓二〇九室約洽

# 補習

記憶方法 ｜ 津校教師 ｜ 家庭補習 ｜ 精勤專數 ｜ 成人個別英語會話

香港大學 ｜ 成功進修 ｜ 教師港大 ｜ 津校教師 ｜ 理化電腦系 ｜ 理工學生 ｜ 大學畢業 ｜ 經驗補習 ｜ 補習 ｜ 港大 大專經驗 ｜ 中大學生 ｜ 港大理科 ｜ 專補數學 ｜ 聖類斯 ｜ 經驗教師 ｜ 鴻鵠補習 ｜ 專補小學 ｜ 經驗補習 ｜ 經驗教師 ｜ 大學大專 ｜ 經驗教師 ｜ 華仁師範 ｜ 教琴補習

經驗補習 ｜ 家庭補習 ｜ 聖類斯 ｜ 經驗補習 ｜ 名校 ｜ 經驗補習 ｜ 精補各級 ｜ 專職補習 ｜ 聖保祿 ｜ 家庭補習 ｜ 預科數學 ｜ 到府補習 ｜ 應純數數

**家庭補習**
港九各區均可電話聯絡報名快捷安當保證師資流動性不大大學大專預科會考優異成績者親臨到府補習中心⑤8921039或電⑤710805洽

**預科數學**
港大中大倫大預科數學教師進修大學理工數學中學各級數附加數考試佐敦道吳淞街156號寶靈商業中心電梯3字5號室K7224103其知

**到府補習**
備補習教師幾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523 吉勵社

**A 會考85' 保証合格課程**
ENG. PHY. CHEM. GEOG. ECON. MATHS. A. MATHS.
優異補習中心
地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

**文理工商**
英文 數學 電腦 化學 物理 附加數 會考保證及格 85
旺角 觀塘 北角 灣仔
A.S. C.T.
銅鑼灣 8934705
青山道 318349

**港大精英補習社**
✽經驗大學導師　精要筆記齊備✽
●十月中新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）●
①85年會考保證合格英文班　④中三班　⑦各級夜英專
②85年會考保證合格理科班　⑤G.C.E.及中大英文小組
③85年會考保證合格數學班　⑥中小學及成人個別（200元起）
㊀英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421　㊃荃灣河背街57號460508
㊁亞皆老街98富都大廈（大同中學對面）7124121　㊄青山道124金星大廈866750
㊂觀塘康寧道9號昆光大廈（近中滙國貨）446577　㊅軒尼詩道381華軒大廈8936760

**會考 英文物理數學進修課程**
主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心
師資：港大及中大畢業榮譽學士，資深會考班老師任教。
課程：㊀會考英文（精讀課程／保證合格課程）
㊁物理（SYL 1／SYL 2）
㊂數學（SYLL A／SYL B）
㊃高等程度英語課程（備考中大）
地址：彌敦道469號新光大廈1402室（近敦煌酒樓）　電話：3.853872

**十月新班 中四、中五補習課程**
＊F4、F5英文文法班
＊F4、F5英文作文、撮要班
＊85年會考保證合格班
72研習中心3 800313
彌敦道749號歐亞大廈5字樓，大大對面

**會考G.C.E.中大**
［香港考試研究中心］創立於一九七四年歷屆成績優良。現招會考數理化英文及G.C.E.中大英文新班學員。報名從速。
旺角彌敦道611號萬隆大廈⑨字K316834。

**★★港大純應數★★ ★會考 補習★**
＊經驗豐富現職學位教師教授每組限十三人
＊講義精編，月費$90
精補中小全科 師資優良 指導詳盡
拔萃補習學校
西洋菜街194A二樓電K942336或946522洽

# 出讓 什項

凍櫃出讓 ｜ 柯式油印機 ｜ 補習中心 ｜ 正康熙瓶 ｜ 急凍對蝦 ｜ 英德鋼琴讓 一千九元起 ｜ 建築機械 ｜ 花邊存貨

**破產棉紗**
大幫20支至80支胚紗平沽多少可以荃灣德士古道LOT 204屈臣氏大廈15/F近華基迴旋處

**布機出讓**
布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士紓子機四台全套出讓願出高價者請函中央郵箱10194吳洽

**招標承讓**
編號：L 205/84
法國意大利成衣出口配額永久轉讓投標表格及詳情請向香港德輔道三號壽德隆大廈14樓破產管理處索取⑤—254662

**夜冷塑膠工模**
大幫各式玩具匙扣電筒梳鏡刀叉等工模新款高週波機轉床水泵沙紙機切紙機吸塑機衣車埋坳車風扇抽氣扇大批PVC膠布牛皮拉鍊燈泡種類繁多不能盡錄限日沽清。地址：九龍青山道538—540號王氏大廈4字樓全層（前好彩實業）

**夜冷大電子廠**
日本名廠15匹大風泵運輸帶剪線機錫爐中央系統G8各式示波器儀器電批風批電容電阻井仔原子粒窩林PVC推梨整流子中周礦石蓋勞線仔IC錫線錫吧咪伞大批電子鐘收音機電話機製成及半成品機殼機肉西湖攪床寫字樓名廠電動打字機計算機咭鐘會議枱椅大班枱椅圖櫃枱寫字枱椅傳達枱工作膠椅文件柜鐵工衣柜生財工具傢俬什物破產平賣限日沽清。
地址：官塘成業街成運工廠大廈3字1室前運通。

**夜冷大超級市場**
大幫超級市場全部設備傢俬冷氣機四門肉食柜大小雪糕柜菓柜汽水柜冷凍餅柜電子磅切肉機鋸肉機保鮮柜電腦收銀機IBM打字機影印機大幫貨架及一切生財工具平沽歡迎參觀選購！　九龍亞皆老街124號地下洽

**破產鍾意百貨成衣批發**
大幫名廠恤衫，西褲毛衫，法國入口T恤男女入口皮鞋手袋名貴入口男女時裝真絲恤衫套庄衫褲，日本入口全棉T恤毛布恤機恤牛仔褲另大幫合製衣廠用衫架全部貨品合出口散街零沽批發無任歡迎。
地址：荃灣德士古道LOT204—210屈臣氏大廈15字樓近華基迴旋處。（前鍾意恤百貨）。

**夜冷酒樓**
大批肉食柜一切不銹鋼廚房用具執碼枱電焗爐打餡機攪肉機茶罉水柜銀器分體及窗口冷氣機花梨雀枱杯碟車仔海味洋酒士多點心車枱椅傢俬洗碗盆工具什物一律大平賣　花園街158號（前金都酒樓）

**夜冷高級寫字樓**
大批日本新款寫字枱組合文件柜快勞柜大幫電動大小打字機落溜水柜名廠影印機加數機雪柜咖啡爐碎紙機抽濕機入賬機會議枱椅茶几大班椅組合枱柜轉椅彩色電視機及傢俬什物寫字樓用品一律大平沽香港上環普仁街11號地下（近東華醫院對面）

**招標承購**
編號：L 235/84
魚翅人頭馬干邑酒廚房用品傢俬雜物一批投標表格及詳情請向香港德輔道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取。

**夜冷樹膠鞋廠**
大陸14寸轆膠機6寸至8寸轆花機1500磅單頭啤夾層士黏汽鼓美國10匹士黏爐全自動壓底機壓邊機夾布機15匹風泵膠漿桶雞眼啤膠水機打字機鋼寫字枱文件柜牛角扇抽氣扇吊風扇傢俬什物平沽。地址：柴灣新安街4號冠華工業大廈4字樓B—D座搭106隧道巴士直達總站

**夜冷鎅木廠**
大小運鋸，電排，磨鋸片機，手提鏈鋸，鑼床，火石機，磨光機，風泵，咭鐘，大批鋸片什物一律平沽。地址：葵涌禾塘咀街政府工廠大廈第四座7—10號地下。

**夜冷巨型染廠平沽**
大邦全新不銹鋼拉缸西德WEISS全自動剪刀機英國SCHOLL高溫爐450磅至600磅洗筒全新脫水機搾水機焗爐乾衣機分色機實驗室用具。　地址：九龍長沙灣道786至788號1字樓（前惠美染廠假日照常）

**夜冷瓦通紙品廠**
大幫芯紙牛咭釘盒機1TON電卜碌連車仔積車打包機7″紙刀連枱櫈仔樓底扇鋼字枱快佬柜工作枱生財用具大平沽。黃竹坑道19號2字樓。

**TEXAS COMPUTER**
DS990 MODEL4 商業電腦出讓詳請電5—7909551廖洽

# 華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：083 089 092 094 097 098 099 100 101 102 103 104 149

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 910 914 915 916 920 922 924 925 929 930 934 941 943 944 945 947 948 949 950 951 952 953 954 955 958 966 981 984 985 986

中區辦事處信箱號碼：401 402 403 406 407 410 413 414 416 418 419 420 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 433 434 452 454 455 458 459 461 465 467 469 470 476 478 483 487 488 491 495 498 500 504 583

旺角辦事處信箱號碼：1165 1167 1168 1169 1170 1180 1181 1183 1187 1190 1194 1198 1201 1203 1209 1215 1216 1219 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230 1231 1232 1235 1237 1238 1414 1422 1423 1427 1437 1438 1447 1474 1475 1476 1477 1478 1480 1482 1483 1484

北角分處信箱號碼：1603 1604 1605 1608 1612 1614 1615 1617 1621 1622 1623 1625 1627 1635 1637 1638 1641 1652 1653 1656 1658 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1672 1674 1678

**專門做報稅數** ｜ **立成會計** ｜ **專門報稅做數按月入賬申請CO** 5—772745 5—779373 ｜ **理帳報稅** ｜ **英文秘書**

# 待聘 各業

**夜冷廣告贈品廠**
大批各式鎖匙扣匙包迷你電筒旅行針線包指甲鉗日記簿鏡梳銀包穿針不求人日曆牌書夾扣針界紙刀各式玩具大幫磁鐵鎖巻匙扣半製成品啫鐳影印機電動打字機寫字枱椅傢俬什物限日沽清歡迎批發散街。地址：九龍青山道538—540號王氏大廈4字樓全層（前好彩實業）

**夜冷電子錶廠**
大批3½字錶肉石英燈仔電容錶殼錶帶來路夾萬真空泵清洗器皮帶膠帶鏡面膠殼膠邊一切電子錶零件傢俬工作枱平沽。觀塘工業中心第一期12字樓LV座（前信興）假日照常

**得其利 招牌響噹！噹！**
台証 百貨
老做招牌 台証靠信實 三晚四日酒店 台北機票 一特平 廉價 往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓字地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

**海明威旅運**
3-958807．3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230
來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$ 2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

**德高愛犬**
學校招收各項訓練大小犬隻基本服從高級守衛保護主人服務各項訓練任從選擇另有渡假寄宿服務清潔園地歡迎校員愛護備至請電：K2816889

# 貓狗

**營業代表** ｜ **莫秘書** ｜ **女傭待聘**

# 旅遊

**香港狗會有限公司啓事**
本會第四十七屆狗展及狗隻服從比賽將定於一九八四年十一月十八日星期日上午九時假座香港跑馬地英皇御准賽馬會舉行歡迎會員或非會員而持有本會犬隻血統証書者參加申請表格請親臨本會索取或致電本會⑤233944查詢報名截止日期為一九八四年十月十三日。

**失物待領**
一九八四年一月二十日於九龍廣東道馬可孛羅酒店大堂內拾獲日元若干希失主與尖沙咀警署（電話K660313內線231）聯絡。

# 啓事

# 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個位（一個位），每天收費十二元，小字卅四個（一個位），多出字數按一個位計算，如超過一個位，每增一個位，收費十二元。長期照計，不折扣，上期、每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

**招生**

**學** ③641266 廿年經驗 福星細路 合併試車 悉心教導

**初級網球** 私人教授個人或小組詳情電③664019洽

**國畫書法** 中環上課小組初班八 隨時入學每四堂120元 詳詢中道蔡舍H414198 篆刻 工除

**小提琴保送** 蔣姚良教 皇家考試 K711719

**唱歌招生** 成功保送 ③635401 試費 陳洽 學技歌

**授舞** 李文瑞雅麗 日夜個別 初學保証彌敦道326A 百樂大廈十樓長樂街入口近佐敦道

**畫** 包會推薦職業 國畫素描水彩油畫 ⑤741231

**職業油畫** 招收男女學員經驗不限 只需有興趣必定成功 可兼職③-915549

**安全托兒** ⑤275592

**英美教師** 28個別 740彌敦道 ③911608

**西人英語** 個別小組 每月35元 K693453

**鋼琴教授** 保送考試專業女師 916740 或 0-6536412

**快活嬰兒院** 政府註冊 招收初生至三歲 詩道353號四樓H730354

**國語專科** 北京註冊教師 12樓15號301408

**韓氏** 英文 F4 F5 電H726131 K7138907

**英文全科** 日文國語 移民日用 商業會話 K926237

**輝騰** 中心教育招生 ⑤461052

**英人** 會話 K846468

**氣功拳術內功** 秘傳 詠春功 太極拳 K681478

**音樂課程** 各級鋼琴小提琴 保送考試 華彩音樂學院 K693453

**航空地勤 TOEFL** 香港法文專科學校 尖沙咀加連威老道12號二樓③679356

**日夜時間任擇** 英文分六級 初學字母起 文一一拼音打字一國語 英一一英婦會話一國文

**婦女學校補習** 香港尖沙咀漆咸道金巴利道底柯士甸路口5號8樓

**速英成文人家私成** 廿年經驗專才指導新法 最基礎拼音文法會話各行業移民及主婦補視聽 早午晚任擇③804361

**吸罐治療班** 陳國富醫師親授 治風寒頭痛腰背腿痛 十月十二日星期五下午7:30灣仔軒尼詩道298號廣生行大廈6樓⑤字F座電H 755857查詢

**英語小組** 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

**速成英語** 你能運用音標答問嗎？初學對學教會用語會話，拼音能否讀正確寫英文，由出班三月能流利各科能對答，英典 H531911 ★

**上游學社** 會考素描、書法、篆刻、中小補習、電腦初階、國語等班招生小組個別專師指導。地址：旺角洗衣街二〇一號閣樓 電話八一六九八六

**吸罐治療班** 陳國富醫師親授 治風寒頭痛腰背腿痛 10月12日星期五下午7:30灣仔軒尼詩道298號廣生行大廈6樓⑤字F座電H 755857查詢

**絲絨花秋季新班** ①女青年會絲絨花班十月十日下午2時15分至5時15分窩打老道山會所上課電K 7139211 ②花藝中心十月13日上午班美麗道口道拾號漢中大廈二字樓C座上課K 754536 9或K 669433

**歌唱電子琴** 發聲唱歌個別小組另設手提式電子琴演奏 可到府 K 323645叫1808

**英文作文** 前中大講師教大學F.5 ORAL, Precis, Multiple Choice ③812678

**教授裱畫** 洪雅軒精裱古今書畫設短期 環159號九樓⑤473609 或〇—289763洽

**社交舞班** 黃炳坤舞蹈學校 ★國際舞蹈協會聯合主辦★ 初班：10月11、12、13日下午或晚上 中班：10月22及24日晚上七時 課程：包括慢三、慢四、探戈、快四、牛仔、查查查、快三、森巴等 校址：彌敦道509號★荃灣沙咀道321 報名查詢：③329332

**全科社交舞** 阿朗素 班時間每週七天任擇上課 ③932216-8 個別教授 彌敦道

**港九德信烹飪學校** 創辦十六載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之 （英國烹飪學會會士）

**育成 電腦 打字 速記** 中英文電腦 CMS Children & Adult Computer 彌敦道642閣樓 電腦會計科 K-963829

**香港法文專科商業管理學校** 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 出入口 日文 法文 國語 英文 西文 AIRLINE TOEFL

**名家氣功** 政府註冊中國氣功科學研究協會主席林厚省主理 電視示範 名躍中外名家林厚省朱棣治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無線亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505 K 300651 K 857282地鐵側

**海燕藝術學院** 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 琵琶 結他 笛子 古箏 兒童 水彩 素描 國畫 教師：雲秀娟駱銘李一帆等彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

**驚人（一目十行）讀書法** 最新創辦（速讀函授）能令你學後有驚人快速的閱讀本領適合有上進心之青年學習課程三個月免費索取簡介章程函九龍中央郵政信箱74477號。

**YMCA** 速記初班 速記60至150班 日文初班 國語會話班 編織初班 絲帶花班 社交舞班 韻律健美操 中區安樂園大廈 字⑤223322 或★223561 ★★★★★★★ （十一月份新班）

**國際中國氣功太極詠春拳總會** 政府認可國際性機構設室內外練功場政府教練大專教授皇室教官主辦 內氣太極拳 正宗詠春拳 招生 內氣太極拳以陳楊吳式太極拳功架為主結合內功氣功拳術精華速通大小週天防治百病強身健體。正宗詠春拳以葉問宗師拳功架配以氣功及太極發勁優點達能實用防身自衛。 會址：九龍尖沙咀加連威老道28A號五樓電話：③681478—③672402

**重生夜中學** 英專：初學至F5（每月開班） 英中：F1至F5、電腦、打字 地址：官塘輔仁街90號 電話：⑤—423025

**教育聲帶 增加知識！** Study Tape Systems 本中心爲全亞洲首間錄音帶圖書館，搜集英、美、澳各地著名教育製作中心的知識聲帶近三千種可供借用。會員註冊費現$250（1年）索取章程請電K 324829或親臨彌敦道518號10樓C室。

**實用療病氣功十天見效氣到脈暢通 武當氣功內功** 練精氣通任督治內傷痛症暗病神經衰弱高血壓心臟不健康慢性肝炎失眠心跳氣血虛頭痛頭暈胃痛下垂虧損乏力易疲倦腰痠神經痛慢性病請電：③916264梁智教授彌敦道730號9字樓

**專改西裝** 上海興昌皮草洋服 專家 要靚揾我 別家不想 H711595◆700389 請男女 接送 遠近

**商業小廣告** 每天十元 太字四個 小字卅四個 旅遊 商業 搬屋

**商業**

**曼徹斯特語言中心MANCHESTER** ＊現職經驗教師教授＊ 英語：F.1至F.4GCE TOEFL 及成人英語、日語、法語、國語。 ＊十月新班 即日報名＊ 會考英語H.L. 英語A.L. 英語中六普通數小學全科英語會話另設各級數理科班全部免費入學試檢定學生水平，即日早、午，晚接受報名。 附設：中小學上午全科溫習室，小學組$100 中學組$150 地址：油麻地彌敦道480號鴻寶商業大廈二字樓（敦煌酒樓斜對面）。 電話：K—313483（8:30A.M—10:00P.M.）

**領導工商管理學校** 教署立案 ●十月份新班招早午晚週末週日各科本校中央冷氣設備完善師資優良● 英兩學每時間 ＊ 會會中小出會日英拼英 文月費週上任 ＊ 考考學學入計文文音文 打畢一三課選 ＊ 英補補補口法國文會全 字業百小時擇 ＊ 文習習習班文語法話科 校址：彌敦道490—492號合發商業中心1字政務處樓上 ③859710

**加拿大升學** 代理加拿大最可靠之私立學校 專人由加來港輔導入學10—13班 專人帶學生赴加安排住宿照料生活 電話：3-7227862

**麻雀技能** 在公眾場合識別千術如何保己利人防禦秘訣 電⑤469222叫2827

**龍達工程** 承造住宅商業工程快捷妥當經驗廿年 裝修工程 請電K 927300

**通廁包渠** 水喉渠沙井改浴缸 馮大記 K 646188

**室內裝修** 承造大小裝修舖店工廠住宅 電⑤522790 ... 治

**專門註册** 有限公司 ⑤772745 ⑤779373

**舊酸枝** 羅記修理翻新收買 ③836382 ⑤222095

**樓房裝修** 酒店舖工廠住宅 K760173 8 誠意承裝修工程價格洽

**裝修油漆** 老師傅親力做 電③880232洽

**名畫古玩** 收購中西舊藏精品即付現款 輔道40號一樓 21640

**通渠厠** 包通渠厠浴缸水喉 K 320241叫486

**達成裝修** 大小油漆工程泥水木器鐵器花架 K712425 1 誠意服務

**成利裝修** 承接紙廚櫃磁磚水泥石油漆 ③728925叫896 ③36793

**平價裝修** 親為裝修工程 電③ ...

**裝修改造** 工廠住宅 親為 ...

**鋼琴平售** 各國名廠新舊鋼琴免費送貨 80元起⑤213561洽

**電話渡假屋** 窩打老道 一流設備 日⑤ 981 7450 夜⑤ 981 4037

**中文打字 油印速印** 新填地街251四樓 公司 K 883857香港油印

**遊艇租賃全年 供應梁伯主理** 最老資格 港 七八三〇四六

**通用工程** 水喉渠務 鐵窗泥水 ⑤666190 ⑤666196

**陳萬宜卜易命理** 旺角彌敦道556號7字樓 午二至六時 K 301975

**裝修維修** 油漆紙地 ... ③925013

**梳化餐椅** ★翻新★請電 ○—255192 ○—203280

**專改西裝** 中環 ... H431299 5014?

**地板專門** 水晶地板 ... K304301 ...

**漏水** 本公司承接大小工程 ... 電旺角新填地街467號地下 ③—940168（3線）

**建材有限公司** 宇宙防水機械

**港島偵探社** 自置社址 政府註冊・保密・創辦八年 ③847655 ③843513 攝影錄音 港澳跟踪 通姦證據 商業調查 失踪偵查 保護遠行 租務糾紛 代收錢債 貨款支票 九龍通菜街2A—M鴻光商場一樓16室

**堂應鍾掌相命師** 元寶祿財姻婚業事批精 前判風儀 ... 12接新27途斷水家 至批樂五萬獨姓批 8外酒號彌到名命 時埠店④敦指秘學 命命附四道點學相人異

**買賣修理 打字機** 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

**天然甜茶** 此茶世界產量有限，調節血壓，醫神經衰弱，治糖尿，代糖，降低膽固醇等 洽購電話：H493793 ＊天生代理＊

**收舊字畫買** 軒尼詩道244—246二樓擬趣軒（樂聲琴行樓上）H747766 星期日休息

**舊樓翻新** ③813586 ③813016 ...

**修漏 執 裝** 坭水做木牆紙油漆水電鐵器任何漏水保固五年永利公司 K7288949

**偵探事務** 民刑商業 ... K3434 ...

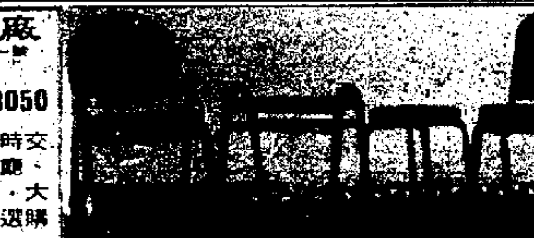
**建造裝修** 泥水油漆 ... K 九龍 ...

**東方縮放** 晒圖 機器 ... 二樓K95035

**遊艇半價租賃** ...526878 ...526869

**免費代客** 承接一切大小裝修 ... ⑤74209 或 ⑤8031

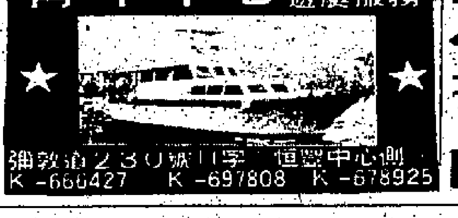
**一鳴製造廠** 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



**水晶地板** 專科水晶地板車、磨、補及舊翻新凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張（送完即止）③339838③320851（6986） 富都水晶地板工程公司

**補漏 專科防水** ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ ⑤460530 ⑤460595 承接大小工程免費檢查保固 香港干諾道西祐華大厦12樓Ⓐ室 億偉防漏工程公司

**青年中心** 主辦遊艇服務



彌敦道230號11字 恒豐中心側 K-666427 K-697808 K-678925

**水晶地板 清潔乾洗 打臘地氈** 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

**補漏防水** 專家修補屋宇結構入水問題，大小工程免費檢查立單保固。海洋防水裝修工程公司 辦公時間請電③621652

**皇家私家偵探** 自置總社③888895 — ③322187 荃灣分社0-4980819 0-4980643 政府註冊調查費廉諮詢保密 商務通秘失蹤租代假旺荃百心荃古東 業影姦密女踪務收日角街寶按灣道亞 調錄證追活尋料債照西1利4德一商 查音據踪動回紛款常洋A中字士樓場

**惠刊本報分類廣告** 請撥電話 ⑤462583

**樂聲琴行** ★鋼琴中心★ 獨家代理 德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER 原裝進口 原價$12,400特價$7,590 歡迎分期，保用十年 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120B ③7137968 ③7137662

**美聯私家偵探社** 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商假職婚兒外分通攝秘失港保私大物租代空精信紹數 刑業冒員姻女寓居姦影密踪外護人屋業務收聞密用對迎 證調商行家活姘離證錄跟踪遠保保遠料實支備吧保夠 據查標踪世動居婚據音踪查行鏢讓安產約款票器著密問

**香港偵探社** 自置總社3-818008・818781註册認可保密 荃灣分社5-783600・783699創辦十年經驗 荃灣分社0-4986331・4986332世界偵探會員 民商職外分通攝秘失兒旺道金5北道七中1荃中1地 刑業寓居姦影密踪外角47都字角121商海心701南17總 証調行姘離証錄跟踪活彌7中B英一字12商號A地鐵 據查踪居婚據音踪查敦號心座皇號樓業樓室置樓

**環宇防水工程** 修裝工程 漆單採雜水面天 裝舖用題窗浴面地 修保裝家來一內缸 工五先電切外地 程年進還遺牆窗庫 承防近水身口 造水免漏湖升 一材費修漏石磚 切料金無掃樓 油立察效滲瓦底 電K 902669 H 650147 K 918638 總代理防水材料

**專業包醫漏水**

**一心旅行社** 台證$100 四天出 旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓 中環環球商場207室 旺角假日10至5 3303233 5213223

**超值大貢獻・台灣壽辰紀念團**

**10月28日出發足九天$1999※只限一團**

遍遊陽明山，野柳，小人國，石門水庫，童話世界，高雄。特別由政府招待，海軍：巡洋艦，陸軍：坦克車隊，空軍：飛行花式表演。

**節目精彩。難得一看。**

參加台灣團免費做証

| | | | |
|---|---|---|---|
| 台北 | 820 | 星加坡 | 1950 |
| 韓國 | 1900 | 三藩市 | 2050 |
| 倫敦 | 2250 | 紐約 | 2750 |
| 羅省 | 2050 | 荷蘭 | 2350 |
| 泰國 | 1130 | 大阪 | 1440 |
| 菲律賓 | 1100 | 亞庇 | 1900 |
| 多倫多 | 3650 | 高雄 | 860 |
| 法國 | 2350 | 印尼 | 2600 |
| 東京 | 1440 | 星馬泰 | 2350 |
| 檳城 | 2300 | 溫哥華 | 2900 |
| 澳洲 | 3500 | 西雅圖 | 2650 |
| 上海 | 980 | 日台 | 1620 |

**瑞興旅遊** 3—816528 3—816629 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

**北京豪華遊** 八天火車團$1890 七天一程機$2690 六天直航團$3690

**桂林、陽朔航空團** 五天$1540 直航$1890

**丹霞山／七星岩、從化** 四天$700 快車往直通車返

**惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖** 二天$280 三天$380 往西湖賓館 免費溫泉浴

**中山溫泉、長江樂園二天** 平日$395 逢六$498

**西麗湖、香蜜湖／小梅沙** 一天遊$160 二天$298

**旅遊**

**吉利** 搬屋 搬屋・小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

**吉祥搬屋** 搬運專家 小家庭150 3-651749・634114 5-629921・625823

**搬運**

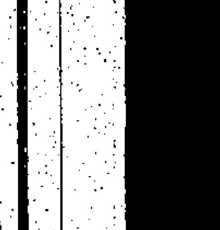
**倫敦旅遊**

K—436890 435931 帶台合法百貨工錶最高不需出本可賺$1600元 特快台証$80元

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 台北 | 820 | 台韓日 | 2275 | 三藩市 | 2050 | 東京 | 1450 | 法國 | 2350 |
| 高雄 | 860 | 椰加達 | 2600 | 澳洲 | 3500 | 上海 | 980 | 荷蘭 | 2350 |
| 韓台 | 1900 | 倫敦 | 2250 | 泰國 | 1130 | 星加坡 | 2400 | 溫哥華 | 2950 |
| 日台 | 1620 | 羅省 | 2050 | 菲律賓 | 1100 | 大阪 | 1440 | 多倫多 | 3700 |

紐約 2750 西雅圖 2650

九龍官塘牛頭角道327—333號瓊林大廈2字A座



**嘉暉旅運有限公司** 3-905371，3-969325 九龍旺角彌敦道655號胡社生行1008室

凡參加本公司旅行團均獲贈A.I.A. 五萬元旅行平安保險

★桂林、陽朔、靈渠五天直航 $1588 出發日期：9月20, 24, 26日／10月2, 6, 10, 14日

★廣州市流花賓館訂房，雙人房$130—$160.（全新裝修・交通方便・對面火車站及民航售票處）直接出換房証

★省內一至七天旅行團，省外五至十三天旅行團

★國內飛機、火車、船票及酒店訂房

★世界各地旅行團，飛機、酒店訂房

★代理各類保險。 剪印花報名有着數▶ 嘉暉印花

**若要知廬山眞面目** 請參加嘉暉旅運 嘉暉話俾你知道

（全港首創新行程，江西省中國旅行社鼎力贊助）

本團特點：①東林寺〈齊宴〉②石鐘山〈魚宴〉③秀峯〈早餐〉④省中旅〈歡送宴〉

膳食，住宿一流，各旅覽區豪華旅遊巴直達免勞碌

★五天：南昌、九江、石鐘山、廬山遊 $1788（港一穗天或星湖輪臺等房，穗一昌飛機來回）

★七天：南昌、九江、石鐘山、廬山、景德鎮$2188（南昌一景德鎮，火車軟臥去，軟坐返）

★代理：南昌酒店訂房、火車、飛機票務，接送服務

**西貢三杯酒一天遊**

▲查詢電話：③—848797，2815707 上午10點至6點▲

地　點・西貢北十四鄉三杯酒海灣・本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油鷄牌壹隻汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間上午10點至下午6點。

領券處・旺角洗衣街55號地下梁洽（即中旅社斜對面）　上車地點・旺角洗衣街55號門前。

開車時間・上午8點半，回程時間・下午4點正・本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟、風帆・游泳・釣魚・單車・麻雀・燒烤・風箏・並特製精美燒烤包供應請提早定購。

A・每份二十元，牛扒2件・豬扒2件・鷄亦2隻・香腸2條・叉燒1件・餐包1個・紙包汽水1盒。

B・每份十六元，牛扒1件・豬扒1件・鷄亦2隻・香腸2條・肉排1件・紙包汽水1盒。

每十份免費供應燒烤爐1個，櫈仔10張，炭5斤，此外更有超級市場，小食店，燒烤場地，大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧，星期1至6，社團，工廠，學校，童軍，屋村及大廈互助委員會，特價優待。

**專辦未被批准之各類簽証** ⑤7907127 ⑤778312

美加澳・紐法瑞・中南美

包入美加・無須投資・即可留居

國內親友海外旅遊創業移民 入境許可証・合法居留証

憑本署歷史經驗，對各國移民法之了解實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處 美國DR：HILL（中國香港）事務署

**A-I 唯一旅遊有限公司** 九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室 普慶戲院對面・恒生銀行樓上 3-301315-6，3-304297-8

**江南** 杭州、蘇州、南京、無錫、上海 九天豪華航空團（二程飛機） 逢週四$3198 ◆10月18、25日11月22、29日◆ 港穗飛船往，直通車返，沿途住奧賓及上海新賓館。

**北京** 八天航空團（四程飛機）逢周日$3590 八天特價團（穗京機 京穗臥舖）逢周日$2890 九天火車團（京穗臥舖往返）逢周六$2090

**西安** 洛陽，少林寺，開封，鄭州 八天航空團（二程飛機，港穗飛船往，直通車返）$3098 逢週二，日出發

**肇慶** 肇慶，七星岩，鼎湖，從化，廣州 三天／四天（逢週五／六）$608／$738

**海上世界** 蛇口，西麗湖，香蜜湖，銀湖，深圳 天半／二天逢週六，假日$338/$398 惠州，西湖，湯泉，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六，假日$438 東莞，太平，虎門，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六，假日$428 全部均住宿在海上世界，一等雙人套房

**專辦未被批准之各類簽証** ⑤7907127 ⑤778312

美加澳・紐法瑞・中南美

包入美加・抵步付款・安全穩妥

國內親友海外旅遊創業移民 入境許可証・合法居留証

憑本署歷史經驗對各國移民法之了解 實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處 美國DR：HILL（中國香港）事務署 香港銅鑼灣信德街悅華閣9樓A

**樂意（國際）旅業有限公司** 快意（國際）旅行社 尖沙咀赫德道 A 首邦行203室 近格蘭酒店

| | | | |
|---|---|---|---|
| 台北 | 830 | 北京 | 1300 |
| 高雄 | 830 | 倫敦 | 2400 |
| 韓台 | 1750 | 羅省 | 2100 |
| 日台 | 1550 | 三藩市 | 2100 |
| 泰國 | 1120 | 法國 | 2400 |
| 菲律賓 | 1280 | 雪梨 | 2800 |
| 東京 | 1380 | 溫哥華 | 2800 |
| 上海 | 920 | 多倫多 | 3550 |
| 星加坡 | 1950 | 紐約 | 2830 |
| 孟加拉 | 1850 | 西雅圖 | 2600 |
| 大阪 | 1380 | 夏威夷 | 1900 |

**澳門二天** 酒店十船票十接送 代訂：澳門凱悅酒店

**台灣環島七天** 超值團11月10日$2400 慈湖、溪頭、高雄、花蓮

各國簽証快證台證85 安排各國機票酒店旅行

**康樂旅遊公司** CONNAUGHT TRAVEL LTD. 各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠 附：專人辦理・三國手續 特點：手續簡便・節省金錢

・學生包機・ 代理澳門船票酒店

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 台北 | 790 | 菲律賓 | 1210 | 紐約 | 2750 |
| 高雄 | 840 | 星加坡 | 1860 | 倫敦 | 2220 |
| 韓台 | 1820 | 星馬 | 1990 | 羅省 | 1970 |
| 清邁 | 1650 | 溫哥華 | 2780 | 荷蘭 | 2220 |
| 泰國 | 1040 | 三藩市 | 1970 | 澳洲 | 3300 |
| 東京 | 1380 | 夏威夷 | 1950 | 法國 | 2220 |
| 大阪 | 1380 | 多倫多 | 3500 | 德國 | 2340 |

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A 5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

**博覽旅遊 歡樂優悠**

**博覽旅遊有限公司**

**日本・韓國**

**日本本州廸士尼**

六天、七天、八天由$3630起

成本最高：多增日光、美加多夜總會

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

日本全九州本州廸士尼八天$4590

日本全九州 六天・七天・八天 由$3790起

韓國日本廸士尼八天由$4390起

韓國日本廸士尼六天 $4090

韓國四、五天（包單人房、伎生宴）由$2750起

天天出發，回程可停東京或台北

**全泰國・布吉島**

曼谷團：乘國泰・泰航A300空中巴士・早去晚返・班次最多。

清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。

布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。

清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。

清邁四天、六天、七天、八天由$2310起

曼谷四天、五天、七天 由$2270起

布吉島五天、七天 由$2690起

清邁曼谷布吉島八天 $3390

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④還還人工海灘園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園

天天出發（可延期返港）

**全台灣** 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦

增遊最新啓幕之小人國 台北住最高級之環亞大飯店

台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400

佛光山或墾丁阿里山八天$2610

＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天$2820

＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

**星馬（檳城 怡保）泰**

星馬七天 $3530　星馬泰十一天 $4490

新加坡直飛檳城，節省行車9小時 乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發

**菲律賓** 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林

高級五天$1750　高級七天$1990

五天自由團只收$1670（機票十酒店十早餐十接送）

乘國泰、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港，不另收費）。

# 旅遊介紹 專欄廣告

# 方便讀者 選擇旅遊

## 捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

**泰國** 芭提雅 清邁 布吉島
曼谷・運河花園・夢幻樂園・水上市場・玫瑰花園・皇宮・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島・胡樂村・苗人村・占士邦島・攀牙・水族館・蘇霉山洞
七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六
直航清邁全程飛機八天$3030 布吉島六天$2890
逢星期二・四・日　逢星期六

**菲律賓** 採用菲航・國泰・直航往返・
暢遊：千島縮影・百勝灘・大高地・雅高
海灘・碧瑤・及馬尼拉市內觀光
每團加插 緊張刺激神 醫治病節目
特級豪華 五天$1670 六天$1830 七天$1990
逢星期二・五・日出發

**台灣** 台北 阿里山 花蓮
故宮・陽明山・日月潭・六福村・高雄・天祥・野柳・忠烈祠
飛機往花蓮　火車回台北　豪華夜總會
四天$1770 七天$2400 八天$2610 天天出發

**日本** 金澤 兼六園 永平寺 磐田 大阪城 東大寺
東京迪士尼樂園・奈良梅花鹿公園・京都・箱根・大涌谷・白馬・華嚴瀑布・富士山・五合目・皇宮外苑・二重橋・銀座購物・心齋橋
創新行程 真正享受 旅遊購物 兩者佳宜
七天$4010 八天$4390
逢星期二・四・六・日・　國泰747機
韓國四天$2700 九州七天$4120 本州六天$3630
韓日八天$4490 九州八天$4500 九本八天$4990

**馬星** 檳城 雲頂 聖陶沙島
採用馬航・直航檳城・全程航機
東方花園・蛇廟・極樂寺・植物公園・丹絨武雅海灘・吉隆坡・精武山・黑風洞・紀念碑・博物館・清真寺・黑風洞・飛禽公園・裕華園・國家劇場
檳城住宿沙羅酒店ORCHARD SUN HOTEL
雲頂住宿新館・咖啡場樓上
吉隆坡住宿最豪華之總統REGENT HOTEL
新加坡住宿美輪大酒店
七天$3590
逢星期一・六出發

**歐洲** (遍遊英、法、德、荷、瑞、意、)摩納哥 意大利、尼斯、莱地卡羅
英法八天 $6890
英法瑞十天 $7990
英法瑞意德12天 $9590
歐洲17天 $11990
地中海西葡牙19天 $12890
逢星期四、六出發

## 美好假期

專辦東南亞渡假團
香港中環德輔道中德祐大厦９０４室
電話：5—414617
香港中環德輔道中李寶椿大厦1204室
電話：5—438324
九龍旺角胡社生行９１２室
電話：3—917817

**芭堤雅、曼谷 五天逍遙渡假團 1830**
暢遊著名佛寺，水上市場、鄭皇廟。芭堤雅、人妖花街珊瑚島金沙灘。當地設有潛水、空中降傘、滑水。水上單車、騎馬、快艇、釣魚、游泳等。各種設備，多姿多彩，各適其式。
本團特點：
三晚芭堤雅、節目豐富。
團費最低、成本最高、享受最好。並設泰國合法百貨，輕便携帶，可賺數百。
逢星期四、五出發。

**台北４天豪華團1530**
暢遊台北名勝風景區、全程專人領隊。節目包括南北高速公路，故宮博物館。忠烈祠、陽明山、六福村野生動物園。中正紀念堂、地獄谷大溫泉、中華陶瓷。國父紀念館、豪華夜總會及全程住宿。台北西門町鬧區，保證客人滿意。
另設：台北４天經濟實惠豪華團全程980及精配台灣合法百貨，包收包退，利潤最高。
逢星期一、二、四、五出發

**韓國４天豪華團2580**
暢遊戰爭博物館、景福宮、北岳天路、臨津閣、民俗村自然農園、華克山莊。
（冬季加插龍平滑雪，不另收費）
豪華帝皇式伎生藝宴，全程單人房。
專業粵語導遊及全程專人領隊。
回程可停台北，精配韓台合法百貨、免購貨、免按金。
逢星期一、三、五出發

**代辦韓、台、泰各地簽証**
台証全套70，韓証95，泰証90，
代訂東南亞及歐美各國機票或酒店。
韓台機票＋３晚單人房＋接送機2280
台北機票＋３晚酒店＋接或送機1030
菲律賓５天豪華團(馬尼拉、碧瑤、夏宮)
逢星期四、五出發 1580
星加坡1950　東京1360　大阪1360
馬尼拉1250　紐約2800　三藩市2000
羅省2000　溫哥華2850　夏威夷1950

## 歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

**全泰國** Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 七天$2850 八天$3030
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島曼谷芭堤雅七天$2990（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

**全台灣**
增加遊覽世界最大"小人國"
台北四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
花蓮五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：台証只收$75
①乘華航747豪華客機、早去晚返
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。

**全泰馬星**
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4680
馬星泰(布吉島)十天 $4390
馬星泰九天$3990　泰星六天$3240
馬星豪華七天$3530
天天出發・乘新航BIG TOP

**菲律賓** 國泰
五天$1790 七天$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

**日本韓國** 國泰
日本本州迪士尼樂園
六天$3630 七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國日本本州八天 $4390
逢星期二、六、日出發（乘大韓）
韓國九州鹿兒島九天$4880
九州鹿兒島本州八天 $4690
九州鹿兒島八天豪華團$4500
韓國四天 $2790 五天 $3090

## 歷史悠久 信用可靠 永安旅行團

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557 假日照常
荃灣分社：青山道嘉東銀行大厦地下 電話0-4932631 4932708 4931406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話 83901 83905 77701

| | | | |
|---|---|---|---|
| 日本・菲律賓 | 本州富士山廸士尼六天豪華團 | $3630 | 逢星期二、四、六出發 |
| | 本州富士山廸士尼八天豪華團 | $4390 | 天天出發 |
| | 日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 | $4550 | 逢星期四出發 |
| | 鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團 | $4830 | 逢星期六出發 |
| | 菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團 | $1990 | 逢星期一、三、四、六 |
| 泰國・台灣 | 曼谷七天豪華團 | $2630 | 天天出發 |
| | 曼谷布吉島七天豪華團 | $2950 | 逢星期四出發 |
| | 台灣七天豪華團 | $2400 | 逢星期一、四、六、日出發 |
| | 台灣溪頭八天豪華團 | $2610 | 逢星期四、五、六、日出發 |
| | 台灣阿里山九天豪華團 | $2820 | 逢星期四、五、六、日出發 |
| 美加・馬星泰 | 美國西岸八天豪華團 | $7480 | 逢星期三出發 |
| | 美加西岸十二天豪華團 | $11980 | 逢星期三出發 |
| | 馬星(檳城)七天豪華團 | $3530 | 逢星期一、三、六出發 |
| | 曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團 | $2850 | 逢星期二、日出發 |
| | 泰馬星十天豪華團 | $4390 | 逢星期四出發 |

## 东方賓館 代理

HATA BONDED 保障
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
**景星旅遊有限公司**
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

**中國賓館 訂房服務**
廣州—中國大酒店$300
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

**桂林**
五天直航團 $1690
香港—桂林直航來回
9月28日
10月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26日

**北京・江南**
北京直航六天團$4090
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
逢星期六
江南八天直航團 $3490 逢星期六
北京江南十四天直航 $6490 逢星期六

**中山 香蜜湖**
長江樂園珠海賓館
二天$395起
噴射船來回
天天出發
香蜜湖，深圳灣
二天$385起

## 星晨旅遊有限公司

票務部：

**日本本州 廸士尼八天豪華團**
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4830
廸士尼韓國九州九天團 逢星期二 $4990

**鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園**
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4890
廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

**澳門 二／三天豪華遊**
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店＋船票＋澳門接送
天天出發 $270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

**美加**
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $7690起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊 $16990起
美加西岸豪華團 $7990

**澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉**
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。
澳洲黃金海岸七天豪華遊 逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

**海陸空—鹿兒島 九州東京廸士尼九天團**
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，綱索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日，一出發 九天$4890

## 星晨旅遊有限公司

票務部：
3-320955.0-465473

**菲律賓碧瑤 七天貴賓團**
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

**曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團**
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

**清邁布吉島**
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期六出發布吉島
七天 $2990

**台灣環島 早機出發，晚機返港**
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，小人國，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發　八天 $2610
星期四、日　七天 $2400

**馬星泰**
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3530
馬星泰十一天 $4450

**歐洲 十五天豪華團**
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人廁浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。
歐洲十五天出發日期 $10950
10月13日
11月17　12月19, 22
1月19　2月20, 23
KLM